

[Ketabton.com](http://Ketabton.com)

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو  
دولتی مطبعه  
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ  
РУССКО - АФГАНСКИЙ  
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ  
СЛОВАРЕЙ  
МОСКВА — 1961

## **ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ**

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)  
ЛЗЗ

---

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961 г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

---

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды ( ~ ). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями ( || ) и также заменяется знаком тильды ( ~ ), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами ( I , II и т. д. ). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка



с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

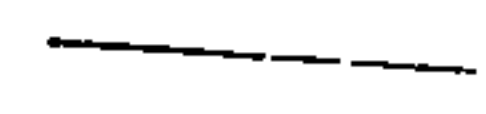
Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.



## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*  
 биол. — биология — *بیولوجی*  
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*  
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*  
 حالت  
 воен. — военный термин — *نظامی*  
 вопр. — вопросительное (местоимение)  
 — *استفهامیه (ضمیر)*  
 в разн. знач. — в разных значениях —  
*په راز راز معنی گانو کښی*  
 геогр. — география — *جغرافیه*  
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*  
 او جری حالت  
 дип. — дипломатический термин —  
*دیپلوماسی*  
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —  
*د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری*  
 жив. — живопись — *نقاشی*  
 им. — именительный падеж — *فعالی*  
 حالت  
 иск. — искусство — *هنر*  
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*  
*په څېر*  
 кино — кинематография — *سینما*  
 -л. — либо — *یا*  
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*  
 м. — мужской (род) — *مذکر*  
 мат. — математика — *ریاضیات*  
 мед. — медицина — *طب*  
 мн. — множественное (число) — *جمع*  
 напр. — например — *مثلاً*  
 нареч. — наречие — *ظرف*  
 относ. — относительное (местоимение)  
 — *ضمیر موصول*  
 офиц. — официальный термин — *رسمی*  
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —  
مجازاً

полит. — политический термин —  
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری  
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت  
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو  
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی  
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس  
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-  
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —  
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات  
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی  
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

## РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

## А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);  
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که  
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;  
 дъ зардâлú вúна ж. (дерево).

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشکی پیسی ппшакі пайсé ж.  
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینې برخه  
 дъ сахне мъхкинъй бâрха ж.

авари||я ж. تاکر تاکار ж.,  
 садама ж. (столкновение);  
 خرابی харâбі ж.,  
 وړانی врâні ж. (поломка);  
 потерпéть -ю تاکر خورل хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой  
vāyī postā (dāg м.) ж.; په ذريعه استول  
havāyī postē pъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوايي قوا  
havāyī kuvā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو ښوونځي  
havābāzāno šovъndzāy м.

австрали́ец м. австрилийаи австрилийаи м.

австрали́йский австрилийа дъ австрилийа,  
австрилийаи австрилийаи.

Австра́лия австрилийа австрилийа.

австри́ец м. австрияи австрияи м.

австри́йский австрия дъ австрия,  
австрияи австрияи.

Австри́я австрия австрия.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м.,  
atubās м.

авто́граф м. اتوگراف атограф м.; про-  
сйтъ — اتوگراف غوبنتل атограф гуштъл

п.; давать — اتوگراف ورکول атограф  
варкавъл п.

автозавóд м. د موټر جوړولو کارخانه  
motār džoravъlo kārхānā ж.

автомáт м. اتوماتيکي атомáт м.,  
атоматики атоматики машин м.

автоматический атоматики  
кн.

автомашина ж. موټر motār м.

автомобиль||ь м. اتوموبيل атомобил м.,  
тезрфтар муотр — легковóй муотр м.;  
тезграфтар муотр, ганди ганди  
гадай; грузовóй — لاري ларый ж.; мы  
по́едем на — په موټر کښي ولاړشو —  
муж бъ пъ муотр ки вларшу.

автомобильн||ый дъ муотр; — ое  
сообщéние дъ муотр سرويس сар-  
вис; — ая по́ездка سفر кښي سفر  
муотр ки сафар.

автоно́мия ж. خپلواکي хпльваки ж.,  
ходмухтари ходмухтари ж.

автоно́мн||ый خپلواک хпльвак,



ходмухтáр; -ая óбласть  
خودمختار خپلموختا لاتا.

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس  
خپلا церá че пьхпъл  
лас кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف  
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم  
калám м.

автострада ж. د موټرو پوخ سرک  
мотáро пох сарáк м.

автотрáкторный: - завóд او  
د موټرو تراكتور جوړولو كارخانه  
трáктор джорáвълó кáрхáнá ж.

автотрáнспорт м. د موټرو ترانسپورت  
дъ мотáро трáнспóрт м.

агéнтство с. اجنسي адженси́ ж.;  
نمائندگي нумáйандагí ж. (представи-  
тельство); телеграфное - آژانس м.

агитáтор м. تبليغ كوونکي  
таблиг кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات  
таблигáт м. мн.  
агитíровать كول  
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ...د;  
против кого-л., чего-л. پرخلاف ...د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز  
лигáто маркáз м.

агрáрн||ый الزراعية  
зарáатí; -ая рефóр-  
ма اصلاحات  
зарáатí ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه  
мутаризáнá.

агрéссия ж. تعرض  
терáй м., تهریز  
м.

агрéссор м. تهریز كوونکي  
кавúнкай  
м., متعرض  
мутáриз м.

агронóм м. د كرهني متخصص  
дъ карһ-  
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د كرهني علم  
дъ кар-  
һни илм м.

адвокáт м. مدافع وكييل  
мудáфé ва-  
кíл м.

Аддís-Абéба اديس ابابا  
адís абáбá.

администратíвн||ый اداري  
идáри; -ое  
делéние ملكي تقسيمات  
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,  
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. امیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., مدرس адрес м.;  
 скажите ваш - خیل ادرس را ته ووایاست -  
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать  
 письмо по - لیك د... په ادرس (پته) ...-у...  
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونگی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато  
 дафтáр м.

адресовать лепул ... ..та лежъл п.,  
 عنوان لپول په ... .. дъ... пъ унван  
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ  
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.  
 (букварь) لومړی کتاب лумрай китаб м.,  
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-  
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-  
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان  
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت  
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-  
 джани м.

Азия ایشیا, آسیا асия эшйá.

азот м. آزوت азот м., нитроген  
 најтро-  
 жан м.

айва ж. بوهای буһай м., бийа биай м.

академик м. د آکادمی غړی дъ акадамъй  
 гърай м., آکادمیک м.

академический 1. د آکادمی - дъ акада-  
 мъй; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی ж.;  
 - наук د علومو آکادمی дъ улумо ака-  
 дамй;

- медицинских наук د پوهنی طبي د  
 дъ тьб дъ поһни акадамй;

- педагогических наук د معلمینو د علومو  
 дъ муалимино дъ улумо акадамй;

сельскохозяйственная - د کوهنې آکادمی -

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*  
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*  
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*  
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*  
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...  
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*  
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,  
*اکومپانیمنت کوونکی* акомпāнимáнт каву́н-  
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*  
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*  
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*  
аккредитíв *м.* *لتراف کریڈت* летр  
āф кридіт *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-  
vāла *ж.*

аккурáтный 1. (точный) *تیك* тик; 2.  
(опрятый) *خواباکی* хва́пáкай, *سوتره* сутра́.

акробáт *м.* *داریاز دәрбāз* *м.*

акробáтика *ж.* *داریازی دәрбāзі* *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..  
акт *м.*; 2. театр. *پردہ* пардá *ж.*,  
*صحنہ* сахна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*  
дъ тйáтр лобгáрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джиді́.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*  
дъ тйáтр лобгáре *ж.*

акцéнт *м.* 1. (ударение) *اڪسنت* э́ксънт  
*м.*, *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)  
*لهجه* ла́джá *ж.*

акционéр *м.* *سهم لرونکی* са́м лару́н-  
кай *м.*, *سہیم* са́һім *м.*

акционéрн||ый *ساهمی* са́һамі́; -ое о́б-  
щество *شركت ساهمی* шаркáт.

алба́нец *м.* *البانی* алба́ні *м.*

Алба́ния *البانیا* алба́нйá.

алба́нский *د البانی* алба́нийé, *البانی*  
алба́ні.

Алжі́р *الجزایر* алджаза́йр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]  
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!  
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل  
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل  
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي  
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوک چه  
цок че пъ гро ки  
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي амрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,  
امريكائي амрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-  
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفي تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,  
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندجين анджи́н м.,  
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангри́зи,  
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,  
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه  
со́лло махсу́са па́на ж.; заполнить -у  
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول  
со́лло махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим  
м., ايريل ډريل м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангѣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙд-и-импирѣалистѣ.

антиквāрный: — магазѣн د عتيقه شيانو ډ  
دوكان ډъ атѣка шѣāно дукаāн м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусѣ.

антисанитарн||ый غير صحي ڙайрсънѣ;  
—ые услōвия غير صحي حالت ڙайрсънѣ  
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-  
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-  
шистѣ.

антракт м. د تفريح ټافرѣ ж., د تفريح  
ډъ тафрѣ ваht м.; — продлѣтся 15  
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي  
ډъ тафрѣ ваht бѣ пиндзѣлас дакикѣ вѣ.

апельсѣн м. د مالټه mālta ж.

аплодѣровать چکچکي کول ډакчāки  
кавѣл п., لاسونه پرکول ډасуна пра-  
кавѣл п.

аплодисмѣнты мн. چکچکي ډакчāки ж.  
мн.; под — په چکچکو کښې (سره) ډ  
ډакчāко кѣ (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه ډастгāh ж.

аппендицѣт м. اپاندیسټ апāндисѣт м.,  
اپاندیسی апāндиси м.

аппетѣт м. اشتها иштиhā ж.; у меня  
нет — ا اشتها نه لرم — а  
—ом په اشتها ډъ иштиhā, مزه مزه ډъ  
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل апрѣл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکي ډавā джорā-  
вункаѣ м. (фармацевт); دوا خرڅوونکي  
ډавā харцавункаѣ м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ ډавā сун-  
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабѣ.



арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,  
 مندگريتوب *мандзгаритоб* *м.*  
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*  
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*  
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*  
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*  
*тáйн,* ارجنتائى *арджантáйни.*  
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*  
*ж.,* ميدان *майдáн* *м.*  
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*  
 арка *ж.* طاق *так* *м.,* کمان *камáн* *м.*  
 Армения ارمنستان *арманистáн.*  
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*  
*м.; Советская Армия* شوروی اردو (لښکر) *шурóу*  
*шурáвӣ* *урдú* (лашкáр).  
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*  
 Армянская ССР د ارمنستان شوروی  
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت *дъ арманистáн шу-*  
*равӣ сосйáлисті джумһурйáт.*  
 армянский ارمني *áрмани.*  
 ароматный معطر *муатáр,* خوشبویه *хош-*  
*бúйа.*

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*  
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو  
 د بزرگراڼو *дъ базгарáно* *копрáтиф*  
 (آرتل) (áртáл).  
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*  
*рйáн* *м.*  
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м;* *наро́д-*  
*ный* - ملي ارتيست *мили́ арти́ст;* - ба-  
 лёта د بالت ارتيست *дъ бáлét арти́ст;*  
 óперный - د اوپرا ارتيست *дъ óпра ар-*  
*ти́ст.*  
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*  
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*  
 археолог *м.* لرغون پېژندونکی *ларгúн*  
 пежандúнкай *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*  
 поһáнд *м.*  
 археоло́гия *ж.* لرغون پوهه *ларгúн* *пó-*  
*ха* *ж.,* ارکیالوجی *аркйáлоджи́* *ж.*  
 архитектор *м.* معمار *мимáр* *м.*  
 архитекту́ра *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*  
*ма́рйфáн* *м.*  
 ары́к *м.* واله *ва́ла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.  
 аспирантýр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور  
 м.; я учýсь в -e په اسپرانتور كښى يم  
 зь пь аспирантýр ки йъм.  
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.  
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,  
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.  
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,  
 анджумáн м. انجمن انجمن  
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,  
 нафастангí ж. سالتوبى سالتوبى ж.  
 áстра ж. گل مينه گل مينه ж.  
 астронóм м. ستورى پېژندونكى ستورى  
 пежандýнкай м. ستورى پېژندنه ستورى  
 пежандьна ж. ستورى پېژندنه ستورى  
 ата́ка ж. برید برید м., حمله حمله ж.  
 атаковáть кóл кóл м., حمله حمله м.  
 (پر).  
 атейст м. لامذهب لامذهب м.,  
 бемазһáба м. بې مذهبه بې مذهبه  
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی  
 дь кáли гандьло дукáн м.;  
 - мод мод ښوولو моддзáй м.,  
 дь мод шовьло дзáй.  
 атлética ж. ورزش كاری ورزشكارى ж.,  
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -  
 атлетик атлетик м.;  
 дь вазн джъгавьло варзиш;  
 лёгкая - سپک سپک атлетик атлетик.  
 áтом м. ذره ذره ж., атом атом м.  
 áтомн||ый атомí, атом дь атом;  
 -ая электростáнция фабри́ке  
 дь атомí бре́шнá фабрика; -ая эне́ргия  
 дь атомí анрджí;  
 -ая бóмба дь атом бам.  
 аттестáт м. شاهادتنامه شاهadatnamá ж.,  
 барáй лик м. بارى لیک  
 аудитóрия ж. 1. (помещение) درس  
 дь дарс котá ж.,  
 канфирáнс котá ж.; 2. (слушатели)  
 арведýнки м. мн.,  
 арведýнки м. мн.,  
 лилáм м. ليلا م.  
 аукциóн м. ليلا م.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکى па́штани́ ликункай.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

А́фрика افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

## Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا анá ж., انى анъ́и ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жный سامان дъ сáма́н, مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исът м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйáк м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые  
товáры شیآن дъ бакáльй шйāн.  
бакалѣя ж. (магазин) بقالی бакáлі ж.,  
докан د بقالی дъ бакáльй дука́н м.  
баклажа́н м. باتينگن бāтинга́н м.  
баклажа́нн||ый: -ая икра د باتينگنو  
а́чар дъ бāтинга́но ачáр м.  
бактериоло́г м. د باكتروژى متخصص  
дъ бāктирало́жй мутахасъс м.  
бактериоло́гия ж. د باكتروژى باكتيرا-  
ложй ж.  
бактѣ́рия ж. باكتيرى ж.,  
джерто́ме жарсума́ ж.  
Баку́ باكو бакú.  
бал м. بال бāл м., د گدا مجلس  
гадá маджли́с м.; -маскара́д د ماسکي  
дъ ма́скэ бāл.  
балери́на ж. د بالت رقاصه  
рака́са ж.  
балѣ́т м. بالت бāлѣ́т м.  
балко́н м. د منډو манда́в м.,  
баран-да́ ж.

Балх بلخ балх.  
Ба́миāн باميان бāмиāн.  
ба́на́н м. کيله келá ж.;  
ро́шэ рo-ша́ вúна ж. (дерево).  
бандеро́ль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل  
дъ матбуáто ра́джистари па́рсáл м.,  
бандэ́рол м. باندرول  
ба́нк м. بانک бāнк м.;  
госуда́рствен-ный - دولتى بانک  
дау́лати бāнк.  
ба́нк||а ж. 1. تين تين м.;  
- консе́рвов консарвэ́ тин;  
2. мед.: د کونسروي تين  
ста́вить - لگول (كدوگك)  
ша́х ша́х (кадугáк) лагавáл п.  
банке́т м. دعوت  
мелма́стйá ж.,  
давáт м.;  
давáть - مېلمستيا  
وركول -  
мелма́стйá  
варкавáл п.,  
мелма́стйá  
جوړول -  
джора́вáл п.  
ба́ня ж. تودوبى  
хамáм м.,  
тав-до́бай м.  
бар м. د شراب خانه  
шара́бха́на ж.,  
ба́р м.  
бараба́н м. د ډول  
до́л м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.  
 барáн м. *ماڙ* маж м., *گد* гд́ м.  
 барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-  
 ша ж.  
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл  
 шѣвай тасвѝр м.  
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.  
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá  
 м. (о певце).  
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.  
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.  
 барьeр м. *پرم، پرن* банд м.,  
*تر مانع تېرېدل* тр манѝ тѝрэдѝл  
 тѝр мánѝ тередѝл.  
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*  
 бам áвáзвáлá м. (о певце).  
 баскетбóл м. *باسکټبال* бáскетбáл м.  
 баскетболи́ст м. *د باسکټبال لوبغاړی* дь  
 бáскетбáл лобгáрай м.  
 баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکټبال*  
 дь бáскетбáл тим м.  
 ба́сня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб  
 м.; пла́вательный - *د لامبو وهلو حوض*  
 дь лáмбó ваһѝло һáуз; закры́тый -  
*سرپټی حوض* сарпѝтай һáуз.  
 батóн м. *دوبله ډوبی* даба́ла додѝй ж.  
 башма́к м. *بوت* бут м.  
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.  
 баян м. *بایان* байáн м., *مخصوص ډوله*  
 махсýс да́вла армуни́я ж.  
 бег м. *دښته* дзгáста ж., *منډه* мѝнда  
 ж.; - на 100 ме́тров *د سلو مترو څخه ښته*  
 дь сѝло ме́тро дзгáста; состязáние в  
 -е *د ښته مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.  
 бега́ мн. *آس زغلول* а́с згáлавѝл м. мн.,  
*اسپ دوانی* аспдавáни ж.; поeдем на -  
*چه د آس زغلولو ننداره وکړو*  
 че дь а́с згáлавѝло нъндáра вúкру.  
 бе́гать см. бежа́ть 1.  
 бе́глый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*  
 сарсарѝ (поверхностный).  
 бегов||о́й: - ая доро́жка *د ښته لار*  
 дь дзгáсти лáр ж.





безответственный غير مسئولانه ґайрма-  
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;  
мне — لرى نه پروا ма mā та парвā  
на ларї.

безразличный بې اعتنā; بي علاقې беалāкē;  
безтнā, ناپام nāpām (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое  
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба  
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);  
البته албāта (конечно); —, вы правы بې  
دئى بې شكه бешāка как  
стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкām дъй.

безуспешный ناکام нāкām.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى  
дъ саркўзи мālгїна ґвā-  
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات  
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дъ  
hагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين  
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-  
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس  
дъ белорус шуравї  
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино  
سپينه دودى — хлеб шарāб;  
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,  
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кālї м. мн.; нїжнее —  
لاندينى كالى лāндинї кālї; постельное —



به هيڭ گوند پوري اړه نه لرونكي  
 пѣ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспѣчность ж. پروائی بې بeparvā́й ж.  
 беспѣчный бې پروا, بې غمه, بې-  
 га́ма.

беспла́тно وړيا варйа́, مفت муфт.

беспла́тный: — вход ننوته وړيا варйа́  
 ньнаватна ж., ډرنگ آزاد دى, وارтаг  
 а́зад дый.

беспоко́||ить таклиф вар-  
 кавъл л., рабравъл л.; это меня  
 —ит да ра та таклиф ракави;  
 это вас не —ит? دغه  
 дага таси та таклиф на даркави?

беспоко́||иться 1. ځم خورل ځام хваръл  
 л., وارخطا کېدل; не  
 —йтесь! ما وارخطا کېږئ!  
 كهژья!; я очень —юсь  
 وارخطا کېږم; 2. (утруж-  
 дать себя) زحمت ايستل  
 zahmát истъл л.;  
 не —йтесь, я сам сделаю  
 زحمت مه باسي

زه zahmát má басы́й зъ бѣ  
 пѣхпѣла вукрѣм.

беспоко́йный نا کراره nākarāra.

беспоко́йство с. 1. تکلیف таклиф м.,  
 рабравѣна ж.; простите за —  
 узр гварѣм че таклиф даркавѣм;  
 2. (волнение) اضطراب  
 изтираб м., هيجان һайаджа́н м.

бесполе́з||ный بې گټې бегати,  
 خوشى چټى, хушичатй;  
 —о да́льше ждатель  
 نور انتظار нор интиза́р  
 кавъл хушичатй кар дый.

беспо́мощный بې وزلى бевазълай,  
 عاجز, аджи́з.

беспоря́док м. بې نظمى беназми́ ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته  
 бель кишѣта кедъло ал-  
 вутна ж.

беспо́шлиный بې محصله бемаһ-  
 су́ла.

беспрерывный پرله پسې пѣрльпасе́,  
 متواتر мутаватѣр.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**  
 бэль музāһамáт цха, **بېله مانع** бэль мāнй.  
 беспрестáнно **پرله پسې** пьрльпасé.  
 беспристрастн||ый **بې غرضه** беғарáза,  
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка  
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.  
 бессмертн||ый **بې مرگه** бемáрга, **تل**  
 тьл пāйедúnкай; -ое произве-  
 дение **تصنيف** тьл пāйедúnкай  
 таснйф.

бессóнница **بې خوابی** бехобй ж.  
 бессóбрный **موسلام** мусалáм, **دلایل**  
 далйл на гүштúnкай.  
 бессрóчный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**  
 бэль тáкьли мудé.  
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېر پدونکی**  
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмāнá.  
 бесчйсленн||ый **بې حسابه** беһисáба; -ые  
 вопросы **سوالونه** бې һисáба соá-  
 луна.

бесчúвственный 1. (лишённ||ый чувстви-  
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша  
 аў һйса; 2. (жесток||ый) **بې رحمة** берáһма.  
 бесшúмный **بې آواز** бежаáга, **بې ارغه**  
 вáза.

бетóн м. **کانکريت** кáнкрит м.  
 библиогрáфия **بېبليوگرافي** библио-  
 грáфй ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**  
 китáбо аў мазмúно фһһрйст м.  
 библиотéка **کتابخانه** китáбхāнá ж.;  
 --передвйжка **سایاره** сáйáра  
 китáбхāнá; --читáльня **د لوستلو خونه**  
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáбй м.,  
**کتابدار** китáбдáр м.  
 бидóн м. **پېپ** пйп м., **تیم** тйм м.,  
 билет м. 1. **تکت** тйкит м.; входной -  
**د ننوتلو تکت** дь нънаватьло тйкит; про-  
 ездной - **د سرویس کارت** дь сарвйс кáрт;  
 - на пóезд **د اورگادی تکت** дь оргáди  
 тйкит; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр  
 тйкит; **پالنه** пáһне - пригласительный



балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند  
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو  
дъ кари́гарано дъ اتحادیې د عضویت کارت  
дъ итиҳа́дийе дъ узвийа́т карт; членский  
— د عضویت کارت.

биле́тн||ый: — ая касса — د تکتونو کرکی  
дъ тикитүно къркый ж., د تکتو پلورنخی  
дъ тикито плорьндзай м.

билья́рд м. بليارد билья́рд м.; вы иг-  
ра́ете на — е? — د بليارد لوبی کوئی؟  
билья́рд лóби кавый?

билья́рдная ж. د بليارد کوټه  
йя́рд ко́та ж.

бино́кль м. ليرليد лирли́д м., دوربين  
дурбин м.; теа́тральный — د تياتر دوربين  
дъ тйа́тр дурбин; смотре́ть в — په  
دوربين کې کښې کتل  
тъл п.

бинт м. پټۍ па́тый ж., پاڼه па́да ж.  
бинтова́ть تړل па́тый та́ръл п.  
биогра́фия ж. ژوند ليک م.,  
سوانح савāни́н ж.

биоло́г м. د بيالوجۍ پوهاند (متخصص)  
дъ биāлоджый по́һанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биāлоджи́ ж.,  
ژوندپوهه жванд по́һа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی барма́йи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی  
барма́йи.

бис! بيا بيا! бйā-бйā!

бискви́т м. بسکيت буски́т м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

би́ться 1. (сражаться) جنگيدل джан-  
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифсте́к м.

благодар||ить كول تشکر ташакүр кавъл  
п.; — ю вас كوم تشکر  
ста́си цха ташакүр кавъм.

благодáрность ж. تشکر ташакүр м.,  
شکرانه — выража́ть — شکرانه  
шукра́на ж.;  
كول تشکر  
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختي** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **سالْم** салъм.

благоприятный **مساعد** мусайд, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعده** мусайда hава; — ответ **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канаят вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафайийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарин апарт-ман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавъл л.

блédный **بانأ** банá алвúтай, **ژېر** жер; вы сего́дня о́чень бледны **نن دی** нын ди ранг дер жер дый, **ډېره الوتې ده** дыре вóтэ де; банá дэра алвúте да.

блеск м. **برېښ** бреш м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** блестеть дзаледаьл, **برېښېدل** брешедьл.

блестящ||ий **دزالاند** дзаледаункай, **دزالاند** дзалаанд; — ие достижения **كاميابي** камйабй дзалаанда камйабй.

ближайш||ий **نژدې** ньжде; — ее почтo-вое отделение **پوسته خانه** посте хане **نژدې** ньжде постаханá; — кинотеатр **سينما** синма **نژدې** ньжде синма; — ая станция метро **د مېټرو نژدې تېسن** дь метро ньжде тэсьн.

ближе: как — пройти на станцию? **تېسن ته كومه لار لڼه ده؟** тэсьн та кума лар ланда да?

близ **کور ته نژدې** ньжде; — дома **کور** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;  
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی  
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی  
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы  
مونی له نژدی سره آشنا یو  
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.  
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-  
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)  
کوتاه اندیشه кутā-  
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-  
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи  
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې  
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā  
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره  
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-  
ные и горячие -ا تود او سور نگولى  
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب  
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,  
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:  
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-  
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля  
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم  
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám пь двѣро хвао  
кп.

бокѧл м. جام джѧм м.; поднимать —  
кول پورته جام پорта кавѧл п.

боков||оѧ архиз; —ые места архиз  
дзѧйуна.

боком пь арх.

бокс м. بکسنگ боксинг м.

боксѧр м. بوكسر боксѧр м.

болгѧрин м. بلغاری балгѧрай м.

Болгѧрия بلغاریا балгѧрийѧ.

болгѧрский د بلغاریي دъ балгѧрийѧ,  
بلغاری балгѧри.

болѧе ډېر ډېر, زیات зйѧт; — или мѧнее  
لږوډېر لږوډېر; все — и — ډېر او ډېر  
اؤ ډېر; — чем... زیات... تر... зйѧт;

◇ тем — بالخصوص билхусѧс; — тогѧ  
پر ډېر برسېره پړ ډېر.

болѧзненный (слабый, хилый) کراغ  
краг.

болѧзнь ж. ناروغتیا нѧрогтйѧ ж.,  
ناجورتيја нѧджортйѧ ж.

бол||ѧть 1. ناجورپدل нѧджорѧдѧл; я —ѧю  
малярйей تې نيوېلى يم تېби нивѧлай йѧм;  
я —ѧю гриппом ريزش نيوېلى يم  
нивѧлай йѧм; 2. (о чѧм-л.) درد کول  
дард кавѧл п., خورپدل хужѧдѧл; у  
меня —ит голова (зуб, рука) زما سر  
(خورپړي) درد کوي (خابن, لاس) зма сар  
(گاش, لاس) дард кавѧ (хужѧжи).

болеутоляющее с. د درد مسکنات  
дард мусакнѧт м. мн.; принимать —  
د درد مسکنات خورل  
хварѧл п.

болѧто с. دل دلدل м., بوښته  
та ж.

боль ж. درد дард м.; сильная — سخت  
په کېږه بېلي в желѧдке дард; сахт дард;  
په کېږي پېر ډېر.

больница ж. شفاخانه шифѧхѧнѧ ж.

болѧно: мне — ډېر ډېر —  
مي خужѧжи, درد کوي ډېر ډېر  
مي дард кавѧ; — удариться سخت  
درد خورول

больной 1. прил. ناجوره nādjóra, я болен زه ناجوره يم nāróga; 2. м. ناروغه [سرى] nāróga [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون тогó салун тьр hāga лой дь; как можно — تر ډېر زيات тьр дер зйāt, تر ډېر تر ډېره тьр дера; спасибо, я — نه خوحۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر تاشакур кавъм нор ми хва та на кѣжи.

большинство ڪ. اكثریت аксарийāt м. большой лой театр; Большой театр بآلشوى تياتر бāлшой тйātр.

бомба ж. بام бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; — цы за мир د سولى مجاهدین муджāһидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم اوبه дь боржом обь ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; — ая кислота اسيدبوریک м.

бородá ж. ږيره жи́ра ж.

боронá ж. مالہ mālá ж.

боронить دمالې په ذريعه محمکه دمالې په ذриعه محمکه ма́лэ пь зарйā дэмъка һавā-равъл п.

борóться 1. مجادلہ (مجاهدہ) كول муджāдалá (муджāһадá) кавъл п.; — за мир د سولى دپاره مجادلہ كول дь сўли дьпāра муджāдалá кавъл; — за пѣрвое мѣсто د اوليت دپاره مجادلہ كول авлийāt дьпāра муджāдалá кавъл; 2. спорт. ږېږي نيول гѣжи нивъл п.

борт м. د بېړۍ خنډه дь беръй цънда ж.; ♦ на — ځى كورابلي كښى пь беръй ки.

борщ м. د سبو بنوروا борш м., د سبو شوروا дь сабó шорвā ж.

борьбá ж. 1. مجادلہ муджāдалá ж.; — за мир د سولى مبارزه мубāразá ж.; — дь сўли дьпāра муджāдалá;





п.; ◇ — начало *شروع* *шурӯ*  
кедъл; *راوتل* *раватъл* (о реке); — пример  
... *د... پېښه* *пеша* *кавъл* (подражать ко-  
му-л., чему-л.).

бред м. *پرته* *пра́та* ж., *هزيان* *назы́ан*  
м., *چتيايت* *ча́йя́т* м. мн.

брédить *ويل* *пра́та* *вайъл* п.

брéзэнт м. *کرمچي* *кормичи́*  
*پوش* *пош* м.

брига́да ж. *دسته* *даста́* ж., *تولگي*  
*толга́й* м.; *کنعرتنا* — *конце́ртная* —  
*د هنرمندو تولگي* — *дъ* *нунарма́ндо* *толга́й*.

бриллиáнт м. *الماس* [*تورلی*] [*тужьлай*]  
*алма́с* м.

бри́тва ж. *پاکی* *па́ки* ж.; *электрическая*  
— *د ډيري خريلو برقي ماشين* —  
*хры́йло* *барки́* *ма́шин*.

бри́твенн||ый: — *د خريلو سيټ* *прибо́р*  
*дъ* *хры́йло* *се́т* м.; — *ые* *принадле́жности*  
*د خريلو ضروري شيان* — *дъ* *хры́йло* *за-*  
*рури́* *ши́ян* м. мн.

брить *خريل* *хры́йл* п.

бри́ться *ډيره خريل* *жи́ра* *хры́йл* п.

бро́ви ж. мн. *وروي* *вру́дзи* ж. мн.

броди́||ть *گزرېدل* *гързедъл*; я *долго*  
— *ل* *по* *у́лицам* *او کوخو* *пе* *дер* *вахт* *пъ*  
*куцо́* *ау́* *база́ро* *ки* *вугързедъм*.

бро́нза ж. *ژر* *жа́р* м., *برنج* *бири́ндж* м.

бро́зовый *برنجي* *биринджи́*.

бронхи́т м. *برانشيت* *бра́нши́т* м.

бросáть 1. (*кидать*) *اچول* *ачавъл* п.,  
*گيند غورخول* *гордзавъл* п.; — *мяч*  
*гинд* *гордзавъл* (*ачавъл*) п.; 2.  
*ل... له... خخه لاس اخيستل* *цха* *ла́с*  
*ахистъл* п. (*прекращать* *что-л.*);

*پرېښودل* *прешо́дъл* п. (*оставлять, по-*  
*кидать*); *تر دې* *привы́чку* *тер* *де* *ада́т* *те́рсый*.

бросáться (*нападать*) *کول* *намла́*  
*кавъл* п., *الا کول* *ала́* *кавъл* п.; ◇ —  
*په نظر کښي راتلل* *пъ* *наза́р*  
*ки* *ра́тлъл*.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*  
 брошь *ж.* گانه *ганá ж.*  
 брошюра *ж.* رساله *рисáла ж.*  
 брусья *мн.* دانگ *дāнг м.*; параллель-  
 ные — متوازي *мутавази дāнг.*  
 брызгать شيندل *шиндъл п.,* پاشل  
*пашъл п.*  
 брюки *мн.* پتلون *патлун м.*  
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-*  
*тāн ларункай м.*  
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор*  
*вештāн ларунке ж.*  
 Брюссель بروسل *брусил.*  
 бубен *м.* دريه *дарйá ж.,* دف *даф м.*  
 Будапешт بوداپست *будāпест.*  
 буддизм *м.* د بودا مذهب *дъ будá*  
*мазһаб м.,* بوديزم *будизм м.*  
 буддист *м.* بودائى *будайи м.,* بوداپرست  
*будāпарáст м.*  
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг*  
*вахункай гарьй ж.,* د مېز شامته لرونکې  
*дъ мез шāматá ларунке гарьй ж.*

будить ويښول *вишавъл п.;* не надо  
 ego — دى مه وينوه *дай ма вишава.*  
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره  
*дъ тилифун гурфá ж.*  
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-*  
*фтé дъ чāри врадзи ж. мн.*  
 будто گويا گواکي *гуйá, гувáке; гово-*  
*рят, — ... .. گويا... .. وائي چه گويآ... ..*  
 будущее *с.* آينده *айандá ж.;* в бли-  
 жайшем — م نژدې آينده كښي *м пь ньждé*  
*айандá кн.*  
 будущий *ратлункай; в — ем*  
*годú кнби кал кнби* *пэ пь рātлун-*  
*кн кал кн; на — ей неде́ле* *ратлунки*  
*пэ рātлунки* *haftá кн; в —*  
*раз* *бл* *вār.*  
 будущность *ж.* آينده *айандá ж.*  
 буйвол *м.* سنډوا *сандá м.*  
 буйволица *ж.* مېښه *мéша ж.*  
 буква *ж.* توري *торай м.,* حرف *харф м.*  
 буквальный *лафзи, کتومت* *кът-*  
*мѣт.*

букварь м. د الفبی کتاب дъ алифбэ  
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв  
د گلو گелу дъ гуло  
гедъй (большой).

букинистический: — магазин د زرو  
дъ зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-  
глийская — كالپی سانجاق.

булка ж. دابالا додъй ж.

булочка ж. دابالا додъй ж.,  
د دابالا додъй ж.

булочная ж. د دابالا دوکان  
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —  
د چرگ یخنی.

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папирóсная —  
د سگریٹ کاغذ; почто-  
вая — د لیکلو کاغذ;  
фотографическая — د عکاسی کاغذ  
акасъй кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó  
бакс м.; я забыл дома —  
د روپو بکس

مي دъ рупó бакс  
ми пъ кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагази.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатъм,  
باداسکی бадааски вахункай; —  
مه مоре

مه مуталатъм баһира; —  
اپلوديسمېنتې چکچکی  
дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندويچ сандвич м.; —  
په کوچو (خاویار) مسېلې  
с маслом (икрой) мсблй

د يوه کتره داباله دوډی  
мышле йавá катра дабала додъй; —  
с

сыром د پڼیر سره يوه کتره داباله دوډی  
панір сарá йавá катра дабала додъй.

бутон м. گوتی гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه  
дъ футбол  
бутуна м. мн.

буты́лка ж. بوتل ботáл м.; — молоко́  
 بُوتل شیدی йаў ботáл шидé; — сли-  
 вок پيروی йаў ботáл пер́вай;  
 — вина́ شراب йаў ботáл ша-  
 ра́б.

буфéт м. 1. (мебель) د لوبنو الماری-  
 ло́шо алма́р'й ж.; 2. بوفت буфáт м.,  
 بوفه буфé ж.

Бухарéст بخارست бухáраст.

бухгалтер м. محاسب муhас'б м.

бухгалтэ́рия ж. د محاسبی خانگه  
 муhасабé ца́нга ж.

бу́хта ж. خليج хали́дж м.

Буéнос-Айрес بوينس آئرس бу́йанос  
 ай́рс.

бы: я бы охóтно посетíл... ته... به  
 зь бь... та пь дэра  
 міна тл'блай в'м; я бы хотéл, что́бы...  
 ...چه... می زره зр'ь ми кéжи че...  
 ...چه... می دا ده да  
 че...; вы бы присéли کهنپنستلی  
 تاسی به کهنپنستلی  
 رایحی' تاسی бь кшенаст'ли вай,

کهنپنی رآدز'й кшéн'й; ёсли бы я знал  
 که زه خبر وای ка зь хабáр вай.

бывá||ть 1.: он там —ет ежеднёвно  
 هلتە دی هره ورخ لیده کپری  
 hálta дай hára врадз лид' кéжи; я по утра́м —ю  
 زه зь har  
 دوما کور کنبی یم  
 sahar пь кор ки й'м; вы бы́ли в  
 Москвé? ماسکوؤ مو لېدلی دی؟  
 лид'блай д'й?; вы ча́сто —ете в теа́тре?  
 تاسی تياتر ته ډېر ځی؟  
 таси тйáтр та дер  
 دز'й?; 2. (происходить) پېښېدل  
 пешед'л.

быв́ший پخوانی п'хвāна́й.

бык м. غوی گвай'ай м.

бы́ло: он чуть — не упáл چه و نژدی  
 لوېدلو و نه ډډه  
 ньждé ву че в'лвежи,  
 لودلو و نه ډډه  
 лвед'ло та ньждé ву.

бы́стрый ژر ж'р, چابک ча́б'к.

быт м. (повседневная жизнь) ورځنی  
 врадзанáй жванд м.

быть: где вы бы́ли? تاسی چیری واست؟  
 تاسی چیри واست؟; как —? که و کرو؟  
 ць в'укру?; так и —! خیر!; пусть



бўдет так *وی داسی داسی* ди ви;  
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* mehrbānī  
 вўкрўй.

бюджёт м. *بودجه* будаджā ж.

бюллетень м. 1.: избирательный — *د آراو*  
 дь ārāo пāna ж.; 2. (больничный  
 лист) *د مریضی سند* м.,  
 дь nāroḡ'ī kārт м.

бюрó с. *دفتر* дафтāр м., *اداره* идāрā ж.;  
 — заказов *د سفارش دفتر*  
 дафтāр; справочное — *لار ښودنه*  
 шод'на.

бюст м. (скульптура) *نیمائی مجسمه*  
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. *سینه بند* синабанд м.

## В

в *کښی* пь... кп (на вопрос «где»);  
 в...та (на вопрос «куда»); в театре  
*په تياتر کښی*

пъ маскóу ки; в два часа  
 дь врдзи пьр  
 дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*  
 пь йау зьро ньн сава ау  
 ньпндзосъм кал ки; во вторник  
 дь сешамбэ пь  
 врдз ки; войтí в дом *ننونل*  
 кор та ньнаватъл; éхать в Москвú  
 маскóу та тъл; в пāмьятъ...  
 пь йадгār; в нé-  
 сколько дней *ورځو کښی*  
 врдзо ки; длинóй в пять мётров  
 пндзъ мётра уждвā-  
 лай; в нэсколько раз бóльше  
*شو واره* цо вāра зйāt; пьеса в трёх дéй-  
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*  
 ларúnкай дрām; быть избраннм в...  
 пь узвийāt  
 интихāбедъл; в слўчае...  
*که چیری...*  
 ка чíри...; в том числé *د هغو په جمله*  
 дь hāḡo пь джумлā ки; в течéние...  
 пь вахт ки;  
*په وخت کښی*

в честь... *ويه* *дъ...* *пъ вйār*,  
 په افتخار *дъ...* *пъ ифтихār*.

вагón м. *واگون* *вāгón м.*, *دابه* *дабá ж.*;  
 бага́жный — *بار وړونكى* *вагон* — *د ريل رستوران*  
*кай вāгón*; — *رستوران* *ресторан*  
*د ريل رستوران*; *د خوب دابه* — *спальный*  
*дъ хоб дабá*.

вагоновожа́тый м. *ترام چلوونكى* *трам*  
*чалаву́нкай м.*

ва́жн||ый 1. *مهم* *муһи́м*; — *ое* *دەلو مهم*  
*муһи́м кār*; 2. (о человеке) *موتكبیر* *му-*  
*такабӣр*; *كبرجن* *кабърджън*.

ва́за ж. *گلدانى* *гулдāни ж.*

вазели́н м. *واسلين* *ва́сьлин м.*

ва́кса ж. *د بوت رنگ* *дъ буі ранг м.*

ва́ленки м. *م. م. د كراستى موزي* *дъ*  
*кра́сти мозé ж. мн.*

валерья́нов||ый: — *ые* *د وليريان* *ка́пли*  
*دوا* *дъ валирийāн дава́ ж.*

вальс м. *والس* *ва́лс м.*

валю́та ж. *اسعار* *асāр м. мн.*; *золотáя*  
 — *طلائى اسعار* *тила́и асāр*.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسى* *та;*  
 мы к — *зайдём* *به درشو* *ста́си*  
*ста́си кáра бь да́ршу*; *я дам* — *эту*  
*кни́гу* *دغه كتاب به تاسى* *те* *дркрм*  
*кита́б бь та́си та да́ркръм*.

ва́ми *твор. п. от вы*: *мы пойдём с* —  
*مونږ به ستاسى سره ولاړشو*  
*сарá* *влáршу*; *что с* — *случилось?* *په*  
*تاسى پښه وشلول؟*

ва́нн||а ж. *د خان مينځلو لوى طشت*  
*дъ* *дзāн миндзъло ло́й ташт м.*; *но́мер*  
*с* — *ой* *تاشناب لرونكى* *ко́тё* *ла-*  
*ру́нке ко́га*; *◇* *принимать* — *لمېدل*  
*ла́мбедъ́л*; *принимать со́лнечные* — *ي*  
*دزان لمار* *та* *вар-*  
*кавъ́л п.*

ва́нная ж. *لمبلختى* *ла́мбълдза́и м.*

ва́режки ж. *م. م. د سكلې* *варі́ни*  
*даскалэ ж. мн.*, *ورين لاس ماغو* *варі́н*  
*ла́смāгú м.*

варё́ный *پوخ* *пох*.

варе́нье с. *مربا* *мураба́ ж.*

варить پخول пахавъл *n.*  
 вариться پخيدل пахедъл.  
 Варшава وارسا вāрсā.  
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад  
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم  
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у  
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?  
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*  
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*  
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*  
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?  
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟  
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسى حاي چيرى  
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~  
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟  
 сāmāн чйри дъй?  
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.  
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода  
 بنار شār та ньждѣ.  
 введѣние *c. (предисловие)* مقدمه  
 мука-дамā *ж.*  
 ввезтй *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په  
 زينه پورته пь зйна пórта.  
 верху پورته пórта, پاس пās.  
 ввести *см.* вводить.  
 ввиду: ~ того, что... ..  
 خرنگه چه...  
 църанга че...  
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~  
 в гāвань بندر كنبى ننه ايستل пь бан-  
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуата́цию  
 کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-  
 блуждѣние تېر ايستل тер истъл *n.*  
 ввоз *м.* توريد таўри́д *м.* (*действие*);  
 واردات واريدات *м. мн.* (*товары*).  
 ввозитъ واريدول вāридавъл *n.*,  
 راورل рāвръл *n.*  
 ввóзн||ый وارداتى вāридатй; ~ая пош-  
 лина د واريداتو محصول маһсу́л.  
 вдалекѣ, вдали ليرى ليرى, په ليرى  
 حاي كنبى пь лйри дзāй ки.  
 вдвоѣ دو په دوه два дзāла, دو په دوه  
 يوپه دوه كول ~ увели́чить пь два;

ñaŭ пь два кавъл *n.*, *دوه* *برابره* *كول*  
 два барабара кавъл *n.*; — *بۆشه* *دوه*  
 два карата зйāt.

вдвоём *دواړه* *دواړا*, *دوه* *كسه*, *دوه* *كاسا*.

вдвойнe *دوه* *كرته*, *دوه* *كاراتا*, *دوه* *يو په*  
 ñaŭ пь два.

вдобавок *سربيره* *сарбёра*, *پر* *اضافه*  
 изāфā пьр де.

вдоль: *идтi* — *бёрега* *реки* *د سيند*  
 дь синд пь ġāра тльл.

вдох *м.* *سا اخیستن* *сā* *ахистъна* *ж.*

вдохновение *с.* *الهام* *илһām* *м.*

вдруг *ناڅاپه* *нацāпа*, *نابيره* *набабара*.

вегетарианск||ий *نباتي* *набātī*; — *ое*  
*блюдо* *خواره* *набātī* *хвāръ*; — *ая*  
*столовая* *د* *نباتي خوراكو* *хорнхi*  
*набātī* *хварāко* *хваръндзāй*.

вeдома: *без* *егó* — *بي له خبرېدو ئې*  
*бeль* *хабаредó* *йе*, *بي له اجازې ئې*  
*бeль* *иджāзe* *йе*.

ведрó *с.* *سطل* *сатл* *м.*, *سلواغه* *салвā-*  
*ġā* *ж.*

ведущ||ий: — *ая* *команда* *لومړی ټيم*  
*лумрāй* *тiм* *м.*

ведь *خو* *хо*; — *я* *вам* *говорил* *تاسي*  
*таси* *та* *хо* *ми* *вайбли*  
*тāси* *хо* *хi* *ми* *вайбли*  
*ву*; — *вы* *пойдете?* *تاسي خو څي؟*  
*хо* *дзъй?*; — *известно, что...* *معلومه*

*хо* *да* *че...* *مآلوما خو ده چه...*

*вeер* *м.* *بيوزی* *бабóзай* *м.*, *پکي* *пакāй* *м.*

*вeжливость* *ж.* *ادب* *адāб* *м.*

*вeжливый* *مودب* *муадāб*.

*вездe* *هر ځای* *нар* *чiри*, *هر ځای*  
*нар* *дзāй*.

*везтi* I *см.* *возiть*.

*вез||тi* II: *ему* — *ет* *په*  
*камйāби* *да* *дъ* *пъ* *барха* *да*,  
*ка* *мйāби* *да* *дъ* *пъ* *барха* *да*,  
*схън* *сарāй* *дъй*; *ему*  
*не* — *ет* *دئې* *سړي* *بدنصيبه* *هغه* *hāġa* *бад-*  
*насiба* *сарāй* *дъй*.

*век* *м.* *پېړۍ* *перъй* *ж.*, *قرن* *карн* *м.*  
*(столетие)*; *عصر* *аср* *м.* *(эпоха)*; *عمر*  
*умр* *м.* *(жизнь)*; *XX* — *پېړۍ*  
*шльма* *перъй*; *в наш* — *عصر* *пe*  
*шльма* *перъй*; *в наш* — *عصر*







верáнда ж. منڊو барандá ж., مڊو  
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вёр||ить باور كول бава́р кавъ́л п.;  
этимáд ларъ́л п. (доверять);  
я вам -ю خوله باور كوم -ю  
ста́си пь хула́ бава́р кавъ́м; я э́тому  
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю  
этимáд на́ ларъ́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دي صحيح са́иһ дь́й; تيك тик  
(точно); совершенно - دي صحيح  
балкúл са́иһ дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ور كول  
бе́рта варкавъ́л п.; 2. (заставить вер-  
нуться) بېرته را گرزول

верн||уться راستېدل ра́станедъ́л, بېرته  
бе́рта рáтлъ́л; -йтесь, пожа́луй-  
ста! مهرباني وكرئى بېرته راشي!  
ба́ни вукръ́й бе́рта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дър;

-ые друзья وفادار ملگري вафа́дър  
малгъ́ри; 2. (правильный) سم صحيح  
са́иһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت  
ста́си са́ат сам чале́жи?;  
-ое решéние صحيحه فيصله са́иһа фай-  
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.  
вероятно ده ممكنه мумки́на да, غالباً  
мумкне́ де че придёт - , -  
га́лпбан; он, - ,  
мумки́на да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب  
пъ га́лб гумáн сара́.  
вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودى умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه  
дь беръ́йо та́-  
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى  
портанъ́й ба́рха ж.; ✧ - совершенства  
پورا تاكامول; одержáть -  
بريالى كېدل (پر) گالېبدل  
баръáла́й кедъ́л.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай  
пур; —ее платье كالى پورتانى  
калли.

верховный عالی; Верховный Совет  
الى شورا

верховный: —ая езда سپرلى  
ас спарли ж.; —ая лошадь  
اس د سپرلى  
дъ спарли ас м.

верхом سپور спор; ездить — на лошади  
اس سپر پدل

вершина ж. سر sar м., цука ж.  
خوکه

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;  
легчайшего —a زنت سپک وزنه  
спък вазна; лёгкого —a  
سپک وزنه  
вазна; среднего —a  
منخنى وزنه  
дзанай вазна; тяжёлого —a  
دروند وزنه  
друнд вазна.

веселиться خوشالپدل хушаледа.

весёлый خوشاله, شادمان

веселье خوشالى ж.,

сاعات تبرى сааттери ж.

весенний د سپرلى  
дъ псарли.

везить تول (وزن) тол (вазн)  
ларьл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарлай м.

весной سپرلى كينى  
будущей راتلونكى سپرلى  
псарлай; прошлой  
تبر سپرلى  
псарлай.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас  
ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست?  
муж чирь биайаст?; 2. تلل тльл; куда  
ведёт эта дорога? دا لار چيرى خى  
да лар чирь дзи (тльле да)?;  
تلى ده)?;  
3. چلول чалавъл п.; — машину  
موټر  
мотар чалавъл п.; ◇ — переговоры  
چلول  
музакаре кавъл п.; —  
разговор كول اترى خبرى  
хабри-атри кавъл п.; — себя  
كول  
рафтър кавъл п.; — собрание  
كول رياست  
дъ маджлис рйасат кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдъй ж.,

مخكينى دالان  
мъкинай далан м.



вешалка ж. (для одежды) کوٹبند  
 کوٹبанд м.; где —? چیری  
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто  
 کوٹ خرول کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان  
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل  
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н  
 māshīn м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ул-  
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني  
 зāt-ул-байні мунасаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да  
 мрāста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e  
 тафа́һум м., مفاہمه муфа́һамá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор  
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор  
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,  
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сливки پيروى شاربلى  
 шарбълай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с первого  
 — له لومړي نظره —  
 бросить — نظر اچول назар ачавъл п.;  
 2. (воззрение) نظريه назарийа́ ж., عقیده  
 акида́ ж.; на мой — زما په نظر —  
 на́зар.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать تکان خورل takān хваръл п.

вздыхать اسوېلى کول asvéлай кавъл п.

взиматься کېدل اخيستل ахистъл  
 кедъл; тамо́женный сбор не — ګمرکي  
 ګумрукі маһсу́л  
 на ахистъл кѣжи; — ګريمه штраф  
 джаримá ахистъл кѣжи.

взлетать, взлететь کېدل پورته порта  
 الوتکه پورته شوه — ېл  
 кедъл; самолёт —  
 алвута́ка порта шва.



взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**  
 дь порта кедьло **لار** ж.  
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.  
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,  
**خوځول** хвадзавьл п.  
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)**  
 баһире **گاړا (саһил)**.  
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийат  
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.  
 (напр. *благотворительный*).  
 взойти́ см. **всходить**.  
 взро́слый **لوی** лой, **بالغ** бальг.  
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; **چکچکو** чак-  
 аплудисментов **د چکچکو طوفان**  
 чакó туфан.  
 взыскáние с. **سزا** сазá ж.; **наложитъ**  
 - на... **... та сазá** ... те **سزا ورکول** ...  
 варкавьл п.  
 взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й  
**د دزانا سارا** дь дзана сара ахи-  
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** вáхльй!; **на**  
 себя **د خپله غاړه** хпьла **گاړا**

ахистьл; - себя в ру́ки **كېدل**  
 хатьр джам кедьл.  
**взяться:** - за руки **لاس نیول**  
 лас тьр лас нивьл п.  
 вид м. 1. (внешность) **صورت** сурат м.;  
 2. **منظره** манзарá ж.; **красивый** -  
**بنايسته** шанста́ манзарá; **иметь в** -  
**په نظر کېښي نیول (لرل)**  
 пь назар ки  
 нивьл (ларьл) п.  
**видеть** **لیدل** лидьл п.; **вы видите?**  
**تاسی څه ښیو?** таси ъе вьньй?; **я не вижу**  
**زه څه ښیو?** зь ъе на виньм.  
**видимо** **ظاهرآ** заһиран, **ده** мум-  
 кина да.  
**виднётся** **ښکارېدل** шкаредьл.  
**видно:** - он не придёт **چه**  
**معلومېږي** ма́лумэжи че дай на ра́дзи;  
**было хорошо** - **لیدل** лидьл  
**څه ښه و** ъе шь ву; **мне ничего не**  
**دی - څه ښه و** зь һиц на виньм; **его ещё не**  
**دی - څه ښه و** дай ла на шкари.  
**видный** **مشهور** машһур, **نومیالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);  
ستر  
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه вїза ж.; — на въезд  
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на  
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-  
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;  
получить — у اخیستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.  
визит м. ملاقات мулакāt м.,  
کتنه  
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...  
د ... سره  
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка  
د کتنی  
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,  
منگولی  
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг  
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو  
د انگورو шарāб м. мн.  
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб  
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл  
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,  
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кал  
кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين вїтāмїн м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; тау хваръл п.,  
خورل

у негó выются волосы د هغه گارگوتی

дештан ди,  
دي وپښتان

ستا ستā дештан тауэжи;  
تاوپری

2. (о тропинке) (کولپچونه)  
پېچومی

дер печуми (кажлечуна) لارъл п.

вихрь м. برېښکی бърбьшкый ж.









внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى  
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -  
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -  
ايشيدلى - кипячёная обь; сере  
اوبه - сере обь; кипячёная  
اوبه معدنى - минеральная  
اوبه د چينلو - питьевая  
اوبه ماديانى - маданí обь;  
اوبه د چينلو - холодная  
اوبه سرى -  
اوبه sare обь.

водитель м. موټر چلوونكى  
чалавўнкай м., درايور  
драйвар м.

водить (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا водка ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش (спорт)  
дъ обь варзйш (спорт) м.; - транспорт  
د اوبو ترانسپورت  
дъ обь транспорт  
م., د اوبو حمل و نقل  
дъ беръйо hamло-  
накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м.,  
غواص  
gavás м.

водолечение с. د اوبو په ذريعه علاج  
дъ обь пь зарйá плáдж м.,  
په اوبو معالجه  
пъ обь муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه  
حبیبونكى  
обь на дзбешўнкай, واټرپروف.  
ватерпруф.  
водопáд м. آبشار  
абшáр м.,  
خړوبى  
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل  
дъ обь нал м.

водорóд м. هايډروجن  
háйдроджáн м.

водоснабжение с. د اوبو رسولو انتظام  
дъ обь расавълó интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن  
дъ обь  
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار  
чашма-  
сар м., چنوبه  
чанóба ж.

военнослўжащий м. عسکری خدمت  
аскарí хидмáт кавўнкай м.

воённ||ый حربى  
харбí, جنگى  
джангí;  
-ая слўжба عسکری خدمت  
аскарí хид-  
мáт.



**вожа́тый м.** (вагоновожа́тый) **تراّم**  
 тра́м чалаву́нкай м. **چلوونكى**

**возврати́ть(ся) см.** **возвраща́ть(ся).**

**возвра||ща́ть** **ورکول** **بېرته** **بېرته** **بېرته** **вар-**  
**кавъл п.**; — **тiте** **мене** **بېرته** **ما ته ئې بېرته**  
**ма та iе** **бiрта** **ра́кръй.** **را کرئى**

**возвра||ща́ться** **راستنېدل** **ра́станедъл,**  
**تلل** **бiрта** **[ра]тлъл;** **когда** **мы**  
**—тiмся?** **راشو؟** **بېرته** **كله** **مونېر** **به** **مуж**  
**бъ** **къла** **бiрта** **ра́шу?**

**возвраще́ние с.** **راتگ** **بېرته** **бiрта** **ра́-**  
**таг м.,** **مراجعت** **мураджа́т м.**; — **домой**  
**راستنېدل** **کور** **تا** **ра́станедъл.**

**возвыше́ние с.** (возвышенно́е место)  
**غونډۍ** **гундъй ж.**

**возвы́шенность ж.** **لوړه** **سطحه** **лва́ра**  
**са́тна ж.**

**возгла́вить, возглавля́||ть** **کول** **رياست**  
**рiа́сат** **кавъл п.**; **делегацию** — **ет...**  
**دئى** **د** **дъ** **хай́ат** **هيئت** **رئيس** **(مشر)** **... دئى**  
**раiс** **(мъшр)**... **дъй.**

**вoзглас м.** **ناړه** **жаг м.,** **ناړه** **на́ра ж.**

**воздвигáть, воздвiгнуть** **جوړول** **джо-**  
**равъл п.**

**воздержáться, возде́рживаться** **پرهيز**  
**کول** **паршiз** **кавъл п.** (напр. от курения  
**خان ژغورل** **дзán** **жгoръл п.**  
 (напр. от голосования, влещательства  
 (له... څخه)).

**вoздух м.** **هوا** **нава́ ж.**

**воздухопла́вание с.** **هوا بازی** **нава́бази ж.**

**возду́шн||ый** **هوائى** **нава́йи;** — **ое** **сооб-**  
**ще́ние** **هوائى سرويس** **нава́йи сарви́с.**

**воззва́ние с.** **پيغام** **пайга́м м.,** **اپيل** **апiл м.**

**вози́ть** **ورل** **връл п.**

**возлагáть** **اينېودل** **ишoдъл п.**; — **венoк**  
**د** **дъ** **гула́но** **амел** **اينېودل**  
**ишoдъл;** **◇** — **отвeтственность** **на...**

**مسئوليت** **د... پر غاړه** **اچول** **(سپارل)**  
**масулийáт** **дъ...** **пър** **га́ра** **ачавъл**  
**(спáръл) п.**

**вoзле** **نژدې** **нъждé;** — **дoма** **ته** **کور**  
**نژدې** **کور** **تا** **нъждé.**

**возложи́ть см.** **возлагáть.**



возможно ده ممکنه мүмкіна да,  
 гонди; —, будет дождь چه گонди  
 гонди че баран ваори

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع  
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم  
 имкән ларъм че...; по мере — и  
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه  
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات  
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام  
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)  
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-  
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай  
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;  
 بيا شروع بيا شروع کيدل  
 бйā шурұ кедъл м. мн. (работы и  
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл  
 п.; بيا شروع کول

(работу и т. п.); — беседу خبری  
 хабъри-атъри бйā шу-  
 рұ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл  
 п., د... د... سره مخالفت کول  
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас  
 нет — ий? تاسی اعتراض نه لرئی؟  
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-  
 ти лет د اويو کالو په عمر лет  
 кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесāн м.; речной —  
 د سيند د بېريو تېسن  
 тесāн.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,  
 شاوخوا شāохвā; — города گېرچاپېر  
 герчāпёр.

вол м. غویی гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkay м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l;  
-ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dǵr.  
бáл дъгър.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапа́ ж.,  
د خپې -ы́ ба́даска ж.; длина́  
اوږدوالى дъ цапé уждвáлай; на дли́нных  
په اوږدو خپو كښې -áx  
ки; на срéдных په منځنيو خپو كښې -áx  
пъ миндзаниó цапó ки; на корóтких  
په لنډو خپو كښې -áx  
ки.

волне́ние с. اضطراب пэтира́б м., هيجان  
хайаджа́н м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб  
кавъл п., هيجان راوستل  
рау́стъл п.; што́ меня́ -ует  
دا ما په هيجان -ует  
дá ма́ пъ хайаджа́н ра́вали.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъл; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб  
йъм.

волнóющ||ий: -ее изве́стие هيجان  
راوستونكى خپر هيجان  
хайаджа́н ра́вусту́нкай  
خابар м.; -ее зрелище رپوونكى  
زره رپوونكى  
хаба́р м.; -ее зрелище  
زره رپوونكى  
эръ ра́вату́нке нъндара́ ж.

во́лосы м. мн. وپښته вештъ м.

во́ля ж. 1. اراده пра́да ж.,  
اختيار  
пктийáр м.; 2. (свобода) آزادی  
áзадí ж.

вои I: - там هالي́ hálé,  
هاغله  
háǵelta.

вои II دباندي دباندي;  
выйти - دباندي تلل (ватъл);  
выгнать - دباندي شړل (аистл)  
ди ша́ръл (истъл) п.

вóна ж. (корейская денежная единица)  
وونا вона́ ж.

воо́бщэ عمومá умуман.

воодушевлéние с. الهام илһам м.

вооруже́ни||е с. وسله васла́ ж.; со-  
кращéние -й (ليول)  
د دъ وسلو كمول (лиул)  
васло́ камавъл (лъжавъл).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-  
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال  
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);  
— не в том да хо бъла да хо бъла  
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي  
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —  
иджаза ракръй че пуштъна  
вукръм.

воробей м. چوڅکه чугъка ж.

ворон м. زاغ заг м.

ворона ж. کارغه каргъ м.

ворота ж. دروازه дарваза ж.; گول гол  
м. (спорт).

воротник м. گرپوان греван м., یخن  
йхан м.

воротничок м. کالر калар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتیا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

воск্লі́кнуть см. восклицать.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нā-  
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-  
да́ййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нā-  
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба́ ж.,  
اتبار итбар м.

воспалéние с. التهاب илтиһáб м.; —  
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,  
синабага́л м.; — почек د پښتورگیو التهاب  
дъ пуштавб́рго илтиһáб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл  
п., پالل палъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кáр ахис-  
тъл п. (له... څخه), истифа́да  
кавъл п. (له... څخه); — слўчаем له  
موقع څخه استفاده کول  
фáда кавъл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я  
خاطرات хāтьрāт ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā  
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;  
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл  
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -  
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا  
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-  
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمير  
тāмїр м., ودا نول بيا бйā вадāнавъл м.  
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк  
м.; Бли́жний Востóк نژدي ختيخ  
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ  
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк ليري  
хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз  
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالى хушāли ж.,

په... ډېر خوشاله یم -е от...  
пъ... ډېر хушāла йъм.

востóчный د ختيخ دъ хатїдз,  
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زره зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشاله ډر  
я -ён یم خوشاله یم -ён  
зѐ зѐ ډېر خوشاله یم -ён  
йъм.

восхищѐние с. خوشالى хушāли ж.;  
прийтї в خوشالى كول -  
п.,; с -м خوشالى -  
пъ ډېره خوشالى -  
шāлѝ.

восхóд м. لمر خاته  
лмар хāть м. мн.,  
لمر حرک

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервыѐ لومړى محل  
лумрāй дзал;  
دا لومړى حل دى چه زه راغلم -  
я здесь -  
دā лумрāй дзал дѝ че зѐ рагълъм.

вперѐд وړاندى  
врāнди, مخ په وړاندى  
рахи́ чѐ -  
мъх пъ врāнди; пойдѐмте







вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...  
 اجازہ را کری' چہ... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расавун-  
 кай.

временный موقتی мувакати.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в  
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

как... هغه واخت چہ...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت ډپاره, ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

такдимаवल п.; разрешите вам  
 вручить... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.  
 تقديم كرم  
 та такдім крѣм.

вручение с. وړاندی کېدل  
 кеѣл м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چه

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!  
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.  
всеми́рный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا  
нарѣй; Всеми́рный конгрѣсс сторо́нников  
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه  
дъ дуніа, د сұли дъ муджāһидіно  
джиргá.

всенаро́дный умумі, د ټولو عمومی  
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی  
اختر (د ټولو وگړو) умумі (дъ тóло ва-  
гъро) ахтáр.

всеобш||ий умумі, عام ам; ~ее  
одобрѣние عمومی منظوری ман-  
зурі.

всесторо́нный جامع اطراف джāмэ-ул-  
атрāф; муфасáл (подробный) مفصل.

всѣ-таки хо бйā нам. خو بیا هم.

всещѣло [пә] [بوره [دول]] пъ пурá даўл,  
كاملاً камілан.

вскáкивать (быстро вставать) ژر  
пәцедъл. پاڅېدل.

вскипятіть جوش یشول یشавъл п.,  
دжуш варкавъл п. ورکول.

вскóре ژр жър, په نژدې وخت کېښی  
пъ ньждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی  
پس له... پس له... .. самдасті пас ль...  
.. самдасті. سملستی пас ль ...

вскочіть см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه کول  
кавъл п., کرېږه کول کавъл п.

вслед пәсә, تر شا тър шā; ~ за...  
... дъ... .. пәсә, تر شا... .. пә...  
... пәсә. پسې تър шā.

вслѣдствие: ~ этóго пә аѠр  
де пә асар, د دې په سبب, دا ده پә са-  
бáб.

вслух пә лвар āвāз; чи-  
тáть ~ пә лвар āвāз ластл  
лвастъл п. لور آواز لوستل.

всмѣтку: яйцó - نیم بنده هگی -  
бáнда һагъй ж.

вспахáть, вспáхивать ېوې کول  
кавъл п. وپه کول.

вспоминать, вспомнить کول یاد په  
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад  
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می  
 ...; мы вспомнили о вас یاد را په یاد می شول چه...  
 تاسی مونږ ته یاد را په یاد می شوی  
 таси муж та рā пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдāді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو  
 خۇشای йау оргāдай сарай м.  
 вставать ولاړېدل валāредъл, پاڅېدل  
 пāцедъл; встаньте, пожалуйста مهربانی  
 مهربانی وکړئ ودرېوئ (پاڅی)  
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал  
 کښناستلی یم  
 кшенастълай йѣм; — из-за  
 د مېز څخه پاڅېدل  
 столā па-  
 цедъл.

вставить, вставлять لگول лагавъл п.;  
 په عینکو کېښنه  
 — стекло в очки  
 ښیښا لگول  
 пь айнако ки шишā лагавъл.

встать см. вставать.

встретиться کول مضطرب музтарāб  
 کавъл п.

встретиться کېدل مضطرب музта-  
 раб кедъл; я очень встревожен زه ډېر  
 زه ډېر  
 مضطرب یم  
 зь дер музтарāб йѣм.

встретить(ся) см. встречать(ся).

встреча ж. 1. ملاقات  
 کاتنه کатъна ж.,  
 دوستانه ملاقات —  
 мулāкāt м.; дружеская  
 دوستانه ملاقات;  
 2. спорт. مسابقه  
 достāнā мулāкāt;  
 2. спорт. مسابقه  
 бакā ж., لوبه  
 лōба ж.; сегодня состоит-  
 ся — советских и афганских футболь-  
 ных команд او د شوروی اتحاد او د  
 افغانستان د فېتبال د تیمو تر منځ مسابقه وشي  
 ньн бь дь шуравн итишād аў дь афгā-  
 нистāн дь футбāl дь тīмо тьр мандз му-  
 сāбакā вўши.

встречать کول استقبال  
 истикбāl кавъл  
 هرکلی  
 п., مځنی ته تلل  
 п., мѣхи та тлъл,  
 کول ښارکьлай кавъл п.; где я вас встре-  
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?  
 сарā бйā чіри вўгору.

встречаться کول ملاقات  
 мулāкāt кавъл  
 ځمخامخ  
 п., کاتنه کول  
 п., катъна кавъл п.;  
 کېدل  
 мѣхāmѣх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري  
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-  
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-  
 бъл кавункай м.

встречный: - پوزد اورگاڊي مقابل  
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلىدل дахъледъл, ننوتل  
 ньнаватъл; - в члены... په عضويت  
 дь... په узвийат ки дахъ-  
 ледъл.

вступительный: -ое слово افتتاحيه وينا  
 ифтитāһийā вайнā ж.; - взнос داخلىدلو  
 маһсул м. دь дахъледъло маһсул м.

вступить см. вступать.

вступлѐние с. (предисловие) مقدمه му-  
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڭ وهل  
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о  
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har  
 чирн.

вся см. весь.

всякий her har, هر شوک har цок;  
 - из нас په مونڊر كښي هر يو har  
 ки har йу; во -ое время هر وخت  
 ки har вахт ки; во -ом случае  
 په هر حال كښي har пъл ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهى  
 дь наһи врадз ж.

второе с. اصلى خواره асли хварь м.  
 мн., دوهم خواره дваһъм хварь м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار كښي талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

втрое په دري درе чанда, دري چنده  
 йау пь дре.

втроем دري كسه вара, دري واره  
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالي  
 али шовъндзай м.

вулкан м. اور شيندونكي ор шиндун-  
 кай гар м., اورغر оргар м.



**вход м. 1. (место)** ننوتوخی ньнаватó-  
дзай м.; служéбный - خاص ننوتوخی хас  
ньнаватóдзай; **2. ننواته ньнаватъ м. мн.;**  
- воспрещён ممنوع دی ньна-  
ватъ мамнó ди; - по билéтам ننواته د تكس  
ньнаватъ дь т́кис ль  
ру́йа кеж́и.

**входíть** داخلېدل ньнаватъл, да-  
хъледъл; - в гóрод ننوتل ньнаватъл;  
**войдíte!** ننوزى! ньнавузъй!

**входн||óй** د ننوتو дь ньнаватó; - ая  
плáта د ننوتو پاره бáра; -  
билéт د ننوتو تكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесоюзный Центральны́й Со-  
вет Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروى  
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا  
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь  
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

**вчерá** پرون парун; - у́тром سهار  
парун саһáр; - вéчером شپه ба-  
ра́йи шпа, бегá шпа.

**вчерáшн||ий** پرونى парунáй; во - ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى  
рун́йи вразпáна ки.

**вчéтверо** چلور چنده цалóр чáнда, يو  
په ښاؤ پь цалóр.

**вчетверóм** چلور واړه цалóр вáра, چلور  
цалóр кáса.

**въезд м. 1. (действие)** ننواته ньна-  
ватъ м. мн.; **2. (место въезда)** ننوتوخی  
ньнаватóдзай м., دروازه дарвáзá ж.

**въезжáть, въéхать** ننوتل ньнаватъл,  
дахъледъл.

**вы** تاسو тáсу; **вы** تامى тáси; **вы** готóвы?  
تیار (حاضر) ياست? (hāz̄b) йáст?

**выбегáть, вы́бежать** وتل په منډه  
مېندا ватъл; я вы́бежал из кóмнаты  
په منډه له خونى څخه ووتم  
ль ху́ни ца вúватъм.

**выбирá||ть** غوره كول گвáра кавъл п.,  
غوره كړئ - ښه پټيخابول п.;  
гвáра кръй.

**вы́бор м.** غوره گвáра ж.,  
پټيخاب انتخاب  
хáб м.;  $\diamond$  другóго - а не было



бѣла чѣра ѣе на ва; по  
своему — *په خپله خوښه* —  
ша.

выборный *انتخابی* интихаби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихабат  
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*  
кедъл; — из стрѣя *له کاره* кедъл;  
кедъл; — из игры *له لوبی* лъ кѣра  
ватъл; — из игры *له لوبی* лъ лѣби  
цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһа ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-  
ги *بايراغی* байрагү-  
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له خایه د هډوکی* итне  
дзѣйа дъ һадүки ватѣна ж.

вывихну||ть: я — л себе ногу *می پینه*  
пша ми лъ дзѣйа вү-  
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-  
бат м., *نتیجه* натиджа ж.

выводить 1. *ایستل* истъл п.; *خارج*  
хәридж кавъл п.; — из состава  
команды *له تیم* цха  
истъл; — из стрѣя *له کاره* кѣра  
истъл; 2.: — пятна *ورکول*  
раґа (даг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садьрат м. мн., *ورل*  
врьл м. мн.

вывозить *صادرول* садьравъл п., *ورل*  
врьл п.

выглади||ть *اوتو* кавъл п.;  
— те мне рубашку *کری*  
зма камис утү крьй.

выгляд||еть *بنکارپدل* шкәредъл, *لیدل*  
лидъл кедъл; вы хорошо — ите  
*تاسی* таси шъ шкәрэжъй.

выговарива||ть *تلفظ* талафүз ка-



сешамба́ вутākъла шва; — назначен на  
десятое число ڊ تگ (روانېدو) تاريخ پر  
شو ډ تگ (равāнедо) та-  
рїх пър ласъма вутākъл шу.

выежā||ть, выехать روانېدل равāнедъл,  
خواخېدل хвадзедъл; мы сейчас — ем اوس  
ос равāнежу; они уже выехали  
دوې خواخېدلي دي.

выжать, выжимать спорт. وزن پورته  
ко́л вазн . порта кавъл . п.; — ...кг  
... كيلوگرامه وزن پورته کول  
грамма вазн порта кавъл.

вызвать см. вызыва́ть.

выздора́вливать, выздороветь جورېدل  
джоредъл, ښه شې کېدل.

вызов м. راغوبښتنه انځار м.,  
راغوښتنه ж.; — врачá рагоуштьна  
ډاکټر راغوښتنه; — на состязание  
د مسابقې دپاره بلنه  
балъна ж.

вызыва́ть راغوښتل рагоуштъл п.; —  
такси ټاکسي راغوښتل ټاکси рагоуштъл;

вызовите, пожалуйста, к телефону  
مهربانې وکړئ تيلفون ته راوغواړئ  
بانې ۱۷کړئ ټيلفون ته را۱۷۱۷۱۷۱۷;  
— интерес ډلچسپې پيدا کول  
پايدآ کавъл п.

выиграть, выигрывать ګټل ګагъл п.,  
بريالۍ کېدل ګاګъл; — состязание  
په مسابقه کېنې بريالۍ کېدل  
موساباکا کې بريالۍ کېدل.

выигрыш м. ګټه ګага ж.;  
برياليتوب ګاګа ж.;  
барйāлитоб м. (победа).

выигрышн||ый: в —ом положении  
د مزیت په حال کېنې  
ګаګа ж.

выйти см. выходіть.

выключатель м. سویچ свич м.

выключать, выключить ټپول ټاپавъл  
п., سویچ свич кавъл п.; — свет  
رڼا وژل رڼا ۱۷۱۷۱۷۱۷ кавъл п.,  
رڼا ۱۷۱۷۱۷۱۷ ۱۷۱۷۱۷۱۷.

вылет м. الوتنه алвутьна ж. (полёт);  
خواخېدل په الوتکه کېنې  
خواخېدل ۱۷۱۷۱۷۱۷ ۱۷۱۷۱۷۱۷.  
хвадзедъл м. мн. (отправление).

вылетá||ть, вылететь په الوتکه کښې  
 څوڅېدل په алвута́ка ки хвадзедъ́л; мы  
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو په  
 муж пър индзо́ баджо́  
 په алвута́ка ки дзу; когдá мы -ем? زمونږ  
 змуж الوتکه پر څو بجو پورته کېږي؟  
 алвута́ка пър цо баджо́ порта кѣжя?

вы́лить, вылива́ть тойавъ́л п.;  
 вы́лейте во́ду اوښه تويي كړي  
 крѣй.

вы́мыть پرېولل ميندل п.;  
 превлѣ́л п.; вы́мойте мне го́лову سر مي  
 сар ми вуминдзѣ́й (پرېمينдзѣ́й)  
 (прѣминдзѣ́й); я хочú - го́лову ми  
 خوښه مي خváша ми да че сар  
 прѣминдзѣ́м.

вы́мыться ځان ميندل دزان ميندل п.;  
 ламбедъ́л.

вы́нести см. выно́сить.

вынима́ть ايستل истъ́л п.

выно́сить 1. ډباندي وړل  
 п.; - ве́щи سامان ډباندي وړل

дъба́нди врѣл; 2. (терпеть) زغمل згамъ́л  
 п., گالل галъ́л п.

выно́сливый باطاقة батáката, تحمل  
 таһаму́л каву́нкай.

вы́нудить, вынуждáть (к чему-л.) ته...  
 ...та ...ته مجبورول, ...та аравъ́л п.,  
 маджбуравъ́л п.

вы́нуть см. вынима́ть.

выпада́ть, выпасть 1. لوېدل лведъ́л;  
 - из рук له لاسه لوېدل  
 2. (об осадках) كېدل кедъ́л, اورېدل  
 оредъ́л; выпал снег واوړېده  
 вáвра вúореда; выпал град وشوه  
 жалъ́й غاښ مي وتلي  
 вúшва; ◇ у меня́ выпал зуб  
 ډمي ډمي ми ватълай дѣ́й.

вы́пивать چڼل чшъ́л п., څكل цъкъ́л п.;  
 вы́пейте ко́фе قهوه وچڼي  
 каһва́ вúчшъ́й.

вы́писать, выпíсывать 1. نقل  
 ڪول, ليكل ликъ́л п.; 2. (под-  
 писываться) اشتراك ڪول  
 вѣ́л п.; - газéту ڪول اشتراك  
 ډ وړځپاني اشتراك ڪول  
 дъ врадзпáни иштирáк кавъ́л.







**высказать(ся)** см. высказывать(ся).

**высказывание** اظهار ويناء ж., اظهار  
изһар м.

**высказывать** اظهار ويل вайъл п., اظهار  
изһаравъл п.; — предположение گمان  
گول гуман кавъл п.

**высказываться** كوله نظريه بشكاره назарийа  
шкара кавъл п. (высказывать мнение); — против...  
د... پر خلاف نظريه ... پرو خلاف назарийа  
шкара кавъл п.; — за... طرفدارى  
د... در طرفدارى кавъл п.

**выслать** см. высылать.

**выслушать, выслушивать** ته غور...  
نيول ... تا گваж нивъл п.; **выслушайте**  
меня زما خبرى ته غور ونيسى  
تا گваж вунисъй, را ته غور کنېږ دى  
را تا گваж кшеждъй.

**высокий** لور لвар, جگ Джъг, هسک  
һаск.

**высоко** لور лвар.

**высота** ж. 1. لوروالى лварвалай м.

جگوالى Джъгвалай м.; 2. (возвышенность)  
لورا лвара ж.

**высо́тн||ый:** —ое здание ډېر پور اړونكى  
عمارَت дер пур лару́нкой имарат м.

**выспаться** см. высыпаться.

**вы́ставить** см. выставля́ть.

**вы́ставка** ж. نندارتون ньндартун м.;  
— картин ډ رسمونو نندارتون ډ ډъ расмуно  
ньндартун; промышле́нная — صنعتى  
نندارتون санати ньндартун; сельскохо-  
зяйственная — زراعتى نندارتون  
нъндартун.

**выставля́ть:** — картины молодых ху-  
дожников ډ حوانو (زلميو) رسامانو رسمونه  
كوله نندارې دپاره بشكاره كوله  
(залмио) расамано расмуна ډ ډ ньндаре  
ډپара шкара кавъл п.; — команду ټيم  
کانديد кандидатуру ټاکل  
کوله کاندид кавъл п.

**выстраивать, выстроить** 1. جوړول ډجو-  
راवल п., وډانول ډادанавъл п.; **выстроить**  
шко́лу جوړول ډشوونځى شووندзай ډжора-

въл; 2. (в ряды) په صف کښې راوستل  
 пъ саф ки равустъл п.; — участников  
 парада د پرېت شاملين په صف کښې راوستل  
 дъ прёт шāмилин пъ саф ки  
 равустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,  
 بارآمدگی барāмадагī ж.

выступать, выступить وينا کول  
 вайнā кавъл п.; — по радио په راډيو کښې  
 کавъл п.; — по радио ки вайнā кавъл; —  
 перед микрофоном د مائکروفون په مخ  
 пѐред микрoфoнoм дъ мāйкрoфyн пъ мѣх ки  
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высший لور лвар, اعلى ала; — его  
 качества د لوري درجي дараджѐ,  
 د لور جنس дъ лвар джинс; — ее образо-  
 вание لور تحصيلات лвар таһсилāt.

высылать 1. (посылать) لېږل лежъл  
 п.; 2.: — из страны کول د جلا وطن  
 ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался ښه ښه  
 کړي دئ خوب ښه ښъ хоб ми  
 کѣрай дѣй.

вытереть, вытереть پا کول пакавъл  
 п.; — ите ноги! ! بوتو تلي پاکوي!  
 дъ бұто тали пакавъл!

выучивать, выучить کول زده зда кавъл  
 п.; — нанзұсть يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) وتل ватъл м.  
 мн.; 2. (место) دروازه дарвāзā ж.,  
 وتوخي ватодзāй м.; ◇ другого — а не было  
 بله ښه ښъ чāра нā ва.

выходить وتل ватъл; (بهر)  
 دباندي (bahār) ватъл (наружу);  
 راحي چه بهر ووزو ووزو  
 вѣйдем на ўлицу ښъ чѐ баһār вўзу;  
 ◇ выйти из маши-  
 ны د موټر څخه کښته کېدل  
 цха кишѣта кедъл; книга вышла из печā-  
 ти کتاب له چاپ نه راووت  
 чāп на рāвувот; у меня ничего не выш-  
 ло د لاسه څه ونه شول  
 цъ вўнашвъл.

**выходной:** — день **د رخصتی ورځ** дъ  
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.  
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

**выше** **پورته** порта, **پاس** пас.

**вышивка** ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

**вышина** ж. **لوروالی** лварва́лай м.,  
**جگوالی** джъгва́лай м.

**вышка** ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай  
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ  
**پاراشوت** бурдж.

**выяснение** с. **معلومات** ма́лумедъл м.  
мн.

**выяснить(ся)** см. **بیاختاری(ся)**.

**выяснить** **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**  
**کول** шка́ра кавъл п.; — в чём дело  
**معلومات** ма́лумавъл п.

**выясниться** **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**  
**کپدل** шка́ра кедъл; как выяснилось...

**دا به نن** ма́лума  
шва...; это сегодня выяснится **دا به نن**  
**معلومات** ма́лума ши.

**Вьетнам** **ویتنام** вьетна́м.

**вьетнамец** м. **ویتنامی** вьетна́ми.

**вьетнамский** **ویتنام** дъ вьетна́м,  
**ویتنامی** вьетна́ми.

**вьюга** ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-  
**فان** м.

## Г

**га** м. см. гекта́р.

**Гага** **هاگ** гаг.

**Гавана** **هاوانا** гава́на.

**гавань** ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**  
**в** — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —  
**گان** ки дахъледъл.

**газ** м. **غاز** га́з м.

**газета** ж. **ورځ پانه** врадзпа́на ж.,  
**دیوالی ورځ پانه** — **استنایا** —  
**اخبار** ахба́р м.; **стенная** —  
**دوالي** врадзпа́на.

**газированный:** — **د سودا اوبه** ая вода  
дъ сода́ обь ж. мн.

**газификация** ж. **د غاز نلونه کښول**  
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنى* *ǰāzñī*.  
 ǰāzov||ый *غاز* *д* *дъ* *ǰāz*; —ая *палта*  
*بخارى* *д* *дъ* *ǰāz* бухарый.  
 газон *م.* *واشياء* *вашьяйна* *ж.*  
 газопровод *م.* *غاز نل* *д* *дъ* *ǰāz* *нал* *м.*  
 галантерейный: — *магазин* *د سيمسارى*  
*د* *سیمسارى* *д* *симсарый* *дука́н* *м.*  
 галантерёя *ж.* *سيمسارى* *симсарй* *ж.*  
 галерея *ж.* *گالرى* *гәлерй* *ж.*;  $\diamond$  *кар-*  
*тинная* — *رسمونو نندارتون* *д* *дъ* *расмуно*  
*нндартун*.  
 галка *ж.* *زاغچه* *загча* *ж.*  
 галоши *ж.* *م.* *كالبونى* *калоши* *ж.* *м.*  
 галстук *м.* *نكتائى* *некта́йи* *ж.*; *завя-*  
*зывать* — *نكتائى تړل* *некта́йи та-*  
*рья* *п.*  
 гамак *м.* *غامك* *ǰāма́к* *м.*, *د تور په خیر*  
*д* *тор* *пъ* *цир* *обдъл*  
*шъве* *زانго* *ж.*  
 Гана *گنا* *ǰānā*.  
 гантели *ж.* *م.* *گانتل* *гәнтел* *м.*, *مخصوص*  
*махсус* *شکله* *шакла* *вазна* *ж.*

гараж *м.* *گراج* *гарадж* *м.*, *موترخانه*  
*могархана* *ж.*

гарантировать *ورکول ضمانت* *заманат*  
*варкавл* *п.*, *تضمين کول* *тазмин* *кавл*  
*п.*; — *качество* *د جنسيت تضمين کول*  
*д* *джинсийат* *тазмин* *кавл*.

гаранти||я *ж.* *گارنتى* *заманат* *м.*, *گارنتى*  
*гәрантй* *ж.*; *с* — *ей* *на* *пять* *лет* *پنځه*  
*пидзъ* *ка́ла* *гәрантй*  
*ларй*.

гардероб *м.* *د کاليو اينودلو کوته* *1.*  
*д* *ка́лио* *ишодъло* *ко́та* *ж.*; *где* *здесь* —?  
*д* *дъ* *ка́-*  
*лио* *ишодъло* *ко́та* *чи́ри* *да?*; *2.* (*мебель*)  
*д* *дъ* *ка́лио* *алма́рый* *ж.*

гармоника *ж.* *هارمونيه* *һармонийа* *ж.*; *губная* —  
*د خولې باجه* *д* *хуле* *ба́джа*.  
 гарнир *м.* *سالن* *са́лан* *м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет* *м.*; — *мебели*  
*د فرنيچر سېت* *д* *фа́рничар* *сет*; *шёлко-*  
*вый* — *د بنځي دپاره* *д* *бнџи* *д* *пара* *в*  
*решмин* *бани́ян*.  
*шъдзи* *дъпа́ра* *в* *решмин* *бани́ян*.



гасить گلول гулавъл л., مر کول мър  
кавъл л.; — лампу چراغ مر کول праг  
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-  
въл; — электричество کول سوچ барк свич  
кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър  
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى हुनारी  
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин د خوراکی  
дъ хваракі шйано дука́н м.

Гватемала گواتیمالا гвāтемāла.

гватемальский: — گواتیمالا دъ гвāтемāла.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);  
قرنفل каранфу́л м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ  
мех такавъл л.; повесить на —  
پر مېخ دزارавъл л.

где چیری чіри; — вы были? تاسی  
та́си чіри вāст?; — глав-  
ный почта́мт? مرکزی داگ خانه چیری ده?  
марказі да́гханā чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چیری  
чіри, یو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-  
публика) د آلمان دېموکراسی جمهوریت  
дъ алман демокрасі джумһурйāt.

гектар м. هکتار гактар м.

генерал м. جنرال жанра́л м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومة  
на́йб-ул-һукума́ м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-  
ная Ассамблея اسمبله عمومی умумі  
асамбля.

гениальный نابغه на́бига, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند джугра́фйā  
поһāнд м.

географический: — جغرافیائی джугра́фйāйи;  
— ое положение وضعیت دжу-  
гра́фйāйи вазийāt.

география ж. جغرافيه джугра́фйā ж.

геоблог м. د طبقات الارضی متخصص  
табакāt-ул-арзйи мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضی علم





гирлянда ж. هار hār м.; украшать  
-ми كول په هارو بناسته كول mi  
tā kav'āl n.

гиря ж. وزنه vāznā ж.; лангар м.  
(часов).

гитарá ж. گتار gitār м.

главá 1. м. رئيس raīs м., مشر mšr  
м.; - делегáции د هيت رئيس d'hayāt  
raīs; 2. ж. (книги) باب bāb м., فصل  
fasl м.

главн||ый عمده umdā; اصلی aslī (основ-  
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز mar-  
kāz м., پايتهخت pāytāxt м.; - врач سر  
сар табӣб; - почтáмт عمومی  
умуми постахāнá; -ым обра-  
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا  
p'ē t'ēra b'iyā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول utu  
kav'āl n.; 2. (ласкать) لاس تېرول  
lās t'ērav'āl n. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده  
sādā (о ткани — без узора); -ая ткань  
سادۀ توكر sādā t'ukār.

глаз м. سترگه st'erga ж.

глазн||ый د سترگی d' st'ergī; - врач  
د سترگو د ناجوری متخصص  
nādjor'ī mutaxasss; -ая лечéбница  
د سترگو شفاخانه  
shifākhānā.

глазúнья ж. يو مخې هگی yaū m'khe  
hag'ī ж.

гли́на ж. خټه xāta ж.

гло́бус м. مجسمه کره mujasamā-e-ku-  
rā ж.

глотáть تېرول t'ērav'āl n., غرپول  
grāpav'āl n.

гло́тка ж. ستونی stūnāy м.

гло́ток м. غرپ grāp м., اينده in'da ж.;  
- воды يو غرپ اوبه yaū grāp ob'.

глубин||á ж. عمق umk м., ژوروالی жа-  
варва́лай м.; на -é десяти́ мэтров  
د لسو د لاسو мэтро нь  
ژوروالی کښی  
жаварва́л ки; измерять -ý  
ژوروالی اندازه  
андáзá kav'āl n.

глубо́к||ий عمیق amīk, ژور жавáр;  
- бассейн ژور حوض жавáр háuz; -ая та-



йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ  
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья  
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годоу́й کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —  
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —  
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی дъ hāлинді,  
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-  
лов скотá ګان بوده سره пиндзос  
сарá бодагáн.

головн||о́й: — áя боль درد دъ сар  
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لوبه лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден څه  
څه وړи зъ в́жай йъм.

гололeдица ж. شوي واوړه кан-  
гъл ш́ве в́вра ж.

гóлос м. 1. آواز авáз м.;  
пeснѣя для двух — óв دپاره - óв  
د دوو آوازو دپاره - óв  
дъ дво авáзо дъпáра санд́ра; 2.

рáйа ж.; прáво — a حق - a  
دъ рáйи hak; рeшáющий —  
فصله كوونكي - فيصله  
рáйи файсалá кавúнке рáйа; совещáтель-  
ный — ماشورتي رáйа.

голосовáние с. راي گيري rāйгирі ж.

голосовáть راي وړ کول rāйа варкавъл  
п. (за кого-л., что-л. پر خوا  
...د., против кого-л., чего-л.  
پر طرفداري ...د.); предложéние  
د پېشنهاد - (د...د) پر خلاف  
дъ пешнeһад дъ пешнeһад дъпáра  
рáйа ахистъл п.

голубóй шин, آبي абі.

голубцы́ м. мн. دولمه дкrm  
дъ карáм дъ пáни дулмá.

гóлубь м. کوتره каўтáра ж.; — мiра  
د سولي کوتره -  
дъ сýли каўтáра.

гóлый луц; он гол как сокол  
هغه اترک بترک دي  
дъй. hāга атрáк-батрáк



гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби  
буто; -ая аптека درملتون طبي د  
дъ тьби бутó дармалтун; -ие средства  
بوتی طبي تیبی буті.

гомеопатия ж. ذریعه طبي د  
дъ тьби бутó пь зарйа муала-  
джа ж., هومیاپتی homiāpatī ж.

гонг м. گریال гарйал м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه  
лавло мусабакá ж.; автомобильные -  
د موتار زغلولو مسابقه  
мусабакá; велосипедные -  
د بایسکل زغلولو مسابقه  
мусабакá; мотоциклетные -  
د موتار سایکل زغلولو مسابقه  
сабакá; парусные -  
د بادوان لرونکی د بادیوان لارунке  
берьй згалавло мусабакá.

гонорар м. حق الزحمه hak-uz-zah-  
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو د پاره  
дъ згалавло дьпара мотар м.;

د زغلولو د پاره بایسکل -  
дъ згалавло дьпара байсикл м.

гонщик м. زغلولونکی згалавункай м.

гор||а ж. غر gar м.; в гору ته гръ  
та; под гору د غره څخه مخ په кибте  
дъ гръ ца мьх пь кшъта; в -  
په غرو څخه - áх гръ  
дъ гръ ца мьх пь кшъта; в -  
د غره څخه ښي کينې  
дъ гръ ца дзāн шва-  
йавъл п.

горáздо لا لā; - больше ډېر لā  
дер; - лучше ډېر ښه لā дер шь.

гор||дётся ويارل ويارل ښي ښي لā  
фахр кавъл п. (п); я - жусь этим په  
دې زه ويارم

гордость ж. ويار ويار م., فاخر фахр м.  
гореть سول سول ښي ښي لā  
дзаледел (блестеть).

горец м. د غرو اوسېدونکی  
дъ гро осе-  
дункай м., غره وال гръвал м.

горизонт м. افق ufuk м., د آسمان ليکه  
дъ āсмāн ліка ж.

горизонтальный افقی ufuki.



гористый غرنی ġaranáý; —ая местность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúm м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр м., د معدن کارگر м.,

гóрод м. شهر شáр м.; —герóй قهرمان герóй каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр; — транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный — شين шин нахóд; душистый — خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای شáрвалí ж., شورى شáр шу-рá ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчíца ж. ششم шаршáм м.

горчíчник м. د شرمو کاغذ дъ шаршáмо кáғáз м.

горчíчница ж. ششم دانی шаршáм-дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. سولو مواد свьн м., د سولو مآد м. мн. дъ свьло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده тоде таудá чинá; — приём تود هرکلی приём тод һаркьлáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк) دولتى بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو шáғьло м. мн.

господín м. بناغلى шáғьлай м., صاحب саһи́б м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостеприímный پالونكى мелмь пáлúнкай.

гостеприímство с. پالنه мелмь пáльна ж.; оказáть — كول — мелмь пáльна кавьл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته  
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-  
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e  
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-  
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!  
гості́но мелмано!; я был в  
~ях зь мелмъ вьм; встре-  
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول eй  
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и  
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه  
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая  
граница سرحد دولتى داўлатى сарһад.

госуда́рство с. دولت داўлат м.

готова́льня ж. د پرکاروسیت  
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول  
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.  
پخول пахавъл п.; ~ обѣд پخول  
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول  
въл п., دزان تيارول n.;  
~ к встрече гостей استقبال  
د مېلمنو د استقبال  
дъ мелмано́ дъ истик-  
ба́л дъпа́ра тартиба́т нивъл.

гото́вность ж. تيارى  
тайāри ж., آمادگی  
амāдагі ж.

гото́в||ый تيار حاضر, hāzír; вы  
~ы? تاسى تيار ياست?;  
я ещё не гото́в يم نه  
тайāр на йьм; обѣд гото́в ده  
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور  
граву́р м.

град м. жалъй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; два́дцать  
د يخنى درجه تر صفر لاندی  
~ов морбза دى  
дъ йахнъй дараджа́ тьр съфр  
лāнди шъл ди; ско́лько сего́дня ~ов?  
نن د تودوخى درجه خو ده?  
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر  
тарма́мітр м.,  
سانتیگرید سانتیگرید м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-  
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت табийат м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,  
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلې  
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن  
дъ грамофо́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست  
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه  
так-дирна́ма ж.; верительные -  
اعتمادنامه ы-этима́днāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек  
په لوست او لیک پوه سړی  
лик по́н сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад  
м. (предел);  $\diamond$  за -ей په خارج کښې  
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه  
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.  
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,  
نازک хушкāмата (стройный);  
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ  
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,  
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه  
кля-сикі чьпá ваһ́на; народная -  
عوامی - авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāрѣй ж.,  
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне -  
у گودیارۍ را ته راوړئ  
ра́врѣй.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-  
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده  
дъ додѣй майда майда  
сре шѣви тоѣ ж. мн.

гресті وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки  
ласונה تودول ласуна тавдавъл; со́лнце  
лмар дер дер  
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,  
тавдедъл; — у камина په بخاری-  
محان пѣ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,  
چارمغز чармаѣз м.

грѣческий د يونان дѣ йунѣн,  
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,  
самарѹк м. мн.

грим м. د ارتيست غازه grim м.,  
дѣ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,  
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل мѣх  
пѣ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپپ грип м., نزلہ назлѣ ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا  
брешнѣ ж.; сегодня бѹдет — نن به تالنده  
нѣн бѣ тѣльнда аѹ брешнѣ  
ви.

гром м. تالنده تالنده ж., تنا танѣ ж.; —  
грамбѣжи, تالنده غرمبېړی  
танѣжи; — апло-  
дисментов چکچکی دېری чакчаки.

громѣднѣй لوی دېر дер лой.

громкий لور لوړ лвар; — гóлос  
لوړ وړغ лвар жаѣ.

громко په لور وړغ пѣ лвар жаѣ; не  
говорите так — په داسи لور آواز خبری —  
پѣ дѣси лвар авѣз хабѣри ма  
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر  
спикѣр м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی  
брешнѧ  
нивѹнкай м., برقگیر баркгір м.

грѡмче: говорите - اور کړئ  
برخ لور کرئ.  
жаѢ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماسټر  
грандмас-  
тѧр м.

грѡхот м. دربار  
дрѣбанѧр м.,  
дрѣбай м.

грубость ж. بی ادبی  
беадабі ж.,  
лоартуб лвартѡб м. (невежливость);  
спѡра хабѣра ж. (грубое вы-  
ражение); допуститѣ - سپوری ستغی کول -  
спѡри стѣги кавѣл п.

груб||ый زیر  
знж; беадаба  
بی ادبه  
(невежливый);  
لوپه اشتباه - ая ошібка  
- ая  
лоѣа иштибаѧ.

грудінка ж. د سینی غوښه  
дъ сіни  
гваѣа ж.

груднѡй: - ребѣнок  
د تی ماشوم  
дъ  
ти маѣшѹм.

грудь ж. تټر  
tatār м.,  
сіна ж.  
сіне

груз м. بار  
бар м.,  
пѣтай м.  
пѣтэй

грузін м. گرجی  
гурджи м.,  
гرجستانی  
гурджистāні м.

Грѹзінская ССР  
د گرجستان شوروی  
سوسیالیستی جمهوریت  
дъ гурджистāн  
шураві сосйāлисті джумһурйāt.

грузінский гرجستانی  
гурджистāні.

грузитѣ барол  
баравѣл п.

Грѹзия гرجستان  
гурджистāн.

грузовік м. لاری  
ларі ж.

грузчик м. جوانی  
джувāлі м.,  
пенді  
панді м.

грунт м. خاوره  
хāvра ж.

группа ж. گروه  
груп м.,  
дала ж.;  
- зрїтелей  
د نندارچیانو ټولگی  
дъ нън-  
дārчиāно толгай.

груша ж. ناک  
нак м.;  
дъ  
нак вѹна ж. (дерево).

грядка ж. کوراری  
курāрай м.,  
кйārі ж.  
кйārі

грязелечѣбница ж. د خټی شفاخانه  
дъ  
хāти шифāхāнā ж.,  
дъ хѣтэй  
هغه شفاخانه چه د خټی,  
hāga ши-  
пе ذریعه پکښی معالجه کېږی



фāхāнā че дъ хāти пь зарйā пьки муā-  
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعه معالجه  
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې  
дѣ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-  
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чькār м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —  
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —  
شونډه кўза шунда.

губка ж. اوبوځاله اوبوځاله  
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.  
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-  
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;  
народное — مېله мелā ж.

гулять کول هواخوری hawāхурй кавъл  
п., گرزېدل гьрзедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,  
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz  
(плотный, нежидкий); — лес گن  
гай дзангāл; — суп گاته بنوروا gāta  
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталін м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی  
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,  
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

## Д

да I هو ho; да, я там был هلته  
هو, зь hāлта вѣм; да, я знаяю, هو,  
وم ho, зь hāлта вѣм; да, я знаяю, هو,  
دی он да я دی ho, зь хабār йѣм;  
дай аў зь. او дай аў зь.

да II: да здравствует мир во всѣм  
міре! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښی!  
сўла ди ви пь тōла дунйā ки!

дава́||ть **ورکول** варкавъл *n.*; да́йте, пожа́луйста... **مهربانی وکړئ... راکړئ** меһрба́ни вукръй... ра́кръй; ~ согла́сие **رضایت**, (په) **кедъл** **رازى** **رāзі** **кәдъл** **ризāйāt** **кавъл** *n.* (**د... سره**); ~ **концёрт** **ورکول** **کنسرت** **кансарт** **варкавъл** *n.*; ~ **йте пойдём** **چه ولاړشو** **ра́дзъй** **че вла́ршу**; да́йте, пожа́луйста, **пройти** **مهربانی وکړئ** **ورکول** **راکړئ** **لاړ** **راکړئ** **مهربانی** **вукръй** **ла́р** **ра́кръй**.

**давлéние** *c.* **в разн. знач.** **فشار** **фи-** **шāр** *m.*

**давно́** **دېر وخت کېږي چه...** **дер вахт** **кэжи** **че...**, **لاپخوا** **лапъхва́**; **я вас** ~ **не ви-** **дел** **دېر وخت کېږي چه می نه ئې لیدلی** **дер вахт** **кэжи** **че ми на йе** **лидълай**.

**да́же** **حتى** **hāta**, **هم** **ham**.

**да́лее:** **и так** ~ **اور داسی نور** ~ **ау** **да́си** **нор**.

**далекó** **لیري** **ліри**; **ещё** ~ **идти?** **لاړ لا** **идти?** **لاړ** **ла́р** **ла́** **ужда́** **да?**

**да́льнейш||ий:** **в** ~ **ем** **کښی**

**пъ айанда́ ки,** **راتلونکی وخت کښی** **пъ** **ра́тлу́нки** **вахт** **ки**.

**да́льний** **لیري** **ліри**; **Да́льний** **Восто́к** **اورده لار** **اوردۀ لار** **хати́дз**; ~ **путь** **لیري** **хати́дз**; ~ **путь** **اوردۀ لار** **ужда́** **ла́р**.

**да́льнові́дный** **کاغ** **ка́г**, **دورانديش** **дуранди́ш**.

**да́льнозо́ркий** **اوردنظر لرونکی** **уждназа́р** **лару́нкай**, **اوردنظری** **уждназа́рай**.

**да́льнозо́ркость** **ж.** **اوردنظری** **уждна-** **зари́** **ж.**

**да́льше:** **это значительно** ~ **دا خو ډېر** **да́** **хо** **дер** **ліри** **ди**; **пойдёмте** ~ **مخې چه وړاندی** **вранди** **дзу**, **وراندی** **дзу** **ولاړشو** **дзъй** **че** **вранди** **вла́ршу**; **а** ~ **что?** **او بیا څه؟**, **او نور څه؟** **ау** **нор** **ць?**, **او بیا څه؟** **ау** **нор** **ць?**

**да́ма** **ж.** **مېرمن** **мермън** **ж.**

**Дама́ск** **دمشق** **дамáшк**.

**да́мка** **ж.** **بادشاه** **ба́дша́h** *m.*

**да́мск||ий** **د بنځو** **дъ** **шъдзо**, **زنانه** **занāná**;

**-ая** **кóмната** **د بنځو کوته** **дъ** **шъдзо** **котá**.

Дания *دنامارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارک* мадáриқ  
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у  
этого спортсмена хорошие *دغه ورزشكار* -  
*دغه* варзишкáр шь ис-  
тидáд ларí.

данн|ый *دغه* да́га; в -ое время *دغه*  
пе да́га вахт; в -ом случае *دغه* حال  
пъ да́га *نال* кн.

дар м. *هديه* б́спьна ж.; *هديه* *نادийа*  
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *نادийа*  
варкав́л п.; - на память пе *دادگار*  
*د* пе *دادگار* пь дау́л такди-  
мав́л (варкав́л) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,  
*قابليت* ма́блиáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېته* не́та ж., *تاريخ* та́рих м.;  
постáвить -у *نېته ليكل* не́та лиќл п.

датский *دنامارک* дь данмáрк.

датчанин м. *دنامارکی* данмáрки м.

дать см. дава́ть.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*  
*دوبгурай* м.; я живу́ на *دغه* *صيفيه*  
*دغه* зь пь сайфийá кн о́сьм.  
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шьл́м.

двáдцать *شل* шьл; - о́дин *يوويشت*  
йавнíшт.

двáжды *دوه ځله* два дзáла, *دوه ځله*  
два вáра.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;  
входная - *د ننوتو ور* в -ях не сто́ять  
пе *دريښي* *مه* кнб́и ма́ дареж́й.  
пъ вáра кн ма́ дареж́й.

двэ́сти *دوه سوه* два са́ва.

двигатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*  
инджин м.

двигать *خوځول* хвадзав́л п.; *بنورول*  
шорав́л п. (шевелитъ).

двигаться *خوځېدل* хвадзед́л, *حرکت*  
ле *هاراکات* кав́л п.; - с ме́ста *کول*

كول كاهيه حرکت كول  
кавъл.

движение с. 1. حرکت паракат м.;  
уличное — ترافیك трафік м.; 2. نهضت  
наһзат м.; — за мир د سولي نهضت  
сүли наһзат.

двинуть(ся) с.м. двینگать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. دوہ کسيختی قايق  
(мако) два касидзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولي дь кор голай м.,  
حويلي هانلي ж., انگړ انگар м.; ◇ на  
— ټه тепло هوا توده ده  
нава тавда да.

дворец м. ماني ماني ж.; — пионер  
— د پيانيرو ماني дь пианиро мань;  
культуры د کلتور ماني дь калтур ма-  
нь; Дворец спорта د سپورت ماني дь  
спорт мань.

дворник м. جارو کش джарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбур м.

(сын брата отца); د نيائي زوی дь нийи  
зои м. (сын брата матери); د ترور زوی  
дь трор зои м. (сын сестры отца);  
د توري زوی дь торьи зои м. (сын  
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла  
ж. (дочь брата отца); د نيائي لور  
дньи лур ж. (дочь брата матери);  
د ترور لور ж. (дочь сестры отца);  
د توري لور ж. (дочь сестры матери).

двухэтажный دو پوره двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړي نمايش  
артіст лумрай нумайш м., هنري  
لومړي هنри лумрйи лунари шодна ж.; 2.  
شاхм. ابتدائی تگونه шахм.  
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزيل  
пайсо танзіл м., د نرخ كښته  
дь пайсо дь нарх кшэта кавъл  
м. мн.

девочка ж. د نجلي ندжльи ж.

девушка ж. د پغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятс́от سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-  
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-  
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствие с. 1. اقدام عمل м.,

áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,

агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-

да́ ж., صحنه сахна́ ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т تر دوهمه صحنه

به پنجو دقيقو وروسته شروع شى

сахна́ бь тьр пьндзо дакико́ вруста шу-

ру́ ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат  
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йств||овать 1. كول کار кар кавъл

п.; телефóн نه —ует تلفون خراب دى

тилифóн харáб дый кар на

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-

ка́рство хорошо́ —ует دواښه اغيزه كوى

дава́ ша агёза кави.

де́йствующ||ий: —ее كوونكى لىцо

кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس дь поһьндзи

раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست

дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элáмийá ж.;

совмéстная — گډه اعلاميه га́да элáмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان

дъ сахне́

самáн м. мн.

де́лать كول كاون кавъл п.; جورول

жора́въл п. (производить); — сообщéние

(докла́д) رپوت وركول рапóт варкавъл



*n.*; — попытку کول کوشېش кошъш ка-  
въл; что нам —? مونږ بايد څه وکړو؟  
муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-  
десять километров в час اورگاډی په یوه  
десять километров в час оргадай  
пъ ѣавъ сѣат ки авиѣа километра лѣр  
vahi.

дѣла||ться кедъл; жор بدل джо-  
редъл (производиться); что здесь —ет-  
ся? دلته څه کېږي؟

делегат *m.* نماینده нумѣйандѣ *m.*

делегации||я *ж.* هیئت haiyat *m.*; в сос-  
таве —и дъ haiyat په جمله کېږي —и  
ѣт пъ джумлѣ ки.

Дѣли دهلي делѣи.

делить تقسیمول *n.*, вешъл *n.*, так-  
симавъл *n.*; — на группы ټولگی ټولگی  
кавъл *n.*

делиться 1. (с кем-л.) ورکول  
барха варкавъл *n.*; 2. *mat.* تقسیم  
кэдъл; — впечатлениями  
د څپلو تاثراتو په باره کېږي ويل

хпѣло тѣсурѣто пъ бѣра ки вѣйъл *n.*,  
خپل څپل تاثرات څرگندول  
царгандавъл *n.*

дел||о с. کار *m.*, چاره *ж.*; —  
мира *ж.* د سولي چاره; как  
вѣши —а? ستاسي کاروبار څه دی؟  
حال — в том, что... کړوبار  
цъ ди?; — خبره د اده, هال  
дѣ дѣй че..., څه...  
...; — не в этом  
...; — да бѣла хабѣра да;  
в са- мом —е? — څه  
рнштѣа хабѣра  
да?; пѣрвым —ом  
لومړی ټولو  
лумраи.

делов||ой кар дъ кѣр, *амали*;  
—оѣ свидѣние кар дъ кѣр му-  
лакѣт.

дѣльный *ж.* ګټور ګټور,  
مدبرانه мудабрѣна;  
— совет ګټوره مشوره  
ګټора машвара.

демитаризация *ж.* ګول  
غيرنظامي ګайрнизѣми  
кавъл *m.* *mn.*

демобилизация *ж.* ترخيص  
тархис *m.*

**Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м**  
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت  
 демокра́сй джумһури́ят.

**демократи́ческий** دېموکراسی  
**демокра́тия** ж. دېموکراسی  
**ж.**; **наро́дная** - دېموکراسی  
 демокра́сй.

**демонстра́ция** ж. 1. مظاہرہ музāһарá  
**ж.**; 2. (показ) شوўна ж.; - **филь-**  
**ма** د فلم شوўنه  
**моделе́й гото́вого пла́тья** دريښيو  
 د تيارو دېموکرسيو درешيو  
 د نمونو نمائش  
 نامۇنو ну[на]мāйеш.

**де́нежный**: - **перевóд** برات **барáт** м.,  
 ھاۋالە һавāла ж.

**день** ж. **врадз** ж.; - **рожде́ния**  
**врадз**; **це́-**  
**лый** - **врадз**; **че́рез** -  
**врадз** **йавá** **врадз**  
 тър мандз бьла **врадз**, **саба́**  
 - **отды́ха** **врадз** **рухсатый**  
**врадз**.

**де́ньги** мн. **پيسي** **пайсе́** ж. мн., **روي**  
**рупый** ж.; **ме́лкие** - **تورى**  
**тورى**  
**יאכый**.

**депу́тат** м. **واکیل** **ваки́л** м., **نماينده**  
**нумāйанда** м.; **пала́та** - **ов**  
 د نمايندگانو  
**маджли́с** дь **نمايندگانو** **маджли́с**.

**депу́тация** ж. **مرکه** **маракá** ж.,  
**хайáт** м. [дъ **вакалáо**]  
**хайáт** м. [дъ **вакалáо**]  
**дерев́ня** ж. **کلي** **кылай** м.

**дерев́о** с. **ونه** **вўна** ж.; **лар-**  
**рга́й** м. (материал); **это сде́лано из**  
**а** **дъ** **ларго́**  
**цха джор дый**.

**деревя́нный** **ларгин**, **دلرگو** дь  
**ларго́**.

**держа́ва** ж. **دولت** **даўла́т** м.; **вели́кая**  
**даўла́т**. **даўла́т**.  
**держа́ть** **ларьл** п., **ساتل** сатъл п.;  
**в руках** (ساتل) **пъ**  
**ла́с** ки **ларьл** (сатъл); - **за руку**  
**нио́л** п. **ла́с** нивъл п.

**держ|а́ться** (вести себя) **رفتار**  
**кoл**



деятельность ж. کارروائی kārравāīī  
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-  
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-  
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک  
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,  
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص  
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,  
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائینی софā ж.,  
дъ носāййини уждā чаў-  
кйй ж.

диѣта ж. مقررہ غذا парнйз м.,  
мукарарā гизā ж.

диѣтйческ||ий прехйзй парнйзй; -ая  
столóвая (خورنخی) пар-  
нйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин  
د د پارنيزی خوراکی موادو دوکان  
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,  
پيچش пичэш м.

дйкий وحشی ваһшй, دزانگلی  
дзангалй.

диктовать كول (املا) диктā  
(имлā) кавъл п.

дйктор м. خبرونه اوروونکی  
хабаруна авравункай м.,  
ناطق натак м.

динār м. (югославская денежная еди-  
ница) دينار динār м.

диплом м. بريلیک барайлік м.,  
دپلوم شاهادتنامه ж.,  
диплом м.

дипломат м. ديپلومات дипломат м.

дипломатйческий ديپلوماسی дипломасй;

— **кóрпус** **کورديپلوماتيک** **кордипломā-тiк** *м.*

**дипломатия** *ж.* **ديپلوماسي** **дипломāси** *ж.*

**дирéктор** *м.* **مدیر** **мудiр** *м.*, **رئيس** **раiс** *м.*; — **шкóлы** **مدیر** **дъ шовъ-ндзi** **мудiр**; — **завóда** **مدیر** **дъ кáрхāнe** **мудiр**.

**дирéкция** *ж.* **مدیره هیئت** **мудирá** **һайáт** *м.*

**дирижёр** *м.* **کنده کتر** **кандактáр** *м.*, **سندرمیر** **сандърмир** *м.*

**дирижировать** **كول** **هدايت (اداره)** **һидáйáт** **(идáрá)** **кавъл** *п.*

**диск** *м.* **спорт.** **دسک** **диск** *м.*; **метáние** — **а** **دسک غورخونه** **дъ диск** **гордзавъна**.

**дисквалифика́ция** *ж.* **معزولیت** **мазу-лийáт** *м.*

**дисквалифици́ровать** **معزولول** **мазула-въл** *п.*

**дискредити́ровать** **بدنامول** **баднāмавъл** *п.*, **له اعتباره ایستل** **ль этибáра** **истъл** *п.*

**диску́ссия** *ж.* **مباحثه** **церъна** *ж.*, **مباحثه** **мубāһасá** *ж.*

**диспансёр** *м.* **ديسپنسری** **диспансарi** *ж.*, **شفاخانه** **шифáхāнá** *ж.*

**дiспут** *м.* **علمی بحث** **илми** **баһс** *м.*, **عمومی خبرنه** **умумi** **церъна** *ж.*

**диссерта́ция** *ж.* **علمی تالیف** **махсус** **илми** **тáлиф** *м.*

**дистáнция** *ж.* **فاصله** **фáсилá** *ж.*, **واتن** **ва́тн** *м.*

**дисципли́на** *ж.* **ديسپلين** **диспiлин** *м.*, **انضباط** **инзибáт** *м.*

**дитя** *с.* **بچی** **бачáй** *м.*, **ماشوم** **мáшум** *м.*  
**дичь** *ж.* **د بشار مرغان** **дъ шкáр** **мургáн** *м.* *мн.*; **د بشار د مرغانو غوښی** **дъ шкáр** **дъ мургáно** **гваши** *ж.* *мн.* (**мясо**).

**дли́н||á** *ж.* **اوردوالی** **уждвáлай** *м.*; **в** — **په اوردوالی** **пъ** **уждвáли**.

**дли́нный** **اورد** **ужд**.  
**дли́тельный** **اورد** **ужд**, **بادوامه** **бадавá-**  
**ма**; — **мир** **سوله** **бадавáма** **сула**.

**дли́ться** **كول** **دوام** **давáм** **кавъл** *п.*, **ادامه لرل** **идáма** **ларъл** *п.*

**для** **دپاره** **...د** **дъ... дъпáра**; — **меня**



зѣма дѣпѣра; — тогѡ, чѣбы  
учѣться дѣ сабѣк вѣило дѣпѣра.

дневник м. روزنامچه рузнамача ж.

дневной ورخنی врадзанай.

днем سبا — дѣ врадзи; завтра — سبا  
сабѣ пѣ врадзи; сегодня  
— нѣн дѣ врадзи.

дно с. تل тал м.

до... دمخه... тр... тр... пори; ... پوری...  
дѣ... дѣмѣха (перед); до гѡрода пять  
километров تر بناره پوری پنجه كيلومتره  
дѣ тр шѣра пори пиндѣ километра  
дѣ; от пяти до десяти дней له پنحو تر  
дѣ тр лѣсо пиндѣ тр лѣсо  
врадзо пори; до двух часов تر دوو بجو  
дѣ тр дво баджѡ; сколько остановок до...?  
дѣ тр... тр... пори цѡ...  
пѣрава дѣ?; до сих пор تر اوسه پوری  
дѣ тр ѡса пори; до нашего приѣзда (при-  
хѡда) زموڼډ راتگ دمخه (при-  
хѡда) змуж дѣ рѣ-  
таг дѣмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتاول  
п., علاوه كول н.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل  
лѣс аѣ пѣше ваһѣл п., کاميابی گټل  
ка-мѣабѣ гагѣл п.; — своего خپل مقصد ته  
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! راغلاست!  
шѣ рагѣласт!, په خير راغلي!  
рагѣль!, هرکله راشه!  
рашѣла рѣша!

доброволец м. رضا کار ризакѣр м.

добровольный رضا کارانه ризакѣранѣ.

доброжелательный خیرخواهانه  
хайр-хѣханѣ, نیک ник; —ые отношения  
хайрхѣханѣ мунасабат.

доброкачественный ښه جنسه  
шѣ джѣн-са, اعلى ала.

добросовестный راستکار  
расткѣр, راستمان.  
растман.

добрый نیک, مهربان  
мѣрбан; ښه...  
мѣрбани вѣкрѣй чѣ...; всего —  
ого! په ښه دي ښه!  
пѣ мѣха дѣ ша!;

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو  
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвeзтi см. довози́ть.

до́вeрeннoсть ж. وكالت نامه вакāлатнā-  
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

до́вeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا  
висā ж.

до́вeрeть, доверя́ть لر اعتماد этимāд  
ларъл п. (پر), ويسا كول висā кавъл п.

дoвeстi см. доводи́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoдiть رسول расавъл п., بيول бивъл  
п.; -едите до дoмa ورسوئي پوري تر  
кър кoрa пoри вyрасавъи.

дoвoзи́ть رسول расавъл п., بيول бивъл  
п.; я -вас довезу́ до... . تاسي تر...  
зe бe تاسي تر... پوري بوزم  
кър кoрa пoри бoзъм.

дoвoльнo 1. بس کافی, کافی; этoгo  
- 2. بس! 1-; کافی دي; نسبتاً  
نسبتاً ساره دي خóлодно; نسبتاً  
نسبتاً ساره دي خóлодно; نسبتاً  
نسبتاً ساره دي خóлодно.

дoвoльный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я óчень -en یم زه دپر خوشاله  
дер хушāла йъм.

дoвoльствоваться قناعت كول канāат  
кавъл п. (په).

дoгaдaться см. догады́ваться.

дoгaдкa ж. اټکل аткāl м.

дoгaды́ваться اټکل وهل аткāl ва-  
һъл п.

дoгнaть см. догоня́ть.

дoгoвoриваться كول وعده вадā кавъл  
п., موافقي ته رسيدل расе-  
дъл; мы -орылись o встрeчe ملاقات  
د په باره كښي موافقي ته رسيدلى يو  
мулакāt пь бāрā ки мувāфакe та расе-  
дъли йу, ده مو كړي ده, ملاقات وعده مو  
мулакāt вадā мо къре да.

дoгoвoр м. تړون тарyн м., قرارداد  
карāрдāд м.

дoгoвoрiться см. договāриваться.

дoгoнiять كول لاندی ланди кавъл  
п.; я вас -ю كړم به لاندی كړم  
бъ ланди кръм.

доезжать, доехать **رسیدل** раседъл; как вы доехали? **سافر مو خنگه و؟** сафар мо цънга ву?, **په خیر راغلی یاست؟** пь хаір раігълн йаіст?

дождь *м.* **باران** б̄ар̄ан *м.*; проливной — **باران سخت** сахт б̄ар̄ан, **بادجар** б̄аджар *м.*; идёт — **باران اورى** бар̄ан ори.

дойть **لوشل** лвашъл *п.*

дойти *см.* доходить.

доказательств||о *с.* **دلیل** далил *м.*; непроверяемое — **بیتریدیہ دلیل** бетар-діда далил; приводить — **دلائل راورل** —а далайіл равръл *п.*

доказать *см.* доказывать.

доказывать **ثابتول** сабътавъл *п.*, **دلائل راورل** далайіл равръл *п.*

доклад *м.* **کنفرانس** канфир̄анс *м.*; — не состоится **کنفرانس به و نه شی** кан-фир̄анс б̄ь ву на ши; делать — **کنفرانس** канфир̄анс варкавъл *п.*

докладчик *м.* **کنفرانس ورکوونکی** кан-фир̄анс варкавункай *м.*

докладывать **راپوت کول (لوستل)** рапог кавъл (лвастъл) *п.*

доктор *м.* **داکتر** дакт̄ар *м.*; — наук **د سائنس داکتر** дь са̄инс дакт̄ар; — медицины **د طب داکتر** дь тьб дакт̄ар.

документ *м.* **سند** санад *м.*

документальный: — фильм **مستند فلم** мустанад филм *м.*

долг *м.* 1. (*обязанность*) **وظیفه** вазифа *ж.*, **ذمه** зам̄а *ж.*; 2. **قرض** карз *м.*, **پور** пор *м.*; давать в — **ورکول** варкавъл *п.*; брать в — **پور اخیستل** пор ахистъл *п.*

долгий **اورد** ужд; — путь **لار** лар; — ящик **اورده لار** ужд̄а лар; — откладывать в — **کار په تاخچه کینی اینودل** тахча ки ишодъл *п.*

долгоиграющ||ий: — ая пластинка **ورو** вро цархе-дункай (лангплей) **ریکارڈ** рикард *м.*

должен: я — **زه باید دا کار** это сделать кар вукр̄ьм; я — вам **زہ باید دا کار** зь ба̄йад да кар вукр̄ьм; я — вам **وکریم**

сказáть *ж.* *هه ووايم ته* *باید تاسی* *زه* *зь* *байад*  
*таси* *та* *вувайьм.*

дóлжность *ж.* *عهد* *yhдá* *ж.*

доли́на *ж.* *وادی* *вāдi* *ж.*

дóллар *м.* *دالر* *дāлар* *м.*

долож́ить *см.* *докладыва́ть.*

долóй! *ورك*, *مړ دي وي!* *мър* *ди* *ви!*  
*!وي* *врѣк* *ди* *ви!*

дóля *ж.* *بخه* *бāрха* *ж.* *(часть)*

дом *м.* *کور* *кор* *м.*; — *отдыха*  
*کور* *د* *استراحت* *кор*; *Дом*  
*дру́жбы* *с* *наро́дами* *зарубе́жных* *стран*  
*د* *نورو هېوادو له* *اولسونو سره* *د دوستی*  
*کور* *د* *نоро* *هه* *ادو* *ль* *улусуно* *сарá*  
*д* *достый* *кор*; *его* *нет* — *а* *کور*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *په* *کور* *ки* *нѣшта*; *он*  
*هغه* *п*

домáшн||ий *کورنی* *коранáй*; — *ие жи-*  
*вотные* *کورنی* *хароу* *цāрвi*;  
*—ее* *хозяйство* *کوروالی* *корвāли* *ж.*

доминó *с.* *دومينو* *доминó* *ж.*

дóмна *ж.* *اوسپنی د ویلی کولو کوره*  
*д* *оспни* *д* *ви́ли* *кав́ло* *ко́ра.*

домóй *те* *کور* *кор* *та*; *пойдѣмте* —  
*راهی* *رآدزی* *چه* *کور* *ته* *ولارشو*  
*кор* *та* *влáршу*; *пора* — *تللو*  
*د* *کور* *ته* *تللو* — *واخت* *دئی*.

донг *м.* *(вьетнамская денежная еди-*  
*ница)* *دونگ* *донг* *м.*

допла́та *ж.* *روپی* *زیاتی* *(نوری)*  
*(но́ри)* *рупѣй* *ж.*, *زیاتی* *قیمت*  
*مات* *м.*

доплати́ть, *допла́чива́ть* *(نوری)*  
*زیاتی* *(но́ри)* *пайсе* *варка-*  
*вѣл* *п.*; *ско́лько* *нужно* *доплати́ть?*  
*چو* *پایسی* *در* *کریم*? *я* *до-*  
*плачу́* *در* *کریم* *به* *نوری* *پایسی*  
*но́ри* *пайсе* *бъ* *да́ркѣм.*

дополни́тельный *اضافی* *изāфi*, *زیات* *زیāt.*

допо́лнить, *дополня́ть* *کول* *изā-*  
*фа* *кавѣл* *п.*, *زیاتول* *زیātāvѣл* *п.*,  
*علاوه* *په* *...* *چему-л.* *کول*  
*илāвá* *кавѣл* *п.* *(к* *чему-л.* *...)*  
*کینی.*



допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل  
 преішодъл п.; 2. فرض کول фарз кавъл  
 п.; допұстим, что... .. چه...  
 фарз бь вўкړу че...; ✧ ~ ошибку خطا  
 хатā истъл п.

дорóг||а ж. لار лār ж., سړک сарāk  
 м.; отпра́вляться в ~у روانېدل равāне-  
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې  
 дре врадзи ми лār вўваһъла.

дóрого گران грāн, قیمت кимāt; ёто  
 слішком ~ دېر قیمت (گران) دى ~  
 дер кимāt (грāн) дъй.

дорóгой в разн. знач. گران грāн;  
 дорóгой в разн. знач. گران грāн;  
 киматдār (по цене); ~ подарок  
 کیماتدآره هدیه; ~ друг  
 گران دوست.

дорóжный: ~ سفر دپاره  
 дъ сафār дъпāра дреші ж.; ~  
 знак د لاری نښه ж.

досáда ж. آزار āzār м., محور дзāvър  
 м.; какáя ~! ارمان دى!  
 досáдно: как ~! ارمان دى!

досáдно: как ~! ارمان دى!

дъй!, د افسوس خبره ده!  
 да!

до свидáния! د خداى په امان!  
 худāй пь амāн!

доскá ж. تخته тахта ж.; клáссная ~  
 اعزازی почёта; ~  
 эзāзі тахта.

дослóвный لفظى лафзӣ; ~ перевод  
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)  
 лафзӣ (т́кай пь т́ки аў лафз пь  
 лафз) тарджумā.

доставáть په لاس راوړل  
 п., لاس ته راوستل п.;  
 пайдā кавъл п. (находитъ);  
 раседъл (до чего-л.).

доставить см. доставлять.

доставк||а ж. رسونه расавъна ж.; с  
 د کور ته رسولو په شرط  
 дъ кор та расавълло пь шарт.

доставлять رسول расавъл п.,  
 раўръл п.; доставьте покўпки в гости-  
 ницу رانيول شوى شيان هوتل ته راوړئ



рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;  
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د  
 باعث كپدل دъ хушāлйй бāэс  
 кедъл.

достáток м. كفاف кафāф м.

достáточно بس бас, كافي кāфйй; ётого  
 — كافي دئى да дā кāфйй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл  
 п.; — цели خپل مقصد ته رسيدل хпъл  
 максáд та раседъл.

достижéни||е с. کاميابي кāмйāбйй ж.;  
 мировые — я شانداري کاميابي шāндāри  
 кāмйāбъйй.

достичъ см. достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح  
 саһйй; —ые свéдения موثق او صحيح  
 мавасáк аў саһйй мāлумāt.

достóйный لايق лāйк; — человек  
 لايق سري лāйк сарāйй; — похвалы  
 د ستايني وار; — протйвник  
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. د كتلو ور  
 دъ катълo вар дзāй м.; —и гóрода  
 د بنار د كتلو ور نحايونه  
 тълo вар дзāйўна.

достóяние с. مال мāл м., ملكيت мил-  
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملكيت  
 умумй милкийāt, اولسي مال улусй мāл.

достúпн||ый ميسر муйасár; د پوهيدلو  
 دъ поһедълo вар (для пониманиа);  
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунāсъб ки-  
 матўна.

досúг м. تفریح тафрйй ж.; на —е  
 د تفریح په وخت كښي  
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-  
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل  
 ваһъл п., په... تماس كول  
 кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходйтъ رسيدل раседъл; письмо до-  
 шло د ستايني وار  
 мактуб раседълай  
 дъй.





дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*  
сандѣра ж., دوپت дуѣт м.

дым м. لوگي лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټكي уткаї м., دودکش  
дудкаш м.

дыня ж. خټكي хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامه дама кавъл  
п.; затаить — كپدل غلي гълай кедъл.

дышать كپدل سا са кшъл п., تنفس  
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاكا кака м. (брат  
отца); ماما мамма м. (брат матери).

## Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودي йаһудї.

Европа اروپا урупă.

европеец м. اروپائي урупайї м.

европѣйский اروپائي урупайї.

Египет مصر миср.

египетский مصري мисри.

египтянин м. مصري мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не  
видели? تاسي دي (هغه) نه دي ليدلي?; 2.  
таси дай (hága) на дъй лидълай?; 2.  
да д да дъ, ئي ъе; это — место ده ده  
да да дъ дзай дъй.

едá ж. خوراك хварак  
м.; за едой د خورلو په وخت كښي  
хваръло пь вахт ки; перед едой د  
وروسته دې دودې دې додъй дъмъха; после еды  
دې وروسته تر دودې.

едва (с трудом) په زحمت  
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و  
та нъждé ву; — ли احتمال نشته  
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāһїд м.

единогласно د آراؤ په اتفاق  
пь итифак; принято — د آراؤ په اتفاق



единодушие *c.* تصویب دئی *c.* *ārao* пѣ итифак тасвиб дѣй.

единодушие *c.* اتفاق *м.* итифак *м.*

единодушно *пѣ* يوه خوله *пѣ* пѣ йавá хула́,  
يوه زر *пѣ* пѣ йавѣ зрѣ.

единодушный *يو زر* متفق *мутафи́к,* *يو زر* *йау́* зрѣ.

единомышленник *م.* همفكر *хамфи́кр*  
*м.*, هم خیال *хамхи́ал м.*

единство *с.* وحدت *м.*, يواى *йавва́лай м.*,  
واحد *м.*; — *взгя́дов* توافق نظر *тава́-*  
فوق-ه *взгя́р.*

единый *واحد* *вāһи́д;* يورنگه *йавра́нга,*  
يوشكله *йавша́кла (одинаковый).*

*eē* 1. *род., вин. от она́:* я *eē* то́лько  
что *вѣдел* ما هغه اوس وليدله *mā hága*  
*ос вѣлидѣла;* 2. *да де,* د دې *де,* *eē*  
*вѣщи* *здесь* د دې سامان دلته دئی *да де*  
*саман дѣлта дѣй.*

ежегодник *м.* كلنى *каланѣй ж.,*  
سال نامه *сална́ма ж.*

ежегодный *كلنى* *каланай.*

ежеднёвно *هره ورځ* *háра* *врадз;* *поезд*  
*отходит* — *в пять часов* اور گاډى *ау́*  
ورځ *орга́-* *пѣр* پنځه بجې *роани́рѣй*  
داى *háра* *врадз* *пѣр* *пиндзѣ* *баджэ* *равá-*  
*не́жи.*

ежеднёвный *د هری* *врадзанай,* *ورځنى*  
*дѣ* *háри* *врадзи.*

ежемесячно *هره مياشت* *háра* *ми́ашт.*

ежемесячный *مياشتنى* *ми́аштанай;*  
— *журнал* مجله مياشتنى *ми́аштанѣй* *ма-*  
*джала́.*

ежеминутно *هره دقيقه* *háра* *дакика́.*

еженедельно *هره هفته* *háра* *haftá.*

еженедельный *اوه ورځنى* *овѣврадзанай;*  
— *журнал* اوه ورځنى جریده *овѣврадза-*  
*нѣй* *джаридá.*

ездить *اورا تگ*; *сварли́ ж.* سوري *ж.* *езд||á*  
*таг ау́ рāта́г м.* (*движение*); *в двух часа́х*  
— *ы* *от гóрода* د دوو ساعتو *от* *гóрода*  
د ښار څخه *да* *шáр ца* *дѣ* *дво* *са́ато* *ла́р* *да.*

*ездить* *سوري* *сварли́* *кавѣл п.;*  
*са́а́р* *кавѣл п.* (совершать) *سفر* *кавѣл*



поездку); — на велосипёде تلل بايسكل  
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;  
сообщите ей об ётом ته دي حال  
د دي دا حال ده تا вувайаст, ووياست  
да де пъ барá ки да хабáра крýй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى  
дъ нýви кáл нáджу.

ель ж. ناجو نأدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفيت زارفنيأت م.

ему дат. от он ته ده да, ته ور  
вър та; я — скажý وواييم ته به  
бъ вувайъм; передайте — привёт زما  
зма салам ور ته ورسوئي  
расавýй.

Ереван ايريوان یريوان.

если [چيري] كه كا [چيري]; — Хотите  
که خваша мо ви.

естественно طبيعاً تابان, ده  
да.

естественный طبيعى تابان.

естествознание с. طبيعى پوهنه  
поһна ж.

есть I خورل хваръл п.

есть II: — ли у вас рúчка? ستاسي  
ста си ца калáм  
шта ка на?

ехать تلل тлъл, سپرېدل спаредъл;  
— поездом تلل په اورگاډي کېښي  
оргади ки тлъл; куда вы едете? تاسي  
та си чирн дзый?; я еду завтра  
سابا سبأ دزېم.

ещё لا لا; نور, بيا بيا (снова,  
опять); повторите — раз يو وار بيا  
йау вáр бйá такрáр крýй;  
мы — успеем لا ډېر وخت لرو  
ла дер вахт лару; я — не готов لا  
тайáр на йъм; дайте мне —  
البته! البته! — бы! نور را كړئ?  
албата.

ёю твор. от она: я доволен ёю له  
зъ ль haге  
цахá рáзи (хушáл) йъм.



жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا  
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې  
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы  
 د موسم دь лау муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут بوتيونه  
 зма змѧ бутѧна танг ди; - рѧку  
 د لاس روغبړ كول

жѧть II رېپل  
 د لو كول لاؤ کавѧл п.,  
 ребѧл п.

ждать интизѧр كول (ايستل)  
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?  
 د چا انتظار کوي?  
 я жду дрѧга د ملگری انتظار کوم  
 ри интизѧр кавѧм; подождѧте немнѧго  
 يواښه ودرېږئ (انتظار وکړئ)  
 шебѧ вѧдарежѧй (интизѧр вѧкрѧй).

же خو خو; я же зѧю, что...  
 زه خو خو; ...  
 зѧ хабѧр ѧѧм че...;  
 здесь же دلته خو دئ  
 там же په همغه ځای کېږي  
 дзѧй ки; тѧт же هماغه  
 هامغا; тудѧ же

همغه ځای ته  
 hamhāga дзѧй та; ѧтот  
 же همدغه  
 hamdāga.

жевѧть ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو арзѧ ж., هيله hila  
 ж., خواشا хвѧша ж.; ميل майл м. (склон  
 ность); по моемѧ -ю په خوښه  
 зма змѧ په خوښه  
 د خوښې مخالف -я  
 пь хвѧша; прѧтив  
 دь хвѧши мухѧліф; по сѧбственнѧму -ю  
 په خپله خوښه  
 پь хпѧла хвѧша; при  
 په ډېره خوښه -и  
 всѧм пь дѧра хвѧша.

желѧ||ть غوښتل гуштѧл п.; -ю вам  
 ستاسي کاميابي غواړم  
 успіха  
 гвѧрѧм.

желѧ с. جلي джелѧ ж., راپړپي рапрапѧй м.

д اورگاډي کارگر  
 железнодорѧжник м.  
 дь оргѧди кѧригѧр м.

железнодорѧжн||ый: -ое движение  
 د اورگاډي تگ او راتگ  
 د اورگاډي لوی تېسن  
 узел -  
 дь оргѧди лѧй тѧсѧн.

желѧзн||ый د اوسپني  
 دь ѧспѧни; -ая  
 د اوسپني معدني  
 ډبري  
 рудѧ дь ѧспѧни





تری تавдэ хабри-атри; — пример  
ژوندی مثال жвандай мисал.

живопісец м. نقاش накаш м.

живопісний ژیړه شکوونکی  
кай, خوش منظر хушманзар.

живопись ж. نقاشی накаші ж.

живот м. نس нас м., خېته хета ж.

животновод м. مالدار малдар м.,  
پالونکی царві палункай м.

животноводство с. مالدارى малдарі ж.,  
روزنه د царвіо розна ж.

животное с. حیوان царвай м.,  
хайван м.

жидкий маїи; اوېلن облн (водя-  
нистый); کم رنگه камранга. نری нарай  
(о чае и т. п.); — чай چای  
камранга чай; — кофе قهوه нарйи  
каһва; ♦ — ие вóлосы وېښتان  
ренгрі вештан.

жидкость ж. مايع ماїи ж.

жизненный ژیړه حياتی  
жвандань; — ۇровень معيار

жванд мейар, د ژوندون سويه  
савпайа.

жизнерадостный خوشاله хушала,  
زنددل зиндадил.

жизнеспособный د ژوند قوت لرونکی  
дъ жванд куват ларункай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-  
ная — اجتماعى ژیړе жванд.

жилёт м. واسکت سدرى ж.,  
васкат м.

жилище с. استوگنی محای  
дзай м., کور кор м.

жилищный: — ое строительство  
дъ астогні дъ астогні  
дъ дзайо тамират м. мн.,  
اپارتمانو د апартамано тамират м. мн.

жилый: — ое помещение  
дъ астогні дзай; — ые комнаты  
دъ астогні вар котэ.

жир м. غوري ғварі м. мн.; рыбий —  
دъ каб ғварі.







gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачавъл* *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پرې یسبی؟ *та́си цъ на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*не крѣй че...* *не крѣй че...*

зава́ривать *дам кавъл* *n.*; *чай* *дам кавъл*.

заведе́ние *с.* *муасаса́ ж.*; *уче́бное* — *шовъндза́й* *м.*; *вы́сшее учебное* — *али́ шовъндза́й*.

заведе́вать *кавъл* *n.*

заведе́ующий *м.* *муди́р* *м.*, *раи́с* *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заве́ртывать *нъгъштъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожа́луйста* *мехрба́ни ву́крѣй вуйенга́рьй*; *за́угол* *бъли куце́та гързедъл*.

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* *дад* (*атминан*) *варкавъл* *n.*; *он заве́рил меня́ в том, что...* *дад* *дад* *та ие ра́кър че...*, *ма те́ та ие итминан ра́кър че...*

завести́ *см.* заводи́ть.

завивáть *сар удъл* *n.*

зави́вка *ж.* *сар удъна ж.*; *шестиме́сячная* — *д шипро* *миашто* *дпáре*





загорать بدن لمر ته ورکول бадан  
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. النگه аланга ж.

загородный د بنار دباندی дъ шār дъ-  
бāнди; — ая прогулка مېله دباندی  
дъ шār дъбāнди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-  
рāбаравъл п., تهیه کول таһийá ка-  
въл п.

заградить, заграждать مځه نیول  
дъ... мъха шивъл п., لار بندول бан-  
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دباندینی خارجی хāриджі,  
дъбāндиной; — паспорт تللو  
د خارج دپاره پامپورت  
пāспорт.

загромождать, загромоздить بندول  
бандавъл п.

загс м. (отдѣл записи áктов граждán-

ского состоянія) رجستری دفتر раджес-  
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никāh  
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать  
вам вопрос اجازه را کړئ چه له تاسی  
иджāзá рāкръй че  
ль тāси цха йавá пуштъна вукръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);  
مقصد максáд м. (цель); وظیفه вазифá ж.  
(обязанность, долг); ближайшая — فوری  
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за  
дверь پړ وار لاس لگېدل пър вар лās  
лагедъл.

задержать(ся) см. задёрживать(ся).

задёрживать د زندول дзандавъл п.; ме-  
ня задержали وځندولم وځندولم зъ йе вү-  
дзандавълм.

задёржива||ться د زندول дзандедъл,  
د کول د زندول کول дзанді кавъл п.; где вы задер-  
жались? چیری دومره وځندېدی؟  
дóмра вүдзандедъй?, چیری مو دومره وځندېدی



چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не  
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;  
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم  
лъж ць дзанд бь вѹкърьм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl  
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. задумы́вать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакър, چورت  
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په  
пъ гревѧн кавъл п., د فکر په سيند كښي  
дь фикр пъ снд ки дубедъл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай  
кедъл, خپه كېدل хапа кедъл.

заѣзд м. спорт. دوره داурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -  
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роґедъл, خیر نیول  
хи́ж нивъл п.

зажигáлка ж. لايتير лайтър м.

зажигáть بلول балавъл п., لگول ла-  
гавъл п.; зажгíте свет ولگوئی  
барк вѹлагавъй.

зажítь см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжъбай м.,  
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредъл; он -ется  
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, интересова́ть  
توجه علاقه پېښول  
таваджá джалбавъл п.

зайтí см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سпāрiш м.; на -  
د سپارښ په ډول د سپارښ په ډول  
стол -ов دفتر د سپارښ دفتر  
та́р.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مكتب رجسترې  
раджестарí макту́б м.

зака́зчик м. وړكوونكي  
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*  
 варкав'ъл *n.*; *غوښتل* *гушт'ъл n.* (*просить,*  
*требовать*); — билет *ورکول* *оркол*  
 дь *تیکی* *сипарішт* *варкав'ъл*; — обѣд  
*غوښتل* *дод'їи* *гушт'ъл*.

зака́лывать: — булавкой *سنجاق وهل*  
*сандж'ак ва'ъл n.*

заканчива́ть *تمامول* *там'амав'ъл n.*, *پای*  
*пай* та *расав'ъл n.*; я сейча́с  
 закончу *اوس به تمام کرم* *ос бь там'ам*  
*кр'ым*.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر پرپواته* *лмар*  
*прев'ат'ь m. mn.*

закла́дывать *اینبودل* *ишод'ъл n.*; — па-  
 мятник *د یادگار بنست* *ишод'ъл*  
*банс'їт* *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*  
*шав'ъл n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون کول*  
*тар'ун* *кав'ъл n.*, *منعقد کول* *мунак'їд*  
*кав'ъл n.*

заключе́ние *с. 1.* (*договора и т. п.*)

ترون لاس لیک کول *тар'ун* *лас* *лік*  
*кав'ъл m. mn.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*  
*тит'ам m.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимб'ат m.*;  
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*  
*де натидже́ та расед'лай й'ым*  
*че... , ... چه... .* *استنباط می کړی دئی چه... .*  
*истимб'ат ми к'рай д'їи че... ;* ♦ *в* — *په*  
*آخر کښې* *п'ь ах'р кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *ах'ри*; — кон-  
 це́рт *کنسرت* *врустан'ай кансарт*;  
 —ое сло́во *اختتامیه* *ихтит'амн'їа* *вай-*  
*н'а*.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وښتانو سيخک*  
*д'ь вешт'ано сих'ак m.*

зако́лоть *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун m.*

закóнный *قانونی* *канун'ї*, *مشروع* *маш-*  
*р'у*.

законода́тельный *مقننه* *муканин'а*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*  
*н'ун джорав'на ж.*

законопроект *м.* (پروژه) د قانون لايحه  
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* ډ ثبتولو دوا *де*  
 сабтав́ло дава́ *ж.*

закрепить, закреплять 1. ټينګول *тин-*  
 гав́л *п.*; — результаты ټينګول  
 نتیجې *тингав́л п.*; 2. ډ ثبتول *фото*  
 акс сабтав́л *п.*

закр||ывать ډوری کول *п.*, ټړل  
 пори кав́л *п.*; — ой́те дверь ډوری  
 وړ *пори кр́й;* — ой́те окно ډوری  
 کړکی *вари пори кр́й;* — ой́те крышку  
 ډوری وټړی *киркыи вута́рй;* — ой́те  
 барго́лай ډوری کښېږدئ *(тинг кр́й)*  
 кше́ждьй *(тинг кр́й);* ◇ — собра́ние  
 ډوری مجلس خلاصول *маджлис хласав́л п.*

закр||ый ډوری ټړلای, بند *банд;*  
 в —ом помещ́ении ډوری کښې  
 په *пъ ху-*на ки; ◇ — спекта́кль  
 ډوری تماشا *хусуси тамаша́ (тамси́л).*

закр||ять *с.м.* закрыва́ть.

заку́ривать, закурить ډوری لگول *с.м.*

сигре́т лагав́л *п.*; разрешите закурить?  
 ډوری اجازہ راکړئ چه سگریټ ولگوم?  
 ډوری че сигре́т ву́лагавъм?

закусить *с.м.* заку́сывать.

заку́ска *ж.* ډوری خوندور خوراک *хвандава́р*  
 хварáк *м.*; горя́чая — ډوری مخصوص  
 تاوده *максус хва́рб;* холо́дная —  
 ډوری ټاودہ *максус хва́рб.*

заку́сочная *ж.* ډوری کافی رستوران *кафе рес-*  
 торáн *м.*

заку́сывать ډوری خورل *п.*

заку́таться, заку́тываться ډوری کښې  
 به... ډوری ځان پېچل *пъ... ки дза́н печы́л п.*

зал *м.* ډوری سالون *салун м.*; — ожида́ния  
 ډوری انتظار *салун;* чита́ль-  
 ный ډوری لوستلو کوټه —  
 ډوری کوتا́.

зали́в *м.* ډوری خلیج *хали́дж м.*

заложи́ть *с.м.* закла́дывать.

залп *м.* ډوری شلیک *шалі́к м.,* ډوری بار *ба́р м.*

замедлитель, замедлять ډوری ورو کول *вро*  
 кав́л *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл  
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول  
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид  
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل  
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,  
د رئيس رئيس م.; — председателя  
د رئيس مرستيال дь райс мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла  
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت  
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —  
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; —ая  
разница بشكاره فرق фарк.

замечание с. نظريه тазакур м.;  
назарийá ж. (суждение); дѣлать —  
كومۇ-л. چاته تذكر كول  
чā та тазакур ка-  
въл п.

замечательно دېر شې به

замечательный شاندار  
шāндār.

замечать په نظر راتلل  
пъ назар рātлъл (видеть); متوجه كپدل  
мутаваджá кедъл (обращать внимание);  
замётьте . . . و دي ته متوجه شى . . .  
мутаваджá шьй; я замётил, что . . .  
و دي ته متوجه شوم چه . . .  
мутаваджá шьым че . . .

замещать (кого-л.) نيابت كول  
дъ . . . نىāбат кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá  
ж., ساكتا سakte сактá ж.,  
ديل دил м.

замок м. كلا калá ж.,  
مانى مانى ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل  
кедъл, چپدل чьпедъл.

замуж: выйти — كول  
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده  
هغې هغه مړوبنه ده,  
haée vādъ kьpe да,  
maróша да.



зáмысел м. نیت нйат м., قصد касд м.

зáнавес м. پرده пардá ж.; поднимáть —  
 пардá порта (اوچتول) کول  
 кавьл (учатавьл) п.

занавéска ж. پرده пардá ж.

занестí см. заносíть.

занимáть I (братъ взаимы) پوراخيستل  
 пор ахистьл п.

занимáть II نيول нивьл п.; займите  
 местá! خپل محايونه ونيسى! —  
 вунисьй!; — пёрвое мéсто لومړى محاي  
 лумрáй дзай нивьл;  $\diamond$  ёто займёт  
 немно́го врéмени د دې دپاره لږ وخت  
 да де дьпáра лъж  
 вахт пькарéжи (пькáр дьй).

занимá||ться 1. [كار] [кáр] کول  
 п.; په... لگيا... لگيا (بخت) کېدل  
 (бохт) кедьл (быть занятым чем-л.);  
 чем вы —етесь? چه کار کوئى?  
 кавьй?; — спóртом. کول سپورت  
 кавьл п.; 2. سبق وېل  
 (учитьсá); کول زده  
 зда кавьл п. (изу-

чатъ); где вы —етесь? تاسى چيرى سبق  
 تاسى چيرى سبق وایاست?  
 медици́ной کوم زده طب زه зь тьб зда  
 кавьм.

зáново سره بيا لې ساړا.

заносíть 1. داخلول دáхлавьл п., ليکل  
 په فهرست کېنى  
 лпкьл п.; — в спíсок  
 пь фиһри́ст ки ликьл; 2. (достав-  
 лять) راورل ráврьл п., رسول расавьл п.

заня́ти||е с. 1. کار م., شغل شوږل  
 м.; 2. (учебное) سبق سابáк м.; часы —й  
 د سبقونو وخت.

заня́т||ый لگيا لگيا; вы —ы? تاسى  
 تاسى لگيا ياست?  
 тáси лагйá йáст?;  
 тáси вузгáр на йáст?;  
 я сегóдня зánят یم نن لگيا  
 йьм;  $\diamond$  ёто мéсто —о  
 داځا دزای نивьл шьвай дьй.

заня́ть(ся) см. занимáть(ся).

забóчно غائبانه gáйнбáна.

забóчн||ый: —ое обучéние  
 له حاضرېدلو  
 бéль һáзиредьло сабáк вайьна ж.



за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب  
ġarb м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى  
ġarbi.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-  
vāhta кедъл (рәтлъл); я немно́го запоз-  
да́ю لږ څه مخنډ به وکړم лъж ць дзанд  
бь вўкръм.

запа́с м. ذخيره ذخира́ ж.; в -e په  
کښى ذخيره کښى пь захира́ кн.

запаса́ть برابرول бара́баравъл п., ذخيره  
کول захира́ кавъл п.

запаса́|а́ться كول ذخيره کول захира́ кавъл  
п.; -тисъ билётами رانيول тикт дьмъха рāнивъл п.

запасно́й: - ضرورت په وخت وځي -  
د ضرورت په وخت (وتوخي) دъ зарурат  
пъ вахт ки махсўс вар (ватодзай) м.; -

игро́к لوبغاړى لوبга́рай м. اضافى  
изафй лобга́рай м.

запасті(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى буи м., وړم важм м.

заперётъ см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول  
муһр лагавъл п.; سرغوج کول сургўч  
кавъя п. (сургучом и т. п.).

запира́ть پورى کول ټړل ټаръл п., پورى  
پورى کول ټړل ټаръл п.; کولپ اچول кулп ачавъл  
п. (на замок); запи́те двэри دروازې  
дарва́зэ пори крўй (وترځى)  
(вўтарўй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть  
-y رقعہ لېږل ټру лежъл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه ликўна м. мн.,  
د سفر - ليکني ليکўни ж. мн.; путе́вые -  
د سفر ليکني дь сафар ликўни.

записн||о́й: - یادداشت ځاى кни́жка  
پوتى - د یادداشت کتابچه ж.,  
путѝй ж.

запи́сывать ليکل ликъл п.; - адрес  
پته ليکل па́та ликъл.

запла́та ж. پينه пина́ ж.

заплати́ть کول تاديه تادي́я кавъл  
п.; - по счёту حساب کول по счёту  
п.

tāдийá кавъл, حساب ورکوں হিসаб  
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.  
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)  
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,  
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)  
суріуҷ кавъл п. کول سرغوج کول

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)  
дъ ламбъло даурá (мусāбакá); — на...  
мётров متره لامبو ...метра лāмбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполнить د کول ډاكا-  
въл п.

запомнáть كول (ياد) په پښه زړه  
(йāд) кавъл п.; вы запóмнили? تاسي په  
پښه زړه كړي دي؟

запомнáться كېدل (ياد) په زړه  
پښه زړه كېدل; мне запóмнилось  
پښه زړه شو.

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره джандрá ж.;  
кулп м. (замóк); дверь на -e  
ور کولپ دئي وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запрáшивать راغويښتل рагуйштъл п.;  
истилáм кавъл п. (делать  
запрос); — адрес پته غويښتل па́та гуйштъл.

запретíть, запрещáть كول منع مانا  
кавъл п.

запрещéние с. ممانعت مانá ж.,  
мумāнáт м.; — термойдерного и а́томного  
оружия او اتومي وسله منع كېدل  
зарви аў атомí васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام истилáм м.; сделать  
— استعلام کول کول

запросíть см. запрашивать.

зарабáтыва||ть, заработáть كوله  
گار کавъл п., معاش لړل ма́ш ларъл  
п.; скóлько вы -ете? ستاسي معاش څو  
ستاسي معاش څو (це) дъй? (څه) دئي؟

зáработн||ый: -ая пла́та تنخواه танхá  
ж., معاش ма́ш м.

зáработок м. گته gáta ж., کمائی kamāīī ж.

заражéние с. سرایت сырāīāt м.; -  
крóви مرض د وینی марáz.

зарáзн||ый ساری сārī, مسری мусрī;  
-ая болéзнь ناروغی мусрī нā-  
рогі ж.

зарáнее لا اه پخوا дьмъха, دمخه  
ль пъхвā.

зарегистр́ировать ثبت (رجستری) کول  
сабт (раджестарі) кавъл п.

зарегистр́ироваться (оформить брак)  
نکاح ثبت کول никāh сабт кавъл п.

зарплáта ж. (зáработная плáта) تنخواه  
танхā ж., معاش маāш м.

зарубéжн||ый خارجی хāриджі; -ые гó-  
сти مېلمانه خارجی мелмāнъ.

зарывáть, зарыть بنخول шахавъл п.

заря ж.: úтренняя - سپده داغ -  
дāг м.; вечерняя - لمر لوپده -  
лмар лведь м. мн.

заряд́ить см. заряжáть.

заря́дка ж. ورزشى бадані варзіш  
м.; úтренняя - ورزشى  
дь саhār бадані варзіш.

заряжáть 1. физ. چارج کول чāрдж  
кавъл п.; 2. воен. دکول дакавъл п.

заседáние с. غونډه гунда ж., جلسه  
джалса ж.; откр́ить - پرانیتل -

کول (افتتاح) гунда прāнитъл (ифтитāh)  
кавъл п.; закрь́ть - غونډه خلاصول -

гунда хлāсавъл п.; специáльное -  
خوسوسی غونډه хусусі гунда; закрь́тое

پته جلسه, پته غونډه -  
пъта джалса.

д... ور کېدل заслужива||ть, заслуж́ить  
да د вар кедъл; ёто -ет похвалы  
ده ستایلو ور да дь стāйъло вар да.

засн́уть см. засыпáть.

засор́ить, засоря́ть چټلول чатала-  
въл п.

застáва ж. تانه tānā ж.; пограни́чная  
- سرحدی تانه -

пйда کول, ميندل заст||авáть мнндъл п.,

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?  
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟  
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó  
 не -áл هغه نه و -áل نه  
 рáгльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-  
 буравъл п., аравъл п.; он -л  
 нас ждaть انتظار کولو ته ئې اړ کړو  
 интизáр кавълo та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل  
 таñбй таръл п.; -егнítесь!  
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى ғрабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,  
 تیتسترگی титстёргай.

заступáться, заступítься کول طرفدارى  
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-  
 приятня по борьбé с -ой پر -ой  
 خلاف اقدامات  
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل вidedъл; он заснóл  
 هغه ویده شو hага видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,  
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بيا затём  
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (делo); لوبه  
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное  
 د امر تندرہ -  
 کسف  
 кусóф м.; лóнное -  
 د سپوږمۍ تندرہ -  
 хусóф м.  
 дь спóжмбй тандэра, خسوف

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);  
 باندېنه بانедэна ж. (задержкa).

затр||áгивать كوله اشاره ишáра кавъл  
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс  
 د... د... مسئلې ته اشاره كوله  
 о... масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м., مصرف  
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.



затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف  
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.  
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات  
کول мушкила́т ль мѣндза врък  
кавѣл п.

затрудніть, затрудн||ять کول  
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول  
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?  
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?  
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد پښ  
йа́д кавѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл  
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه  
سره فوتوکمره اخيستل  
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل  
пѣ зор тарѣл (пори кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمړپرېواته лмарпре-  
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-  
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي  
راديحي че каф-  
вахане та ньнавузу; мо́жно зайти? اجازه  
ده؟ иджа́за да?; я за ва́ми зайдѣ́  
даршѣм; تاسی تاسی та дѣршѣм;  
لمر لмар  
پرېووت зашло со́лнце  
прево́т.

зачѣм د حه دپاره حله  
цѣла; -то د حه مقصد دپاره -  
макса́д дѣпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шамла-  
вѣл п., داخلول да́хилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گنډل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнуро́вывать (ботин-  
ки) د بوټو بندونه تينگول (ки)  
ду́на тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж.,  
دفاع ديڤا ж.; - ми́ра سولی ساتنه  
са́тна; в -у ми́ра دپاره ساتنی  
дѣ сѣли дѣ са́тна дѣпа́ра.

защи́тить(ся) см. защи́щать(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бек м.



защищ́ать دفاع کول са́тъл п.,  
дифа́ кавъл п.; — де́ло ми́ра د سولی

защищ́аться دفاع کول حَخته  
د حان حَخته دفاع کول  
дъ дзāн ца дифа́ кавъл п.

заяв́ить см. заявля́ть.

заявлéние с. اعلامیه элāмни́я ж.

заявля́ть بيانول байā-  
навъл п.

зая́ц м. سوی сой м.

звāние с. لقب лака́б м.; почётное —  
افتخاری لقب  
ифтхāри́ лака́б; учёное —  
علمی لقب  
илми́ лака́б.

звāный: — обéд دعوت давāt м.,  
مېلمستیا мелмастйā ж.

звать 1. کول жағ кавъл п. (ок-  
ликать); غوښتل гуш́тъл п. (просить);  
вас зову́т کوی  
та таси та  
жағ кави; 2. (приглашать) بلل балъл  
п.; — на обéд د دودۍ دپاره بلل  
дъ додъй дъпāра балъл; — в гóсти  
کول  
мелма́ кавъл п.; 3.: как вас

зову́т? ستاسی نوم حه دي؟  
ца дъй?; меня зову́т... دي  
زما نوم... دي  
змā нум... дъй.

звездá ж. ستوری стóрай м.

звенéть وهل زنگ занг ваһъл п.;  
شړنگېدل шрангедъл (зем-л.).

зверь м. دښاور дзънāвър м.

звон м. د ږغړغو شړنگهار  
шрангһār м.,  
د ږغړغو  
дъ жағжағо жағ м.

звон́ить وهل زنگ занг ваһъл п.; —  
по телефóну کول  
тиелефун ка-  
въл п.  
تيلفون

звóнкий آوازدار, کړنگېدلی  
крангедълай,  
آوازدار  
āvāздār; — гóлос  
کړنگېدلی ږغ  
кранге-  
дълай жағ.

звонóк м. زنگ занг м.; — по теле-  
фóну د  
тилелефун занг;  
нажми́те —  
د زنگ پر غوته فشار وکړئ  
—  
дъ занг пър гута фишār вукръй.

звук м. آواز жағ м., авāз м.

звукóв||бй ږغيز, آوازدار,  
آوازدار  
āvāздār;  
—óе кино فلم ږغيز  
жағи́з филм.

звукoзaпис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —  
дъ āvāz сабтавѣло студи́о ж.

звуча́ть لرل آواز āvāz ларѣл п.

зда́ние с. — وداڼی — ваданѣй ж.,  
имарат м.; — университетa پوهنتون  
дъ поханту́н имарат.

здесь دلته дѣлта; вы — تاسی دلته?  
таси дѣлта йа́ст?

здѣшнй: я не — دې ځای —  
да де дзай оседу́нкай  
на йѣм.

здорóваться كول روغبړ роґбар кавѣл  
п., ستړی مشی ویل  
п., سلام کول  
п., салам кавѣл п.

здорóв||ый جور دجوړ, روغ روغ роґ-ра-  
мѣт; будьте — ы —  
я вполне здоровь — یم  
билку́л  
шь йѣм.

здорóвь||е с. — سځت سځت м.; как ва́ше  
— مو سځت مو سځت دځي?  
дѣй?; желаю вам —  
я ستاسی روغتیا غواړم —  
ста́си роґти́а гва́рѣм.

здрáвница ж. — سځت گڼه سځتگڼه ж.,  
дарма́ндзай м. — درمانځي

здравоохранѣние с. — حفظ الصحة  
нифз-ус-сина́ ж., صحیه سځنيڼا ж.

здрáвствуйте! — سلام عليكم!  
кум!, — ستړی مشی!  
маше́!

зелѣный زرغون заргун, шин. — شين

зѣлень ж. 1. — سابه سابه м. мн.,  
търка́ри ж.; све́жая — تازه  
сабѣ; 2. (травa) —  
вашѣ м. мн. — واڼه

земледѣлец м. — بزگر  
кѣштга́р м. — بازگار

земледѣлие с. — کرهڼه  
зара́ат м. — کارهڼه

землетрясе́ние с. — زلزله  
залзала́ ж. — زلزله

землечерпа́лка ж. — کيندونکي  
мдзѣ́ка кинду́нкай ма́шин м.,  
бага́р м. — بگر

земля́ ж. — خاکه  
мдзѣ́ка ж.,  
ра ж. — خاوره

земля́к м. — وطنوال  
кѣливал м.,  
кѣливал м. — وڼوال

земляника ж. محمکنی توت дзмъкани  
 тут м. жн.  
 земной: — шар کره مخکی дъ мдзъ  
 ки курá ж.  
 зёркало с. آئینه هندара ж.,  
 айна ж.  
 зёркальце с. کوچنی هنداره  
 кучнѣй  
 һиндара ж.  
 зерно с. собир. غله гала ж.  
 зернохранилище с. د غلې گدام  
 дъ га-  
 лэ гудам м.  
 зима ж. ژمی жѣмай м.  
 зимний ژمی дъ жѣми; — сезон  
 د ژمی дъ жѣми муасѣм.  
 зимовать تېرول ژمی жѣмай теравѣл л.  
 зимовка ж. (место) د تېرولو  
 дъ жѣми дъ теравѣло дзай м.  
 зимой کښی ژمی кѣми кн.  
 зло с. بدی баді ж.  
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.  
 злободневный: — د اوس وخت  
 вопрос  
 د ос вахт муһіма масала.  
 مسئله

злой شریر шарір, قهرناک карнак.  
 злѣтый м. (польская денежная единица)  
 زلوتي злотіі ж.  
 змея ж. مار mār м., منگور мангór м.  
 знак м. نېنه нѣша ж., علامه аламá ж.;  
 اشاره ишара ж. (указание);  $\diamond$  в — друж-  
 бы ډول دوستی дъ достѣй пѣ даул.  
 знакомить کول آشنا āshná кавѣл  
 л.; معرفي م[و]ارافی м[у]арафі `кавѣл л.  
 (ته) (представлять).  
 знакомиться کښل آشنا āshná кедѣл;  
 — с городом کول ښار سيل дъ шар  
 сайл кавѣл л.; — یتесь! آشنا شی!  
 нá шѣй!  
 знакомство с. آشنائی āshnāyī ж.,  
 пежандгалві ж.; новые —  
 نوی آشنائی нѣви āshnāyī.  
 знакомый 1. معلوم mālúm, بلد  
 балáд; ваше лицо мне, кажется, знакомо  
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم  
 ма та мālумэжи че зѣ таси пѣжанѣм;  
 2. ملگری malgrī м., آشنا āshná м.

это мой — да зма ашна дый.  
знаменательный муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый машһур, نامتو  
на́мту; — артист نامتو ارتيست  
артист.

знаменосец м. байраг бирг  
врўнкай м., алам-барда́р м.;  
— ми́ра алам-барда́р  
— ми́ра алам-барда́р.

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем...  
ла́нди.  
зна́ни||е с. илм м., поһа ж.;  
со — ем де́ла поһа ж.;  
поһа сара́; приобрета́ть — я  
таһсилат кавъл п.

знато́к м. мутахасъс м.; он  
— живописи луй кибни луй  
дай пь накашъй ки лой лас  
лари.

зна́ни||е с. илм м., поһа ж.;  
со — ем де́ла поһа ж.;  
поһа сара́; приобрета́ть — я  
таһсилат кавъл п.

знато́к м. мутахасъс м.; он  
— живописи луй кибни луй  
дай пь накашъй ки лой лас  
лари.

зна||ть пежандъл п.; я его́ — ю  
зъ дай пежанъм; вы меня́  
— ете? таси ма пежа-  
нъй?; я — ю, что...  
зъ хабар йъм че...; ◇ дать — ха-  
баравъл п.

значёние с. 1. (смысл) манá ж.;  
2. аһамийат м.; иметь —  
аһамийат ларъл п.; придава́ть —  
аһамийат варкавъл п.

значительный муһим, лой.  
зна́ч||ить (означать) манá  
ларъл п.; что это — ит?  
да́ цъ манá лари?

значо́к м. ньша́н м.  
зноби́||ть: меня́ — т  
тѣби ахистай йъм.

зной м. трисма́р м.  
зов м. жаг м.; балъна ж.  
(призыв).

золóвка ж. ндрор ж. (мн.  
ндранди).



ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.  
зѳлото с. زر سره срь зар м. мн., طلا  
тиля ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;  
— ѳе кольцо گوتمی گотми.  
мѳй.

зѳна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá  
ж.; — мира د سولی او امنیت علاقه  
дъ сѳли аѳ аманийат алака.

зонт, зѳнтик м. چتری чатрѳй ж.;  
сѳорѳн м. (от солнца).

зоологія ж. د جولوجی джоложѳ ж.,  
د حیواناتو پېژندنه  
дъ найвãнãто пежандѳ-  
на ж.

зоопãрк м. د محاورو باغ  
дъ дзãнãвѳро  
бãг м.

зѳркий 1. تیزترین, тезбѳн, тез-  
سترگی тез-  
стѳргай; 2. (бдительный) بيدار  
бидãр,  
ويښ.

зрачѳк м. کسی кѳсай м.

зрѳлище с. تماشا  
нãндãрã ж.,  
تامãшã ж.

зрѳлый پوخ пох, رسېدلی раседѳлай;  
— мастер پوه пох устãд.

зрѳни||е с. ليد лид м., ليدنه лидѳна ж.;  
у меня хорѳшее — ليد می ښه دئ —  
лид лид  
ми шѳ дѳй; ◇ точка — نظريه  
наза-  
рийã ж.; с моѳей тѳчки — زما له نقطه  
— я  
зма ль нуктã-е назãра.  
نظره

зрѳтель м. نندارچی нãндãрчѳ м.

зрѳительный: — زال هال нãл м.

зря بي گتې (напрасно);  
خوشي خوشи (бесполезно); — старãться  
خوشي خوشи  
كول (абтã) كول (абтã)  
كوښښ  
кавѳл п.

зуб м. غاښ гãш м.; څړه  
вырвать — غاښ  
غښ  
ايستل гãш истѳл п.

зубн||ѳй د غاښو  
дъ гãшо; —ãя щѳтка  
—ãя  
بوسو  
бурс, مسواک  
мис-  
вак м.; —ãя боль درد  
د غاښو  
дъ гãшо  
درد; — порошок پودر  
дъ гãшо  
пудãр; — врач ډاکټر  
د غاښو  
дъ гãшо  
дãктãр; —ãя пãста  
د غاښو  
دъ гãшо  
крем.





نن په تياتر كښي... سږدنيا  
نهن څه فېلم چلېږي؟  
... تاسېل كې... تياتر كې... تمثيل كېږي  
كېږي.

иена ж. ين йен.

нероглиф м. هيروغليف  
هيروغليف м.,  
تاسويري حرف

له... نه... د... څخه  
... زه د افغانستان  
... زه په گيلاس كښي  
... دا د څه شي څخه جوړ دي؟  
... زما د ملگرو څخه يو  
... د څه شي څخه جوړ دي؟

изба ж. كلي کور м.

избавить(ся) см. избавлять(ся).

избавлять خلاصول  
خلاصول

ژغورل  
ورکول  
... د تکلیف او  
... د زحمت څخه ژغورل  
... څخه ژغورل.

избавляться  
... د څخه خلاصول  
... د څخه خلاصول

избегать  
... د څخه ځان  
... د څخه ځان  
... د څخه ځان

избежание с.: во  
... د څخه ځان  
... د څخه ځان  
... د څخه ځان

избежать см. избегать.

избиратель м. غوره  
... د څخه ځان  
... د څخه ځان

избирательный: - участок  
... د څخه ځان  
... د څخه ځان  
... د څخه ځان

избира́ть **ګوارا ګавъл п.,**  
انتخابول **интиха́бавъл п.;** — председателя  
райс **такл (ګваре ګол)**  
ра́ кавъл) **п.**

избрани́ый **ګваре (انتخاب) شوی**  
(интиха́б) **шъвай, мунтахаб;** —ые  
сочинёния **мунтахабат м. мн.**

избра́ть **см. избира́ть.**

избы́т||ок **м. дерва́лай м.,**  
зйатва́лай **м.; с —ком** зйатова́лы  
пъ зйатва́лы **сара.**

извёсти||е **с. хаба́р м.;** последние  
—я **врусти́ хабару́на.**

известит́ь **см. извещáть.**

извёстно **да; вам —,**  
та **таси та** ма **де че...**  
ма **да че...; насколько мне —...**  
ма **де че...**  
ма **да че...**

извёстность **жс. шуһра́т м.;**  
пóльзоваться **—ю шуһра́т**  
ларъл **п.**

извёстн||ый **1. машһур, نامتو**  
на́мту; — писáтель **на́мту**  
аді́б; **2. (ясный) معلوم** **мáлу́м; ◇ в —ых**  
случаях **пъ такъло**  
ва́хто ки; **пъ дзіно**  
ва́хто ки **(в некоторых случаях).**

извещáть **хабаравъл п.;** вас  
известі́ли, что... **таси ئي خبر ڪري**  
... **та́си не хаба́р кьри йа́ст**  
че...?

извещёние **с. хаба́р м., اطلاع**  
ити́ла́ **жс.**

извинёни||е **с. бахш́на жс.,**  
бахш́на **муа́фи жс.; прошу́ —я**  
бахш́на **вукрьй, муа́фи**  
гва́ръм.

извне́ **ба́нди** [д] **лх** [дъ] **лх**  
ца, **баһар** [д] **лх** **лх**

изги́б **м. ко́рва́лай м.**

изда||ва́ть **нашравъл п., چاپول**  
ча́павъл **п.; кни́га йздана в 1958 году́**  
да **кتاب** **пә ۱۹۵۸** **кал** **кни́и** **چاپ**

دئی دā китāб пь нулас сáва атъ  
пндзосѣм кāl-ки чāп шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه  
вахтúно на, له دیره پخوا, له дѣра пѣхвā.

издалекá, издали له لیری, له ліри,  
издалекá, издали له лیری масāфѣ  
цха; мы приѣхали — له لیری نحayo —  
музъ лъ ліри дзāйо рāгѣли йу.

издáние с. چاپ м.; таба ж.,  
газѣт نشرېدل — газѣт  
нашредѣл; второе — этой кни́ги  
د دغه — кни́ги  
چاپ دوهم کتاب دъ дага китāб дваѣм  
чāп.

издáтель м. خپروونکی хпаравúнкай м.,  
да амтияз хāвѣнд м.

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شای м.; кустáрные — я  
د لاسی صنایعو شيان.

издѣржки ж. мн. لگښت лагѣшт м.,  
خرڅ харц м.

изжóга ж. د ځيگر سوز (اور) м.  
гар суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه... د...  
ль шā на; — шка́фа له شا نه  
дъ алмāрѣй ль шā на; встать — столá  
د ميزه ولاړېدل; 2.  
ль лāса; — негó  
... د... له لاسه  
дъ haгѣ ль лāса; —  
да де ль лāса,  
ده دې له لاسه  
де саба́ба; — болѣзни  
د ناروغۍ له کبله  
له خارج نه  
— границы  
— ридж на.

излагáть بيانول байāнавѣл н.; — свой  
خپله نظريه څرگندول  
на-  
зарийá царгъндавѣл н.

излѣчивать, излечить كول  
معالجه  
муāладжá кавѣл н.

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. تاغير м., بدلون  
بدلون м.; без —  
اصلاحتو —  
бѣль  
ислаһāто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять كول تاغير  
варкавѣл



*n.*, **бадалавъл** *n.*; — **мнение** نظریه  
**парол** (бадалавъл) *n.* **пазарийа** аравъл (бадалавъл) *n.*

**изменяться** тагир мундъл *n.*, **бадаледъл**; **вы** очень — **ились** **таси** был ранга **малумэжъй**.

**измерение** *c.* **гачавъна** *ж.*, **паймайеш** *м.*

**измерить, измерять** **гачавъл** *n.*, **андазá** *n.*; — **температуру** **дъ** **дараджá** *n.*

**изнанка** *ж.*, **хвá** *ж.*, **астáр** *м.*

**изнутри** **дънъна**.

**изобилие** *c.*, **превāни** *ж.*, **дервāлай** *м.*

**изображать** **кшъл** *n.* (**рисовать**); **тауси́ф** *кавъл* *n.* (**описывать**); **тазāһур** *кавъл* *n.* (**выдавать себя за кого-л., что-л.**).

**изображение** *c.* **расм** *м.*, **тасвир** *м.*

**изобразительный**: **зое искусство** **зарифа санāйи** *м. мн.*

**изобразить** *см.* **изображать**.

**изобрести** *см.* **изобретать**.

**изобретатель** *м.*, **мухтарй** *м.*, **истункай** *м.*

**изобретать** **кавъл** *n.*

**изобретение** *c.* **ихтирā** *ж.*, **равистун** *м.*

**изолировать** **гуши** **кавъл** *n.*

**из-под** **лāнди** **на**; — **дерева** **лāнди** **на**.

**Израиль** **исраийл**.

**израильский** **дъ** **исраийл**.

**израсхбдовать** **лагавъл** *n.*, **харцавъл** *n.*

**изредка** **къла** **на** **къла**.



изумительный **حیرت راوړونکی** **хайр́ат**  
ра́врўнкай.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайра́навъл** *n.*

изумляться **اریانېدل** **арйа́недъл**,  
**کېدل** **هک پاک** **кедъл**.

изумруд *m.* **زمرّد** **замаруд** *m.*

изучать **کول زده** **зда кавъл** *n.*; **مطالعه**  
**کول** **мутала́** **кавъл** *n.* (*прочитывать*);

**کول** **тахқиқ** **таһқиқ** **кавъл** *n.* (*исследо-*  
*вать*); **я** — **ю** **язык пушту** **ژبه**

**زه پښتو ژبه** **зда кавъм**.

изучение *s.* **کره زده** **здаќра** *ж.*; **مطالعه**  
**мутала́** *ж.* (*произведения и т. п.*); **تحقیق**

**тахқиқ** *m.* (*исследование*).

изучить см. изучать.

изюм *m.* **کشمش** **кшмш** *m.*, **وڅکي**  
**вўцки** *ж. мн.*

изящный **ظریف** **зарі́ф**, **نفیس** **нафі́с**,  
**نازک** **назъ́к**.

икона *ж.* **د کلیسا تصویر** **дь калиса́**  
**тасві́р** *m.*

иконопись *ж.* **دینی نقاشی** **днн́и** **нака́-**  
**ші** *ж.*

икра́ I *ж.* **د کب هڅی** **дь ка́б** **каѓьй**  
*ж.*, **خاویار** **хавй́ар** *m.*; **зерни́стая** —  
**دانه دار خاویار** **да́нада́р** **хавй́ар**; **чёрная** —  
**تور خاویار** **тор** **хавй́ар**.

икра́ II *ж.* (*ноги́*) **ماهی گک** **ма́һи-**  
**га́к** *m.*

или **یا** **йа́**, **که** **ка**; **یا... یا**  
**йа́... йа́**.

иллюминировать **په گروپونو ښایسته**  
**кпъ** **групу́но** **ша́йнста́** **кавъл** *n.*

иллюстра́ция *ж.* **تصویر** **тасвир** *m.*;  
**مثال** **миса́л** *m.* (*пример*).

иллюстри́рованный: **مصوره** **журна́л**  
**مусавара́** **маджала́** *ж.*

им *тв. от* он, оно́ *и дат. от* оні:  
**په دې باره کښې دوی** **э́то** **им** **ска́зано** **دوی**  
**دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوی**  
**په** **دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوی**  
**په** **دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوی**  
**په** **دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوی**  
**په** **دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوی**  
**په** **دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوی**  
**په** **دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوی**  
**په** **دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوی**  
**په** **دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **دوی**  
**په** **دې** **باره** **کښې** **دوی** **په** **دې** **باره** **کښې** **дوی**  
**пә** **дә** **барә** **кн** **дуй** **ха-**  
**бар** **кръл** **швъл**; **скажі́те** **им**, **что...** **دوی**  
**дә** **дуй** **та** (**вър**  
**та**) **вўва́йәст** **че...**

именно: а — یعنی йáни; — э́тот  
 hamdáġa. ھمدغھ

имé||ть لارъл ларъл *n.*; — успех کامیابیدل  
 کامیابیدل; я — ю възможность... امکان  
 امکان لارъм че...; э́то не — ет  
 значéния دا اهمیت نه لری да aġamiyāt  
 ná лари.

имé||ться пайдá кедъл; پیدا کیدل  
 ларъл *n.* (существо-  
 вать); в прода́же — ются... د خرڅولو  
 د خرڅولو دъ харцавълó дъпа́ра...  
 په په دوکان کښی... خرڅپوری  
 дукáн ки... харцэ́жи; у вас — ется вре́-  
 мя? تاسی واхт ларѣй?  
 ۛми твор. от оні: — ещё ничегó не

сдéлано ду́й ла́ ду́й ла́  
 цъ на дн кѣри. دی کړی  
 муġаджі́р *m.* مهاجر  
 муġа-  
 джарáт кавъл *n.* کول مهاجرت

иммигра́нт *m.* مهاجر  
 иммигра́ровать муġа-  
 джарáт кавъл *n.* کول مهاجرت

империа́лизм *m.* امپریالیزم  
 амперѣа́-  
 лизм *m.*

империа́листический амперѣа́-  
 рѣалисті.

импорт *m.* واردات *m.* *мн.*;  
 равръл (действие).  
 وارءول

импортíровать وارءول *n.*,  
 вáридавъл *n.*

импрессионизм *m.* اثرپرستی  
 имперсионізм *m.* امپرسیونیسم

имúщество *c.* مال *m.*, ملکیت  
 милкѣят *m.*

имя *c.* نوم *n.*; как ва́ше ستاسی  
 ۛ?; یمе-  
 ни... نومی, په نامه...  
 ...نوماй; от имени... له خوا  
 ль хва́.

и́наче 1. بل رنگه  
 да́ ду́й ла́ ду́й ла́  
 дъ харцавълó дъпа́ра...  
 په په دوکان کښی...  
 دукáн ки... харцэ́жи;  
 у вас — ется вре́-  
 мя? تاسی واхт ларѣй?  
 ۛми твор. от оні: — ещё ничегó не  
 сдéлано ду́й ла́ ду́й ла́  
 цъ на дн кѣри.  
 دی کړی  
 муġаджі́р *m.* مهاجر  
 муġа-  
 джарáт кавъл *n.* کول مهاجرت  
 иммигра́нт *m.* مهاجر  
 иммигра́ровать муġа-  
 джарáт кавъл *n.* کول مهاجرت  
 империа́лизм *m.* امپریالیزم  
 амперѣа́-  
 лизм *m.*

ау ка на муж  
бе اورگاډی ونه نيسو  
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; — войны  
د جگرې معيوب  
джагрэ майуб.

инвентарь м. سامان сāmān м.; спор-  
дъ спорт сā-  
тiвный — سامان  
мān.

индеец м. پوسټی سور сур поstay м.

индейка ж. شونډوره چرگه  
шундава́ра  
чърга ж.

индивидуальный انفرادی инфирāдi,  
شخصی шахси.

индеец м. هندوستانی hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونيزيا индони-  
зийā.

Индонезия اندونيزيا индонизийā.

индус м. هندو hindū м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-  
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت санāt м.; лёгкая

— спък санāt; тяжёлая —  
друнд санāt.  
دروند صنعت

иней м. سپينه پرځه спина пёрха ж.

инженёр м. انجينير инджинiр м.,  
مهندس муцандъс м.

инжир м. اينځر индзёр м.

инициалы мн. د نامه لومړی توری  
намъ лумрi тори м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтикār м.; про-  
являть — کول ڪول  
кавъл п.

инкрустация ж. خاتم بندی хатъмбандi  
ж.,  
موناбатکاریى мунабаткарi ж.

иногда كله كله къла къла.

инозёмный پردی прадаi.

иной 1. (другой) بل بъл, رنگه  
пъ бле рѣбе  
бъл рѣнге; иными словами  
пъ бле жѣба, بل عبارت  
пъ бле  
эбарāt; 2. (некоторый) دڙيى  
дзiни; —  
په ځينی وخت کېښي  
ки, كله كله  
кѣла кѣла.

иностранец м. خارجى хāриджi м.,  
اجنبى аджнаби м.

**иностранный** دباندينى *xāridjá*, خارجه *xāridjá*,  
 دبانديناي; — **язык** ژبه *xāri-*  
 دجي *žǎba*.

**институт** *м.* انستيتو *институт* *м.*; **науч-**  
**но-исследовательский** — *د علمى تحقيقاتو* —  
 د علمى تحقيقاتو *дъ илми таһкикато аў*  
 татабуато *муасаса*.

**инструктор** *м.* *hidāyat* *hidāyat* *м.* *hidāyat*  
 варкавункай *м.*, *ustād* *устад* *м.*

**инструкция** *ж.* *hidāyat* *hidāyat* *м.*, *lar*  
 лар *шодба* *ж.*

**инструмент** *м.* *ālā* *ālā* *ж.*; **музыкаль-**  
**ный** — *дъ мусикби* *саз* (*ālā*) —  
*sāz* (*ālā*).

**интеллигенция** *ж.* *munavarin* *мунаварин*  
*м. мн.*, *munavar* *мунавар* *касан* *м.*  
*мн.*

**интервью** *с.* *marakā* *ж.*, *مصاحبه*  
*مصاحبه* *ж.*; **взять** — *كول*  
*مصاحبه* *مصاحبه* *кавъл* *п.*; **давать** —  
*د پويتنو* — *дъ пуштано* *дзавабуна*  
 варкавъл *п.*

**интерес** *м.* *dilchaspī* *дилчаспи* *ж.*, *علاقه*  
*алака* *ж.*, *intrist* *интрист* *м.*

**интересно** *ده* *خوندوره خبره* *хвандвара*  
*хабъра да*; *если вам* — *که مو خوښه* ...  
*ка мо хваша ви...*; — **знать**  
*خوندوره خبره* *ده* *چه څه خبر دي*  
*двара хабъра да че цъ хабар дъй.*

**интересный** *خوندور* *хвандвар*, *خوړ*  
*хож*, *په زړه پوري*; — **фильм**  
*په زړه پوري* *فيلم*.

**интерес|овать** *لړل* (*дилчаспи*)  
*алака* (*дилчаспи*) *ларъл* *п.*; *меня* — *ۇەت*  
*د دې کتاب سره دلچسپي لرم* *эта книга*  
*зъ да де китаб сара дилчаспи ларъм.*

**интересоваться** (*кем-л., чем-л.*) ... *د*  
*ساره علاقمندی لړل*  
*ларъл* *п.*; *توجه كول* *таваджа* *кавъл* *п.*  
*(обращать внимание).*

**интернат** *м.* *layliā* *лайля* *шо-*  
*въндзай* *м.*

**интернационализм** *м.* *internāshonālizm*  
*интърнашонализм* *м.*



интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, иттилаъ **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **پېښه** һадиса **ж.**

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو ډگر** дъ ас эгалавъло дъгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلټل** палаџл **п.**; я ищу... **زه... لتوم** латавъм, пасэ гързъм; что

вы ищете? **تاسي څه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** хариџ кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم څخه خارج كول** дъ тим цха хариџ кавъл.

исключая **د... په استثنا** пъ истисна.

исключённые **ع.** **استثنا** истисна **ж.**; в виде -я **د استثنا په ډول** дъ истисна пъ даул; за **... په استثنا** дъ... пъ истисна, **... پرته له** прата ль...; без **بي استثنا** бенистисна.

исключительный **فوق العاده** фаук-ул-ада (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пъ фаук-ул-ада маукэ ки.

исключить **см.** исключать.

искренне **صميمانه** самимана, **صادقانه** садикана.

искренний **رښتين** рышти́н, **صادق** садик;



с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —  
шѣлк *سندھ سونڈ م.*, *سون سون م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hu-*  
*нар м.*, *آرت ārt м.*; произведения —а  
*د صنعت آثار*

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,  
*هسپانوی* испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)  
*اجرائی کمیٹہ* иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*  
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра  
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-  
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;  
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*  
*کرڻی* зма гуштѣна иджра (амали)  
крѣи; — роль... *رول لوبول*  
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کیدل* амали кедъл;  
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*  
*د عمر د شلو کالو شو* зма умр дъ шѣло  
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,  
*استفاده* истифадá ж.

использовать *استفاده كول* истифадá  
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخیستل*  
ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابیدل* харабедъл; моя  
авторучка — лась *خراب می*  
*خودرنگه قلم می* ходранга калам ми хараб шѣ-  
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحیح*  
*ساین* кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-  
те, пожалуйста *مهربانی و کرڻی صحیح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh  
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ться و پروول verav'ъл n.; вы меня  
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi zē vūverav'ълm.

испуга́ться و پرېدل vered'ъл; я вас  
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم stāsi cxa vūvered'ълm.

испытáние с. آزمویڼه azmuy'ьна ж.,  
امتحان имтиһан m.; выдержать - امتحان  
ورکول имтиһан varkav'ъл n.

испытáть, испытáывать 1. آزمویل az-  
muy'ъл n., کول تاجربه tadjribā kav'ъл  
n.; - свой сйлы خپل طاقت آزمویل  
xp'ъл tākāt azmuy'ъл; 2. (ощущать)  
کول حس his kav'ъл n.; я испытáл  
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می  
dēra xváši mi ihs'ās kra.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقیق  
таһқиқ m., پلټنه palat'ьна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́  
кавúnкай m., کشف кашáф m., پلټونکی  
палатúnкай m.

исслéдовать کول تحقیق таһқиқ kav'ъл  
ль, پلټل palat'ъл n.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлāсед'ъл,  
پوره کېدل purā ked'ъл; врéмя - لó  
شو واخت پوره شو purā шу.

йстина ж. حقیقت haқикát m.

истóрик м. مورخ муваріх m.

исторический تاریخی tārixī.

истóрия ж. تاریخ tārix m.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-  
ральный - معدنی ме́дані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из достоверных - ов  
د باوری منابعو حڅه dь баварі манāбао  
цха.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل вр̄кед'ъл;  
له نظره ور کېدل ль назáра вр̄кед'ъл  
(из виду).

исчёрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ  
بشپړې хабару́на m. мн.

итáк په دغه صورت сурáт,  
نو но.

Ита́лия اټاليا итáлийá.

итальянец *м.* ایتالیوی итāлави *м.*

итальянский аیتалиوی итāлави.

и т. д. (и так дāлее) ау да си нур  
дāси нор.

итόг *м.* 1. جمع джамá *ж.*; 2. (результат) نتیجه натиджá *ж.*; -и соревновáний نتیجهي نتیجهي *ж.* дъ мусāбакé натиджé.

их 1. род. и вин. от онї: их здесь нé было  
دوی دوی دلته نه و  
вы их не вїдели? تاسی دوی نه دی لیدی?  
тāси дуй на ди лидьли? 2. дъ дوی.  
да д дوی хайоне دی? что их местá?  
дā дъ дуй дзайуна ди?

июль *м.* جولائی джулаїи *ж.*

июнь *м.* جون джун *м.*

## Й

Йемен يمن йаман.

йод *м.* يود йод *м.*, تین چرا ئدین тин-

чер-айдэн *м.*

## К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته...  
въ хвā та; идите к нам  
زمونړ خوا ته  
раши' змуж хвā та рашъй; он идёт к  
окну' دی د کړ کی وخوا ته حی  
киркъй въ хвā та дзи; 2. پوری...  
пъ... پوری; я привязал лошадь к дереву  
پوری  
ма ас пъ вўна  
пори вўтарь; приходите к пяти часам  
د پنځو بجو په خواوشا کښی راشی'  
пиндзо баджо пъ хвāоша ки рашъй; ✧  
к чему́ это? دا د څه دپاره دي?  
ць дьпāра дъй?; что сего́дня к зāвтраку?  
نن سبا ناری څه شی دي?  
ць шай дъй?; к сча́стью له نیکمرغه  
никмърга; к несча́стью له بده مرغه  
бада мърга; к сожа́лению متأسفانه  
сифāна.

кабачкі *м.* *мн.* کدو چې  
кадучé *ж.* *мн.*

каби́на *ж.* کوچنی - غرفه  
кучнъй гурфа

жс., *كابین* кабі́н м.; — для голосова́ння  
*د رای ور کولو کابین* дь ра́н варкав'бло  
 кабі́н; душева́я — *شاورخونه* ша́варху́на  
 жс.; — лифта *د لفت کابین* дь лифт ка-  
 бі́н; — самолёта *د الوتکی کابین* дь ая-  
 вута́ки кабі́н.

кабинéт м. 1. *د کار کوته* дь ка́р ко́та  
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوته* дь  
 ка́р кав'бло ко́та; 2. *کابینه* ка́-  
 би́на жс.

каблѹк м. *د بوت پونده* дь бу́т пу́нда  
 жс.; ту́фли на высо́ком (ни́зком) — *é*  
*د جگه (تیته) پونده لرونکی بوتونه*  
 (ті́та) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабѹл *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] یو عکس*  
 йаў акс м.

ка́ждый *هر هر* һар; *هر یو هر* йаў (вся-  
 кий); — день *هره ورخ* һара врадз; —  
 из нас *هر یو نه* ле му́ж на  
 һар йаў.

каза́ться *بکاره کیدل* шка́ра кед'л,  
*معلومیدل* ма́лумед'л; мне ка́жется...  
*ما ته معلومیچی چه...* ма́ та ма́лумэжи  
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*  
*خرگندیچی چه ناوخته راغلی نه یم*  
 царгандэ́жи че на́вахта ра́г'лай на й'м.

каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *شوروی قزاقستان*  
 дь каза́хста́н шу-  
 рави́ сосйа́листі джумһури́ят.

каза́хский *د قزاقستان* дь каза́хста́н,  
*قزاقی* каза́хи.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* каһи́ра.

как *حنگه* ц'нга, *رنگه* ць ра́нга;  
 — вам нра́вится? *مو خوښه ده؟*  
 ц'нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —  
 пройти *ما ته لار نه ده معلومه*  
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*  
 нум ць д'й?; —  
*د دغی کوخی* называ́ется э́та у́лица?  
 нум ць д'й?; —  
*د دغی کوخی* называ́ется э́та у́лица?  
 нум ць д'й?;







каменнѣтый لرونكى dabáри ла-  
рункай, dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн د دبرو  
дъ дабáро дъ скарó нау-  
зá ж.

кáменный د تيرى dabáрин, дъ  
тíжо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. dabáра ж., тíжа  
ж.; драгоценный — قيمتى кань  
кáнай.

кáмера ж. 1. photo كمره камрá ж.;  
2. хранения багажá  
ساتنخى хуна ж.; — سامانو  
сáтъндзáй м.; 3. тiуб м.; авто-  
мобильная — د موټر تيوب  
тiуб; — мячá بليدر  
блédар.

камiн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá ж. كاپور кáпур м.

канáва ж. خندق хандáк м., جر

джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйи м.

канáдский د كانادا дъ канáдá,  
كانادائى канáдáйи.

канáл м. كانال канáл м.; оросительный  
— والة вáла ж.

канализáция ж. د مبرزو نل  
чал м.

канáт м. تناو танáв м.,  
لويه رسي лóйя расьи ж.

канáтохóдец м. دال باز дáлбáз м.,  
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандiд м.

кандидатúра ж. كانديداتور кандидá-  
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатi ж.;  
зiмние — د ژمى رخصتى —  
сатi; лётние — د دوبي رخصتى —  
рухсатi.

канóэ с. كانوټي канóйе ж.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.  
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.  
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности  
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.  
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,  
 сарма́йā ж.  
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāли́зм  
 м., سرمايه داري сарма́йадāри́ ж.  
 капита́лист м. كاپيتاليسټ кāпитāли́ст  
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.  
 капита́льн||ый بنيادى бунйāди́,  
 اساسى асāси́; — ое стро́ительство  
 بنيادى تعميرات бунйāди́ тāмират.  
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-  
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан  
 (мъшр).  
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكى ца́цкай м.,  
 كترآ ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئى  
 دوا дь стёрго катрайи́ давā.  
 капу́ста ж. كرم карāм м.; цветна́я —  
 گل لرونكى كرم гул лару́нкай карāм;  
 кѝслая — مالگين كرم мālгѝн карāм.

кара́кулевый قره كلى каракули́.  
 кара́куль м. قره كل караку́л м.  
 каранда́ш м. پنسل панси́л м.; цветно́й  
 — رنگه پنسل рангā панси́л.  
 карантин м. قرانطين карāнти́н м.  
 карау́л м.: почётный — د احترام گارڊ  
 дь ихтирāм гāрд м.  
 Кара́чи كراچي карāчи.  
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.  
 карикату́рист м. كاريكاتور كڤش кāрикā-  
 турка́ш м.  
 карма́н м. جيب джеб м.  
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-  
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;  
 — ые часы د جيب ساعت дь джеб сāат;  
 ◇ — ые расхо́ды د جيب خرڤх дь джеб  
 харц.  
 карнава́л м. كارنيوال кāрнивāл м.  
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;  
 2. (игральная) قطعه кътā ж.  
 карти́на ж. تصوير тасви́р м., رسم  
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-  
тъй ж.

картофель м. کچالو качалу м., пѣтаѣ  
патѣте ж. мн.

картофельный д кѣчало дъ качалу;  
-ая мука کانفلور канфлор м.; - суп  
د کچالو شوروا дъ качалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная  
- ктени карт; фото-  
графическая - فوتو фото ж.,  
عكس акс м.

карусель ж. چکر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس  
ياس واهل лас ваһъл п. (пѣ); 2. يادول  
йадавъл п.; этого вопроса мы не - лись  
داغا دغه مسئله مو نه ده ياده كړې  
масала мо на да йада кѣре.

касса ж.: билетная - د ټکټ خرڅولو  
د ټکټو харцавѣло хуна ж.; сберега-  
тельная - امانتي صندوق  
аманати сундук м.,  
د زېرمې صندوق  
дъ зѣрми сундук м.

кассета ж. фото کارتچ کартриджд м.  
кассир м. خزانهچی хазанчи м.; ټکټ  
تیکیت плорункай м. (продающий  
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي  
دъ арһанди (карчако)  
تېل тел м. мн., کاستور اوئل  
кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتالوگ каталог м., فهرست  
فهرست м.; есть ли у вас - تامي  
تامси фһрһст ларѣй?; -  
дъ ډنډارتون د شيانو فهرست  
вѣставки фһрһст  
دنديارتون د شيانو фһрһст.

кататься سپر پدل спаредъл; вы - ټامې  
ټамси пер байскл سپر پدلای  
спаредълӑй  
پر بايسکل سپر پدلای  
шӑй?; вы - ټامې  
تامси на коньках?  
د خورلي خوړلي شي  
дъ швѣнди хварь-  
лаӑй шӑй?

катер м. کوچني-  
کوچنی-موتور لرونکې  
мотор ларунке берѣй ж.

Катманду کټمانډو каіманду.

кѡтѡк м. د بنویندو محای дъ швѣндо  
дзай м.; лѣтний — د دویی یخمالک محای  
дъ дѡби ѱахмалак дзай.

катѡлик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,  
цархай м. خرنخی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,  
вахана ж.; лѣтнее — د دویی کافی  
дъ дѡби кафѣ; — морѡженое —  
د شیریخ کافی  
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-  
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;  
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий —  
د شعبی مشر  
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головѡй  
(в знак согласія) سر شورول  
сар шора-  
въл; — головѡй (в знак несогласія)  
سر حندیل  
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-  
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл  
(зангъл) п.

качѣли م. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.  
качеств||о с. جنسیت хасийат м.,  
джинсийат м.; высшего —  
اعلی جنس — а  
ала джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не  
перенешу — и на парохѡде د بیری  
زه د بیری  
дъ беръй дъ  
зангедѡ на бад връм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;  
рисовая — (молочная) شیر برنج шир  
берѣндж м., شودی وریجی шодѣ  
врїджи ж. мн.; манная —  
د فرنی ферни ж.,  
اوگره آردسجی  
дъ ардсаджи угра ж.

кашель م. توخلی тухай м.,  
тахала ж.; у меня —  
د می توخی  
тухай ми дъй;  
хронический —  
دائمی توخی  
даймї тухай.

кашлять توخهدل, توخدل  
тухе-  
дъл.

кашнѣ с. د غاری دسمال  
дъ гарн дъс-  
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاهبلوط шāhбалут м.



каюта *жс.* [د بېړۍ] [дъ беръа]  
кампра *жс.*

квартал *м.* 1. *کارتہ* kārta *жс.*, *محله* maḥa-  
la *жс.*; в ётом — *دی* dī гóрода *دې* de kārta *ки*; 2.  
квартіа *жс.*; в пёрвом — *د کال څلرمه برخه*  
*жс.*; в пёрвом — *د کال په لومړۍ څلرمه برخه*  
*жс.*; в пёрвом — *د کال په لومړۍ څلرمه برخه*  
квартіа *жс.* *اپارتمان* apārtmān *м.*; —  
из трёх комнат *اپارتمانی لرونکی* apārtmān  
dre koté larúnkai apārtmān; отдельная  
— *د جلا اپارتمان* dā jalā apārtmān.

квартплата *жс.* (квартірная плата) *د*  
из трёх комнат *اپارتمانی کرایه (باره)*  
dā (bāra) *жс.*

кверху *پورته* póрта.  
квитанци||я *жс.* *راسید* rasíd *м.*; дайте  
— *را کوی را کوی* rā kōy rā kōy; возьми-  
те — *واخلي* wāxli *жс.*

кекс *м.* *کیک* кейк *м.*  
кем *твор.* от кто: — **вы** рабóгаете?

دی? *دی* dī? *دی* dī? *دی* dī?  
دی چا سره خبری? *دی* dī? *دی* dī?  
دی چا سراха خبری кавый?  
*دی* dī? *دی* dī? *دی* dī?

керосін *м.* *د خاورو تېل* dā xāv-ro tel  
*м. мн.*

керосінка *жс.* *د تېلو بخاری* dā telō bu-  
xārī *жс.*

кефір *м.* *کپفیر* кепіір *м.*  
кивать, кивнуть *سر سر ښورول* sar šōra  
vāl *п.* (в знак согласия); *په سر سلام*

кюль *п.* *په سر سلام* pē sar salām kavl *п.* (в знак при-  
ветствия).

кидать *غوړخول* gōr-  
dāvat *п.* *ачавъл* ačavāl *п.*

Киев *کیف* кіеф.

килограмм *м.* *کیلوگرام* kilogram *м.*

километр *м.* *کیلومتر* kilometr *м.*

кино *с.* 1. *سينما* sinimā *жс.*; 2. (кине-  
матография) *د فلم اخيستلو صنعت*  
dā flm aḫistlo sanāt *м.*

киноактёр *м.* *د سينما لوبغاړی* (артист)  
dā sinimā lobgārai (artīst) *м.*



киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)  
 дъ сннмá лобгáре (артіста) ж.

киножурна́л м. فلم خبری хабáря  
 филм м.

кинокарти́на ж. [د سینما] فلم [дъ сн-  
 нимá] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی  
 сннмá комеді́ ж.

кинооперáтор м. فلم اخیستونکی  
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور  
 ннмá рижису́р м.

киносту́дия ж. د فلم اخیستلو ستودیو  
 дъ филм ахистýло студіо́ ж.

киносценáрий м. د سينما کیسه  
 ннмá кисá ж.

киносъёмк||а ж. د فلم اخیستنه  
 ахистýна ж.; производіть - у فلم اخیстل  
 филм ахистýл п.

кинотеáтр м. سينما ж.

кинофестивáль м. د فلمونو فستیوال  
 филму́но фастивáл м.

кинофíльм м. [د سینما] [дъ снн-  
 ма́] филм м.

кинохро́ника ж. فلم سوانحی  
 филм м., فلم تاریخی  
 ау тари́хй филм м.

кíнуть см. кидáть.

кио́ск м. دوكان هتې, hat'yi ж.,  
 м.; газéтный - د ورځپاڼو هتې -  
 вразпáйо hat'yi; кнй́жный -  
 د کتابو دوكان  
 дъ кита́бо дукáн; табáчный -  
 د سگریټ پلورلو هتې -  
 hat'yi.

кипéть ایشېدل, хутедýл,  
 дýл.

кипяті́льник м. баркі́  
 ишову́нкай м., ба́йлър м.

кипятóк м. сре обý ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода аишедýли  
 ишедýли обý ж. мн.

киргíз м. قرغز киргýз м.

Киргíзия قرغزستان киргýзста́н.

Киргíзская ССР شوروی  
 د قرغزستان شوروی

جمهوریت دے کیرгъзстан шу-  
раві сосйалисті джумһуріят.

киргъзский قرغزی киргъзі.

кирпич м. پخه خنبته паха хьшта ж.

кирпичный د خنبتو дь хьшто; — ое  
здание د پخو خنبتو ودانی. наданьй.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,  
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنی برس кучнай бурс  
м.; — для бритья برس د پیری дь жірп  
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;  
2. د انگورو винограда вашкай м.; —  
дъ ангуро вашкай; 3. (худож-  
ника) برس د رسامي. расамьй бурс м.

китаец м. چینی чини м.

Китай چین чин.

китайский د چین дь чин.

кишечник м. کلمې кулме ж. мн.

Кишинёв کیشینف кишиноф.

кишки ж. мн. کلمې кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирá ж.

кланя||ться كول تعظیم тазим кавъл  
п. (делить поклон); سلام رسول (ویل)  
салам расавъл (вайъл) п. (передать  
привет); زما سلام از منيا — йтесь ему от меня  
زما له سلام وارورسوه зма салам варвурасавь,  
زما له خوا ورته سلام ووايه зма ль хва вьр та  
салам вувайа.

кларнет м. كلرنت кларнѣт м.

класс I м. (в школе) تولگی толгай м.,  
د لوست كوته; جماعت джамат м.;  
лваст котá ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакá ж.; рабочий  
— د كارگرو طبقه —

класс III м. درجه дараджа ж.; он  
هنه د لوري درجي — а спортсмен высокого  
دئ ورزشكار هاگا дь лваји дараджé вар-  
вишкар дьй.

классик м. کلاسیک класік м.

классический کلاسیکی класикі; — ая

музыка *كلاسیكى موسیقی* класнікі мусі-  
ккі; — балёт *بالت كلاسیكى* класнікі балёт,  
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.

клеветáть *كول (افترا) چوغلی* чуғулі  
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чуғъл м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —  
*د فابریکی مارکه (نخبه)* дь фабрикé мар-  
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чáрхáна.

клиéнт м. *مراجعه کونکی* мураджеá  
кавўнкай м.

кли́мат м. *اقلیم* аб-у-навá ж.,  
иклі́м м.; мягкий — *هوا* —  
пастá (мула́йма) аб-у-навá; континентáль-  
ный — *هوا* — *вуча (باری)*  
аб-у-навá; жáркий — *تود اقلیم*  
сурóвый — *دپر سور اقلیم*

климатическ||ий: — *هوا* услóвия  
дъ аб-у-навá *هالات* м. мн.

кли́ника ж. *شفابخانه* шифáхáна ж.,  
клини́к м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубни́ка ж. *استرایبری* истра́бирі ж.,  
дзъмкані тут м. мн. *توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-  
жить — *کی چیری کنبیردم؟* —  
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грéва ж.

клю́шка ж.: хоккéйна — *د های دنده*  
дъ *هāкі* дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* саугáнд м.,  
касáм м.; дава́ть — *خورل* —  
хварьл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-  
тіческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*  
дъ корйá улусі  
демокрасіі *جمهوریت* джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-  
зи́н پانوحى پانوذэй м.; — шкаф کتابو  
دъ кита́бо алма́рый.

кни́зу كنبته كштá, кнѣта, кнѣта,  
пър кштá.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) كوكه  
кука́ ж.; 2. غوته گута ж.; нажать — у  
كشكشبل گута кшекшбл  
н.; 3. (на платье и т. п.) كلفت  
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-  
ка) د چين اولسى جمهوريت  
сй джумһурйáт.

ковѣр м. گالى گалый ж.

когда́ 1. *вопр.* كله كъла; — нача́ло?  
مونى كله شروع كبرى?  
— мы поѣдем? مونى به ولاړ شو?  
му́ж бь къла вла́ршу?; 2. *союз* چه че;  
мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся  
مونى به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شى  
му́ж бь һага вахт вла́ршу че тол ра́гунд  
шн.

когда́-нибудь كله نه كله كъла-на-къ-

да, كله كъла; вы — бы́ли здесь? تاسى  
راغلى ياست؟ تاسى كъла дълта  
ра́гъли йáст?

когда́-то يوه ورځ يو واخت, йау  
йавá врадз.

кого́ род. и вин. *от* кто: — вы имее-  
те в виду́? ستاسى خبره په چا پورى اړه  
؟ ستáси хабъра пь ча по́ри а́ра ла-  
ри?; — ещё нет? څوك لانه دئ راغلى?  
цок ла на дый ра́гълай?

ко́декс м. د قوانينو مجموعه  
но маджмуá ж.

ко́е-где دزай пь дзай,  
кѣ-где ځاي په ځاي دزай пь дзайно  
кн. ځينو ځايو كښى  
ко́е-как||о́й кум йау, ځه  
ць; ځينى دزاینى (некоторые); — *не* кни́ги  
دزاینى ځينى كتابونه.

ко́е-кто́ يو йау, ځينى  
дзاینى.

ко́е-что́ ځه ць, ځه ць, ځه ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست *пост* м.; 2. *хра́мн*  
د څرمنى شيان — *и* څرмені  
дъ цармъни шйáн.



кѡжаный د خرمنى цармънай, ډ  
дъ цармъни.

кѡжн||ый: -ая болѣзнь جلدی مرض  
джалді марáz м.

козá ж. وزه вѹза ж., بزہ бѹза ж.

козѣл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсідж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد  
тарадѹд м., ارنگ арáнг м.; без -й  
بدون бѣль тарадѹд.

колѣнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه  
дъ зангáнъ стѣрга ж.

колѣно с. زنگونه зангѹн м. (мн.  
занганѹна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. ګرګ крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,  
шмер м.; د... په شمېر... -е...  
пъ шмер.

коллѣгия ж. هیئت һайáт м.; судѣйская  
د ریفریانو مانсіфа һайáт,  
دъ рефрйáно һайáт.

коллектив м. اجتماع иджтима́ ж.,  
کولکتیف коликтіф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون  
колиktivизасіѹн м.; - сѣльского хозяй-  
ства د زراعت کولکتیویزیسیون  
колиktivизасіѹн.

коллективн||ый ګډ ګад, مشترک муш-  
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)  
ګډ ګад (маджмуи) аманиáт.

коллекционер м. کلكسیون كوونکی ка-  
ликсіѹн кавѹнкай м.

коллѣкция ж. کلكسیون каликсіѹн м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانګوله зангула́ ж.,  
ځاګځاګа ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-  
носящийся к колонизации); مستعمراتی  
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار  
катáр м.; - спортсмѣнов د ورزشکارانو

ستون 2. варзшкарāно лик; 2. ستون  
сутун м., стн стн ж.; мраморная —  
ستن مرمى мрамари стн.

кóлос м. وړی wáжай м.

колхóз м. کولخوز kólхóз м.

колхóзник м. د کولخوز غړی d kól-  
хóз ѓрай м., کولخوزچی kólхóзчй м.

колхóзный кولخوز d дь колхóз.

колыбéль ж. *прям., перен.* زانگو zān-  
гó ж.; — революци زانگو انقلاب d дь  
انقلاب zāngó.

кольцо с. حلقه halká ж.; گوتمی gut-  
мъй ж., گوتاگی gutaгъй ж. (*перстень*).

ком *предл. от* кто: ښه — вы говори-  
те? د چا په باره کښې وايست؟  
пъ бāрā ки вāйāст?

команд||а ж. 1. قوماندۀ kumāндá ж.,  
د بولی په مطابق — e по — بولی болъй ж.;  
دъ болъй пъ мутāбък; 2. تیم тйм м.;  
спортівная — ورزشکارانو تیم —  
варзшкарāно тйм.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

مأمور کول māmur kawl  
нъ видмáт (вазифá) лежъл п.,  
māmur kawъл п.

командирóвк||а ж. په وظیفه لېږنه  
دلتہ ئې — e вазифá лежълна ж.; я здесь в —  
دلته ئې په دълта йс пъ вазн-  
фá рáлежълай йъм.

комáндн||ый: — ое пёрвенство تیمو d  
اولیت d тймó авалйāt м.

комáндовать کوماندانی kumāндā-  
нй кавъл п.; болъй вар-  
кавъл п. (*отдавать команду*).

комáр м. غوماشه gumáша ж., ماشى  
мáшай м.

комбáйн м. کومباين kombáйн м.

комбáйнер м. چلوونکی kóm-  
бáйн чалавўнкай м.

комбинáт м. کومبينات kombинāt м.

комбинáция ж. 1. (бельё) د ښځې  
د ښځې لاندینی کامیس  
میس м., د ښځې زیرجامه,  
джāмá ж.; 2. (уловка) چل чал м.

комéдия ж. کومیدی kómедй ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لكى لарўнкай стóрай м.

комиссиóнный: — магазин د دلالى دь далáльй дукáн м.

комиссия ж. камисйўн м.;  
медицинская — طبي камисион —  
мисйўн.

комитёт м. кумитá ж.

комментáтор м. мубасир м.,  
табсирá кавўнкай м.

комментировать كول تبصره  
кавўл п. (پر).

коммунизм м. кумуни́зм м.

коммуни́ст м. кумуни́ст м.

коммунистический د دь куму-  
ни́ст, кумуни́стى.

коммутáтор м. маркази  
тилифўн м., кумутáтор м.

кóмната ж. ко́та ж., хў-  
на ж.

компáния ж. кампанí ж.,  
шаркáт м.

компáртия ж. (коммунистическая парт-  
тия) د دь кумуни́ст гунд м.

кóмпас м. кутбнамá ж.

компенсáция ж. тавáн м.,  
талáфи ж.

компетéнтный صلاحيت لرونكى  
һийáт ларўнкай.

комплéкт м. септ м.;  
ра́ ж. (напр. одежды).

комплектовáть ترتيبول  
пурá кавўл п.

комплимéнт м. ستاينه  
تعريف тариф м.,  
стайна ж.; сделать —  
تعريف (ستاينه)  
кавўл п.

композíтор м. кампóзър м.,  
талгáр м.

компóт м. кампóт м.

компрéсс м. так-  
мид м.; ставить —  
кавўл п.

комсомóл м. (коммунистический союз  
молодёжи) كومسومول  
комсомóл м., д





конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت  
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: - спорт سپورتي سپورتي спорт м.  
дъ áсо дъ спārлýй спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-  
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي  
дъ мусикýй āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروہ консервā ж.;  
овощные - د سبزو کونسروہ -  
сервā; мясные - د غوبزو کونسروہ -  
гвāшю консервā; рыбные - د کب -  
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-  
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسی اصول асāси усúл  
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрúктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарí ж.

консультáнт м. مشاور мушāвiр м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;  
ماشوارā ж. (sozet); получить - ю  
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.  
د استفتا مرکز (учреждение)  
маркāз м.; медицинская - د طبي مشوري -  
дъ тьби машварé ахис-  
тълó маркāз.

консультировать مشوره ورکول маш-  
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные  
-ы شخصی تماس -ы шахси тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,  
لويه لóйя вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,  
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл  
کатункай м., کتونکی катункай м.

контроли́ровать (نگرانی) کول кантрóл  
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,  
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار anónсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирáнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважа́ ж., خوره  
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه кази́а ж.,  
मुनाकाशा́ ж.

конце́рт м. کنسرت кансарт м.,  
سندر لوبه  
сандьрло́ба ж.; дава́ть - کنسرت وز کول  
кансарт варкав́л п.; пойдёмте на -  
راډزې رادзъ́й  
че кансарт та вла́рши; вы бы́ли на - e?  
تاسې تаси дь  
кансарт нъндара́ къ́е да?

конча́ть تمامول тамáмав́л п.; вы кон-  
чили? تاسې تامام کړې دي? ?  
къ́рай дь́й?; я ещё не кончил لا  
تمام می لا  
тамáм ми ла на дь́й къ́рай;  
что вы кончили? تاسې کوم ښوونځي تمام  
таси кум шовъндза́й тамáм  
къ́рай дь́й?; я кончил среднюю школу  
منځنۍ ښوونځي می تمام کړې دي  
дзанáй шовъндза́й ми тамáм къ́рай дь́й,

له منځنۍ ښوونځي څخه وتلی يم  
ль мин-  
дзані шовъндзі́ цха ватъла́й й́м.

конча́ться تمامېدل хла́седьл,  
تامáмедьл; ва́ше вре́мя кончи́лось ستاسې  
ста́си вахт хла́с шу.  
وخت خلاص شو

кони́ть(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тж. шахм.) آس а́с м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکیت скит м.; ката́ть-  
ся на - áх (وهل)  
швайнді́  
хва́ръл (ваһъ́л) п.

ко́нькобе́жец м. ښویندوکی  
швайндү́-  
кай м.

ко́ньяк м. کانیاک канй́ак м.

ко́нюх м. مېتر метáр м.

ко́нюшня ж. طویله  
асджа́л м.,  
آسجل  
тавилá ж.

кооперати́в м. کوپراتیف копрáтиф м.

коопера́ция ж. تعاون та́вун м.

копа́ть کیندل киндъ́л п.

копе́йка ж. کوپک ко́пек м.

ко́пия ж. کاپی ка́пи ж., نقل накл м.

копчё́ный دود وهلی дудваһъ́лай.

копѣ с. نیزه найза ж.; метать — نیزه  
 найза гордзавъл п.  
 кораблестроение с. جوړل беръи  
 джоравъл м. мн.  
 корабль м. беръи ж.  
 коралл м. مرجان марджан м.  
 кореец м. کوریائی корйайи м.  
 корейский дъ корйа, کوریائی  
 корйайи.  
 коренн||ой اصلی; —ые жители  
 اصلی (буми) багъри;  
 ✧ — зуб غابنی жамн гаш.  
 Корёя کوریا корйа.  
 корзина ж. توکری токрый ж.  
 коридор м. دهلیز даһлиз м.  
 корица ж. دالچینی дәлчинн ж.  
 коричневый نسواری насварн.  
 корм м. خوراک хварак м.  
 кормить خوړول хваравъл п.; здесь  
 хорошо кормят ورکول  
 دلته ډېر ښه خواړه ورکول  
 дер шь хваръ заркавъл кѣжи.  
 коробка ж. قطی кутый ж., داب.  
 دابل

дайт м.; — спичек اوراگت  
 кутый орлагит.  
 коро́ва ж. غوا гва ж.  
 королева ж. ملکه малка ж.,  
 تولوا کمنه  
 толвакмана ж.  
 коро́ль м. تولواک  
 толвак м., پاچا  
 пача м. (тж. в шахм.).  
 коро́н||а ж.: золотая —  
 د غابنی زرین  
 дъ гаш зарин пош м.; ставить —  
 ډول  
 ډول لگول  
 пош лагавъл п.  
 короткий لنډ ланд.  
 ко́рпус м. 1. (тело) بدن  
 бадан м.; 2.  
 وادانې  
 ваданый ж.,  
 عمارت  
 имарат м.;  
 я живу во втором —  
 په دوهم لمبر  
 зъ пь дваным ламбар  
 څه په دوهم لمبر  
 имарат ки осъм.  
 корреспондент м. خبريال  
 хабрайал м.,  
 نامه لیکونکی  
 намә ликункай м.  
 корреспонденция ж. مراسلات  
 мурасалат  
 лат м. мн.  
 ко́рт м.: теннисный —  
 د ټینس ډگر  
 дъ тенис дъгър м.

тенис дъгър м.

коса́ ж. کاوخی каўцъй ж. мн.; запле-  
тáть кóсу اودل کاوخی каўцъй удъл п.  
косíлка ж. د رپلو ماشين ка́сма-  
мáшн м.  
косíть رپل لو کول کاўл п., ребъл п.  
космона́вт м. کاسمونفت касмо-  
на́фт м.  
кóсмос м. ماورا فضا маварá-е фазá ж.  
коснúться см. касáться.  
костёр м. اور م. بالاکا ж.,  
кóсточка ж. مندکه هادۇكاي ж.;  
манд́ка ж. (плода).  
кость ж. هادۇكاي ж.; слонóвая  
— عاج م. پيلغابن пилгáш м.  
костю́м м. درپشي дрешí ж.  
косы́нка ж. کونچن شال кучна́й шáл м.  
котёл м. دېگ дег м.  
котлéта ж. کوفته куфтá ж.  
котóрый څو بچي کوم; — час? —  
څووم وار؟ — раз? —  
цов́м вáр?

кóфе м. قهوه ка́фва ж.; чё́рный —  
توره قهوه тóра ка́фва.  
кофе́йник м. قهوه دانى ка́фвадáни ж.  
кóфточка ж. بلوز بلاуз м.  
кочегáр м. تودوونكى مزدور бу-  
хáрьй тавдавúнкай маздúр м.  
кошелёк м. پيسه دانى ке́цъй ж.,  
пайсадáни ж.  
кóшка ж. پيشي пишí ж.  
КПСС (Коммунистическая пáртия Со-  
вётского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست  
گوند د شوراوى یتحاد د کومونیست  
گوند м.  
краб м. چنگابن чунгáш м.; —ы (консер-  
вы) د چنگابنو کنسروه кон-  
сервá ж.  
краевéдческий: — د ولايت پېژندلو музей  
د ويلايات پيجاندلو музейам м.  
крайí м. 1. ژى жъй ж., ځنډه ځنډа ж.;  
نا —ю гóрода кнбнй ځنډه ځنډا ж.;  
شار پښ ځنډا کی; 2. (область) علاقه  
الاکا ж.



кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад  
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-  
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;  
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-  
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай  
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-  
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-  
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*  
 —и *روغنی رنگونه* роғані рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*  
 мустáджáл курсúна м. мн.

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*  
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*  
*كالر* aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахán-  
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;  
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг  
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви  
*د بوتو رنگ (کریم)* дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریمان* кремлі́н м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,  
*مضبوط* мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн  
*گته یخنی* гáта йахні; — чай (*تریخ*)  
*قوی شراب* гáта (трих) чáй; — ое вино́  
*کافی شراب*; — табáк *تباکو* тьрхá  
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ —ю в 30° *دېرش*  
*درجه ایز شراب* дерш дараджайз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-  
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-  
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

кривой 1. کویр кож; 2. (одноглазый)  
يواسترگاي، چوک سترگی, یواسترگی  
стѣргай.

кризис м. بحران буһра́н м.; экономиче-  
ский - اقتصادى بحران - иктисаді буһ-  
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra  
ж.; поднима́ть - وهل (крийке) چیغه  
чйга (кри́ка) ваһѣл п.

кристалл м. بلور белáур м.

критик м. منقد мунакід м., تنقید коонокі,  
تانکید каву́нкай м.

критика ж. انتقاد ин-  
тика́д м.

критиковать کول تنقید танкід кавѣл  
п., تر انتقاد ланدى نیول  
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري کول nāre кавѣл п.;  
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть  
крик).

кровать ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وینو جریان  
дъ віно джарйан м.

кровообраще́ние с. د وینی دوران  
дъ віни даура́н м.

кровотече́ние с. د وینی بهیدل  
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وینه віна ж.

кровяно́е: د وینو فشار - ое давлéние  
дъ віно фиша́р м.

кро́лик м. سوی сой м.

кроль м. спорт. کړول ламбо  
лāмбо ж.

кро́ме: - تого دې علاوه илава́ пѣр  
де, برسېره پړ دې, барсэра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и  
датская денежная единица) کرون  
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma  
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا مڙجا ж.,  
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба  
د دودى پوتی

круг м. دائره دائرا ж., halка ж.;  
د دوستانو او اشنايانو په حلقه  
в -у друзей друзэй дъ достáно аў ашнáйáно нь hal-  
кá кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال  
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ  
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره  
ра ж.

кругóм گهرچاپهر герчáпёр; обойдём -  
گهرچاپهر گرزو герчáпёр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرخږېدل  
цархедьл; ◇ у меня голова кружится  
سر مى گزى

крúжка ж. سروباى م., پيالہ

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه  
پاوا پيالہ дъ орбьшо обь. бир.  
پاوا پيالہ бир.

кружóк м. halка ж.; غونده گوندا  
ж., تولنه толна ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varгастьли м. мн.  
крупн||ый غت گات, لوى لой; - вино-  
град انگور انگур; -ая сýмма  
لويه لوى مقدار  
هغه لویا فاتها; это - учёный  
هاغا لوى عالم دى.

крушѣние с. (катастрофа) پېښه пéша  
ж., چپه كېده чапá кедь м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور  
ангур м. мн.

крылó с. خانگ цáнг м., وزر вазáр м.

крыльцó с. رواق равáк м.

Крым كريميا краймйá.

крыша ж. بام бáм м.

крышка ж. سرپوشى سارпуш м.,  
баргóлай м.

крючóк м. نرگوشى نارгúш м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —  
خانجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي  
на́сэба маукé ки; вы пришл́и очень —  
تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست  
пэ муна́сэб вахт ра́гэли йáст; как, —, его  
здоровье? رښتيا هغه څنگه دي؟  
háга цы́нга дэ́й?

кто هغه؟ — چا چا, цок, څوک  
háга цок дэ́й? — это ска-  
зал? دی ویلی دی؟  
ди; — из вас? څوک كښي څوک؟  
тот, —... څوک چه...  
цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

кубический مكعب мукáб.

ку́бок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать — مسابقه —  
пэр кап мусáбакá кавéл п.

кувшин м. منگي مانга́й м.

куда كومي خوا ته, چيري كومي

хвá та; — мы пойдём? به خوا ته به  
ку́ми хвá та бэ влáршу?;  
он ушёл? دی چيري تللي دي؟  
тлэ́лай дэ́й?; — идёт этот авто́бус? دغه  
да́га сарв́ис ч́ри дзи?  
кудá-нибудь چيري چيري,  
йáу дзáй та.

кудряв||ый گارگوتی گارгутáй; —ые во-  
лосы گارگوتی ويښتان  
гаргут́и вéштáн.

кузнéц м. پښ پш м.

ку́зница ж. د پښ دوکان  
дэ́ пш ду-  
кáн м.

ку́кла ж. نانوکی ناваќый ж.,  
нандзэ́ка ж.; играть в —ы ته ناوکی  
на́ваќый та лóби кавéл п.  
кул

ку́кольный: — театр د ناوکیو تياتر  
дэ́ на́ваќыйо т́áтр м.

кукуру́за ж. جوار Джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в —é په  
пэ му́т ки.

кулёк м. کاغذی غلاف کاгази́ гнла́ф м.,  
пáкáт м.



кулон м. (украшение) لاكت لакет м.  
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,  
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,  
 نبات набат м. (растение); зерно-  
 вые — ы حبوبات habubāt м. мн.; тех-  
 нические — ы صنعتی نباتات на-  
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی  
 таһзибі; — центр مرکز تهذيبی таһзи-  
 бі марказ.

купа́льный: — костюм کالی لمبېدلو  
 дь ламбедьло калі м. мн.

купа́льня ж. لمبېدلو ځای дь лам-  
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبېدل ламбедьл м. мн.,  
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبېدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., ډبه даба ж.

купиро́ванный: — вагон کمرې لرونکی  
 камре ларункай вагон м.

купі||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нивьл п.; что вы — ли? څه شی مو  
 څه شی مو رانيولی دئی?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگريت  
 дь сигрет цькавьло котá ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگريت څکول сигрет цькавьл  
 п., دود کښل п.; — воспре-

ща́ется دی سگريت څکول ممنوع  
 цькавьл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه  
 риган ж.

курс м. 1. رايه равайá ж., لار лар ж.;

взять — на... د... لار نيول лар  
 нивьл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — په دوهم کورس کېښي يم — е  
 дваһьм курс ки йьм.

курсир||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует  
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې  
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)  
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-  
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*  
*мн.*; краткосрóчные — مستعجل کورسونه  
мустаджál курсуна; я учúсь на — ах  
په کورس كښې سبق وایم  
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьéр *м.* کوریر، چاپراسی  
курйáр *м.*

курьéрский: — акспрас оргáдай *м.*  
اکسپرس اورگاډی

куря́тина *ж.* د چرگ غوښې  
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: вагóн для — их  
د سگریټ خکوونکو واگون  
гóн *м.*

кусóк *м.* توكړ، پارچه  
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* توك *м.*; — мя́са  
يو ټوك غوښې  
нау́ тук гва́ши; переда́йте  
мне — хлéба را کړئ  
توک دودى  
тук до́дъй ра́кръй; положи́ть вам ещé — ?  
پارچه درکړم؟  
па́рча да́ркрьм?

куст *м.* بوتی бутáй *м.*

куста́рник *м.* بوتی бутí *м. мн.*

куста́рн||ый лáси; — ая промыш-  
ленность لاسى صنعت  
изде́лия лáси санáт; — ые  
د لاسى صنعت شيان  
санáт шйáн.

куста́рь *м.* کاسبگر کасбга́р *м.*

кúхня *ж.* (помещение) پخليځى  
дзáй *м.*, مطبخ ماتба́х *м.*

кúшанье *с.* خواره хва́рь *м. мн.*

куша́||ть خورل хва́рьл *н.*; — и́те, по-  
жа́луйста مهربانى وکړئ  
مهربانى وکړئ  
ба́ни ву́кръй ву́хуръй.

куше́тка *ж.* د هوساینې اوږده چوکى  
د هوساینې اوږده چوکى  
ко́ч *м.*

# Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*  
вáл м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лáвка ж. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*  
кáн м.; овощнáя - د سبو هتیی - *hab'íy*.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый д غار *gār*; - венóк  
د غار د پانو امپل  
- лист د غار پانه *gār pāna*.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; - мiра  
د سولی كامپ

лáдно دئی شь дьй; -, я придú *sh' d'íy*  
زه به درشم, зь бь дáршъм.

ладóнь ж. ورغوی *verg'ívai* м.

ладья ж. шахм. رخ *rox* м.

лáйков||ый: - ые перчáтки *pest'í*  
د خرمنی دستکلی  
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтéй د نوکانو رنگ *du nu-kā-*  
но ранг.

лáмпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

- سرمیزی چراغ *črag*.

лáмпочка ж. (электрическая) گروه

груп м., د برق كخوره, барк кацóра  
ж.; - перегорéла شو *šū* груп  
харáб шу.

Лаóс لاوس *lāos*.

лапш||а ж. ماچي *māčé* ж. мн.; суп  
د ماچو شوروا *šorvā*.

ларёк м. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*  
кáн м.

лáска ж. ناز *nāz* м.

лáсковый مهربان *mehrbān*, نرم زره  
нарм зр'ь ларúнкай.

лáсточка ж. توتکي *totak'íy* ж.

Латвiйская ССР شوروی *šorv'í*  
د لاتویا *lāt'vīā* шуравi  
сосiāлисті джумһурiят.

латвiйский لاتویائی *lāt'vīāy'í*.

Лáтвия لاتویا *lāt'vīā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии  
 ахистункай м.; — дъ лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين  
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгендāрный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سوي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак  
 سپک сабāнāрāй; — ая одѐ-  
 жда او نازک کالی аў нāзък  
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рāбōта  
 دئی زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. ورزش کوونکی спък  
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол  
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставъте  
 на — کينپړدئې کинпърдъй.  
 пър кангāл  
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی  
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-  
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —  
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې  
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-  
 ло гързедъна ж.

ледян||ой کنگلو دъ кангāло; здесь  
 — ая вода دې اوبه سړې دьлта  
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой  
 زما سامان چيرې پروت دئی? вѐщи?  
 هغه — یت? он ещѐ — یت?  
 سāmāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?  
 هāга лā млāст дъй?  
 لا ملاست دئی?



лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы  
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)  
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا  
давѧ ж.; — от кашля دوا توخي  
тухи давѧ; примите — دوا وخورثی  
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل  
ликѧл л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی  
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس کانфирѧнс м.;  
начѧло — и в три часа پرو درو  
канфирѧнс пѧр дро  
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېننيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنن دъ лѣнин, لېننی  
ленинѧ.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی лати ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په ځنگل  
لرگی пѧ дзангал ки; 2. (материал) لرگی  
ларгѧ м. мн.; славлять — لارگی لاهو кол  
ларгѧ лѧһу кавѧл л.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی  
мирѧто ларгѧ м. мн.

лесной ځنگلی дзангалѧ.

лѣстница ж. زینه зина ж.; поднимаются  
по — په زینه پورته کېدل (ختل) е  
зина порта кедѧл (хатѧл); спускаются по  
— په زینه کېننه کېدل е  
кедѧл.

летѧ мн.: мне двадцать лет زه شل کلن  
им зѧ шѧл калѧн ѧм; мы одних лет  
مونږ همزولی یو муж һамзѧли ѧу; сколько  
вам лет? تاسی د څو کالو یاست?;  
цо кѧло ѧѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы  
مونږ به په الوتکه کېنې Москву — یم  
муж бѧ пѧ алвутѧка  
کی маскѧу та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж  
вѣлвузу?

лѣтн||ий дѣ доби; —ее плѣтье  
дѣ доби кѣли.

лѣтн||ый: —ая погѣда هوا  
дѣ алвутѣло вар навѣ,  
дѣ алвутѣни дѣпѣра муна-  
сѣба навѣ.

лѣто с. дѣ добай м., орай м.  
лѣтом пѣ доби ки, пѣ  
пѣ орай ки.

лѣтчик м. هواپاز навѣбѣз м.,  
плѣт м.

лѣчѣбница ж. شفاخانه шифахѣна ж.  
лѣчѣбный طبي тѣби.

лѣчѣни||е с. علاج м.,  
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я  
курс так-  
милавѣл п.

лѣч||ить كول معالجة муѣладжѣ кавѣл  
п., لاندی نیول  
лѣнди нивѣл п.; я —у свой зѣбы د

خپلو غاښونو معالجة كوم  
ло гѣшѣно муѣладжѣ кавѣм.

муѣла-  
джа (плѣдж) кѣдѣл; где вы лѣчитесь?  
تاسي چيري معالجة كوئي؟  
муѣладжѣ кавѣй?, ستاسي علاج  
چيري ستاسي علاج  
چيري ستاسي علاج  
чѣри стѣси плѣдж кѣжи?

лѣчь см. лѣжитѣся.

лѣщ м. سيم كب см каб м.

лѣя ж. (румынская денежная единица)

ли лийѣ ж.

آيا دا؟ возможно ли это?  
آيا لي؟ знает ли  
آيا دي په دي خبر دي؟ он об этом?  
آيا لي؟ стѣит ли об  
آيا دا د ويلو ور ده؟  
да дѣ вѣйѣло вар да?

يا نن زامرا — сегѣдня, —  
لي يا اي؛ —  
يا سببا.

Ливѣн لبنان лубнѣн.

سخت باران., باجر  
ливѣнь м. باجر  
сахт бѣрѣн м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.  
 ликёр м. لکیور ликіур м.  
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,  
 دو دуд м.  
 лиловый چنیا чуиіа.  
 лимон м. لیمو лиму м.  
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,  
 لملیت ламліт м.  
 лимонный لیمو дъ лиму.  
 линейка ж. (для черчения) خط کش  
 хаткаш м.  
 линза ж. عدسیه адасіа ж.  
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,  
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;  
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-  
 душная - هوائی لین һавайі лайн.  
 ? лннѣ||ть رنگ ورکول ранг варкавъл м.,  
 رنگ تلل; ésta ткань не  
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et  
 тукър ранг на дзи.  
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-  
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,  
 اشعار ашар м. мн.  
 лирический عشقی ишкі.  
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;  
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.  
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.  
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне  
 - بوماگی کاغذ را کرئی ра́крьй.  
 па́на кага́з ра́кръй.  
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.  
 лиственный: - لرونکو ونو лес  
 د پانی لرونکو ونو  
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзанга́л м.  
 листовка ж. تبلیغاتی پانه  
 таблига́ти  
 па́на ж., ورقه варака́ ж.  
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.  
 Литва́ ليتوانيا литва́ниа.  
 литейщик м. ریخته گر рихтага́р м.  
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال  
 ликва́л м. (писатель).  
 литератúра ж. ادبیات адабй́ат м. мн.;  
 классическая - کلاسیکی адібат  
 класи-  
 кі адабй́ат.





шпартат ж. شطارت چالاکى ж., شطارت  
шатарат м.

ловля ж. نيونه نىوئنا ж.; рыбная -  
каб كىب نيونه.

лодка ж. کايى-کايى ж., کايى-  
кай м.; моторная -  
мотор ларунке кыштый; кататься на -  
кы кыштый кыспердел.

лодыжка ж. سپىشته سپىшта ж.

ложка ж. لوژ лож м.; места в -  
пъ лож кы дзайуна.

ложиться چملاستل цъмластъл,  
преватъл; вы хотите лечь? -  
преватъл гварый?; я скоро лягу  
зъ жър превузм; лягте  
превузы, چملى цъмлы.

ложка ж. کاچوغه کачога ж.; чайная -  
сепый ж.; столовая -  
дъ шорва хваръло качога.

ложный дървагъ, غلط галат.

ложь ж. درواغъ дърваг м.

лбзунг м. شعار шнар м.; балъна ж.  
بلنه وړاندى كول -  
(призыв); выдвигать -  
балъна вранди кавъл н.

локоть м. ځنگل цангал ж.

ломать ماتول матавъл н.,  
خرابول харабавъл н.

ломтик м. کتره катра ж.; - лимона  
ليمو يوا کتره کتره  
ليمو يوا کتره کتره  
ليمو يوا کتره کتره

Лондон لندن ландан.

лопата ж. يوم йум м.

лососина ж. د سامن غوبنه  
گواشا ж., د ماهى آزاد غوبنه  
-آزاد گواشا ж.

лосось м. سامن самън м.,  
ماهى آزاد ماهى-آزاد м.

лось м. گوزن гавазн м.

лотерея ж. لاترى латри ж.

лошадь ж. آس ас м.; беговая -  
د دځاستى آس

луг м. شنبلى шнелай м.

лужа ж. دندوکى дандукай м.

лужайка ж. چمن чаман м.  
 лук I м. پیاز пйаз м.  
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдйи ж.; стрелять из -ا غشی иштил гъши  
 виштъл п.  
 луна ж. سپورمی спожмйи ж.  
 лунный дъ سپورمی; -ая  
 ночь شپه سپورمی; шпа.  
 лупа ж. ذره بین зарабин м.  
 луч м. وزانگه вранга ж.  
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр толо  
 шь; здесь - видно له دي حايه كتل  
 له دي حايه كتل; لا بنه دي  
 мне - حال می بنه شو -  
 тем - [لا] [لا] تر دي بنه دي -  
 шь дый.  
 лучший له بنو بنه  
 случае صورت کنبی  
 ки; это -ее выступление  
 دا تر تولو بنه  
 да; ننداره ده  
 всего -его! بنه!  
 ди  
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.  
 лыжник м. وهونکی ски ваһун-  
 кай м.  
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазйи ж.  
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,  
 د یخ گاره дъ йах гара ж.  
 любезность ж. مهربانی меһрбанйи ж.;  
 сделать - کول مهربانی меһрбанйи  
 кавъл п.  
 любезный مهربان меһрбан; будьте  
 -ы... چه... مهربانی меһр-  
 банйи вукрый че...; вы очень - ы  
 ډیره مهربانی меһрбанйи мо да.  
 любимый خوش хваш, محبوب маһбуб;  
 - человек گران سری гран сарай; -ая  
 книга په زره پوری کتاب пори  
 китаб.  
 любитель м. علاقمند алакаманд м.  
 любить لرل مینه ми́на ларъл п.  
 любите ли вы музыку?  
 (له... سره); ستاسی موسیقی خوبه ده کنه?  
 кі хва́ша да ка на?

به .دپر حیرت او خوشالی -  
 любовь́ться пь дер һайрат аў хушальби  
 ньндара́ кавъл п.

любо́вь ж. مینه мина ж.; - к ро́дине  
 дь һевад сара́ мина.

любо́йй һар; в - о́м слўчае  
 په ھر һар һал ки; - ценóйй  
 په Һар кимат; - из нас  
 په Һар йаў.

любопы́тный کنجکاو кунджкāv;  
 عجیب (удивительный); - слўчай  
 عجيبه (خوندوره) аджи́ба (хвандвара) пе-  
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджкāv-  
 вӣ ж.

лю́ди мн. واگري вагъри м. мн., خلک  
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая ўлица گنه کوچه га́на  
 куца́.

лю́стра ж. ماشل машал м.

люце́рна ж. رشقه ршкá ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

## М

мавзоле́й м. مقبره макбарá ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,  
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья  
 د گندلو гандьло дрепийо ду-  
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان  
 тунó дука́н; ме́бельный -  
 د فرنيچر фарничар дука́н;  
 продо́бльст-  
 венный - د خوراکی شيانو دوکان  
 ра́ки шйáно дука́н; ювेलі́рный -  
 د جواهرو دوکان джавáһиро дука́н.

магистра́ль ж. لوی سړک лóй сарáк  
 м.; желе́знодоро́жная -  
 د اوسپنی لار  
 дь óспьни лáр.

Мадрі́д ماډرید мадрі́д.

Мазáри-Шері́ф مزار شريف мазáр е-  
 шері́ф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мьшъл п.

мазь ж. ملهم малһám м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банйáн м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макáроні ж.

малáец м. *ملايائی* малáйáйí м.

малáйский *ملايائی* малáйáйí.

Малáйя *ملايا* малáйá.

малахíт м. *شین مرمر* шнн мармáр  
м.; изделия из *د شنه مرمر حخنه* а  
Малáйя *جور شوی شیان* дъ шнь мармáр цха джор  
шъви шйáн.

малéйш||ий: нет ни *هیچ* -его сомнénия  
*شک نشته* ниц шак нъшта.

мáленький *کوچنی* кучнáй, *واړوکی* ва-  
рúкай.

мáло *لی* лъж, *کم* кам; éтого слíш-  
ком *دئی* - *دغه دیر کم دئی* дага дер кам дъй.

маловáжный *لی اهمیته* лъж аһамйáта,  
*اهمیت لرونکی* лъж аһамйáт ларúнкай.

малокрóвие с. *لیوالی* дъ вíни  
*لښوالی* м.

малолéтний *کوچنی* кучнáй, *کمکی* кам-  
кай.

мало-помáлу *لی* лъж-лъж.

малочíсленный *لیشمیره* лъжшмéра,  
*کم تعداده* камтадада.

мáл||ый 1. *کوچنی* кучнáй; 2. краткая  
форма мал *تنگ* танг; éти тóфли мне *دی*  
*دغه بوتونه می په پښو کښی تنگ دی*  
бутуна ми пь пшо ки танг ди; éтот плащ  
*دغه بارانی راباندی تنگه ده* мне мал  
дага бáрáнбй рáбáнди тáнга да; *د* с  
*د وړوکتوب حخنه* -ых лет  
уктóб цха.

мáльчик м. *هلک* һалък м.

маля́р м. *رنگمال* рангмáл м., *بنیار*  
баййáр м.

маля́рия ж. *ملاریا* малáрийá ж.

мáма ж. *ادی* адé ж.

мандарíн м. *سنتره* (плод) сантарá ж.

мандáт м. *اعتبارنامه* этибáрнáмá ж.

мандоли́на ж. *ماندولین* мáндолин м.

манéж м. *د آس حغلولو ډگر* дъ áс

*دښغالابلو دښگر* м.

манéр||а ж. *طرز* тарз м.,



د ادا тарикá ж.; - исполнénия  
د كولو طريقه тарикá;  
خوبه عادت -ы шь áдáт.

د لستونى كاف م.,  
مانжéта ж. каф м.,  
د خوله لاسونى خولá ж.

نوڪ جورول م.  
маникю́р м. нук джоравъл  
نوڪ جورول -  
м. мн.; дéлать -  
نوڪان پاڪ او رنگول  
джоравъл п., ну-  
كان پاک ау рангавъл п.

نوڪ جورونكى  
маникю́рша ж. нук  
джоравúnке ж.

مانىلا مانىلا mānīlā.

بيانىه  
манифéст м. байāнiйá ж.

مظاهره  
манифестáция ж. музāһарá ж.

مانتو  
мантó с. мāнтó ж.

توكران م.  
мануфактúра ж. тукъра́н м.  
منسوجات م. мн.  
мансуджáт м. мн.

د بزاز  
мануфактúрный: - магазин  
د بزاز دوكان  
дъ базáз дукáн м.

مارگرين م.  
маргарiн м. мārгарiн м.

اچار م.  
маринáд м. ачáр м.

ناوكى  
марионéт||ка ж. нāвакýй ж.;

د ناوكيو تياتر  
теáтр -ок нāвакýйо  
تياتر.

د پوسټي ټڪټي  
мáрк||а ж. 1. постé  
تكت سريڻبول -  
тiкнiт м.; наклéивать -у  
تكت سريڻبول پ.  
2. (фабричная)  
د كارخاني مارڪه  
кáрхāнé мáркá ж.;

مارڪسىزم م.  
3. (sort, вид) ракáм м.  
مارڪسىزم

مارڪسىزم-لенинизм م.  
мáрксiзм лeнiнiзм м.

مارڪسىزم  
مارڪسىزم-ленинизм м.  
مارليا  
мáрля ж. пундкýй ж.,  
ململ

مارمелад م.  
мáлмáл м.

مارملا  
мармелáд м. мáрмiлáд м.

مراكشى م.  
мароккáнец м. марáкашáй м.

د مراكش  
мароккáнский марáкашi,  
مراكشى  
марáкашi.

ماروككو  
Марóкко марáкаш.

مارچ م.  
мáрт м. мáрч м.

مارش م.  
марш м. мáрш м.

د سفر لار  
маршру́т м. [д сафáр] лáр  
ж.; како́й у нас -?  
زمونى د سفر لار -?  
зму́ж дъ сафáр лáр кúма да?  
كومه ده?

маска||а ж. ماسک māsk м., پرده парда  
ж.; под -ой لاندی لاندی -ой тър парде  
ланди.

маскарад м. ماسكاراد māskārād м.

маскарадный: - костюм ماسكاراد  
د māskārād дреші ж. درپشی

масленка ж. گريسدانى грисданъй ж.,  
تېلدانى телданъй ж.

маслина ж. زيتون зайтун м.;  
بنهونه шавъна ж. (дерево).

масло с. 1. تېل тел м. мн. (расти-  
тельное, минеральное); کوچى кучі ж.  
мн. (сливочное); گريس грис м. (смазочное);  
топлёное - ژېر غورى жер гварі м. мн.;  
прованское - زيتون تېل - дъ зайтун  
тел; розовое - گل گلاب тѣл - дъ гул  
гулаб тел; 2. жив. روغ-نى رз-нг  
рогані ранг м.

масса ж. (людей) خلك халк м. мн.,  
عوام авам м. мн.; - народу پندو  
пъндó ж., ډېر خلك дер халк м. мн.

массаж м. سروينه сройъна ж.; - руки

د لاس سروينه дъ лас сройъна; дѣлать  
- سرويل сройъл п.

массажист м. سرويونكى сройункай м.

массажистка ж. سرويونكى сройунке ж.

массов||ый عام ам, عمومي умумі; -ая  
организация عمومی مؤسسه умумі му-  
асаса.

мастер м. استاد устад м.; - спорта  
د سپورت ماستر дъ спорт мастар.

мастерская ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.  
ستوديو (художника) студио ж.

мастерство с. مهارت mahārāt м.

масштаб м. مقیاس maqīās м.; в  
мировом - په دنیائی مقیاس -е  
макйās; в широком - په زیاته اندازه -е  
пъ зйāта андāзā.

мат м. шахм. مات māt м.; объявить -  
ورکول مات māt варкавъл п.; получить  
- مات خورل -

математик м. پوهاند ریاضی rīāzī по-  
hāнд м.

математика ж. ریاضی rīāzī ж.

материализм м. مادیت māđiāt м.,  
 ماتيرياليزم mātirīālizm м.

материалист м. ماتيريالست mātirīā-  
 list м.

материалистический ماتيريالستي māti-  
 rīālistī, مادی māđī.

материк м. لويه بار-азам м., براعظم  
 лойа вуча ж.

материнство с. مورولى морвалі ж.

материя ж. 1. физ., филос. ماده māđá  
 ж.; 2. توكړ tuk̄r м.; — на рубашку  
 د کامیس دپاره توکر  
 tuk̄r.

матовый تاباشیری табашірі; — ое  
 شیشه تاباشیری шиніа,  
 стекло

матрац м. لاندیستون ландистун м.,  
 نالی nālī ж.

матрос м. ملاح малāh м., مانو mā-  
 nū м.

матч м. спорт. لوبه лоба ж., مسابقه  
 мусабакá ж.; футбольный — فوتبال  
 د فوتبال مسابقه

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی mēn-  
 di).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,  
 خوځول хвадзавъл п.; — рукой لاس  
 لاس شورول лас шоравъл п.

мачеха ж. ميره майра ж.

мачта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.  
 (автомобиль) موټر мотар м.

машинист м. اورگاډی چلوونکی  
 оргадай чалавункай м.

машинистка ж. ښځه تائپسته шьдза  
 تائپستا ж., تائپ کوونکې  
 тайп ка-  
 вунке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ  
 пишущая ж.; 2. (швейная)  
 د تائپ ماشین м.; 3. (для стрижки)  
 د سر ماشین м.; 3. (для стрижки)  
 د سر ماشین м.

машиностроение с. ماشینسازی mā-  
 shīnsāzī ж., جورول машин  
 джоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный  
 дъ мѣшин джоравъло; — завод  
 د ماشين جوړولو کارخانه  
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی май м.,  
 ډېوه لرونکي منار ډېوا ларункай минар м.  
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й  
 د څرخېدونکي —  
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгновѣние с. شپه شپه рап м.,  
 ж.; в одно — په يوه آن — пь йавъ āн.

МГУ (Москóвский госуда́рственный  
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون  
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-  
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين  
 دى المللى دېموکراسى مؤسسه  
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-  
 ческая федера́ция молодёжи) د ځوانانو  
 دى المللى دېموکراسى اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-  
 дйā ж.

мебель ж. فرنيچر фарничар м.,  
 موبيل мобил м.; мягкая —  
 پوست فرنيچر пост  
 фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната  
 فرنيچر كوته фарничар ларунке котә ж.  
 мегафóн м. ميگافون мигафóн м.  
 мед м. شات шāt м. мн.

медаль м. مدال мидāl м.; золотāя —  
 طلائي مدال тилāйи мидāl; серебряная  
 — زر مدال дъ спин зāро мидāl;  
 бронзовая — ژرو مدال дъ жāро мидāl;  
 получают —  
 اخيستل мидāl ахис-  
 тъл л.

медальóн м. لاکت лāкет м.

медвѣдь м. ښه ښه м.,  
 ميلو милу м.

медичѣнск||ий طبي тьби; — институт  
 طبي عالي ښوونځي  
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

медленно ورو ورو вро-вро; говорите  
 — ورو ورو واياست



мѣдн||ый مى مىсї; — ая посуда مى لوبنى مىсї лóшн.

медпункт м. (меднїцїнский пункт)  
 ى حای دъ тьбї мрáсти дзай м.  
 медсестра ж. (меднїцїнская сестра)  
 ى پرستاره парастáра ж.

медь ж. مىس مىс м. мн.

мѣжду په منخ كنبى, تىر мандз, تر منخ  
 пь мандз ки; — домáми په كورونو  
 دъ коруно пь мандз ки; —  
 двумя и тремя часáми دوو او درو بجو  
 дъ дво аў дро баджó пь  
 мандз ки; — тем كنبى  
 пь де зьмьн ки; — прочим ضمناً  
 зьм-нан.

междугорóдный: — телефон د بئارو  
 دъ шáро тьр мандз тнли-  
 фóн.

международный بين المللى байн-ул-ми-  
 лалї; Международный жéнский день  
 د بينحو بين المللى ورخ  
 -ул-милалї врадз; Международный день

защїты детéй بين ساتلو  
 د كوجنيانو د ساتلو بين  
 دъ кучнїяно дъ сáтло байн-  
 -ул-милалї врадз; Международный день  
 د عالى بنوونخيو د زده كوونكو  
 студéнтов بين المللى ورخ  
 دъ алї шовьндзїйо дъ  
 зда каву́нко байн-ул-милалї врадз.

Мéксика ميكسيكو мексикó.

мел м. تابشير табáшїр м.; писáть  
 -ом په تابشير ليكل  
 мѣлк||ий 1. وړوكى вару́кай, میده майда́;  
 — не я́блоки وړې منې варé манé; 2. (не  
 глукбкшї) كم عمقه каму́мка; — ая  
 река كم عمقه سيند سينд; — ая  
 тарéлка هوار غاب havār gāb.

мелóдия ж. وزم вазм м., نغمه нагма́ ж.

мѣлоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) كوچنى  
 کوجنى (деньги) شيان  
 кучнї шїан м. мн.; 2. (деньги)  
 توري ايکى- توري ايکى-  
 — и توري ايکى- نه لرم  
 ларьм.

мель ж. گودر гудáр м.; сесть на —  
 د رود په تل لگېدل  
 дъ род пь тал лагедьл.

мелькáть, мелькнúть *بر پشیدل* брешедъл,  
 په نظر تلل راتلل *په* пь назáр тлъл рáтлъл.

мéльком *په سرسری ډول* пь сарсарí  
 داؤل; я егó вíдел - *په سرسری ډول می* -  
 په سرсарí даؤل ми вúлид.

мéльник *م. ژرنده گری* жрандагърай *м.*

мéльница *ж. ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *م. یادداشت* йáддáшт *м.,*

*د یادداشت لیک* м.

мéнее *لیو لښ, کم* кам; не - трéх  
 дней *تر درو ورځو لږ وخت نه دی*  
 дро врáдзо лъж вахт на дъй;  $\diamond$  тем не  
 - *لیکن* лекън. *خو بیا هم* -

мéньше: éтот зал - тогó зáла *دغه*  
 دغه *داځا هال تر هغه کوچنی دی*  
*داځا* кучна́й дъй; здесь - наро́ду *لیو*  
*دلته* дълта лъж халк шта; как  
 мóжно - *لیو تر لږه* -

мéньш||ий *کوچنی* кучна́й, *لیو* лъж;  $\diamond$   
 по - ей мéре *لیو تر لږه* лъж гър лъжа,  
*اقل* áкалан.

меньшинствó *с. اقلیت* акалйáт *м.*

меню *с. د خورو لست* дъ хварó лист  
*د خورو لست راکړئ* - да́йте мне  
 дъ хварó лист *ра́кръй*.

меня́ *род. и влн. от я: у* - есть би-  
 лёт *لم زه تکت لرم* зь т́икн́т ларъм; *у* -  
 нет брáта *ورور نه لرم* врор на ларъм;  
 éта кн́ига для - *دغه کتاب زما دپاره* -  
 éта кн́ига для *دغه کتاب* зма дъпáра дъй.

меня́ть *الیشول* бадалавъл *п.,*  
*وضعیت بدلول* влишавъл *п.;* - положéние  
*روپی* вазнйáт бадалавъл; - дéньги  
*مبادلہ کول* рупъй мубáдалá кавъл *п.*

мéр||а *ж. 1. (единица измерения)* *مقیاس*  
 макйáс *м.; 2. (мероприятие)* *اقدام*  
 дам *м.;* принимáть - *کول* -ы  
*اقدامات* кавъл *п.;*  $\diamond$  в дóлжной -  
*اندازه* мунáсъба андáзá;  
 сверх - *تر حده زیات* -ы  
*هاځا زیات* зйáт;  
 по крайней - *اقل* áкалан.

мёрзн||уть *1. کانگلدل* кангаледъл; *2.*  
*ساره می کپړی* - *ی* (злбнуть): я  
 ми кéжи.

**мёрить** (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

**мёрк||а** ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** — **у نیول** андāзā нявъл п.; **по** — **е** **د اندازې په مطابق** дъ андāзэ пъ мутāбък.

**мероприятие** с. **تدبير اقدام** м., **تدبير** тадбёр м.

**месті** **کول جارو** джāрұ кавъл п.

**местком** м. (местный комитет профсоюз) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) кāригарāно дъ итиһāднйё маһалі куми-тā ж.

**местность** ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-кā ж.; **дāчная** — **تر ښار بهر بانډه** — **شар баһār бāндā**.

**местн||ый** **محلی** маһалі; — **житель** **محلی اوسېدونکي** маһалі оседұнкай; **по** — **ому времени** **په محلی وخت کېنې** пъ маһалі вахт ки.

**мест||о** с. 1. **حای** дзāй м.; **вёрхнее** — **کښته** — **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** — **خالی** **حای** **کښتا** дзāй; **свободное** — **حای**

**تول** **حایونه** **дзāй**; **все** — **а** **заняты** **ди** **тол** дзāйұна **нивъл** ди; **уступить** — **حای** **ور کول** дзāй варкавъл п.;

2. (местность) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللی** **نه** **были?** **د** **علاقې** **نه** **داге** **алāкэ** **та** **тлъл** **на** **һāст?**

**местожительство** с. **د استوګنی حای** **дъ** **астогъни** **дзāй** м.

**местонахождение** с. **استوګه** **астога** ж.; **пте** **пāта** ж. (адрес).

**местоположение** с. **موقعیت** **маукнйāt** м. **местопребывание** с. **د توقف حای** **дъ** **тавакұф** **дзāй** м., **د استوګنی حای** **дъ** **астогъни** **дзāй** м.

**месяц** м. **مياشت** **мйāшт** ж.; — **тому на-** **зад** **پخوا** **مياشت** **يوه** **һавā** **мйāшт** **пъхвā**; **через** — **تر** **يوې** **مياشتې** **وروسته** — **نوې** **مياشت** **врўста**; **нóвый** — **нъве** **мйāшт**.

**месячный** **مياشتنی** **мйāштанāй**; — **за-** **работок** **د يوې** **مياشتې** **معاش** **дъ** **һавэ** **мйāшти** **маāш**.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный  
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-  
равункай м.

металлический филизи; — ие  
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو  
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر  
дъ оспни аў пуладо  
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی  
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه  
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو  
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت  
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —  
копья غورزول نیزې دъ найзе горзавъл;  
— диска غورزول دسک дъ диск гор-  
завъл; — молота غورزول دسک дъ  
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск  
دسک غورزول горзавъл.

метель ж. د واوری طوفان  
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا  
د هوا په حالاتو رپوت  
— ая станция د هوا پیژندلو مؤسسه  
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پیژندل  
пежандъл м. мн., مترولوژی митроложі жс.

метка ж. نښه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.  
(манера, способ); новейшие технические  
— نوي تخنيکی متودونه  
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро  
жс., تر محكي لاندی اورگادی  
ланди оргадай м.

мех м. پوستکی постъкай м.

механизм м. ماشین машин м., مکانیزم  
миканізм м.



мехáника ж. ماشین کاری māшинкārī ж.  
 мехов||о́й د پوستکی دъ постъки; —  
 пальто́ كوت پوستكو دъ постъко коут.  
 меховщѣк м. پوستين گندونکی постѣн  
 гандўнкай м.  
 мечéть ж. مسجد دجومات джумáг м.,  
 масджид м.  
 мечтá ж. آرمان армáн м., آرзу арзў ж.  
 мечтáть پالل آرمانونه палл армáнуна пá-  
 лъл п.  
 мешáть I (размешивать) لړل ларъл п.,  
 شورول шоравъл п.  
 мешáть II (препятствовать) د... مخه  
 منع كول دъ... мъха нивъл п.,  
 مانá кавъл п.  
 мешóк м. جوال джувáл м.  
 миг м. رپ рап м., آن áн м.; в одѣн  
 — په يوه آن пь йавь áн.  
 мигрéнь ж. د سر درد сар дард м.  
 мизѣнец м. كچه (غچي) гóте кáча  
 (гáчъй) гўта ж.  
 микрóб м. مڪروب микрóб м.

микроско́п м. ذره بين зарабѣн м.,  
 مايكروسكوپ маїкроско́п м.  
 микрофо́н м. مڪروفون микрофўн м.  
 микстýра ж. طبي شربت тьбѣ шарбáт м.  
 милиционéр м. مليشيانر милишйáнар м.  
 мили́ция ж. مليشيا милишйá ж.  
 миллиáрд м. مليارд миллиáрд м.  
 миллиóн м. مليون миллиўн м.  
 миллионéр м. مليونر миллиўнар м.  
 мѣлост||ь ж.: — ن پروسيم! تشریف  
 هر كله راشه! , راورئي! تاشریف равръй!  
 һáркъла рáша!  
 мѣмика ж. ميميك мѣмѣк м.,  
 دڙان کواره کواره کول  
 کавáра-кавáра  
 кавъл м. мн.  
 мѣмо мѣмо له арх; пройти — نه  
 له ده له арх тередъл.  
 мѣмохóдом: ... ته ...  
 ... تا сар шкáра ка-  
 въл п.  
 минарét м. منار حلي м., мѣнар м.  
 мѣндáль м. بادام бáдáм м.

**минерал** м. کان kān м., معدن mādan и.  
**минералогия** ж. کان (معدن) пежандѣна ж.  
 kān (mādan) пежандѣна ж.

**минеральный** معدنی mādaní; - источник  
 معدنی چينه mādaní чина; - ая вода  
 معدنی اوبه mādaní обѣ.

**миниатюра** ж. ميناتور минатур м.

**минимальный** تر تولو لير тѣр тóло  
 лѣж; - ое количество مقدار  
 له ليرولو микдѣр.

**министерство** وزارت вазарат м.; -  
 высшего и среднего специального обра-  
 зования د لوړو او منځنيو مسلکي پوهنو وزارت  
 дъ лваро аў мандзанио маслакѣ  
 поѣно вазарат; - здравоохранения  
 وزارت د روغتيا وزارت; -  
 иностранных дел وزارت خارجه хариджа  
 вазарат; - культуры وزارت کلتور  
 дъ калтур вазарат; - торговли  
 وزارت تجارت дъ таджарат  
 вазарат; - внешней торговли  
 وزارت تجارت د خارجه تجارت  
 хариджа таджарат вазарат; - просве-

щения وزارت پوهنی وزارت  
 - финансов وزارت ماليې  
 вазарат.

**министр** м. وزير вазир м.

**миновать** تېرېدل тередѣл; мы - ли  
 په مونږ د پتې څخه تېرشوو муж дъ  
 патѣ цха тершву; лето - لو تېرشو  
 добай тершу.

**Минск** مينسک минск.

**минута** دقیقه дакика ж.; без двад-  
 цати минут شل دقيقې کم څلور  
 четыре минут шъл дакикѣ кам  
 цалор баджѣ ди; десять минут  
 او بجې او پنجې څلور минут  
 пятого минут шъл дакикѣ кам  
 цалор баджѣ аў лас да-  
 кикѣ ди; ♦ сио - م د لاسه  
 самдѣла-са, سام دستې  
 самдастѣ.

**мир** I м. (вселенная) دنيا дунйа ж.,  
 په ټوله دنيا -e ټوله دنيا ж.; во  
 всѣм пѣ тола дунйа ки.

**мир** II м. سوله сула ж.; защита  
 дела د سولې د چاري ساتنه -a  
 пѣ ټوله دنيا ж.; во всѣм  
 мѣре чѣри сатѣна; -

дунїа ки арāмї аў амнїят.  
 пь тóла ду

ми́рный *د سولی* дь сўли; — договóр  
 قرار داد *د سولی* карāрдāд; — труд  
 کار *د سولی* кār.

мировоззрѣние *س. جهان بینی* джаһāн-  
 бнїи ж.

мировóй *د دنیا* дь дунїа, *د نړۍ*  
 нарїи.

миролюбївый *سوله غوښتونکی* гу-  
 штўнкай.

мїска ж. *کاسه* кāsá ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) *وظیفه*  
 вазифá ж., *ماموریت* мāмурїят м.; 2.  
 (делегация) *هیئت* һайāt м.; — дрўжбы  
 دوستانه *هیئت* достāнā һайāt; 3. (ди-  
 пломатическое *представительство*)

مختار وزارت *مختار* мухтār вазārāt м.

митинг м. *میتینگ* мїтннг м., *غونډه*  
 гўнда ж.

митрополїт м. *لوی اسقف* лой оскóф м.

мишѣнь ж. *نېشه* нїша ж.

младѣнец м. *بچی* бачāй м.

младш||ий *کشر* кьшр; — брат *کشر*  
 ورور кьшр врор; — ая сестра *کشره*  
 خور кьшра хор.

мне *дат. и предл. от я* *ما ته* ма́  
 та; — жарко *می کپړی* гармї ми  
 кѣжи; дайте — *ما ته را کړئ* ма́ та ра́кръй;  
 это — *دا زما ده؟* да́га зма́  
 дьпāра да?; это принадлежит — *دا زما ده*  
 да́ зма́ да.

мнѣни||е *с. نظریه* назарїя́ ж., *عقیده*  
 акидá ж.; по моему — *په عقیده* зма́  
 пь акидá; обмен — *د افکارو مبادلہ* ями  
 афкāро мубāдалá.

мно́гие *ډېر ډېر* дер; — из нас *کښې*  
 ډېر *له* ль *مونیږ نه ډېر* пь муж ки дер,  
 муж на дер.

мно́го *ډېر ډېر* дер, *زیات* зйāt; — наро́ду  
 ډېر *وخت* дер халк; — врѣмени  
 ډېر *شیان* дер шйāн.

многодѣтн||ый: — ая *مادر* ма́ть  
 ډېر *اولاد* авлāд ларўнке мор ж.  
 مور *ډېر* лронкې мор ж.

многokráтный *دېر ډېر ډېر* *دزала*; —  
чемпион *قهرمان* *دېر ډېر ډېر* *دزала* *каһр-*  
*ман*.

многолётный *کالو* *دېرو* *د* *دېро* *кало*.  
многоуважаемый *گران* *دېر* *دېر* *гран*,  
*ښاغلی* *шағлай*.

многочисленный *زېنت* *دېر* *зынт* *дєр*,  
*متعدد* *мутадд*.

множество *с.* *دېروالی* *дєрва́лай* *м.*;  
*دېر* *дєр* (*много*).

мно́й, мно́ю *твор.* *от* *я* *خوا* *له* *خوا*  
*зма* *ль* *хва*.

моги́ла *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могучий *مقتدر* *гьштáлай*, *غبتلی* *мук-*  
*тадир*.

могучество *с.* *اقتدار* *иктида́р* *м.*,  
*قدرت* *кудрат* *м.*

мо́да *ж.* *مود* *мод* *м.*, *فېشن* *феша́н* *м.*;  
журна́л *مود* *مجله* *д* *д* *مود* *маджала́*;  
вы́ставка *مود* *کالیونندارتون* *д* *д*  
*фешани́* *каліію* *нъндарту́н*.

моде́ль *ж.* *مودل* *модел* *м.*, *نمونه*

намунá *ж.*; дом — *ей* *مرکز* *д* *д*

намунó *марка́з*.

моде́льн||ый: — *ая* *обувь* *بوټونه* *لوکس*

*луks* *бу́туна* *м.* *мн.*

мо́дный: — *костю́м* *دوړی* *дау́ли*  
*дреші* *ж.*

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумкіна* *да*; *я*,  
— *пойду́* *ولاړشم* *ده* *چه* *ممکنه* *мумкіна*  
*да* *че* *вла́ршым*.

мо́жно *ده* *اجازه* *иджа́за* *да*; — *войти́*  
*ده* *اجازه* *иджа́за* *да* *нънавузъй*;  
*دلته* *د* *سگرېټ* *حکلو* *курить?* *здесь* —  
*دېлта* *д* *д* *сигре́т* *цькэ́ло*  
*иджа́за* *шта?*; *ёсли* —, *то...* *که ممکن*  
*ка* *мумкі́н* *ви* *но...*; *◇* *как* —  
*скорее* *تر* *تر* *ژر* *жър* *тьр* *жъра*.

моза́нка *ж.* *خاتم کاری* *хатъмка́ри* *ж.*,  
*موناбатکاری* *мунабатка́ри* *ж.*

мо́зг *м.* *ماغزه* *магзэ́* *м.* *мн.*, *دماغ*  
*дма́г* *м.*

мозо́ль *ж.* *تپا که* *тапа́ка* *ж.*

мо́й *зма* *зма*; *дайте* — *чемодан* *зма*





МОЛЧАЛІВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی  
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت  
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت  
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل  
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه  
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ  
шебѣ; 2. (время) واخت вахт м.; موقع  
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه  
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголія منگولیا манголіѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика  
د منگولیا اولسی جمهوریت  
улусѣ джумһурѣѣт.

МОНГѢЛЬСКИЙ منگولیا дѣ манголіѣ,  
منگولی манголі.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری  
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-  
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,  
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

моркѣвь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریخ ширѣѣх м.;

сливочное - پيروی شیریخ - дѣ перѣви  
ширѣѣх; шоколѣдное - چاکلیتی شیریخ -  
чѣкалетѣ ширѣѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.

мн.; сегоднѣ 10° - ا درجه -  
ده نн дѣ йахнѣѣ  
дараджѣ манфѣ лас сѣнтигрѣда да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری  
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь  
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*  
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.  
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-  
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*  
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;  
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шэвай  
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*  
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-  
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-  
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-  
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ  
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*  
*پالټا تلای شم?*; вы можете го-  
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*  
*کولای شی?* тáси пь русі хаб́ри  
кавэла́й шэ́й?; я могу́ сде́лать  
*زما دلاسه کبری چه دا کار وکرم*  
ке́жи че да́ ка́р ву́крэм.

мо́щность ж. *قوا* кува́т м., *کوا* кува́  
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*  
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-  
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-  
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*  
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* аклма́нд, *هوبنيار* пош-  
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ  
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,  
шоджаат м.; проявлять — مېړانه کول  
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول  
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ наринао; —  
зал د نارینه و هال дъ наринао hāl;  
— ая обувь مردانه بوتونه мардана буту-  
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزیم музіам м.

музыка ж. موسیقی мусики ж.

музыкаль||ый د موسیقی дъ мусикъй;  
—ые инструмента дъ موسیقی آلات  
мусикъй алат; —ая школа د موسیقی  
школа дъ мусикъй шовъндзай.

музыкант м. سندرغاړی сандьргарай м.,  
сазанда сазанда м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;  
дурд дурд м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. کچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لابنای м.; 2.  
موز. زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала  
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмані  
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мьч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر  
дурте муж hāzъr йу; мы вас ждём  
منتظر یو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —  
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-  
венное — كالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانې сабундані ж.

мыс м. څوکه цука ж.



мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая  
 — ده مفكره دا да ша мафкура да;  
 высказывать — مفاكره خرگندول мафку-  
 ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки  
 مينخل لاسونه ласуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзән миндзъл п.,  
 تر شاور ламбедъл; — под душем  
 لاندى لمبېدل тър шавар ланди ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж., ماهيچه  
 маһича ж.

мышь ж. مړک мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;  
 —ое кресло بازو لرونکې چوکې  
 паста базу ларунке чаўкья.

мясн||ой غوبين د دъ гвашо, غوبين  
 гваши́н; —ая пища خواره غوبين  
 хварь; — суп بنوروا (خمونه)  
 гваши шорва (дзв́амна).

мясо с. غوبى گواши ж. мн.

мята ж. نانا нанá ж.

мятн||ый نانا د دъ нанá; —ые капли

دوا د نانا دъ нанá дава; —ые конфеты  
 نانائى خواړه нанáйи хважь.

мяч м. پندوس пнд́ос м., گيند гинд  
 м.; резиновый ربرى گيند  
 футбольный — (توپ) گيند  
 футбол гинд (топ); вратарь пропустил —  
 له گول کيپر څخه گيند  
 голкипер ца гинд тёршу.

## Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.  
 پر... банди; په... کې کبى; نا  
 stole مېز باندى پر مېز  
 я был на выставке کې کبى  
 په... نندارتون کې کبى  
 په... په کومه کوڅه کې کبى  
 په... په کور کې کبى  
 په... په کوڅه کې کبى  
 په... په کوڅه کې کبى

пъ хатідз ки; 2. (на вопрос «куда») زه لوبغالی ته я идú на стадион те ... та; я идú на стадион ... та; د ختیخ зь лобгáли та дзэм; на восток د ختیخ зь лобгáли та дзэм; نا وستی ونی ته хва та; влезть на дерево ختل ته хатьл; 3. (для обозначения времени и срока) په... کی, دپاره... د... دь... дьпáра; я приехал на две недели دوو د... دь... дьпáра; په راتلونکي هفتو دپاره راغلم رáглэм; на следующий день سبا ورځ саба вразэ; на будущей неделе په راتلونکي په رáтлúnки haftá ки; назначать на три часа درو بجو دپاره درو бжó дьпáра tákьл п.; 4. (для обозначения способа передвижения) په... کی, په... کی; поедем на автобуса په سرویس کې به ولاړشو сарвіс ки бь влáршу; † на моих глазах زما تر زما په مخ کې لاندي سترگو زمá тэр стérго лáнди; короче на оди́н метр يو متر لاندې йау метр ланд.

на II (возьми) واخله ва́хла.  
 на́бережная ж. د سیند پخه غاړه дь синд па́ха га́ра ж.  
 набивать د کول داکا- вьл п. (наполнять); - тру́бку د کول پایپ дака- вьл п. (наполнять);  
 набирать تولول اخیستل ахистьл п.; номер نمره - нóмер نمره ناملر نивьл п.  
 набить см. набивать.  
 наблюдатель м. کتونکی катúнкай м., شاهد муша́һид м.  
 наблюдательный [کتونی] د زیر- [катúнай].  
 наблюдать 1. کتل کатьл п.; 2. (надзирать) نگرانی کول нигарáни кавьл п.  
 наблюдение с. 1. شاهد شاهدá ж.; по моим -ям په زما د شاهداتو په -ям -ем مطابق; 2. (надзор) نگرانی нигарáни ж.; под -ем تر نگرانی لاندي -ем лáнди.

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;  
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت  
 сеі м.; — карандашэй پنسلو сѣт дъ  
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت  
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —  
 карандашóm مسوده پنسل په пъ пánсил  
 мусавадá; сдѣлать — کینل — муса-  
 вадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;  
 он, —, придёт راشی چه راشی гунди  
 че рáши; он, —, опоздаёт گوندى  
 گوندى навáхта рáши. ناوخته راشی

навѣрх پورته póрта; поднимáться —  
 کپدل پورته کپدل

наверхú پورته póрта; я живú —  
 زه په پورتنی پور کینی اوسم  
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل پوښتنی

лидо те телл (د). пуштъни та тълл  
 лидó та тълл (د).

наводіть (направлять) سمول самавъл  
 л.; — бинóкль لیرلید سمول лирлід сама-  
 въл; ◇ — справки معلومات اخیستل  
 мáлумáт ахистъл л., درک کول дарк  
 къвъл л.

наводнѣние سلاب نیز нез м.,  
 силáб м.

на́волочка ж. د بالښت غلاف ба-  
 лъшт гилáф м.

навсегда تل تر تله тъл тър тъла,  
 د همیشه دپاره ہمیشه дъ  
 намишá дъпáра, تراپده پوری  
 тър абáда пори.

навстрѣчу ته مخی мъхи та; ветер  
 دует нам — بادپری — مخامخ  
 باد مخамъх бадѣжи, لگپری  
 باد مخамъх лагѣжи; ваш друг попáлся  
 ستاسی ملگری په مخه راغی —  
 стáси малгърай пъ мъха рáгъй; вѣйти —  
 ته تلل مخی мъхи та тълл.

нагибáться شا تیتول ша тітавъл л.,

کاره شی! ! کاژه шй!; кажедъл; каждедъл; каждедъл  
кажь шъй!

наглядный عملی басарі, амалі; —ые пособия دولتی تعليم شيان  
дъ амалі талім шйāн.

нагнѳться см. нагибѳться.

нагрѳда ж. مڪافات инѳм м., انعام  
мукѳѳт м.; правительственная — دولتی  
даўлаті инѳм.

наградить, награждѳть انعام ورکول  
инѳм варкавъл п.; он —ēн ѳрденом  
دی د نشان په اخيستلو نائل شو  
дай дъ ньшāн нь ахистълло наъыл шу.  
نیگاه نشان وګاڼه niāga нишāн вѳгаъгъ.

над دپاسه ...دъ... дъпѳса; — рекѳй  
د سینه دپاسه دъ синд дъпѳса; полѳт  
— городом د ښار دپاسه الوتنه  
дъпѳса алвутѳна; ...метров — ѳровнем  
مۆره لور متره ...مېټر  
мѳря лвар; ...метра лвар; — чем он работа-  
ет? دی د شی مطالعه کوی؟  
шай мутāлā каві?

надевать اغوستل aġustъл п.; что на  
нем надѳто? لباس ئې څه دي؟  
йе цъ дъй?, ئې اغوستی دي؟  
шай йе аġустай дъй?; надѳньте пальто  
کوټ واغونده kot ваġунда; надѳньте  
шляпу شاپو پر سر کرځی шапѳ пър сар  
кръй; надѳньте бѳтинки پښو په بوتونه  
буѳуна пъ пшо крѳй.

надѳжда ж. هیله hiла ж., امید умѳд м.

надѳть см. надевать.

надѳяться لرل (امید) هیله hiла  
(умѳд) ларъл п.; я —юсь, что...  
زه هیله (умѳд) ларѳм че; я —юсь  
...چې... نا تېره لرل ته هیله لرم  
на тебѳ ларѳм че; я —юсь  
на тебѳ ларѳм че; я —юсь на тебѳ ларѳм че; я —юсь на тебѳ ларѳм че; я —юсь на тебѳ ларѳм че.

на днях ورځو کېنې په دې ډېرې  
врѳдзо ки.

надо بنائې باید بایад; мне —  
уѳхатې ولاړشم ولаршм  
шъм.

надоедѳть, надоѳсть انګړول  
таклѳф варкавъл п., رېږول рабравъл



ما ته تکلیف راکوی -ет он мне  
 mā ta taklīf rākaui; мне надоело ژبی  
 ژبی می وپښتان وکرل  
 vūkr̥l.

надолго د ډېر وخت دپاره  
 дъп̄ара, تړ ډېره پوری  
 вы - приехали? تاسی د خو وخت دپاره  
 تاسی د خو وخت دپاره  
 rāg̃li īāst?

на́дпись ж. لیکنه لیکъна ж.

надувн||о́й: -а́я лóдка کښونکې  
 ль лав̄а дакедунке къшт̄ъй ж.

наединé په یوازیتوب کښی  
 зитóб ки; я хочú поговорítь с ва́ми -  
 غوارم چه یوازی در سره خبری وكرم  
 g̃vār̃m че йав̄ази дар сарá хаб̄ри вúкр̃м.

наéздник м. спор м.

нажáть, нажимáть کښپکښل  
 н.; нажміте кно́пку ځوته  
 кш́екаж̄ъй, ځوته فشار وکرځي  
 g̃vār̃m че йав̄ази дар сарá хаб̄ри вúкр̃м.

назад تراشا تړ ша; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год томú  
 йаў кáл п̄хва́ (д̄м̄́ха).

назвáние с. نوم нум м.; - кн́иги  
 كتاب نوم  
 дъ китáб нум.

назвáть(ся) см. назывáть(ся).

назн||ачáть, назнáчить ټاكل ټاكل n.;  
 -áчьте день! وړخ وړخ وړخ!  
 к̄ъй!

назывáть نوم نوم n.;  
 نوم نوم n. (давать  
 и́мя, назван́ие кому-л., чему-л.);  
 ويل  
 вай̄ъл n. (перечислять);  
 назов́ите мне...  
 ما... mā та вúвай̄āст.

назывá||ться نوم نوم n.;  
 نوم نوم n.; как -етс́я  
 ésta úлица?  
 داځه داځه داځه نوم لری?  
 куцá цъ нумéжи (нум ларí)?

наибóлее تر ټولو زیات  
 څو - прáвильно ده  
 да т̄р тóло са́н̄на да.

наизнáнку ځوا ځوا پر پر  
 б́бла хвā,  
 چاپا.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —  
*کول پہ یاد کول* пъ йа́д кавъ́л п.  
 наименова́ние с. *نوم* нум м.  
 на́искось *مایلا* ма́йлан.  
 най́ти см. нахо́дить.  
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз  
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.  
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).  
 наклоня́ть *کیول* ка́жавъ́л п.  
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедъ́л.  
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пъ  
 па́й ки; — то! *آخر!* а́хър!  
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.  
 накрыва́ть *پوښل* по́шъ́л п.; — на  
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-  
 ра́въ́л п.  
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..  
*کول اصلاح کول* ислáһи кавъ́л п.; — мото́р  
*موتور ترمیمول* мото́р тармимавъ́л п.; —  
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-  
 саба́т ислáһи кавъ́л.  
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройдите  
 — *کینی لاس ته تپرشى* ки́и лáс та  
 те́ршый; — от меня́ *و کینی لاس ته*  
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бéль  
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*  
 пъ на́зъко аў на́рио кáлио  
 (в лёгкой оде́жде); я приéхал — *ما له*  
 ма́ лъ *مخانه سره ډپر کالی نه دی راوړی*  
 дзáна сара́ дер кáли на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въ́л п.;  
 налёйте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئی* ма́  
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;  
 быть — *حاضر ډدل* на́зъредъ́л; все —  
*دی ټول حاضر دی* то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*  
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа  
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т  
 на́кдо па́йсó харца́въна.

нало́г м. *محصول مالیہ* ма́лийá ж.,  
*مالسۇل* м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه  
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?  
مونو چیری کینته کیرو؟  
кшъта кэжу?; дайте — два билета مونو  
مونو ته دوہ تکتہ راکری  
ракръй.

намёк *м.* کنایہ кинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل  
پہ کنایہ  
пъ кинайа вайъл *п.*, كول  
کنایہ کин-  
найна кавъл *п.*

намереваться لول نیت нийат ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ? نیت مو  
نيات مو ڇه دي؟; я — пойти  
تياتر ته د تللو اراده لرم  
в театр тйатр  
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نیت нийат *м.*, اراده  
ирадá *ж.*

наметить, намечать ٽا كل ٽاڪъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте с —  
مونو سره ولاړشي

нанести, наносить: — визит... د... د

сарá мулакът  
كول  
кавъл *п.*; — поражение ماتې  
ورکول  
ма́те варкавъл *п.*; — удар  
گوزار  
ورکول  
гузáр варкавъл *п.*

наоборóт بالعكس барáкс,  
برعكس  
ла́кс.

наотрѐз: откáзываться —  
انكار  
каті инкáр кавъл *п.*

нападáть كول  
حمله  
намлá кавъл *п.*  
нападáющий *спорт.* کونکی  
حمله  
нам-  
лá каву́нкай *м.*,  
فارورد  
لوبغاری  
фа́рвард  
лобгáрай *м.*

нападéние *с.* حمله  
намлá *ж.*,  
بريد  
брид *м.*

напа́сть *см.* нападáть.

напéвать بنگيدل  
بزمه  
замзамá кавъл *п.*

напечáтать چاپول  
چاپول  
таб кавъл *п.*;  
تاپ  
كول  
кавъл *п.* (*на машинке*).

напивáться چينل  
چينل  
т́нда ма́тавъл *п.* (*утолять жажду*);

где можно напиться? چیری به اوبه  
 شربت م. شربت م., شربت م.  
 شرِبَت م. شربت م. شربت م.  
 شربت م. شربت م. شربت م.  
 شربت م. شربت م. شربت م.

написа́ть ليكل ليكل *n.*

напи́т||ок *m.* شربت م.  
 шарба́т *m.*; спиртны́е -ки مشروبات م.  
 алкули́ машруба́т.

напи́ться *см.* напива́ться.

наплы́в *m.*: - зрите́лей دندارچيانو  
 мажум *m.* دندارچيانو م.  
 мажум *m.* دندارچيانو م.

напомина́ть, напо́мнить يادول йадава́л

*n.*; ياد په په ياد راورل *n.*

напоследок (پای) كبنی  
 ахър (пай) *кн.*

напра́вить(ся) *см.* направля́ть(ся).

направле́ни||е *с.* (сторона) خوا *ж.*; *ж.*  
 в како́м -и? -и? كومی خوا ته?  
 в -и... -и... د... вь хва та.

направля́ть (посыла́ть) ليپرل лежъл *n.*,  
 аства́л *n.*; меня́ напра́вили к вам  
 лежълай йъм.

направля́ться روانېدل *равā-*  
 недъл; куда́ мы напра́вимся? مونو به  
 мужъ бь чирн вла́ршу? ولاړشو?

напра́во ته لاس بني شي *лас та;*  
 поверне́м - *وگرزو* - *ستاسی و*  
*от вас* *و* *ستاسی و*  
*от вас* *و* *ستاسی و*  
*от вас* *و* *ستاسی و*

напра́сно بي فائدي خوشی تش *хушитъш,*  
 бефа́иде; они́ - *دوی خوشی تش*  
 старают́ся *دوی خوشی تش*  
 старают́ся *دوی خوشی تش*  
 старают́ся *دوی خوشی تش*

наприме́р د مثال په ډول *масалан,*  
 ма́салан *مثلاً*  
 ма́салан *مثلاً*

напрока́т په اجاره, باره په په *باره*  
 па́раре *باره*  
 па́раре *باره*

напро́тив په مقابل كبنی *مقابله*  
 мука́биль *مقابله*  
 мука́биль *مقابله*  
 мука́биль *مقابله*

напряга́ть: - *سېلي* *ایستل*  
 а́стел *ایستل*  
 а́стел *ایستل*



**напряжéние** с. سختی сахтí ж.; с  
большím -م په ډیره سختی -м  
сахт́й.

**напрячь** с.м. напругáть.

**наравне** برابر барáбар.

**нарвáть:** - ګلان شكول ګулáн  
шкав́л п.

**нарéчие** с. لهجه лаһджá ж.; мéстное  
- محلی لهجه маһали лаһджá.

**нарзán** м. معدنی اوبه, نرزان  
нарзáн м., маданí об́ ж. мн.

**нарисовáть** کښل رسم  
расм кш́л п., رسمول  
расмав́л п.

**наркóз** м. بې سدی  
наркóз м., бесьд́и ж.

**нарóд** м. اولس ул́с м., خلك  
халк м. мн.; на стадиóне б́ло мнóго  
- په ډېر ډېر خلك وو  
пъ лобгáли  
ки дер халк ву.

**Нарóдная Респуб́лика Албáния**  
د البانيې جمهوريت  
дъ албáнийé улусí  
джумһурйáт.

**Нарóдная Респуб́лика Болгáрия**  
د بلغاريې جمهوريت  
дъ балгáрийé улусí  
джумһурйáт.

**на рóдно - демократ́ческий**  
اولسي دېموکراسي  
улусí демокр́си.

**нарóдный** ملي اولسي  
улусí, милí;  
-ые тáнцы ملي اتڼونه  
милí атаһуна;  
- фронт محاذ اولسي  
улусí муһáз.

**народонаселéние** с. نفوس  
нуф́с м. мн.

**нарóчно** لاس لوی په  
пъ ло́й лáс,  
لكه چه په لوی لاس -  
как - كاسدان  
кáсдан; л́ка че  
пъ ло́й лáс.

**нарсúд** м. (нарóдный суд)  
ملي محکمه  
милí маһкамá ж.

**нарúжность** ж. څپره  
церá ж.

**нарúжный** ځارجي  
دباندينې, خاړدجی;  
- вид ظاهري شکل  
заһирí шакл.

**нарушáть** کول تېری  
терáй кав́л п.;  
- прáвила игры  
خلاف رفتاری  
په لوبه کېڼي  
کول په лóба  
ки хилáфрафтáри  
кав́л п.

**нарушéние** с. تېری  
терáй м.; спорт.  
خلاف رفتاری  
хилáфрафтáри ж.

нарушить см. наруш́ать.

нары́в м. دمبله шьндза ж.,  
домбáла ж.

нарыва́ть (دمبله) پړ...  
хатл п. шьндза (домбáла) пьр...

наря́д м. (одежда) كالى кáли м. мн.,  
дреші ж. درپښی

наря́дный ډولۍ даўлі,  
фе-шані.

наряду́ په برابر د...  
пъ бара́бар, په لړ كښی

нас род., вин. и предл. от мы: вы  
— تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟  
провóдите? تاسی бь змуж малгьртійа  
вукрьй?; не забывáйте —  
مه هېروئ — муж ма  
неравъй.

насеко́мое с. حشره хазьндá ж.,  
нашарá ж.

населéние с. نفوس нуфус м. мн.,  
вагъри м. мн. وگړی

населённый: — آباد  
пункт абáд дзай м.

наско́лько څومره цо́мра, څونه  
цона; — мне извёстно...  
لکه چه ما ته معلومه  
...ده... л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро ژر жър, په تلوار  
пъ талва́р. насладі́ться,  
наслажда́ться خوند

наслади́ться, наслажда́ться  
خوند (د... څخه).  
на́сморг м. والگی вáлгай м.,  
зукáм м. زکام

насóс м. بېبه бамбá ж.; велосипéдный  
— د بایسکل بېبه  
байсикл бамбá.

наста́ивать كېدل кедъл;  
— а́ло у́тро ماښام  
ма́шам шу; — а́л вéчер  
ماښام шу.

наста́ивать كول (اصرار)  
тинга́р тинга́р (исрáр)  
кавъл п.

наста́ть см. наста́вать.

насто́йчив|ый ټینگ тинг;  
— ая про́сьба غوښتنه  
тинга́ гуштáна.

насто́лько ډونه до́на, ډومره  
до́мра; я — زه ډونه  
устáл, что... ډونه ستړی  
يم چه... ډونه  
зъ до́на ст́рай й́м че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа  
د مېز څراغ

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**  
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**  
накикі, **سوحه** суча; — ая дружба **حقیقی**  
**دوستی** накикі дості; 2. (о времени)  
осанай, **ماوجوده** мауджуда; в — ее  
врѣмя **په موجوده وخت کښی**  
джуда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пша  
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**  
дъ врадзи пь ратло; с — м темноты  
**د تیارې په** ратло.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла  
ж.; перейти в — **شروع کول**  
пъ намла шурү кавъл п.

насчѣт **په باره کښی** дь... пь

д хѣ ши **په باره چه؟** бѳра ки;  
дъ цъ ши пь бѳра ки?; — ѳтого  
да де пь бѳра ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-  
ръл п., **حساب کول** হিসаб кавъл п.

натѳлживаться **د... سره مخامخ کېدل**  
дъ... сарѳ мьхамьх кедъл; **تکر خورل**  
такѳр хваړъл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе **پو-  
гу بوت می پښه سولولې ده** ми пша  
сулавъле да.

натолкнѣться см. натѳлживаться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табий;  
— кофе **اصلي قهوه** асли кафва; — шѣлк  
**طبیعی ورپښم** табий врешм.

натягивать, натянуть **ایستل** истъл п.;  
— сѣтку **جال خړول** джал дзаравъл п.

наугад **په اټکل سره** пь аткал сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавъл п., **تعلیم**  
талім варкавъл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم  
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить  
по-ру́сски په روسي خبرې كول مي لږ  
пъ рус́и хаб́ри кав́ъл ми лъж  
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут  
د علمي تحقيقاتو او تتبعاتو موسسه  
дъ илм́и та́нқиқáто аў татабу́а́то муаса-  
са́ жс.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمي  
илм́и áд́и филм м.

нау́чн||ый علمي илм́и; - ая рабóта  
علمي کار  
илм́и кáр; - рабóтник علمي  
илм́и кáр каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړۍ  
дъ рá-  
днó гваж́ьй жс.

наход́ить موندل мунд́ъл п., پیدا  
пáйдá кав́ъл п.; я не нашёл ми на ди;  
как мне найт́и? موندلی می نه دی  
мунд́ли ми на ди; как мне найт́и?  
ц́ьнга йе ځنگه ئې پیدا کولای شم?  
пáйдá кав́лáй ш́ьм?

наход́иться: где мы наход́имся? مونږ  
مۇږ چیرې یو؟; гóрод наход́-  
дится на сéвѣре ښار په شمالي خوا کېږي  
شár нь шимáли хв́а ки прот  
дъй.

наход́||ка жс. پیدا شوی شی  
вай шáй м.; бюрó - ок د پیدا شوو شیانو  
дъ пáйдá ш́ьво шйáно б́йурó.

наход́чивый حاضر محواب hászр дзавáб.  
национализáция жс. ملی کېدل  
кед́ъл м. мн.

национализ́ировать ملی کول  
ка-  
в́ъл п.

национа́льност||ь жс. قومیت  
кауми́ят м., ملیت  
мил́ьят м.; какóй вы - и?  
مليت مو څه دي؟

национа́льный ملی  
мил́и; - костю́м  
کالی ملی کالی.

на́ция жс. ملت. милáт м., قوم  
каум м. شروع شورو  
начáл||о с. پیل پایл м.,  
пъ шурó ки; څه په شروع کېږي -  
с сáмого - ا له شروع نه -  
сар лъ



шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...  
 баджó дь саһár пър ... بجزو شروع كبرى  
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د خلورو  
 баджó дь цалóро بجزو په شروع كښي  
 пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,  
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى; ~ое  
 обучéние ابتدائى تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;  
 концéрт ужé начался شوى شروع  
 кансарт шурú шьвай дьй. کنسرت شروع شوى

начитанный دېر دېر معلومات لرونكى  
 мáлумáт ларúnкай; ~ человек د دېرو  
 мáлумáто хавьнд. معلوماتو خاوند

наш наш змуж, مو му; где на́ши  
 местá? دى؟ زمونړ محايونه چيرى دى؟  
 дзáйуна чíри ди?; на́ши друзья زمونړ  
 дэге нóмер دغه ملگری  
 змуж малгьри; вот ~  
 да́га да змуж котá; на́ша  
 ده زمونړ كوته

комáнда زمونړ یم تیم; на́ше  
 путешéствие близится к концú  
 змуж сафáр سفر پای ته نژدې كېږي  
 пáй та ньждé кéжи. پای تا نژدە كېږي

не не на; я не зная یم نه نه  
 хабáр на йьм; не тóлько یوازی نه نا  
 йавáзи; ~ не раз خو كرته  
 цо карáта; ~  
 тем не мéнее یم بیا خو  
 бйá нам. هم بیا خو بیا نام

неблагоприятн||ый نامساعد  
 ~ая погóда نامساعده هوا  
 навá. نامساعده هوا

не́бо с. آسمان асмáн м.

нёбо с. تالو тáлу м.

небольш||ой وړوكى варúкай; на ~ вы-  
 сотé په لړ جگوالى كښي  
 вáли ки; это ~ ая кóмната  
 да́га котá лóйа на да; ~  
 перерыв لنډه تفريح  
 лáнда тафрiн.

нева́жно: это ~ لرى  
 да а́амийáт на ларí.

невéжливый بې ادبه беадáба.

невéрн||ый غلط гáлат; ~ое представ-  
 лéние غلط تصور тасавúр.

невéста ж. چنگله چангáла ж.

невéстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжáнди) (жена сына); وړپنداره врендáра ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сарá ль... (несмотря).

невíданный бенази́ра; ~ успех بي نظيره бенази́ра камйáби.

невíдимый غير مرئي гáйрмарí.

невкúсный بي خونده бехвáнда.

невмешáтельство с. عدم مداخله адáм-е мудáхалá ж.

невозмóжно: éто ~ دا ناممكن كار دى - да нáмумкíн кáр дýй.

невóльно بي اختياره бенхтíйáра.

невредíмый سالم, روغ روست رьмáт, сáлáм.

невропатóлог м. د عقلى او عصبى ناروغتيا. м. дэ акалí аý асабí нáрогтíйá му-тахасáс м.

невыполнíмый амалí نه كېدونكى амалí на кедýнкай.

негде دزай н́шта; мне ~ سستى زما دپاره محاي نشته دзай н́шта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بې له ده به ولاړ شو - шу; у ~ нет времени دى وخت نه لرى дай вахт нá лари.

негодováние с. غضب гáзáб м.

негр м. زنگى зан-гí м. هاباشى habashí м.,

недáвно په دې وروستيو ورځو كېنى ~ пь де врустíо врáдзо кн; я приéхал ~ لې وخت كېرى چه راغلى يم ~ бы́ли ке́жи че рáгáлай íьм; мы там ~ бы́ли лѐж вахт лѐж вахт لې وخت پخوا هنته تللى و ~ пъхвá нáлта тл́ли ву.

недалёкíй нъждé; в ~ом б́у-дущем په نژدې آينده كېنى ~ айáндá кн.

недалекó нъждé; éто ~ هغه خو - ناگا хо лíри на дýй.

недéл|я ж. هفته haftá ж., اونى uvanb́y

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá  
пас; — тому назад د مخه هفته یوه  
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —  
задержу مخندوم تاسی دېر نه تаси дер на  
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;  
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ  
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,  
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-  
húm м.; это прóсто — دا خو محض  
دآ سو تفاهم دئی су-е-тафáhúm  
дъй.

недорогóй ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nĥмáл м.; по —у  
د اهمال په سبب دې nĥмáл пь сабáб.

недоста||вáть كمدل камедъл; —ет...  
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай  
м.; за —ком врémени لږوالی  
د وخت د لږوالی

دې په سبب دې вахт дь лъжвáлай пь сабáб;  
2. (дефект) عيب айб м., نیمگرتیا ним-  
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл  
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد  
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه  
дъ... ць вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته ць зарурáт  
нъшта; — тудá идтí حاجت ته تللو  
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —в  
زه زې ناجوره یم.

незнакóм||ый نا آشنا nāāшнá; мы —ы  
سره نا آشنا یو. муж сарá nāāшнá йу.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаhа-  
мийáта; لږ لږъ (небóльшой); —ые из-  
менéния کم اهمیتہ تحولات камаhа-  
мийáта таhавулáт.

незрѣлый **اوم** ум.

неизвѣстно **ده معلومه نه** ма́лума на да; —, смогу́ ли я прийт́и **ده معلومه نه** ма́лума на да че дь ра́тло имка́н бь ву́ларьм ка на.

неизвѣстн||ый **نامعلوم** нāмāлӯм; **غیرمشهور** гайрмашһур (не пользующийся известностью); по —ым причи́нам **په نامعلوم سبب** пь нāмāлӯм саба́б.

неизлечи́мый **نه کپدونکی** пла́дж на кеду́нкай.

неиспра́вн||ый **خراب** харāб; маши́на **موتار خراب دی** ма́та́р харāб дьй.

ней *дат., твор. и предл. от она́*: вы **تاسی ددی سره آشنائی** та́си да де са́ра āшнāйи́ ларь́й? с — знако́мы?

нейло́н *м.* **نیلون** на́йло́н *м.*

нейтралитѣт *м.* **بی طرفی** бетара́фи́ ж.

нейтра́льный **بی طرفه** бетара́фа.

не́когда: мне **زه زه وخت نه لرم** зь вахт на́ ларьм.

не́котор||ый **کوم** кум; —ые **په خه صورت** пь ць сурáт.  
дзі́ини; —ым о́бразом

некста́ти **بی وخته** бевáхта.

не́куда: мне **د تللو محای نه لرم** дь тл̂ло дза́й на́ ларьм; да́льше — иди́ти **وراندی لار نشته** вря́нди ла́р н̂шта.

неку́рящ||ий *м.* **نه حکوونکی** снгрѣ́т на цькаву́нкай; ваго́н для —их **د سگرپت نه حکوونکو دپاره واگون** дь снгрѣ́т на цькаву́нко дьпа́ра ваго́н.

нелѣтн||ый: —ая погóда **د الوتلو دپاره** дь алвут̂ло дьпа́ра **هوا نامساعده ده** ха́ва нāмусāи́да да.

нелóвк||ий (*о человеке*) **ناچتک** нāча́та́к, **نامناسب حرکت** ма́та́; —ое движе́ние **نموناسب حرکت** нāмунāси́б һарака́т.

нелъзя́ 1. (*невозможно*). **ده ناممکنه** нāмумк̂ина да; — ли сего́дня вас ви́детъ? **آیا نن ستاسی لیدل ممکن دی؟** ста́си лид̂л мумк̂ин ди?; 2. (*запрещение*) **ده ناممنوع** ма́мну́ да, **اجازه نشته** иджа́за



нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه  
 ль де дзѣйа тередѣл  
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не  
 слышал ڊهغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي  
 ды нь да haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-  
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — ډا لږ نه دي —  
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمداستي  
 рѣн; мы — выезжаем مونږ سمداستي نحو  
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец *м.* الماني, алмѣнѣ *м.*, جرمني  
 джарманѣ *м.*

немѣцкий الماني, алмѣнѣ, جرمني, джар-  
 манѣ.

немнóго ځه لږ لږ; ځه لږ لږ, کم  
 кам (*мало*).

немóй گنگ, гунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —  
 ды та вѣршу.

ненадóлго ډېر وخت دپاره ډ لږ وخت دپاره  
 ды лѣж

вахт ډېر وخت — ډ لږ وخت —  
 ды лѣж вахт ډېر وخت ډ لږ وخت  
 раġѣлай ѣм.

ненападѣни||e *с.* تعرض, адам-е  
 таруз; договор о — ډ عدم تعرض تړون —  
 ды адам-е таруз тарун.

необходѣм||o لازمه ده, ښائي  
 шѣйи; мне егó — ښائي چه ښائي  
 ма та шѣйи че дай вѣвпнѣм;  
 мне — поговорѣть по телефóну زه بايد  
 поговорѣть по телефóну зѣ бѣйад тилифóн  
 вѣкрѣм.

необходѣм||ый لازم, ضروري  
 зарурѣ; — ښه سځدنيا معلومات ضروري  
 зарурѣ ма́лумѣт.

необыкновенный غيرعادي, ځايرادي,  
 غيرمعمولي, ځايرمامولي; فوق العاده  
 -ул-адѣ; — успех کاميابي  
 фаук-ул-адѣ камѣйѣбѣ.

неограниченный غيرمحدود, ځايرماحدود,  
 дуд.

неоднократно ځوځو وارو ځو-ځو  
 ва́ра, ځوځو ځوځو  
 мукарѣран.

неожиданный ناچاره nāčāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته faurī mrāsta.

Непал नेपाल nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmukaṃāl, نیمگیری nimgīrī.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubḥām, ما عقل پرې نه -o zma aql pre nā rasejī, زه په رسپرې zeh pe resperī, نه دي زې په ده نأ پوهېرم ne di ze pe de nā pohejym.

непосредственный مستقیم mustakīm.

непостоянный غيردایمی gairdāymī; -ая погода هوا بدلېدونکې badaledūnke havā.

неправда ж. درواغ dervāg m.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب gairmutarakāb; -ая задержка غيرمترقبه ḡairmutarakāba dzand.

непрерывно هرو مرو harū-marū; - приходите هرو مرو راشی harū-marū rāšīy.

непривычный غيرعادی gairādī, غيرمعمولی gairmāmulī; -ая обстановка غيرعادی حالت gairādī ḥālāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونکې nākaḃledūnkai; -ые условия شرطونه nākaḃledūnki šartūna.

непринужденный بي تکلفه betaḡalōfa; -ая беседа خبری اتری betaḡalōfa ḥaḃri-atīri.

неприятно: мне очень ډېر پېښمان... -o zma aql pre nā rasejī, زه په رسپرې zeh pe resperī, نه دي زې په ده نأ پوهېرم ne di ze pe de nā pohejym.

неприятность ж. نامطبوعه pēna; -ая погода هوا بدلېدونکې badaledūnke havā.

неприятный نامطبوع nāmatbū,  
خواگرخونکی хвāгърдзавўнкай; — вкус  
خواگرخونکی خونند  
хванд.

непродолжительный ژر تېرېدونکی жър  
тередўнкай; — ое время په لنډ وخت کېښي  
пъ ланď вахт ки.

непромокаемый واترپروف wāterprūf;  
— ая ткань واترپروف توکر  
тукър; — плащ بارانی bārānī ж.

непрочный سست sust; ناپایدار nāpāy-  
dār (неустойчивый).

нерабочий: — день د رخصتی-  
وری wr̄x wr̄l врадз ж.

неравенство c. غيرمساوات gāyrmuscā-  
wāt m.

нерв m. پله pla ж., عصب asāb m.

нервный عصبانی asabānī.

нередко ډېر ځله akšāra, اكثره  
дзāла.

несвоевременный بي وخته bewāхта.

несколько|о| څو цо, يو څو йаў цо; —

человек يو څو цо kāsa; — раз يو څو  
په څو خبرو ځایو цо plā; в — их словах  
په څو خبرو цо хабъро.

несмотря ... له سره sarā ль...; — на  
што دي له سره sarā ль де.

несовершеннолетний نابالغه nābā-  
lgha.

несогласный مخالف мухāлиф; я с ва-  
ми — en ستاسي خبره نه منم  
на маньм.

несомненно بېشکه beshāka; вы, —,  
правы بېشکه ستاسي خبره صحيح ده  
бешāка стāsи хабъра salīh да, бېشکه  
بېشکه ستاسي حق په لوري دي  
стāsи пь лори дьй.

нести سامان wr̄l n.; — вещи  
سامان wr̄l.

несчастный: — слўчай دردونکې پېښه  
вр̄ь дардавўнке пёша ж.

несчастье|е| c. بديختي badbaxti ж.;  
له مصيبت musibāt m. (бедствие); к — ю  
له بده mēgha.

нет I نه نا; -, не знаяيم خبر نه  
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لا نا.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه  
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوڪ  
 дѣлта цок нѣшта; когó сего́дня  
 - نن نن خوڪ غير حاضر دئی؟  
 гайрһазѣр дѣй?; такѣх книг у нас -  
 داسي كتابونه مونړ نه لرو  
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط галат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,  
 اطمینان نه لرونكى  
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامى ж.; потер-  
 пѣть - نا کامېدل -  
 накамедѣл.

неудáчн||ый کام نا ناکام; -ая попытка  
 نا کام کوشېش.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېږم  
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رښتيا؟  
 دا رښتيا دا؟  
 да рѣштѣа да?

неустóйчивый ناپايدار напайдѣр.

нефтепровóд م. نفتو نل دь нафто  
 нал м.

нефть ж. نفت نفت м. мн.

нефтѣяник м. نفتو کارگر دь нафто  
 کاریگر м. (рабочий);  
 نفتو د ایستلو  
 дь нафто дь истѣло мутахасѣс  
 м. (специалист).

нечаянно اتفاقاً یتفأکان,  
 بی قصده  
 бекáсда; извините, я -  
 معافی غوارم دا  
 маѣфи гваръм да  
 ми бекáсда кѣре да.

не́чего I: мне - сказáть نه ویلای  
 حه  
 цѣ вайѣлаї на шъм.

не́чего II (незначем) نه ضرورت  
 حه  
 цѣ зарурат нѣшта; вам -  
 ستاسی  
 спешѣть -  
 ستاسی د تنوار ضرورت نه  
 стáси дь талвар  
 зарурат нѣшта.

неясн||ый مجهول маджһул;  
 تیاره  
 тѣарѣ  
 (тѣмный); результáты ещё -  
 نتیجې -  
 ې  
 натиджѣ ла на ди шкарá.  
 لا نه دی ښکاره

ни: ни... ни نه... نه نا... نا;  
 ни бóль-  
 ше, ни мѣньше  
 نه زیات  
 на  
 کم  
 на



кам аў на зйāt; где бы то нй было

وی هر چیری چه وی har čiri че ви.

Нидерлāнды Һалінд Һāлинд.

нижний Һандини ланди-кшъта, Һандинай; - этаж Һандинай; - сорт Һандинай; - сорт Һандинай; - сорт Һандинай.

низкий Һандинай; - сорт Һандинай; - сорт Һандинай; - сорт Һандинай.

нижний Һандинай; - сорт Һандинай; - сорт Һандинай; - сорт Һандинай.

никак Һандинай; - не могу прийти Һандинай; - не могу прийти Һандинай; - не могу прийти Һандинай.

никогда Һандинай; я - здесь не был Һандинай; - здесь не был Һандинай; - здесь не был Һандинай.

никто Һандинай; - не уходит Һандинай; - не уходит Һандинай; - не уходит Һандинай.

никуда Һандинай; я - не пойдю Һандинай; я - не пойдю Һандинай; я - не пойдю Һандинай.

ним твор. от он и дат. от онй: я с - виделся Һандинай; да дь сарā ми катъна къре да; пойдём к - дуй та влāршу.

ними твор. от онй: пойдём с - дуй сарā влāршу.

несколько: я - не устал Һандинай; не зъ бехи стърай на йъм.

нитка ж. Һандинай м., тар м.

них род., вин. и предл. от онй: мы были у - дуй карā ву; я узнал о - много интересного Һандинай; ма д дуй пъ бāрā ки дер хвандвар мālумāt ахисти ди.

ничего Һандинай; - это Һандинай; Һандинай!

ничуть см. несколько.

но мگر магар; не только..., но и... Һандинай... бāлке...

новолу́ние с. نوي میاشت н́ѵе мй́ашт ж., هلال һилáл м.

новорождённ<sup>ый</sup> نوي زیږېدلی н́ѵвай зежед́лай, نوزاده наўза́да.

новосёл<sup>ь</sup>е с. د نوي اپارتمان د اخیستلو په ن́ѵви апáртмáн дъ ахист́ло пъ муна́саба́т мелмáстйá ж.

но́вость ж. نوي خبر н́ѵвай хабáр м.

но́в||ый нуй н́ѵвай; что у вас ~ого?  
ларь́й? نوي خبر لرئى؟

нога́ ж. پښه п́ша ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره ча́ра ж.; перочíнный ~  
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بياتی бйáтй ж.,  
кайч́й ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.

нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له  
پښو غوڅارېده ль п́шо гудза́редь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбáр м.; я живу́ в

дóме - пять нумб́р кор кн́бй  
زه په ٥ نمبر کور کښې  
зъ пъ пиндз́ намбáр кор кн́ óсьм;  
2. (размер) سائز سائز м., اندازه анда́за  
ж.; 3. کوتاه کوتá ж., كمره камра́ ж.;  
تاسی خالی؟ - á? у вас есть свободные  
تاسی خالی؟ - á? у вас есть свободные  
كمرې لرئى كه نه؟  
камр́е ларь́й ка на?; 4. (газеты, журнала и  
т. п.) گڼه га́на ж.

Норвѐгия ناروي нáрвѐ.

норвѐжец м. ناروي нáрвай м.

норвѐжский д нарвѐ.

но́рма ж. معيار мейáр м.

нормáльн||ый نورمال нормáл, عادى áдй;  
~ая темперáтура حرارت (نورمال)  
табий (нормáл) һарáрат.

нос м. پزه пáза ж.

носíлки мн. تسکړه таскира́ ж.

носíть 1. см. нестí; 2. (одежду)  
اغوستل агóстл п.

носќй м. мн. جرايبى джурáбй ж. мн.

но́ты мн. نوټونه нотóна м. мн.,  
د موزیک دى  
дъ музík пáнй ж. мн.

ночевать *شپه تېرول* шпа теравъл *n.*  
 ночь *ж.* *شپه* шпа *ж.*; спокойной нóчи!  
 ! *مو په خير!* шпа мо нь хайр!; -ю  
*مونږ* -ю монѳ; мы вернѳмся -ю *مونږ*  
*مونږ* монѳ; *مونږ* монѳ; *مونږ* монѳ; *مونږ* монѳ;  
 бѳрта рашу; сего́дня -ю *شپه نن* ньн шпа;  
 завтра -ю *شپه سبا* саба́ шпа; вчера -ю  
*شپه بېگا* бегá шпа.

ноябрь *م. نومبر* навамбáр *м.*  
 нравит||ься: -ся ли вам? *ستاسي خوبنه؟*  
 ? *نه؟* стáси хвáша да ка на?; мне  
 не -ся *نه؟* зма хвáша на да.  
 нужда||ться *لارڼل* *احتياج* *نیټیادج* ларъл  
*ن.*; я -юсь в совете *و مشورې ته* *احتياج*  
 в машварé та *نیټیادج* ларъм; вы  
 ни в чём не -етесь? *تاسي هیڅ شی ته؟*  
 ? *نه لرئې؟* та зару-  
 рат на ларъм?

нужно *بايد* ба́йд; *لازمه* да  
 (необходимо); мне - *ولایشم* идті  
 зъ ба́йд *ولایشم*; что вам - ? *څه؟*  
 ? *غوارئې؟* цъ гваръм?

нырнуть, нырять *خوړل* гутá  
 хваръл *п.*

Нью-Йорк *نيويارک* нйуйáрк.

няня *ж.* *دائی* да́йи *ж.*

## O

о, об 1. (относительно) *د... په باره*  
 дъ... пъ ба́ра ки; о ком вы гово-  
 рите? *تاسي د چا په باره کښې خبرې؟*  
 ? *کوئی؟* та́си дъ ча пъ ба́ра ки хабърп  
 кавъм?; я об éтом не подумал *په دې باره*  
 пѳ де ба́ра ки ми фикр на дъм кáрай;  
 об éтом я не знал *په دې خبر نه وم*  
 въм; я об éтом óчень сожалéю *په دې*  
 пѳ де дѳра пшемáнп кавъм;  
 я о нѳм чáсто думаю *د ده په*  
 да дъ пъ *باره کښې* зѳ дѳра дзáла  
 фикр кавъм; 2. (о соприкосновении,  
 столкновении) *په پښتو*

ور (دروازه) пър; я ударился о дверь  
вар (дарвāзā) бāнди хуж  
швѣм.

OAR (Объединённая Арабская Респуб-  
лика) د عربو متحد جمهوريت  
мутаһид джумһурйāt.

оба دوآره двѣра.

обвинение с. اتهام  
итиһām м., тумāt м.,  
тумāt м.

обвинить, обвинять  
تومت ويل тумāt  
вайъл п. (پر) متهم  
мутаһām кавъл  
п. (в чём-л. په).

обвязать, обвязывать  
تړل таръл п.,  
تآوول тāвавъл п.;  
— верёвкой په  
расѣй таръл.

обгонять  
دېنه (وراندی) کېدل  
кедъл (врāнди)  
(تر... د... نه) ...

обдумать, обдумывать  
غور (سنجش) کول  
гавр (санджіш)  
кавъл п. (پر).

обѣд м. د غرمې ډوډۍ  
дъ гармѣ додѣй  
ж.; что сегодня на  
نن غرمه به څه? —  
нън гармā бѣ цѣ шай хурӯ?  
خورو?

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل  
додѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو  
хварѣло; — стол  
د ډوډۍ خورلو مېز  
додѣй хварѣло мез;  
— перерыв د ډوډۍ  
дъ додѣй вахт.

обелиск м. مینار  
цѣлай м.,  
مینار м.

обернуть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لفاڤه  
лафāфā ж.

обёртывать  
پېچل печъл п.

обёртываться (оглядываться)  
مخ اړول  
мъх аравъл п.,  
شا ته کتل  
шā та катъл п.

обеспечение с. تامین  
тāmін м.

обеспеченный  
تامین کړ شوی  
кър шѣвай;  
مور مور (защиточный).

обеспечивать, обеспечить  
تامینول  
навъл п.

обессилеть  
زمولېدل  
змолодъл, ضعيف  
заіф кедъл.

обещание с. وعده  
ладз м.,  
لوړ لادз м.,  
واډا  
وعدہ پر ځای کول  
ж.; выполнять —



вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه  
 وعدہ тинга вада́.

обещать **ورکول (وعده) لوز** лавз (вада́)  
 варкавъл *n.*

обжечь(ся) *см.* обжигать(ся).

обжигать 1. **سوځول** свадзавъл *n.*; 2.  
*(кирпич и т. п.)* **پخول** пахавъл *n.*

обжигаться **سوځيدل** свадзедъл.

обзор *м.* **کتنه** катъна *ж.* (*осмотр*);  
**د** дъ **واڤعاتو اجمال** иджмаъл *м.*,  
**لاندہ شرحہ** ланда шарха *ж.* (*в печати*).

обида *ж.* **ازار** азар *м.*, **خوابدی** хваба-  
 ді *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижать(ся).

обижать **ازارول** азаравъл *n.*, **خوابدی**  
**کول** хвабадай кавъл *n.*

обижаться **کيدل** хвабадай  
 кедъл.

обильный **ڊپر** дер.

обиход *м.*: предметы домашнего — **ا**  
**تاک توک** тактук *м.*, **د کور شيان** дь кор  
 шйан *м. мн.*

обком *м.* (областной комитет) **ايالتي**  
 ийалати кумита *ж.*

облагать: — налогом **محصول اخيستل**  
**ماھسۇل** ахистъл *n.*; — штрафом **په نقدي**  
**جریمه محکومول** пь накди джаримá ма-  
 кумавъл *n.*

облако *с.* **اوریخ** урийадз *ж.*

область *ж.* 1. **ايالت** ийалат *м.*; 2. (*сфера*  
*знаний*) **ڇانگه** ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — **نن آسمان اوریخ**  
**دئی** ньн асма́н урийадз дый.

обливать, облить **شيدل** обь шин-  
 дъл *n.*

обложить *см.* облагать.

обложка *ж.* **پښتی** пушти *ж.*; — книги  
**د کتاب پښتی** дь кита́б пушти.

облокачиваться, облокотиться (**ڇنگ**)  
**ڊاڊا** да́да (ца́нг) лагавъл *n.* (*پر*); — не  
 разрешается **دی** ачол **ممنوع** ди  
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м.* **فريب** фарі́б *м.*, **تېرايستنه**  
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл  
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)  
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлун м., مبادلہ му-  
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ  
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو  
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول مبادلہ  
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوښى бесьдй ж., سدى  
беуши ж.; упасть в بې هوښه کېدل  
беуша кедъл.

обнаруживать كول ښکاره шкарá кавъл  
п. (выявлять); پيدا كول  
(находить); كشف كول  
(раскрыть).

обнаруживаться كول ښکاره کېدل  
кедъл (выявляться); پيدا کېدل  
кедъл (находиться).

обнаружить(ся) см. обнаруживать(ся).

обнимать, обнять په غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل  
гарн кедъл.

обо см. о 1.

обогатить(ся) см. обогащать(ся).

обогащать كول شته шта варкавъл  
п., مودامو كول  
мутамавъл кавъл п.

обогащаться کېدل شتمن шаман кедъл.  
دولتمند کېدل

обогнать см. обгонять.

ободрить, ободрять كول زړه ډاډ  
дъ зрѣ дад варкавъл п.

обозначать 1. (помечать) كول نښه  
нѣша варкавъл п.; 2. (значить) معنی  
манá ларъл п.

обозначить см. обозначать 1.

обозреватель м. تبصره مبصر  
мубасир м., كوونكى  
табспра кавункай м.

обозрѣние с. театр. ريويو ревйу м.

обойти(сь) см. обходить(ся).

оборвать(ся) см. обрывать(ся).

оборонительный تدافعى тадафуи,  
دفاعى

обороняться **د خان نه دفاع كول** дъ  
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوی** дастгāви ж.  
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز كول** муджаһāз  
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-  
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл  
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm  
-ом? **خنگه؟** пь цъ чам?, **چم؟**  
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де  
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь  
умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول** пь  
һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**  
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһсиіл м.,  
**تعلیم** тāліім м.; среднее - **تحصیلات**  
мандзані таһсплāt; высшее - **لور**  
лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

**فنی تحصیلات** фані таһсилāt; народное -  
**د خلكو (عوامي) تعليم** дъ хāлко (авāми)  
тāліім; получать - **تحصيل كول** таһсиіл  
кавъл п.

образованный **تعلیم یافته** тāлимйāфтā,  
**تحصيل كړی** таһсиіл кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джоравъл п.,  
**تشکیلول** ташкилавъл п.; **تأسيسول** тāси-  
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,  
**تشکیلېدل** ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -  
**بېرته** бёрта рātлъл; отдать - **راتلل**  
**وركول** бёрта варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ ټكټ** тикіт;  
дъ бёрта рātāг тіікит; - путь **بېرته**  
дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую  
сторону **مقابلی خوا ته** мукабілі хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه**  
...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. **مراجعه کول** мурādжā кавъл п., **مخ کول (ارول)** мьх кавъл (аравъл) п. (ته); — к врачу **ته** дактар та мурādжā кавъл; — с призывом **کول بلنه** балъна кавъл п.; 2. (обходиться) **کول (رويہ)** сулук (равийā) кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. **مراجعه** мурādжā ж., **غوښتنه** гуштъна ж.; **بلنه** балъна ж. (призыв); 2. (обхождение) **سلوک** сулук м., **равийā** ж.

обрезать, обрѣзать **پرېکول** прекавъл п., **غوڅول** гуцавъл п.

обруч м. **کړۍ** каръй ж.

обрыв м. **پان** пāн м., **گارنگ** гарāнг м.

обрывать **شلول** шлавъл п., **پرېکول** прекавъл п.

обрываться **شلېدل** шледъл, **پرېکېدل** прекедъл.

обряд м. **رسم** расм м., **دود** дод м.

обсерватория ж. **رصدگه** расадгāн ж.

обсле́дование с. **پلټنه** пала́тна ж.

обсле́довать **کول (وارسی)** па-латъна (вāрасі) кавъл п.

обсл́уживание с. **خدمتگاری** хидматгāри ж.; — покупателей **ته خدمت** ахистунко та хидмāt.

обсл́уживать **کول خدمت** хидмāt кавъл п. (نه).

обсл́уживающий: — персонал **عمله** амалā ж., **ملازمان** мулāзмāн м. мн.

обслужить см. обсл́уживать.

обста́новка ж. 1. (мебель) **مېز وچوکۍ** мез-у-чаўкъй ж., **فرنيچر** фāрничар м.; 2. (положение) **وضعت** вазийāt м.; **فضا** фазā ж. (атмосфера).

обсто́ятельств||о с. **کيفيت** кайфйāt м., **حالت** халт м.; — а изменились **تحوّل** тхвал м.; при **کړۍ دئې** крй дъй; **په هر حال کېښي** пь хар пьпь кьнй; **هال** хал м.; — а изменились **تحوّل** тхвал м.; при **کړۍ دئې** крй дъй; **په هر حال کېښي** пь хар пьпь кьнй; **هال** хал м.

обсудить, обсу́ждать **کول څېړنه** церъна кавъл п. (پر), **تر بحث لاندې نيول** тьр баһс лāнди нивъл п., **غړېدل** гāжедъл (په).



обсуждѣние с. *بحث* *чирна* *ж.*, *بحث*  
*баис* *м.*

обуваться *كول بوتونه* *бутуна*  
*пъ* *пшо* *кавъл* *п.*

обувь *ж.* *پنه* *пайа* *ж.*, *كول بوتونه* *бутуна*  
*м. мн.*; дѣтская — *د كوچنيانو بوتونه*  
*кучнийано* *бутуна*; жѣнская — *د بيخو*  
*дъ* *шъдзо* *бутуна*; мужская —  
*د نارينه و بوتونه* *дъ* *наринэ*  
*бутуна*; резиновая — *د ربري بوتونه*  
*рабарі* *бутуна*; модельная — *د لوکس بوتونه*  
*луks* *давла* *бутуна*.

обуться *см.* *обуваться*.

обучать *كول تربيه* *тарбийа* *кавъл* *п.*,  
*تاليم وارکول* *талім* *варкавъл* *п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)*  
*талім* *кавъл* *п.*

обучѣние с. *زده كره* *здакра* *ж.*, *تعليم*  
*талім* *м.*; обязательное — *اجباري تعليم*  
*иджбарі* *талім*.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся)*.

обходить (вокруг чего-л.) *گزرېدل* *гър-*

*ведъл*; *◇* — *молчаннем...* *د... په باره*  
*дъ...* *пъ* *барá* *ки* *ць*  
*на* *вайъл* *п.*

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوك*  
*дъ...* *сарá* *сулук* *кавъл* *п.*; 2.  
*(стойть)* *تامامېدل* *тамамедъл*; это ему дѣ-  
*рого* *обошлось* *دا ور ته په ډېر لوی قيمت*  
*да* *вр* *те* *пѣ* *дѣр* *лоі* *кимат*  
*تامáма* *шва*.

общаться *كول ناسته ولاړه* *наста-валáра*  
*кавъл* *п.* (*д... سره*).

общедоступный *عام فهم* *амфáһм* (*для*  
*понимания*); *ارزان* *арзán* (*дешёвый*).

общезнание с. *د استوگني ځای*  
*дъ* *астогъ-*  
*ни* *дзай* *м.*; студенческое — *د زده كړيانو*  
*дъ* *здакрійано* *дъ* *остогъ-*  
*ръви* *дзай*, *لايليې* *лайлийá* *ж.*

общенародный *د ټولو خلكو*  
*дъ* *толо*  
*хáлко*, *عمومي* *умумі*.

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *наста-валáра*  
*ж.*; личное — *د شخصي تماس*  
*шахсі* *та-*  
*мас*.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-  
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —  
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое  
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-  
май толъно афкар; —ое питание عمومى  
د خورنخيو انتظام  
дъ умуми хваръндзио инти-  
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;  
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-  
зация); Советское — дружбы и культур-  
ной связи с Афганистаном په شوروى  
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى  
تولنه روابطو او دوستۍ ټولنه  
ки ль афганистан сара дъ калтурі ра-  
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-  
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик  
м., نیک معاشرته انسان  
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى  
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);  
اتحادیه итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединя́ть(ся).

объединя́ть كول متحد мутаһид кавъл  
п., سره سارا ښاؤ دزай  
кавъл п.

объединя́ться كېدل متحد мутаһид  
кедъл, سره سارا ښاؤ دزай  
кедъл.

объезжа́ть 1. چاپېره گرزېدل чапэра  
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.  
(огубать) له اړخه تېرېدل (огубать)  
редъл.

объектív м. اداسييه адасийа ж.

объектívный بي غرضانه беғаразанá,  
مونسفانه мунсифанá.

объезха́ть см. объезжа́ть.

объявítь см. объявля́ть.

объявлéние с. څرگندونه царгандавъна

ж.; доска — й تختہ دъ цар-  
гандавно тахта.

объявлять كول اعلان элан кавъл п.,  
خابارавъл п. خبرول

объяснение с. تشریح таўзи ж.,  
ташри ж.

объяснить, объясн||ять خړگندول цар-  
гандавл п., توضیحات وړکول  
варкавл п.; —йте, пожалуйста! مهربانی  
مهړبانی و کړئ دا خبره را ته خړگنده کړئ!  
бани вукръй да хабъра ра та царганда  
кръй!

объятие с. غېر геж ж.

обыграть, обыгрывать غالبېدل галь-  
бедъл, كول غلبه галаба кавъл п. (پر);  
د دوو په مقابل کېنې 3:2 со счётом  
... دوو په мукабъл дъ дво пь  
мукабъл ки пь дро пьр... гальбедъл.

обыкновенный معمولی мамулі,  
عادى аді.

обычай м. دود дод м.,  
آداب адат м.

обычный معمولی мамулі,  
عادى аді.

обязанности|| ж. وظيفه вазифа ж.; слу-  
жебные — и ماموریت وظایف дъ маму-  
райат вазайф.

обязательно هر و مرو harú-marú.  
حتماً hatman; я — придү هر و مرو راخم  
рачман; зъ бь harú-marú радэьм.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف мувазаф кавъл  
п., پابند كول پابند кавъл п.;  
مجبورول маджбуравъл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд  
(лавз) кавъл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)  
نيول нивъл п.; 2. (изучать) زده  
зда кавъл п.

овощи м. мн. سابه сабъ м. мн.,  
ترکاری таркари м. мн.

овца ж. مېړه межа ж.; овцы  
پسونه псуна м. мн.

овцеводство с. د پسونو تربيه  
ау розьна ж. او روزنه  
псуно тарбийа ау розьна ж.

овчарня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-  
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан  
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*  
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-  
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор  
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать  
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.  
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок  
бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*  
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огород м. *پالپز* пālэз м.

огорчать *کول خواشني* хвāшнāй  
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *کپدل خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ён тем, что...

*زه په دي خپه يم چه...*  
хапā йъм че...

огорчение с. *خوشيني* хвāшннī ж., *غم*  
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

ограда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничени||е с. *کيد* кайд м., *محدوديت*  
маhdудйāt м.; без -я *قيوداتو* -я  
куйудāто.

ограниченный *محدود* маhdуд.

ограничивать *محدودول* маhdудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

*کانع کپدل* канэ кедъл; *قناعت کول* ка-  
нāят кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничивать(ся).

огромный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одаренный *فطري استعداد لرونکی* фитрн  
истидāд ларункай, *مستعد* мустайд.

одевать *کالی وراغوستل* кālн варагу-  
стъл п. (...те.)



одева́ться کالی اغوستل kālī aḡustāl *n.*  
 оде́жда ж. کالی kālī *m. mn.*; ве́рхняя  
 — درپشی дреші *ж.*  
 одеколон *m.* کلونیا kalonīā *ж.*  
 одержа́ть, одержива́ть: — верх غالبیدل  
 ḡālibedāl (*پر*); — победу موندل  
 барай мундъл *n.*  
 Одэсса اودېسه одэса.  
 одеть(ся) *см.* одева́ть(ся).  
 одея́ло с. تلتک тьлтáк *m.*  
 оди́н يو йаў.  
 одина́ковый برابر барāбār, مساوی му-  
 сāvī (*равный*); يوشانته йаў рāнга,  
 йаў шāнта (*одного вида*).  
 одиннадцатиметровый: — штрафной  
 удар پينلتي пиналті *ж.*  
 оди́ннадцать يولمس йавóлас.  
 оди́нокى بي بекáса, يوازی йавā-  
 зи; خړه царá (*холостой*).  
 оди́ночка||а *ж.*: действовaть в يوازی  
 (جلا جلا) йавāзи (джалā  
 джалā) фаāлиáт кавъл *n.*

одна́ йоу йавá.  
 одна́жды يوه وړخ йаў вахт,  
 йавá врадз.  
 одна́ко مگر ма́гар, ليکن лéкин.  
 одно́: — и то́ же دوى يو شى  
 двáра йаў шай дъй.  
 одновременнó *пъ* په عين حال  
 кибі *пъ* په همدغه وخت  
 кибі *пъ* په عين زمان  
 кибі *пъ* په عين замán  
 ки.  
 одноднёвный يو وړخى  
 йаў врадзанáй;  
 — د يوې وړخى دپاره  
 د ډېره وړاندي د  
 استراحت كور  
 ډېره وړاندي د  
 استراحت كور.  
 однообráзный يو رنگه  
 йаў рāнга.  
 односторонний يو طرفه  
 йаў тарáфа,  
 يو اړخيز  
 йаў архíz.  
 однофамíлец *m.* هم نام  
 һамнāм *m.*  
 одноэтáжный يو پوره  
 йаў пу́ра.  
 одобрéние с. منظوری  
 خواشی *ж.*,  
 مانزурі *ж.*  
 одобрить, одобря́ть  
 خواشавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,  
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*  
*m.*, ожѣ́ры *ужѣи ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт, شدید* ша-  
 ді́д; -ая борьба مجادله *сáхта*  
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*  
*-хуруш m.*

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в  
 -и *и* انتظار کښی *пѣ пѣ интиза́р кн;* 2.  
*(надежда)* امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р* кавѣл  
*n.*; 2. (надеяться) امید *ларѣл*  
*n.*; я не -л вас увидеть *و نه امید می*  
 امید *умѣд* ми на ву че таси *ووینم*  
*вувинѣм.*

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*  
*дъ мѣни* фаслу́на *m. мн.*

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... سره آشنا *сарá āshná* кавѣл *n.*,  
 سره بلدول *д... сарá* баладавѣл *n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*  
 آشنا *д... сарá āshná* кедѣл, سره  
 بلدول *д... сарá* дзāн балада-  
 вѣл *n.*

означá||ть *معنی لړل* манá ларѣл *n.*;  
 دغه کلمه څه معنی *что -ет* это слóво?  
 داڅا کالیمآ *ць* манá ларі?  
 لړی?

озно́б *m.* رږد *режд m.*, لړزه *ларза́ m.*;  
 у меня - *لړزې نیولی یم* -  
 нивѣлай *йѣм.*

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول* сарѣ ми  
 вѣшвѣл.

оказáть(ся) *см. оказыва́ть(ся).*

ока́зывать: - *پомощ* كول *мрас-*  
 та кавѣл *n.* (д... *срe*); - *гостеприім-*  
 ство *مېلمه پالنه* كول *ка-*  
 вѣл *n.* (д).

ока́зываться (станови́ться очевидным)  
 معلومېدل *ма-*  
 лумедѣл, *ښکاره کېدل*

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,  
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,  
тамáмедъл, *хлāседъл*;  
концэрт окóнчен *кнсерт*  
кáнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,  
сандáр *м.*

оклáд *м.* *тан-хā*  
*ж.*

окликáть, окликнуть *жаг*  
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс  
~ кинотеáтра *нъждé тaси*  
*тa синимā та нъждé тāси*  
*та валāр йъм*; в э́том зáле ~ пятисóт  
мест *пe дeгe салон кeби нъждé*  
*пъ дāгa сāлун ки нъждé*  
*пндзъ сáва дзāйүна дн.*

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*  
тамáм *м.*, *пāй* *м.*

окончáтельный *врустанāй*;  
*врустанāй*; *катй* (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*  
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окрáина *ж.* *шāухвā* *ж.*,  
атрāф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*  
*н.*; осторóжно, ~ *кър*  
*хāбардāр!*, *ранг кър шъвый!*

окрéстности *ж.* *мн.* *шāухвā* *ж.*,  
*марбутāt* *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузā* *ж.*, *нāнийā*  
*ж.*; избирáтельный ~ *ннти-*  
*хāби* *наузā.*

о́кружáть *муhā-*  
*сарā* (*инhātā*) *кавъл* *n.*

о́кружéние *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружítь *см.* о́кружáть.

октáбрь *м.* *октóбрь* *м.*

олéнь *м.* *гавāзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد اولمپياد м.  
олимпійский د الميک; дъ алимпік;  
Олимпійские ігры د الميک لوبي дъ  
алимпік лóби; — огóнь اور الميک  
дъ алимпік ор.

омлёт м. دوهميني хагинá ж.,  
двaмъхе haгъй ж.

он دی дай, هغه haга; ده дъ, ئې ئې;  
он тóлько что вы́шел دی اوښوتلی  
дай ос вaтълaй дъй; он сказа́л, что...  
...دو وويل چه...

она́ да dā; دې de, ئې ئې; — бóдет в  
три часá دا به په درو بجو راشی  
пъ дро баджó рáши.

оні́ дуи дуи, هغوی haгуй; ئې ئې;  
— всегда́ вам рады په ليدو  
دی ستاسی تل خوشاله دی  
хушáла ди; — сказа́ли, что...  
...دو وويل چه...

онó да dā; دغه daга; переда́йте  
мне пальтó, — висит в шкафу  
ما ته كوتې كوتې كوتې  
раакрѣ, هغه په آماري كښي خورند دی

ма́ та кот рáкръй, haга пъ алмáръй ки  
дзварѣнд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-  
ций) د ملگرو ملتو مؤسسه  
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть كېدل ناوخته nāváхта  
кедъл; он опозда́л на пять минут پنځه  
پنځه دقيقې ناوخته شو  
та шу; пóезд — ۲۰ на два часá اورگډی  
бе оргáдай бѣ دو ساعتہ خنډ وکړی  
два саáта дзанд вўкрѣ.

опасéние с. وپره veра ж.,  
ваһм м.

опáсность ж. خطر хатáр м.

опáсный خطرناک хатарнáк;  
вахим (вредный, пагубный).

óпера ж. اوپرا опрá ж.

опера́ционная ж. د عملياتو كوته  
амалйáто котá ж.

опера́ция ж. мед. [جراحی] عمليات

[джарáһи] амалйáт м. мн.

оперéтта ж. اپرت оперéт м.,  
моси́قى

муси́ки комиди́ ж. كوميدي



оперировать **عملیات کول** амалӣат  
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-  
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**  
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-  
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-  
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я  
**بی له حندہ** бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна  
*ж.*; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**  
**لگلؤل** пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;  
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема  
айнаки.

оправдание **بری الذمہ گی** барі-йуз-  
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-  
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**  
**شوی** таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,  
**تکذیب** такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**  
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбін *м.*

опубликовать, опубликовать **نشورول**  
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,  
**کوزول** кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба  
*ж.*; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйъна  
*ж.*, **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. джаҳаз м., узв м.; 2. (печати) орган м., жъба ж.*

орган *м. муз. аркан м.*

организатор *м. банӣ м., муассис м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муассаса ж.*

организовать, организовывать *жорол джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

*дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.*

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармгз м.; грецкий — чармагз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджиб.*

оркестр *м. аркестра ж.; симфонический — симфонӣ аркестра; духовой — дъ бадӣ алато аркестра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркестра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудие с. آله ālá ж.

осваивать 1. (заселять) آبادول ābāда-  
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.  
освѣдомиться, осведомляться حان  
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,  
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) с.м. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раhā  
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-  
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-  
салā царгандавъл п.

освещение с. تنوير танвир м.; *электри-*  
*ческое* — برقى تنوير баркi танвир.

освободительный د آزادى дъ āzādъй;  
—ое движение نهضت آزادى дъ āzādъй  
наhзāt.

освободить, освободять آزادول āzā-  
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-  
седъна ж.; نجات наджāt м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت  
муāфийāt м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-  
давъл м. мн.; — целинных земель شاره  
شاړا мдзъка āбāдавъл; 2.  
(изучение) زده کپدل, زده کړه  
зда кедъл м. мн.

освобить с.м. осваивать.

осёл м. خر хар м.

осенний د منى дъ мъни; — сезон د منى  
дъ мъни маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибни ки.

осётр м. ستورجن старджан м.

оскорбить(ся) с.м. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тауhиn м.,  
спъкавай м.

оскорблять کول توهين тауhиn кавъл  
п., سپكى خبرى ويل спъки хабри  
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл  
*n.*; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معينه كول**  
 муайнанá кавъл *n.* (больного); — гóрод  
**د بنار سيل كول** дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**  
**زره** зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معينه** муа-  
 йнанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**  
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá  
*ж.*; на — е... **د... په بنا** дъ... пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**  
 джоредъл *m. мн.*, **تاسيسپدل** тасиседъл  
*m. мн.*; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**  
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**  
 бансът *m.*; **د... له مخي** на — и...  
 дъ... ль мъхи.

основáтель *m.* **باني** бáни *m.*, **مؤسس**  
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** макул (разум-  
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли́, **اساسي** асáси́.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,  
**تاسيسول** тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)  
**اتکا لرل** (پر), **متكى كپدل** мутакí ке-  
 дъл (пер), **پر... باندى** итíкá ларъл *n.*

осóбенно **[بيا]** пь тэра [бйá],  
**خصوصاً** хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;  
 —ое значéние **خاص اهميت** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **كوي** къвай *m.*, **چيچك** чичáк  
*m.*; прививáть — у **وهل** дъ  
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومړي**  
 дъ лум-рí дзáй дъ нивъло дьпáра муджáһадá  
 кавъл *n.*

оставáться **پاتېدل** пáтедъл; **багаж**







м.; **возложѣть** ~ на... **د... پر غارہ**  
 د... پر غارہ **масулийат**  
**ачавъл** п.

**отвечать** **د پوښتنی په ځواب ورکول**  
**кавъл** п.; ~ на **вопрос** **د پوښتنی په ځواب**  
**д** **пуштѣни** **пъ** **дзавѣб** **ки**  
**вайъл** п.

**отвлекать**: ~ **внимание** **توجه گرزول**  
**таваджѣ** **гързавъл** п.

**отвлекаться** **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل**  
 ~ от **основной** **тѣмы** **له اصلي موضوع**  
**д** **пуштѣни** **пъ** **дзавѣб** **ки**  
**вайъл** п. (**гързедъл**).

**отвлѣчь(ся)** см. **отвлекать(ся)**.

**отводить** 1. (**вести**) **بېول** **бивъл** п.; 2.  
 (**отклонять**) **ردول** **радавъл** п.; 3. (**землю,**  
**помещение и т. п.**) **ټاکل** **тѣкъл** п.

**отвозить** **وړل** **връл** п., **بېول** **бивъл** п.

**отвора́чиваться** **د... څخه**  
**въл** п. (**д... څخه**).

**отворить, отворять** **خلاصول** **хлѣсавъл**  
 п., **کول** **берте** **берта** **кавъл** п.

**отвращѣние** с. **کړکه** **крѣка** ж., **نفرت**  
**нафрат** м.

**отвязать, отвя́зывать** **خلاصول** **хлѣ-**  
**савъл** п.

**отгадать, отга́дывать** **حل کول** **нал**  
**кавъл** п.; **په اټکل سره ويل**  
**сарѣ** **вайъл** п. (**угадывать**).

**отговаривать, отговорить** (**от чего-л.**)  
**د... نه (له...)** **ارول** (**گرзول**)  
**д** **пуштѣни** **пъ** **дзавѣб** **ки**  
**вайъл** п. (**гързавъл**) п.

**отговóрка** ж. **پلمه** **пал-**  
**мѣ** ж.

**отдавать, отда́ть** **ورکول** **берта**  
**варкавъл** п.; **ما ورته** **емү** **кнѣгу**  
**ма** **вр та** **китѣб** **берта**  
**варкър**; **چا ته** **д** **должное** **كومۇ-ل**  
**д** **кадр** **пъ** **قدر** **пъ** **سترگه** **китл**  
**стѣрга** **катъл** п.

**отдѣл** м. **شانگه** **цѣнга** ж., **شعبه** **шо-**  
**бѣ** ж.

**отделѣние** с. **شانگه** **цѣнга** ж. (**филиал**);  
**اداره** **идѣрѣ** ж. (**учреждение**); ~ **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;  
почтóвое — *داگ خانه* дагхāнá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-  
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая  
кварти́ра *اپارتمان* алаһадá апáрт-  
мáн; — нс́мэр *جلا* джалá ко́та.

отделять *بيلول* белавъл п., *جلا*  
джалá кавъл п.

отделя́ться *بيليدل* беледъл, *جلا*  
*كيدل* джалá кедъл, *جدا* джудá  
кедъл.

отдохну́ть см. отдыха́ть.

отдых м. *استراحت* истирāһáт м.; дом  
— а *د استراحت كور* дъ истирāһáт кор.

отдыха́ть *استراحت كول* истирāһáт  
кавъл п.; дава́йте отдохне́м! *راخي استراحت!*  
*رآدзый истирāһáт вукру!*

оте́ц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-  
ру́на).

отéчественный *وطنى* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنى جگړه*  
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-  
ва́д м.

отзыв м. *تقریظ* такрiз м. (*оценка*);  
*عقیده* акидá ж. (*мнение*).

отзыва́ть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл  
п.; — в стóрону *ته غوښتل خوا* хва́ та  
гуштъл.

отзыва́ться 1. (*ответить*) *ور كول*  
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-  
ние*) *عقیده ښكاره كول* акидá шкáра кавъл п.  
отзы́вчивый *خواخوړى* хва́ху́жай, *همدرد*  
һамдáрд.

отка́з м. *انكار* инкáр м.

отказа́ть(ся) см. отка́зывать(ся).

отка́зывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб  
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-  
жите в любéзности *مهربانى و كړئ* меһр-  
ба́ни вукру́й.

отка́зываться *انكار كول* инкáр кавъл  
п. (*له... څخه*).



откиднѣ́й: - óe сидѣнье *قات كپدونكى*  
*كآت كедۇنكاي دزاي م.*

отклáдывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та  
 ншодѣл *п.*; 2. (отсрочивать) *دزان-  
 داول* дзан-  
 давѣл *п.*, *معطلول* муаталавѣл *п.*

отклик *م.* *انعكاس* инникāс *м.*

отклонѣ́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (*отвергать*) *ردول* радавѣл *п.*

отклоня́ться *كپدل* кпѣл  
*ليري* лири кедѣл  
 (له... خخه) *كپدل* кажедѣл.

откровѣ́нно *په پي ريشتي*, *په  
 د زره له كومي*, *صراحت*  
*پي سارايات*, *صراحت*  
*زري* ль кўми.

откровѣ́нный *ريشтин*, *صادق* сā-  
 дик.

открывáть 1. *خلاصول* хлāсавѣл *п.*,  
*كول* кавѣл *п.*; *بیرته كول*  
*بیرته كولي*; 2. (*собра-  
 ние*) *پرانستل* прāнистѣл *п.*,  
*افتتاح كول*  
*افتتاح كول* кавѣл *п.*; *له مجسمي* - пāмѣтник  
*كول* кавѣл *п.*; *نه پرده ليري كول*  
*نه پرده ليري كول*  
*ليري كاول* на пардā  
 лири кавѣл *п.*

открѣ́тие *с. 1.* (*музея, выставки и т. п.*)  
*پرانستنه* прāнистѣна *ж.*, *افتتاح*  
*نوې ايستنه* нѣве истѣна  
*ж.*; 2. (*научное*) *كاشف*  
*م.*

открѣ́тка *ж.* *پوست کارت* посткāрт *м.*;  
 - *مسكو له منظرو سره* с вѣдами  
 Москвѣ *د مسكو له منظرو سره*  
*له منظرو سره* с вѣдами  
 Москвѣ *د مسكو له منظرو سره*  
*له منظرو سره* с вѣдами  
 Москвѣ *د مسكو له منظرو سره*  
 посткāрт.

открѣ́тый *خلاص* хлāс, *پرانستلي* прā-  
 нитѣлай; *موزيم* музѣй  
 открыт с 10 часѣв  
*له لسو بجو پرا نيتلي دي*  
 музѣям ль лāсо  
*بادجو پرانيتلاي دي*  
 баджѣ пранитѣлай дѣй.

открѣ́ть *см.* открывáть.

откўда [خايه] *له كومه* [дзāйа];  
 - *راحي؟* вы? *راحي؟*  
 - *دا خبره له كومه تاسي؟*  
 - *تاسي؟* вы ёто знāете?  
*له لسو بجو پرا نيتلي دي*  
 да хѣбре ль лāсо  
*له لسو بجو پرا نيتلي دي*  
 да хѣбре ль лāсо  
*له لسو بجو پرا نيتلي دي*  
 да хѣбре ль лāсо  
 та мālўма да?

откўда-нибўдь *له كوم يوه خايه*  
 йавѣ дзāйа.

сткўпоривать, откўпорить *خلاصول* хлā-  
 савѣл *п.*; *د بوتل له خولي نه كاك ايستل*  
 д бутл ль хѣлѣ не кāk  
 аистл

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-  
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول  
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк  
кавъл п.

отличаться (разниться) توپیر (فرق) لړل  
таўпір (фарк) ларъл п.

отличие с. توپیر таўпір м., فرق фарк  
м.; в — от... په عکس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер  
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,  
موتال معطل شوى; -ая партия  
موتال (تال) شوى لوبه  
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-  
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша  
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāні ж.;  
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې  
کول ньшāні кавъл п.; 2. (праздновать)  
پر دځای کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,  
په زور اخيستل

относить وړل вړъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په  
پورې اړه لړل пъ... پورې ара ларъл п.;  
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک  
د... (رفتار) کول сара сулук (рафтър)  
кавъл п.

отношени||е с. 1. (связь) تعلق талук  
м., 2. (обхождение) ربط рабт м.;  
نښه - хорóшее сулук м.;  
سلوک

له هره -ях во всех;  $\diamond$  شہ سلوک  
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та  
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسے hисé кедъл,  
خوا ته دریدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه  
давѣна ж.; центральное -  
د تودو اویو -  
د تودونه کور تودونه  
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا  
кедъл, لویدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول  
п., پرائیتل прāнитъл п.

отплывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отплывать.

отправитель м. استوونکی  
аставўнкай м.,  
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.;  
استول  
аставъл п. (посылать).

отправляться خوکیدل  
хвадзедъл, رهی  
кедъл; поезд отправітся в  
اورگادی به پر پنخو بجو  
пять часѡв  
оргадай бѣ пѣр  
піндзѡ баджѡ вўхвадзежи  
(раhи ши).

отпуск м. رخصتی  
рухсаті ж.; - по  
болѣзни په اثر رخصتی  
нарогѣй пѣ асар  
рухсаті; декрѣтнѣй -  
د حاملگی په سبب رخصتی  
пѣ сабаб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать  
уйти) رخصتول  
рухсатавъл п.; 2. (продавать)  
ورکول  
варкавъл п., خرخول  
харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*  
 отравление *с.* *سموميت* масмумийат  
*м.*, *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*  
 отравляться *см.* отравиться.  
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,  
*دفع کول* даф кавьл *п.*  
 отражение *с.* *انعكاس* иннакас *м.*; *رد*  
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).  
 отразить *см.* отражать.  
 отрасль *ж.* *شانگه* цанга *ж.*, *شق* шак *м.*  
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,  
*غوځول* гуцавьл *п.*  
 отрицать *کول انکار* инкарь кавьл *п.*  
 отрывать *شکول* шкэвьл *п.*, *شلول* шла-  
 вьл *п.*  
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица  
 оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле  
 да.  
 отрывок *м.* *پارچه* пярча *ж.*  
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл  
*п.*; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*  
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста  
 па́та кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*  
*لس د قیقي وروسته پاتېږي* са́ат лас дакике  
 вруста па́тежи.  
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*  
 па́тава́лай *м.*  
 отстать *см.* отставать.  
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-  
 савьл *п.*  
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша́ кедьл.  
 отступление *с.* *تر شا کېدل*  
 кедьл *м. мн.*  
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гайр-  
 һазирі *ж.*  
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гайрһазн-  
 редьл.  
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,  
 жьл *п.*  
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځايه*  
 ль де дэ́йя.  
 оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*  
 дь ваври дь ви́ли кедьло вахт *м.*



оттогó **حكه** дзъка, **د هغه په اثر** да́ ха́-  
га пъ аса́р.

отту́да **له هغه ځايه** лъ ха́га дзъ́а.

отхо́д м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзедъ́  
м. мн., **روانېدل** равāнедъ́л м. мн.

отходи́ть **خوځېدل** хвадзедъ́л, **روانېدل**  
равāнедъ́л (*о поезде и т.п.*); **ليرى کېدل**  
ли́ри кедъ́л (*удаляться*).

отча́яние с. **نهيلتيا** наһил-  
тйá ж.

отчегó **د څه شى په سبب** вáли, **ولى**  
ць ши пъ саба́б.

отчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسى**  
стáси дъ плáр нум ць дъ́й?  
отчѐт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отчы́тываться **ورکول**  
рапóт варкавъ́л п.

отъѐзд м. **تگ** таг м.

отыска́ть, оты́скивать **موندل** мундъ́л п.

официáльно **ډول په رسمى** пъ расмí  
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расмí.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидмáт  
м., **گارسون** гáрсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-  
хидмáта шъ́дза ж.

офóрмить, оформл́ять: — докумéнты  
**اسناد تطبیقول** асна́д татбикавъ́л п.

охладíть, охладáть **سړول** сáравъ́л п.,  
**يخول** йахавъ́л п.

охóта ж. **ښکار** шкáр м.

охóтиться **ښکار کول** шкáр кавъ́л п.

охóтник м. **ښکاری** шкáри м.

охóтно **په ډېره خوښى** пъ дэ́ра хвашъ́й.

охра́на ж. **حفاظت** са́тна ж.,  
**نافاذات** м.

охра́нять **ساتل** сáтъл п.

охри́пнуть **بوړغاري کېدل** бо́жга́рай  
кедъ́л.

оце́нивать, оцeníть 1. **بایه اینهودل** ба́йа  
ишо́дъл п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*  
*ние*) **ساندجاول** санджавъ́л п.

оце́нка ж. (*суждение*) **ساندجوش** сан-  
джъ́ш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-  
кай.

очевидец **م. شاهد** мушāһид **м.**

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йақинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбаті.

óчеред||ь **ж.** **وار** вār **м.**, **نوبت** наўбат **м.**;

тепéрь моя — **اوس زما واردئی** ос зма вār  
дъй; по — **نوبت** и **په** пь наўбат.

óчерк **м.** **خاص ډوله نقل** хāс дāvла  
накл **м.**, **مختصر بيان** мухтасār байāн **м.**

очистить, очищáть 1. **پاکول** пāкавъл  
**п.**, **صافول** сāфавъл **п.**; 2. (снять кожи-  
цу) **سپينول** спинавъл **п.**

очки **мн.** **سترگی** стьргъй **ж.**, **عينکی**  
айнаки **ж. мн.**

очкó **с.** **پاينت** пāйнт **м.**

очнۇться (прийти в сознание) **په سد**  
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться **پېښېدل** пешедъл.

ошибáться, ошибйтсья **تېر وتل** тер  
затъл, **خطا كېدل** хатā кедъл.

ошибк||а **ж.** **خطا** хатā **ж.**, **غلطي** ğала-  
тй **ж.**; по — **سهوا** сāһван; исправлять  
— **سول** ğалатй самавъл **п.**

оштрафовáть **كول جريمه** джаримā  
кавъл **п.**, **په نقدي جريمه محكومول** пь  
нақдй джаримā маһкумавъл **п.**

ощущáть, ошутйтть **محسوسول** маһсу-  
савъл **п.**, **حس كول** һис кавъл **п.**

## П

павильон **м.** **غرفه** ğурфā **ж.**, **پوليون**  
пāвилйон **м.**

пáдать 1. **لوپدل** лведъл, **غوچارېدل**  
ğудзāредъл; 2. **لږېدل** льжедъл, **كېدل**  
камедъл (уменьшиться); **كښته كېدل**  
кшъта кедъл (понижаться).

падéние **с.** 1. **لوپدنه** лведъна **ж.**,  
**غوچارېده** ğудзāредь **м. мн.**; 2. (понижение)  
**كښته كېده** кшъта кедь **м. мн.**, **تنزل**  
таназұл **м.**

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-  
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,  
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;  
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترони  
дъ гадни мрѣсти тарун.

палата ж. 1. (в больнице) کوته kotā  
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палатка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,  
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hat'ī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —  
گوتہ gūta; указательный —  
مسواکی masvākī гута.

палка ж. لکڑی ларгай м.; لکڑا lakāra  
ж., امسا amsa ж. (трость).

палуба ж. بېرى ber'ī дъ бер'ий ба-  
рандѣ ж.

пальма ж.: кокосовая — نارياں nārīān  
дъ нārīān (копрѣ) вўна ж.;  
ونه (копирѣ) wūna ж.

фѣниковая — خرما ونه d дъ хурма wū  
на ж.

пальто с. كوت kot м., بالاپوش bālā-  
poš м.; зимнее — زمی کوته zīmī kot;  
лѣтнее — دوی کوته dōyī kot;  
дамское — نهخی کوته neh'ī kot.

пѣмятник м. یادگار yādgar м., مجسمه  
муджасамѣ ж.; اثر asār м. (предмет  
культуры прошлого).

пѣмять ж. یاد yād м. (воспоминание);  
له — یادگار yādgar м. (сувенир);  
на — یادہ yādā (наизусть);  
د یادگار په دول d yādgar p'ē dōl  
дъ yādgar p'ē dōl (дарить и т. п.);  
в — زمونږ د ليدنی د یادگار  
о нашей встрече  
زموږ په دول d yādgar p'ē dōl  
дъ yādgar p'ē dōl (лид'ни дъ yādgar p'ē  
dōl).

папа I м. پلار plār м. (пларў-  
на мн.); بابا bābā м., دادا dādā м. (при  
обращении).

папа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریټ sigrēt м.

пар м. بخار b'xār м., براس brās м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботинок  
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.  
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..  
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,  
 расм гуза́шт м.; принима́ть —  
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пёрвое  
 لومړى لумр́й дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-  
 гать с —ом په ذريعه кибте ом  
 د پاراشوت په ذريعه кибте ом  
 дъ pārašút пъ зарйá кш́ьта кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى pārašutí м.  
 параши́ютистка жс. پاراشوتى pārašutí жс.,  
 په ذريعه кибте ом

параши́ютный: — спорт سپورت спорт м.  
 پاراشوتى سپورت спорт м.

па́рень м. دښان дзвāн м.; هلك hal'k  
 м. (при обращении старшего к млад-  
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعى وينتانو خولى м. дъ

масну́й вешта́но хвал́й жс., خاوار ца-  
 ва́р м.

парикма́хер м. دلاک naïší м.,  
 далáк м., دم дэм м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-  
 хāна́ жс.

парк м. پارک pārk м.;  
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى  
 د هوسائى او او

дъ hосай́й аў тафрй́н бай.

паркёт м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з: — د کور بخارى  
 —оё отоплѐние бухарй  
 د کور бухарй тавдав́на жс.  
 تودونه

паро́дия жс. تقلید таклід м.

парохо́д м. [بخارى] [бухāри]  
 بېرى [бухāри] бер́й жс.;  
 мы поѐдем на —e مونږ به  
 په بخارى بېرى کښى و خوڅېږو  
 муж кибы бухарй бер́й кы  
 вухвадзежу.

парохо́дн||ый: — د بخارى  
 —оё сообщѐние бухарй  
 د بخارى بېرىو تگ او راتگ  
 таг аў рāтаг м.



партбилёт *м.* (партійный блёт)  
گوند د غړیتوب کارت  
тоб карт *м.*

партёр *м.* پارتېر пәртер *м.*; трéтий ряд  
-a دريم صيف  
саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,  
حزبی назбі; - съезд گوند کانگریس  
дъ гунд кангрис; *2. м.* گوند غړی  
гунд гьрай *м.*

пáртия *I ж.* полит. گوند гунд *м.*,  
حزب назб *м.*, پارتی парти *ж.*

пáртия *II ж.* *1.* گروپ груп *м.*,  
تولگی толгай *м.*, داله дала *ж.*; *2. (товара)*  
جوپه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شريك шарик *м.*, انډيوال  
андивáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бадбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې  
بادبان ларúnке берьй *ж.*; - спорт  
د بادبانې کشتی-چلولو سپورت  
бáни киштйй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*  
парфюмерный: - магазин د عطر  
د خرڅوونکي دوکان  
кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اوريځ  
урйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-  
кав́л *н.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажи́р *м.* مسافر мусáфьр *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -  
د غاښو کريم  
гáшо крим.

пасті́ царав́л *н.*, پوول пов́л *н.*

пасті́сь царьл.

пасту́х *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.* شپانه  
шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه  
دوا لرونکې  
джавáзнáмá ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,  
گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,  
هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-  
сті ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-  
раста́на.

пахáть كول يوې йѣве кавѣл п.

пахну́ть لړل بوی بуй ларѣл п., بوی  
(له... څخه) буй тлѣл.

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مريض  
марі́з м.

па́чка ж. دېلی dabláй м.; بندېل бандѣл  
м. (свёрток); — папиро́с دېلی dь  
сигрeт dabláй.

па́шня ж. شودياره шудйѣра ж.

пе́вец м. سندرېول сандѣрбóл м.,  
سندرغاړی сандѣргѣрай м.

пе́вица ж. سندرېوله сандѣрбóла ж.,  
سندرغاړې сандѣргѣре ж.

педаго́г м. ښوونکي шову́нкай м., معلم  
ма́лім м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکي додѣй пахаву́н-  
кай м., نانواى nānvāй м.

Пеки́н пикн́г пеки́нг.

пе́ние с. سندره вил сандѣра вайѣл  
м. мн., آواز āvāз м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пе́нсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-  
ная — خاصة مستمرى х́аса мустамири́;  
— по ста́рости مستمرى مستمري дь  
зортйѣ мустамири́.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бекѣни айна́ки  
ж. мн.

пе́пел м. ايره ира́ ж.

пе́пельница ж. ايرني иранѣй ж.

пе́рвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,  
د قهرمانی مسابقه дь каһрама́нѣй мусабака́  
ж.; — міра по футбóлу د فوتبال د قهرمانی  
дь футбáл дь каһ-  
рама́нѣй байн-ул-милалі́ турнама́нт.

пе́рвое с. لومړی خواره лумри́ хва́рѣ м.  
мн.; что на —? دی؟  
лумри́ хва́рѣ ць ди?

первоклáссный ала́ дара-  
джá; - игрóк لوبغاری درجه اعلá دا-  
раджá لوبغاری.

пéрв||ый لومړی لومړای; - этаж لومړی  
لومړای پور; - ое число نېټه لومړای پور;  
лумр́ый нéта; - ая пóмощь مرسته لومړنى  
лумран́ый мрáста; в - раз وار لومړی  
лумр́ай вár; половína - ого نیمه بجه  
німа баджá; приходítь - ым تر ټولو  
تړ ټولو دمخه راتلل.

перебивáть (прерывáть) خبری پر پکول  
хаб́ри прекав́л п.

перевезтí см. перевозítть.

перевéс м. فوقیت тафаву́к м.,  
фаукнй́ат м.

перевестí см. переводítть.

перевóд м. 1. (на другой язык) ژباړه  
жъба́ра ж., тарджума́ ж.; 2.  
(денежный) حواله навáла ж., ба-  
ра́т м.

перев||одítть 1. کول (ترجمه)  
ژباړه (тарджума́) кав́л п.; - едíte,

пожáлуйста وکړئ ترجمه ئې  
مهړبانى وکړئ тарджума́ йе  
крый; 2. (по почте) (استول) حواله ورکول  
навáла варкав́л (аства́л) п.

перевóдчик м. ژباړون жъба́рун м.,  
тарджума́ каву́нкай м. کاونکی

перевóдчица ж. ژباړونه жіба́руна ж.

перевозítть پوری ایستل وړل  
пóри ист́л п. (через реку).

перевы́боры мн. نوی انتخابات  
н́ви ннтиха́бат м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپ بندى ټاپбанді ж.

перевязывать 1. (бинтовать) پرتپ  
پړ ټاپ па́да та́вав́л п.,  
پانسима́н کول پانسима́н  
кав́л п.; 2. (связывать) ټرل  
тар́л п., باربندى کول  
ба́рбанді кав́л п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبری اتری  
хаб́ри ат́ри ж. мн., муза́каре  
муза́каре ж. мн.

перегоня́ть (обгоня́ть) ...د... وړاندی

كېدل (دمخه) ډړاندي (дь... дьмъха) ке-  
дъл.

перед مخامخ د... دь... мьхāmъх,  
دمخه ... د... دь... дьмъха; — вами кар-  
тина... ستاسي مخامخ د... د رسم دي ستаси мьхāmъх дь... расм дьй; — кон-  
цертом کنسرت ډمخه ډ кансарт  
дьмъха; — обѣдом خوړلو ډمخه ډ دوډي  
дь додъй хваръло дьмъха; ◇ я — ним  
извиниусь ور څخه معافي غواړم  
муāфи гвāръм.

перед||авать, передать 1. (ړا، در)  
ورکول (рā, дар) варкавъл п.; — айте,  
مهرباني وکړئ يو ډوبه  
пожалуйста, ډوبه ډوبه ډوبه  
مهرباني وکړئ يو ډوبه ډوبه ډوبه  
йау тук додъй рāвахлъй; 2. (сообщать)  
خبرول хабар варкавъл п.,  
хабаравъл п., ډوبه ډوبه ډوبه  
— айте  
ему привѣт! زما سلام ورته وواياست!  
салām вѣр та вўвāйāст; 3. (по радио)  
ډوبه ډوبه ډوبه  
кāст кавъл п.

передача ж, радио څپرونه хпаравъна ж.  
передвигать حرکت ورکول һаракāt  
варкавъл п.

передвигаться خوځېدل څвадзедъл,  
کول حرکت һаракāt кавъл п.

передвижение с. تگ ډاг м., حرکت  
һаракāt м.

передвинуть(ся) см. передвигать(ся).

передний مخکينى мьхкинāй.

передов||ой ډړاندي شوي ډوبه ډوبه ډوبه  
موتراکي (прогрессивный); ◇ — ая

статья سرمقاله ډوبه ډوبه ډوبه  
сармакālā ж.

переезд м. (переселение) لېږدېدل  
леждедъл м. мн.

переиграть, переигрывать (نوې) بيا  
بیا (нъве) лоба кавъл п.

переизбирать, переизбрать بيا انتخابول  
بیا ډوبه ډوبه ډوبه  
دوهم وار انتخابول ډوبه ډوبه ډوبه  
ډوبه ډوبه ډوبه ډوبه ډوبه ډوبه ډوبه  
дваһъм вār ډوبه ډوبه ډوبه  
п. (избирать  
второй раз).

переиздание с. بيا چاپېدل ډوبه ډوبه ډوبه  
бйā чāпедъл  
м. мн.



перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښورل دى اېښودل  
пъ блъ дзай бѣн-  
ди ншодъл п.

перекрёсток м. څلورلارۍ  
цалорлѣрай  
м., ډبه ډابا ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه  
алвутъна ж.

переливание с.: - крови د وينى انتقال  
дъ вѣни интикѣл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتۍ  
надмѣтай м.; 2. перен. تحول  
танавул м., بدلون  
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل  
табдѣл м.; 2. (перерыв) وخت  
дъ тафрѣ вахт м.

переменить بدلول  
бадалавъл п.,  
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل  
тагѣр мундъл п.,  
په بل پښورل دى اېښودل  
пъ блъ даул кедъл.

перенести, переносить 1. وړل  
връл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл  
п.; 3. (откладывать) ځنډول  
дзандавъл п.; соревнование -  
ли на трѣтье число  
مسابقه تر دريم تاريخ پورۍ  
мусабакá тър драйм тарѣн  
пори вудзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه  
бутѣна бадалавъл п., په بل  
بوتونه په بل بوتѣна  
пъ пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل  
کالی ور (калі вар (ра,  
дар) агундавъл п.; 2. (что-л.)  
دریشۍ дрешѣ алишавъл п.,  
کالی اليشول калѣ алишавъл п.

переодеваться بل  
کالی اغوستل калѣ агустъл п.;  
мне надо переодеться  
زه زه بايد بله دريشۍ  
драшѣ вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه  
мукатъба ж., ليکنه  
ликѣна ж.



лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*  
 د پسته په زرينا رښا راواستوي  
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;  
 сколько стоит —? *د استوني قيمت څه؟*  
 د аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*  
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*  
*цу* *تېرېدل* *د سرک څخه* *تېرېدل*  
 тередъл; перейдем на другое место *بل*  
*بل ځای ته لاړشو*.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный  
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ* срь мръч;  
 чёрный — *тор* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*  
*м.*, *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]  
*ويل* [нумуна] вайъл *п.*; 2. (переводить  
 на счёт) *په حساب کښي اچول*  
 ки ачавъл *п.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*  
 перешивать *بيا گندول* бйā гандъл *п.*  
 перыла *мн.* [د زینې] [дъ зинé]  
*کاتارا* *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-  
 halá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: — *پېرلون جرابي* *чулки*  
 перлón джурáбн *ж.* *мн.*

перó с. 1. (*птицы*) *بايآکا* байáка *ж.*;  
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цука *ж.*

перочýнный: — *چاقو* чáку *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټيکت*  
 дъ плетфáрм тiкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персýдский *فارسي* фáрсí.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*  
 дъ шафтáлу вуна *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-  
 ский — *تېبي عمله* тьби амалá; техни́ческий  
 — *فني پرسونل* фанí парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ  
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара  
ж.; قطبی کیدری پوستکی  
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная  
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.;  $\diamond$  сахарный —  
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برنگ.

петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.; تائب کول  
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; ставить —  
مهر لگول муһр лагавъл п. (پر).

печать II ж. مطبوعات (пресса) мат-  
буат м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-  
няя); كوره корá ж. (для обработки  
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول  
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول  
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو  
дъ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —  
په مخی пѣ пшо тлъл; пойдём —  
چه په پښو ولاړشو.

пещера ж. غار гáр м., سمخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو وهونکی (غږوونکی)  
ваху́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو وهونکې (غږوونکې)  
пйáно ваху́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,

бир м. بیر

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,  
дреші ж. دریشی



пи́ла́ ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.  
 пи́ло́т м. پیلوت піло́т м., هواپاز һавā-  
 ба́з м.  
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت  
 та́блѣт м.  
 пионе́р м. پائیر па́йані́р м.  
 пионе́рка ж. پائیر نجلی па́йані́р  
 нджълы́й ж.  
 пи́пѣтка ж. قطرهچکان катрачака́н м.  
 пи́рама́да ж. هرم һара́м м.  
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой  
 د کرّم کلهچه дь кара́м кулча́; сла́дкий  
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.  
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.  
 пи́са́тель м. ليکوال ли́квал м., ليکونکی  
 ли́ку́нкай м.  
 пи́са́ть 1. ليکل ли́къл п.; он да́вно  
 ډېر وخت کېږي کېри́ не пи́шет  
 ډېر وخت کېри́ ډېر вахт ке́жи  
 چه داي را ته څه نه ليکي  
 че дай ра́ та ць на ли́ки; 2. (крисками)  
 رسم کښل расм кшъл п.  
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кѣло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو  
 د شيان дь ли́кѣло шйāн м. мн.; — прибор  
 د شيانو سپت ليکلو дь ли́кѣло шйāно се́т м.  
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;  
 откры́тое — پرانیتلی прāниты́лай  
 макту́б; заказно́е — مکتوب  
 макту́б; раджестарі́ макту́б; ценно́е —  
 قيمتدار خط — киматда́р хат.  
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا  
 гнза́ ж.  
 пи́та́тельный مغذی му́гази́, مقوی му-  
 каві́.  
 пи́та́ться خواره خوړل хва́ръ хвары́л п.  
 пи́ть څښل цъшъл п., څکل цъкы́л п.;  
 я хочу́ — ښه تيري یم; — за  
 چه-либо здоро́вье د چا په سلامت جام  
 د چا په سلامت جام дь ча́ пь сала́мат  
 څکل دjam цъкы́л.  
 пи́ща ж. خواره хва́ръ м. мн.;  
 хварáк м.; растите́льная —  
 نباتی خواره —  
 نباتі хва́ръ.  
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазима́ ж.  
 пла́вани||е с. لامبو ла́мбо ж.; шко́ла

—я ламбо ڊ د لَامْبُو وَهَلُو بِنُوونْحِي  
vah'lo шовндзай.

плавать ламбо ڊ لَامْبُو وَهَلُو n.

плавки мн. ڊ لَامْبُو لِنْدُ چَوْتِي  
bo land chotai m.

плакат м. ڊ شَعَارِ shiar m.

плакать ڊ ژړل жар'л n.

план м. ڊ پلان plān m.; семилетний —  
اون کلن پلان ov' kalan plān.

планёр м. ڊ بِي مَاشِينَه الْوَتَكِهْ bemāshīna  
alvutāka zh.

планеризм м. ڊ بِي مَاشِينَه هَوَابَازِي bemā-  
shīna havābāzī zh.

планерист м. ڊ بِي مَاشِينَه الْوَتَكِي پِيلَوْتِ pilot m.  
bemāshīna alvutāki

планета ж. ڊ سَيَاْرَهْ сайāра́ zh.

планетарий м. ڊ پِلَانِيْتَارِي plānitā-  
rī zh.

пластинка ж.: граммофонная — رِيكَارْدِ rikard m.,  
тиккалай tikkalai m.

пластмасса ж. ڊ مَسَالَهْ masāla zh.,  
پلاسْتِيْڪِ plāstīk m.

пластырь м. ڊ مَلْهَمْ malhām m.,  
пластар m.

плата ж. ڊ كِرَايَهْ kirāiā zh.,  
барэ bārā zh.;  
заработная — ڊ مَعَاشِ ma'ash m.

платина ж. ڊ پِلَاتِينِ plātīn m.

платить ڊ تَادِيَهْ تَادِيَهْ tadīiā kav'bl n.;  
— по счёту ڊ مَخِي پيسِي وِرْكُوْلْ  
d' hisāb l' m'xhi paise varkav'bl n.

платный ڊ كِرَائِي kirāiī.

платок м. ڊ دَسْمَالْ d'smāl m.;  
носовой — ڊ پَزِي دَسْمَالْ p'zi d'smāl.

платформа ж. ڊ پِلْتَفَارْمِ plātfarm m.

платье с. (женское) ڊ شِڤْدَزِي shī'dzi  
кали м. мн.; вечернее — ڊ مَآبِنَامْ mābinām kālī;  
готовое — ڊ گندولې درېښې gandolī d'rēshī;  
ганд'ле дреши.

плацкарта ж. ڊ خَانْكَرِي خَاي تِكْتِ khān'kari khāi tiktī m.  
ڊ دَزَانْغُرِي dzāng'ri dzāi tīkit m.

плацкартный: — ڊ لَوْمَرِي دَرَجِي wāgōn m.;  
واگون d' lumrī daradjē wāgōn m.;  
—ое место ڊ خَانْكَرِي خَاي كِنْبِي khān'kari khāi kinbi  
په ريل ڊ دَزَانْغُرَايْ dzāng'rai dzāi m.

плащ м. بارانی бārānī ж.  
 плевательница ж. توکنی тукънī ж.,  
 тукдāнī ж. تكدانی  
 плевать توکل тукъл п.  
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,  
 лої варīн шāl м. لوی وړین شال  
 племянник м. وراه врāр м. (мн.  
 врерūна) (сын брата); خوری  
 хорāй м. (сын сестры).  
 племянница ж. وړپره врерā ж. (дочь  
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).  
 плёнка ж. فوټو فلم филм м.  
 плеч||о с. اوږه ожā ж.; пожимать - āми  
 اوږې پورته غورخول оже порта гордзавъл  
 п.; ♦ - о́м к - ū - اوږه په اوږه  
 плитā ж. (кухонная) دابټ دāшт м.,  
 داش дāш м.  
 плов м. پلاو палāў м.  
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.  
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.  
 плод м. مېوه мевā ж., ثمر самār м.  
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داری мевадāрī ж.  
 плóмба ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,  
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب  
 পুলумб м.; ставить - у غابښ ډکول  
 гāш дакавъл п.  
 плóмбир м. (мороженое) پلومبر плóм-  
 бир м., شیريخ ширīах м.  
 плóмбировать 1. خاص مهر لگول хās  
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غابښ ډکول  
 гāш дакавъл п.  
 плóтина ж. بند банд м.  
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار  
 наджār м.  
 плóтно (крепко) کلک клак.  
 плóтнѳй (крепкий, прочный) ټينگ  
 ټينگ, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ  
 чаг сабанāрай.  
 плóхо бад; я - себя чўвствую حال  
 خراب دى хāl ми харāб дьй; -  
 играть کول بده لوبه бада лóба кавъл п.  
 плох||оѳй бад, خراب харāб; -бе  
 настроение خراب طبيعت харāб табийāt.

площадка ж. میدان م., май-  
дън м.; дѣтская — د كوچنيانو ډگر  
кучнѣано дѣгѣр; посадочная — د كښته  
дѣ кшѣта кедо дѣгѣр.

плóщадь ж. 1. میدان م.,  
майдън м.; 2. (поверхность) مساحت  
масâhât м.; жилая — د استوگني وړ مساحت  
дѣ астóгъни вар масâhât.

плуг м. سپاره ж., йѣве ж.  
плыть 1. لامبو وهل п.;  
2. (на корабле) په بېړۍ كښې سپرېدل  
пѣ берѣй ки спаредѣл.

плѣннуть см. плевáть.

пляж м. پلاژ м.

пляска ж. ناца ж.

по пѣ пѣ, кѣнѣи ... дѣ... ки; ...  
د... له مخې (в соответствии  
с чем-л., на основании чего-л.); погуляем  
по ўлицам په ګرزو وګرزو;  
куцó ки бѣ вѣгѣрзу; посылайте по пóчте  
د پوسټې په ذريعه استوځي  
зарѣа аставѣй; он выступает по рáдио

дай пѣ радио кѣнѣи вина кóу  
радио ки вайна кави; я по ошѣбке взял  
вашу кнѣгу سهواً مي ستاسي كتاب اخيستي  
сáнван ми стáси китáб ахѣстай дѣй;  
по распоряжéнию... په حكم...  
пѣ нукм; вы говорите по-афгáнски?  
تاسي په پښتو خبرې كولاي شي?  
пáштó хабѣри кавѣлаѣй шѣй?; по окончáнии  
د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو  
дѣ hâзирѣй дѣ вахт тѣр хатмедó  
врúста; по вечерáм هر ماښام  
нар машáм.

побѣд||а ж. برې باراي م.; одержáть  
— موندل موندل پړې باراي موندل

победѣтель м. فاتح م., барѣа́лаѣй  
барѣа́лаѣй م.,  
фáтѣh м.

победѣть, побеждáть  
باريالي كېدل بارياي كېدل  
барѣа́лаѣй кедѣл (пѣ), ګالابá  
ګавѣл п. (пѣ).

поберѣжье с. ساحل م., ګарá  
га́ра ж.,  
сáhял м.

поблѣзости نزدې нѣждѣ; нет ли  
— دغه ځاي ته نزدې تېلفون  
телефóна?



؟نه که شته دایا دэй та нъжде тилифун  
шта ка на?

побр||ить خريل хрйъл п.; пожалуй-  
ста, -эйте وخریه می وخریه  
mehrbaní vúkryí žíra mi vúkryía.

побр|ться خريل ویره жіра хрйъл п.;  
где м|жно -خریلای? -  
ویره می چیری خریلای?  
жіра ми чіри хрйълэй шъм?

побыв|ть لیدل лідъл п. (увидеть);  
تلل тлъл (свездить, сходить); - в театре  
تلل تیатر та тлъл.

п|вар м. آشپز āšpāz м.

поверн|ть(ся) см. поворачивать(ся).

повесить خرول дзаравъл п.; - картину  
расм دزارавъл.

повестка ж.: - дня آجنده āджанда ж.

повесть ж. کیسه kisá ж.

по-в|димому چه بنائی шайи че, غالباً  
غالیبан; он, -, не придёт نه را نه  
بنائی چه را نه  
شی шайи че р| на ши.

повинов|ться اطاعت كول  
кавъл п.

п|вод м. پلمه پالمه палма ж.;  
дать - لاس ته ورکول  
پالمه لاس  
та варкавъл п.; ... په ...  
په ...  
د...  
مناسبت دь... пь мунāсабат.

повор|чивать گرزول гързавъл п.,  
ارول اړاول гързедъл (изме-  
нять направление своего движения); -  
نالéво گرزېدل کين کин лас  
та гързедъл.

повор|чиваться گرزېدل гързедъл; повер-  
нитесь! وگرزی! شا گرز!  
ش| гърз!  
в|гързый!

повор|т м. کولېچی кажлэчай м.; вто-  
рой - направо دوهم کولېچی  
ناپراو  
шый хв| та дваъм кажлэчай; левый -  
کين کин кажлэчай.

повред|ть, поврежд|ть 1. خرابول  
хар|бавъл п.; زيانمن كول  
زیанм|н кавъл п.;  
ژوبلول жоблавъл п. (ранить); он -  
ل  
себ| ногу (شوه) کره  
پښه ئې ژوبله  
پша  
йе ж|бла кра (шва); 2. نقصان رسول  
нукс|н расавъл п.; ёто вам не -  
دا ت نه

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسُوِي  
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,  
 tāvān м.; получают — رسيدل  
 раседъл.

повторит||ь, повторять تکرارول так-  
 рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهربانی  
 тахрāвāн м.; повторять — تکرار كرئي!  
 тахрāр кр̄ӣ!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть زياتول учатавъл п.,  
 зйāтавъл п.

повышāться زياتيدل учатедъл,  
 зйāтедъл.

повязка ж. سارтарوناى м. (на  
 голове); بازوبند м. (нарукав-  
 ная).

погасить مړ کول гулавъл п.,  
 мър кавъл п.; погаси лампу ډېوه مړه  
 дэвā мрā крā.

поговѳрка ж. متل матāл м.

погѳда ж. هوا havā ж.; тѳплая —

тавдā havā; сегоднā плохāя —  
 هوا خرابه ده  
 ньн havā харāба да.  
 пограничник м. سرحد ساتونكى  
 сархād  
 сātункай м.

пограничн||ый سرحدى сархādӣ;  
 —ая станция ستېشن  
 сархādӣ стéшьн.

погружāть, погрузить 1. (груз) بارول  
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) ډوبول  
 дубавъл п., غوته کول  
 гутā кавъл п.

погрузка ж. بارونه  
 бāравъна ж.

под لاندى تر...  
 тър... лāнди; —

Москвѳй ته نژدي مسكو  
 маскѳу та ньждé;

— конéц پای کښي  
 пь пāй ки; —

дѳревом لاندى تر  
 тър вўни лāнди;

— аккомпанемѳнт  
 рѳяля په پيانو

دې پيانو په  
 малгъртйā; — вѳ-

чер бўдет прохлāднее  
 به ته نژدي ماښام

та ньждé бь  
 havā

сарā ши.

подавāть (ра, дар)  
 (рā, дар) ورکول

варкавъл п.;  
 وړاندې کول  
 врāнди кавъл

(представлāть) п.; —  
 کوت پالتو

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;  
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-  
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на  
 пámять *د یادگار په ډول* *оркол* *п'а*  
*п'а даул* *варкав'ал* *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'на* *ж.*, *بخشینه*  
*падийá* *ж.*

подáть *см.* *подавáть.*

подборóдок *م. زنه* *з'на* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *к'арнама* *ж.*

подвигáть *خواستہ بنکل* *хвá* *та* *шк'эл* *n.*,  
*لیر* *льж* *ць* *ліри* *кав'эл* *n.*

подв||игáться *خواستہ درپدل* *хвá* *та*  
*даред'эл*, *د خای ورکول* *дзáй* *варкав'эл* *n.*;  
 — *иньтесь*, *مهربانی و کرئی* *пожáлуйста*  
*مهربانی و کرئی* *хай* *мербáни* *в'укр'эй* *дзáй*  
*рáкр'эй.*

подвínуть(ся) *см.* *подвигáть(ся).*

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'эл* *n.*,  
*تایه کول* *тайниá* *кав'эл* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'эл*,  
*د خان حاضرول* *дзáн* *háз'рав'эл* *n.* (*ته*).

подготóвить(ся) *см.* *подготáвливать(ся).*

подготóвк||а *ж.* *تایاری* *тайáри* *ж.*; без  
 — *и* *بی له تیاری* *бéль* *тайáр'эй.*

поддержáть, *طرفداری* *поддérживать*  
*تارafdáри* *кав'эл* *n.* (*د*); *مرسته کول*  
*мрáста* *кав'эл* *n.* (*د... سره*) (*помогáть*).

поддérжк||а *ж.* *طرفداری* *тарafdáри* *ж.*;  
*مرسته* *мрáста* *ж.* (*помощь*); *د... ی... د*  
*په طرفداری* *п'а* *д'...* *п'а* *тарafdáр'эй.*

поджигáтель *م. اور اچوونکی* *ор* *ачав'ун-*  
*кай* *м.*; *جگره غوښتونکی* *войны*  
*دجاгра* *гушт'ункай* (*ньшла-*  
*в'ункай*).

подклáдка *ж.* *استر* *астáр* *м.*, *پره* *пóра* *ж.*

пóдлинник *م. اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلي* *асли*; — *докумéнт*  
*اصلي سند* *асли* *санáд.*

подместí, *د جارو کول* *подметáть*  
*кав'эл* *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نیم نلی* *д'бут* *ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним  
талáй лагавáл п.

поднимáть *پورته کول* пórта кавáл п.,  
*جام پورته* бокал учатавáл п.; —  
*بيرغ کول* джáм пórта кавáл; — флаг  
*جگول* байраг джъгавáл п.; — глазá  
*کتل پورته* пórта катáл п.; ♦ — целинó  
*شاره محکه ابادول* шáра мдзáка абáдавáл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатáл;  
пáцедáл (*вставать*); — с мéста  
*له حايه* пáцедáл; 2. *перен.*  
*زياتېدل* лваредáл, *لوړېدل*  
(*повышаться*) зйáтедáл; у негó —  
ялáсь температóра  
*د بدن حرارت زيات شو*  
бадáн харáрат зйáт шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* патá  
ж., *پايه* пáйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнóс м.

поднáть(ся) см. поднимáть(ся).

подóбн||ый *ساري* сáрай, *نظير* назíр;  
в —ых слóчаях *په همدغه صورت کښي*  
пъ *همداга* сурáт ки; ♦ *ничего* —ого

داسي داسи *هېڅ شی نشته دي* һиц шай  
нъшта дъй.

подогревáть, подогрéть *ترمول* тармавáл  
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавáл п.  
подожд||áть *انتظار کول* интизáр кавáл  
п., *درېدل* даредáл; —ите, пожáлуйста  
*مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)*  
меһрбáни вóкръй вóдарежъй (интизáр  
вóкръй).

подойтí см. подходíть.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*); *تلی*  
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. подпíсывать(ся).

подпíсывать *کول لاسليک* лáслик ка-  
вáл п.

подпíсываться *کول لاسليک* лáслик  
кавáл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирáк ка-  
вáл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسليک* лáслик м., *امضا*  
имзá ж.

подробно *په تفصيل سره* тафсíл сарá,  
*مفصلاً* муфасáлан; — *распрашивать* *په*



کول مفصل ډول سره پوښتنی کول  
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات  
 ډاؤل *м. мн.*

подробный مفصل муфасал.

подросток *м.* هلک *هالѣк м.*

подруга *ж.* ملگری *مالگریه ж.,*  
 ډارا *ж.*

подружиться کپدل *مالگری*  
 کدل (د) دوستی لول *لارѣل*  
*n.* (د... سره).

подставить, подставлять (подо что-л.)  
 لاندي ايښودل *لاندي*  
 ښودل *n.*

подтвердить, подтверждать کول  
 ټايد کابل *n.*, ثابتول *سابټاول n.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *галис м.*

подумать کول فکر *فѣкр*  
 کابل *n.*

подушка *ж.* سرو پړود *بالѣшт м.,*  
 سارवेжд *м.*

подходить 1. نژدي کپدل *نژده*  
 کدل (ته); *پودويدته* *پوبليجه*  
 راشي *نژدي* *نژده*

рашый; 2. (гсдиться) برابر ډدل  
 барабар *барѣл*; эти ботинки мне подхоят  
 دغه *داغا* بوتونه زما په پښو کښي برابر دي  
 بوتونا зма пѣ пшо ки барабар *ди.*

подъезд *м.* دروازه *дарваза ж.*

подъезжать (رسېدل) *نژدي*  
 کپدل *نژده* *кеدل* (раседѣл) *(ته).*

подъём *м.* 1. (восхождение) *خاته*  
*хатѣ* *м. мн.*; 2. (развитие) *تاراکي*  
*таракі ж.,* *پرمختيا* *پرمختيا*  
*ж.*; 3. (всодушевле-  
 ние) *جوش او خروش* *джуш-аў-хуруш м.*;  
 4. (горный) *پيچومي* *печумай м.*;  
*крутой* *нег* *печумай.*

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* اورگاډي *оргадай м.*;  
*скóрый* *تيزرافتار* *тезрафттар*  
*оргадай*; *почтó-*  
*вый* *د* *د* *پوستي* *اورگاډي*;  
*مسافر وړونکي* *اورگاډي*;  
*пассажи́рский* *موسافير*  
*ورونکاي* *оргадай*; *товáрный*;  
*بار وړونکي* *اورگاډي.*

по́ездка *ж.* سفر *сафар м.*;  
*нам пред-*  
*стоит интересная* *مونږ*  
*مخکښي يو ښه*

муж мѣхки йау шь сафар ла-  
роу.

поѣ||сть خويل хварѣл п.; я уже ~л  
ده می خورلی دودی додѣй ми хварѣле да.  
поѣхать تلل тлѣл, كهدل рани  
кедѣл.

пожѣлуйста مهربانی و کړئ мهربани  
вѣкрѣй; дайте, - مهربانی و کړئ رائې  
مهربانی و کړئ راینкрѣй.  
مهربانی و کړئ راینкрѣй.

пожѣть см. пожимѣть.

пожелѣни||е с. آرزو арзѣ ж., اراده  
да ж.; с искренними ~ями صمیمی  
په صمیمی آرزوگانو пь самими арзугѣно.

поживѣ||ть: как вы ~ете? چنگه یاست؟  
цѣнга йѣст?

пожилѣй پوخ пох, معمر муамар.  
пожимѣть: ~ رۈکۈ... سره د لاس...  
روغبړ کول ...сарá дѣ лас роѣбар ка-  
вѣл п.

позавчерá ورځ وړمه вѣрма враз.

позадѣ تر شا тѣр ша; ~ нас есть сво-  
бѣдное мѣсто زموږ تر شا خالی خای شته

змуж тѣр ша хѣли дзѣй шта; он остѣлся  
~ تر شا وروسته پاته شو  
пѣта шу.

позволѣни||е с. اجازه иджѣзѣ ж.; про-  
сѣть ~я غوښتل اجازه иджѣзѣ іуштѣл п.;  
с вѣшего ~я ستاسی په اجازه пѣ  
иджѣзѣ.

позв||олять وړکول اجازه иджѣзѣ вар-  
кавѣл п.; ~обьте закурѣть? ستاسی په  
غوښتل اجازه ستаси пѣ иджѣзѣ  
сигрѣт вѣцѣкѣм?, چه سگریټ  
иджѣзѣ да че сигрѣт вѣцѣкѣм?  
تياره ناوخته نāvāхта; ~ вѣчер  
تیاره مابښام тѣарѣ маѣшам.

пѣзно ناوخته нāvāхта; сегоднѣ ужѣ  
~ تودا идтѣ هلته چه نن  
ناوخته دی چه نن هلته  
нāvāхта ди че нѣн нѣлта влѣршу.

поздравѣть, поздравля||ть مبارکی  
~ю вас موباراکې وړکول  
تاسی ته تبریک وایم  
та табрік тѣси та табрік  
вѣйѣм.

позѣция وضعیت вазийѣт м.

познакóмить کول آشنا āshnā кавъл п.  
 (د... سره) муарафи معرفى کول; (د... سره)  
 (ته) (представить).

познакóмиться کهدل آشنا āshnā кедъл  
 دپر خوشحال یم - я рад с вами (د... سره)  
 дер хушһал یم چه تاسی سره آشنا شوم  
 че таси сара āshnā швъм.

позолóченный تلا مینلی په پь тилā  
 мъшълай.

пойть اوبول обьвъл п.

поймáть نیول нивъл п.; - мяч گیند  
 په لاس کینی نیول گинд пь лас ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдём со мной راخی  
 چه رآдзый че влършу; - в театр  
 تیاتر ته تلل тйāтр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;  
 я этого - не знаю تر اوسه په دې خبر  
 пь де хабар на ым; 2.  
 (до тех пор пока) تر خو چه тьр цо че.

показáть, показывать ښوول шовъл п.;  
 покажите, пожа́луйста مهربانی وکړئ  
 مهربāні вукръй рāвушйāст.

покидáть, покинуть پر ښودل прешодъл  
 п., ترک کول тарк кавъл п.

поклонíться اچول سلام салām ачавъл  
 د سر په خوځولو ستړی مشی کول, (ته) п.  
 дь сар пь хвадзавълло стьри мьши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyī ж.; ему́ ну́жен  
 ته هوسا کهدل په کار دی -  
 кедъл пь кār ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش فرش м., پوشش фешн м.

покрывáло с. (для постели) پالنگ پوښ  
 пāлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупáтель м. پیرودونکی пиродункай м.

покупáть پیرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўдā ж.; я сде-  
 лал - سودا می کړې ده -

пол м. غولی гóлай м.

полагá||ть گمان کول гумāн кавъл п.;  
 я - ю, что... چه...  
 дьй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.  
(доверяться); كوله هيله hila кавъл  
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)  
پتې پاتاى м.; 2. спорт. ډگر дьгър м.;  
футбольное — د فتهبال ډگر дь футбал  
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتېو كېنې  
په پاتاىو كي كارونه кариона м. мн.

полёзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده  
да дера судмана да.

полёзный گټور судман, سودمن га-  
тавър.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى كلينيك поликли-  
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная  
— د سولى سياست

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نېمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;  
зал полон هال د خلكو ډك دъ  
халко дак дъй; 2. (целый, весь) ټول тол,  
گړد гърд, واړه вара; 3. (о человеке) چاغ  
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه  
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. برخه нима барха ж.;  
— третьего دوې نېمې بجې  
дъ лоби нима барха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить كېښودل кешодъл п.,  
كېښېښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-  
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مينځلو  
дъ хулé миндзълó давá ж.

полоскать: — горло كول غرغره гар-  
гарá кавъл п.; — рот خوله مينځل  
миндзъл п.



полотѣнце с. رومال румал м.; توليه  
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-  
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна  
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-  
бѣк м.

полуфинал м. نیمى فائنل фāй-  
нал м.; вѣйти в — لوبو په لوبو  
д نیمى فائنل په لوبو په  
дъ нѣми фāйнал пь  
лóбо ки бāрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл  
п.; я — ل پيښمó دئى رارسېدلې دئى  
мā та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяной نیم ورين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —  
до... دمخه تر... ساعت نیم  
тьр... دمخه.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистъл  
п. استفاده کول (له... څخه),  
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-  
зу); استعمالول (употреб-  
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو  
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-  
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.  
полѣндѣй.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полубѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ  
шāпó жъй ж.

поляк м. پوليندو полѣндāй м.

поляна ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېنى کار

пъ кутбѣ сѣма ки кār каву́н-  
кай м.

помáда ж.: губнāя — لسرين  
м., د ښونډو رنگ дъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-  
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю  
تاسی ته تا такліф на даркавъм.  
помещать حایول дзайнавъл п.;  
اینبودل  
ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.  
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. وادانی ваданъй ж.,  
عمارت  
имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън  
м. мн., تماٹر таматър м.

помнить یاد لارل په په یاد ларъл п.;  
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад  
ди?; твёрдо - کینی تینگه -  
خبیره په зрѣ ки тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته  
مراستا  
кавъл п. (د... سره); -йте мне, пожа-  
луйста وکړئ ما سره مرسته وکړئ  
مهربانی  
مهړبانі вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. مرستیال  
مراستیال  
помощь ж. مرسته  
مراستا ж.; оказать

524

د... د... د... سره مرسته کول... -  
кавъл п.; при -и... په مرسته  
د... په مراستا; скорая -  
سملاسی مرسته -  
самлāсі мроста; امبولانس  
амбуланс м.  
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه  
душамба ж.

понемногу لږ لږ  
лъж-лъж.

понижать کول کښته  
کشته  
кавъл п.,  
لږ لږ  
лъжавъл п.

понижаться کښته  
کشته  
кедъл,  
تیتیدل  
титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهیدل  
поуедъл; я вас не  
-ю پوهېږم -ю  
خبیره نه  
خابро на пожежъм.

понос м. ناسناسته  
наснаста ж.,  
اسهال  
исхъл м.; у него - شو  
اسهال  
исхъл шу.

понятно ده  
بنکاره  
شکاره  
да; это - دا  
بنکاره  
شکاره  
خابра да.

поочередно په  
نوبت  
سره  
наубат  
сарá, وار په وار  
варъ пь варъ.

попадать, попасть (в цель) لگېدل  
ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?  
 د اورگاډی سټېشن ته کومه لار تللی ده؟  
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ  
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-  
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه  
 шь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان  
 пь шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-  
 ный); ساده сáдá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пѣрвая  
 — لومړی كوښښ; сдѣлать  
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цѣ вáхта?; до сих пор پوره تر اوسه  
 тѣр óса пори; с тех пор له هغه وخته  
 ль һáга вáхта; — идтí د تللو وخت دی  
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هک پک کول  
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрáнавѣл  
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل  
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпѣть  
 — ماتې خورل (кxл)  
 п.; команда идѣт без — ې  
 دغه ټيم سم په ې  
 дага тнм сам пѣ сáма  
 лóба кавí.

поразítельный حيرانوونکي һайрáнавúн-  
 кай, عجيب аджііб.

поразítъ см. поражáть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порѣзатъ پرېکول прекавѣл п.

пóровну په برابره пѣ барáбáра; делítъ...

— په خپل منځ کې په  
 ...په خپل مандз ки  
 برابره اندازه وېشل  
 په барáбáра андáзá вешѣл п.

порóг м. *پرشى* парша́й м., дарша́йи ж.

поросёнок м. *د سر كوزى بچى* дь саркúзи бача́й м.

порошóк м. *پودر* пудáр м.; зубной — *د غاښو پودر* дь гáшо пудáр.

порт м. *بندر* бандáр м.

портить *خرابول* харáбавъл п.

портиться *خرابيدل* харáбедъл.

портни́ха ж. *گندونكى* ганду́нке ж., *د درزى* дарз́йи ж.

портной м. *گندونكى* ганду́нкай м., *د درزى* дарз́и м.

портрёт м. *رسم* расм м.

портсигáр м. *سگريت دانى* сигретдáни ж.

португáлец м. *پرتگالى* партугáлай м.

Португáлия *پرتگال* партугáл.

португáльский *د پرتگال* дь партугáл, *پرتگالى* партугáли.

портфéль м. *[د لاس] بکس* [дъ лас] бакс м.

портъé м. *دروازه وان* дарвāзавáн м., *د هوتل چوپرى* дь хотáл чопра́й м.

портъéры ж. мн. *پاريال* пáрийáл м., *پرده* пардá ж.

поручáть *سپارل* спáръл п., *مامورول* мáмуравъл п.

поручéни||e с. *سپارښت* спáръшт м., *ماموريت* мáмурйáт м.; по — ю... *په* ... дь... *په هدايت* пь спáръшт, *سپارښت* дь... *په ښادايات*.

поручíть с.м. поручáть.

пóрция ж. *برخه* бáрха ж.; — *еды* *پاؤ خوراك دودى* пáу хварáк дод́йи.

поря́док м. *انتظام* инти-зáм м.; *د ورځى پروگرام* дь врáдзи прогáм.

посадíть 1. (*усадить*) *كښېنول* кшe-навъл п.; 2. (*растение*) *اينښودل* нйáлги ншодъл п.

посáдка ж. *سپرېدل* спаредъл м. мн.; — на парохóд *سپرېدل* кшe-пe-бeр-йи кшe-спаредъл; — на самолёт





последствие с. نتیجه натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-  
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —  
лои́ сафи́р ау́ фаук-  
-ул-ада́ нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت м.  
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل  
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېنى кн.

посредственный برابر бара́бар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول  
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خپل  
девал бакс хпъл бакс девал  
та кшеждый.

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-  
ра́ ж.

постановление с. فيصله файсала́ ж.,  
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-  
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کتې کاг м., بستره биста-  
ра́ ж.; лечь в — په کتې ځملاستل —  
пъ каг цимластьл, په بستره کېنى غزېدل,  
пъ бистара́ ки газедъл; постелить —  
بستره —  
غوړول бистара́ гваравъл п.

постельный|ый د بستري دъ бистаре́; —ые  
принадлежности د بستري شيان дъ бис-  
таре́ шйан.

посторонний|ий پردى прада́й; —им вход  
воспрещён د پرديو دپاره ننوتل منع کېږي  
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá  
кежи.

постоянный دائمي да́йми.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,  
د سر وښتانه لاندول  
давъл п.

постричься د سر وښتانه لاندول  
давъл п.

построить جوړول джоравъл п., ودانول  
вадана́въл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل  
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-  
дāнѣй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)  
کول عمل амал кавъл п.; 2. (вступать  
куда-л.) کښې داخلېدل (кн  
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амал м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,  
лежъл п.; — привѣт ويل салām  
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсал м.; отпра-  
вля́ть — у پارسل استول — аста-  
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрāсі м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;  
دې لاسه وارکول (унуститъ).

потоло́к м. چت чат м.

потом пас پس له دې وروسته  
ль де; — мы пойдѣм в театр دې  
پس له دې وروسته

пас ль де бѣ тѣатр  
та влāршу; — وروسته! —  
потому́

دښکا; — что  
дзѣка че.

потреби́тель м. (покупатель) پېرېدونکي  
переду́нкой м., رانېوونکي рāннвункай м.

потреблѣнїе с.: товары ширóкого — я  
د هري ورخي ضروري شيان  
зарурі шйāн м. мн.

потре́бность ж. ضرورت  
зарурāt м.

похо́дка ж. د تگ ډول таг м.,  
дѣ таг даўл м.

по́хороны мн. د جنازې سره تگ  
джанāзѣ сарá таг м. (похоронная про-  
цессия); دافن дафн м. (погребение).

поцелова́ть مچلول machavъл п.,  
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچھ máча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почѣм: — منې په خو ورکوي؟  
манѣ пѣ цо вārкаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی نه اخلى? wáли цъ ná ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., احترام м.; круг — a دوره дъ иштирám даурá; пьедестал — a عزت дъ изát даридэ (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дъ бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гутъй ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; پسته خانه ж. (почтамт); воздушная — هواى پسته — hawāййи поста́-

по — e پسته واسطه دъ постé пь wāситá.

почтальон м. داگى дагй м.

почтамт м. داگخانه дагхāна ж., پسته خانه постахāна ж.; главный — مركزى مرکزی постахāна.

почтй نژدې نъждé, تقريباً такрибан; я — گوتوب تيار يم نъждé тайър йъм.

почтйть: — پامآتھ вставāнием په ... د احترام دъ... пь иштирám валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла- гать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатйть — y ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэзия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

поэма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълá ж.

поёт м. شاعر ша́ир м.



поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله я и пришёл  
 дь каба́ла; - я и пришёл له دي كبله  
 дь де каба́ла дѣлта рагльм;  
 я до́лжен побыва́ть ещѣ в музе́е, - спе-  
 шу́ زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار  
 зь ба́йад музіам вугорьм дзѣка  
 дер талва́р кавѣм.

появ́иться, появля́ться پيدا كپدل пай-  
 да́ кедѣл, بشكار پيدل шыкаредѣл.

поя́с м. كمر بند ملا بند м.,  
 камарба́нд м.

поя́снение с. خرد گندونه царгандавѣна ж.,  
 توضیح تاوضیح ж.

поя́снить, пояснѣть خرد گندول царган-  
 давѣл н., توضیحات و رکول تاوضیحات вар-  
 кавѣл н.

пра́вда ж. رښتيا رښتيا ж.; не - ли?  
 دا رښتيا نه ده؟  
 да?; это - да رښتيا ده -  
 да.

пра́вди́вый راستمن رښتين, راست-  
 мѣн.

пра́вил||о с. قاعده канда ж.; - а улич-  
 ного движе́ния د ترافیک مقررات  
 дѣ трафѣк мукарарāt.

пра́вильный صحيح sahiih, تيك tik.  
 пра́вительственный سرکاری sarkāri,  
 حکومتی hukumatī.

пра́вительство с. حکومت hukumat м.

пра́вление с. (учреждение) اداره ndā-  
 ра́ ж.

пра́во с. حق hak м.; - го́лоса د رائي  
 варкавѣло hak;  
 всео́бщее избира́тельное -  
 د انتخاباتو  
 дѣ нитихабāто умуми hak.

пра́восудне с. نياو niāy м.,  
 عدالت adālat м.

пра́в||ый شاي shai; с -ой стороны له  
 لې خوا نه  
 ль шы́й хва́ на.

Пра́га праг праг.

пра́здник м. جشن dzhashn м.,  
 اختر axtar м.

пра́здновать جشن کول (جوړول)  
 кавѣл (джора́вѣл) н.

пра́чечная *ж.* دوبي خانه добихāнā *ж.*

пра́чка *ж.* دوبنه добъна *ж.*

пребы́вание *с.* استوگنه астогъна *ж.*,  
тавакúф *м.* توقف

превзойт́и, превосхо́дить بروالی لړل  
барва́лай ларъл *п.* (پر).

превосхо́дн||ый دپر بنه дер шъ; я в  
-ом настро́ении طبیعت می دپر بنه دی  
табийāт ми дер шъ дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;  
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی  
дъ нимгъри нисаййё ль мъхи;  
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه мукада-  
мāті джиргá.

предислóвие *с.* لومړی خبری лумръй  
хабъри *ж. мн.*, مقدمه мукадамá *ж.*

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһāд  
кавъл *п.*

предлóг *м.* (повод) پلمه بانه бāнā *ж.*,  
палмá *ж.*; под -ом ... د په بانه ...  
пъ бāнā.

предложéние *с.* 1. پیشنهاد пешнаһāд

*м.*; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд  
манъл *п.*; отклонить - پیشنهاد ردول  
пешнаһāд радавъл *п.*; 2. *эк.* عرضه арзá  
*ж.*; спрос и - عرضه او تقاضا -  
арзá аў та-  
кāзъ.

предлож́ить *см.* предлагáть.

предмёт *м.* 1. (вещь) شى шай *м.*; 2.  
(дисциплина) مضمون мазмун *м.*

предназначáть, предназнáч||ить ټاكل  
тáкъл *п.*; это помещéние - ено для...  
دغه ودائی... دپاره ټاكل شوې ده  
дáга вадāнъй дъ... дъпāра тáкъл шъ-  
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول  
варкавъл *п.*

предполагá||ть 1. گمان کول гумāн  
кавъл *п.*; я -ю, что... .. گمان کوم چه...  
گمان کавъм چه...; 2. نیت کول  
кавъл *п.*, خیال لړل хйāл ларъл *п.*;  
когда вы -ете уéхать? تاسی څه وخت د تلو  
تاسи څъ вахт дъ тло хйāл  
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитать غوره گنول  
ġvāra ġańbāl n.; я — ю пойти в кино  
گنیم تلل غوره گنیم سینما تا تلل  
ġvāra ġańbām.

предпринимать, предпринять: — попыт-  
ку كول کوبش کول кошъш кавъл n.; — шагъ  
اقدامات گامونه اخيستل گامونا اخيستل n.,  
كول اقدامات کول n.

предприятие с. (производственное)  
کارخانه کارخانه ж.

председатель м. رئيس مشر м.,  
رايس м.

председательство с.: под — м... په ... د  
مشرى د... پء مشرى.

председательствовать (رياست) مشرى  
كول مشرى (رياست) کавъл n.

представительство с. نمايندگى نوما-  
يандаگى ж.

представить см. представлять 1, 2.

представиться см. представляться.

представление с. 1. تصور تاساур м.;

иметь — تصور لرل تاساур ларъл n.;

2. театр. ننداره ньндара ж.

представлять 1. پيژندگوى كول пе-  
жандгалвй кавъл n., معرفى كول  
муарафй кавъл n.; разрешите предста-  
вить вам... اجازة را كرى چه له تاسى سره د...  
پيژندگوى كول وكرم ننداره راکرى چه له  
تاسى سارا د... пежандгалвй вуръм; 2.  
(что-л.) مجسمول mudжасамавъл n.; 3.  
(являются представителями) نمايندگى  
كول нумайандагй кавъл n. (د).

представляться كول حان دзан  
муарафй кавъл n.; разрешите предста-  
виться ته تاسى حان چه اجازة را كرى  
معرفى كرم ننداره راکرى چه دзан تاسى  
تا муарафй кръм.

предсто||ять: мне — ит встретиться с ним  
د دا دء سره بايد وگورم بائاد  
вуръм; нам — ит большая работа  
زمونى زموڼى كار پروت دى  
пъ мъх ки лои кар прот дъй.

предупредить, предупредить خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار  
ихтър варкавъл *n.* (предостере-  
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;  
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл  
*n.*; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-  
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхвѧ; لومړۍ лумрѧй  
(сначала); — всего لومړۍ تر ټولو тър  
толо лумрѧй.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис  
*m.*; — республики جمهور مشر джумһур  
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раисѧ ha-  
ѧѧт *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийѧт *m.*;  
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълѧй,  
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول бас бас  
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ور كول جايزه Джѧнзѧ вар-  
кавъл *n.*

преми||я *ж.* جايزه Джѧнзѧ *ж.*; полу-  
чить —ю اخيستل جايزه Джѧнзѧ ахис-  
тъл *n.*

премьерѧ *ж.* لومړۍ ښودنه лумрѧй  
шодѧна *ж.*

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-  
зѧм *m.*

прѧния *мн.* څېړنۍ церѧни *ж.* *мн.*,  
باڅثونه баӧсуна *m.* *мн.*

преобладать (численно) اكثریت لارل  
аксарѧѧт ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавѧна *ж.*,  
تدریس тадрѧс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکي шовункай *m.*  
преподавательница *ж.* ښوونکې шовун-  
ке *ж.*

препода||вать لولول лвалавъл *n.*, تدریس  
كول тадрѧс кавъл *n.*; что вы — ټе?  
تاسي كوم مضمون لولوئې؟ тѧси кум маз-  
мун лвалавѧй?





приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —  
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت كېدل*  
*ādāt* *кедъл* (*...د*), *روږدېدل* *рождедъл*  
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *балъл*  
*n.* *بالبنا* *варкавъл* *n.* (*ته*);  
*غوڤرم چه* *сить* *вас* *разрешите* (*ته*);  
*تاسي* *гваръм* *че* *таси* *та*  
*балбна* *даркръм*.

приглашение *دعوت* *балбна* *ж.*, *دعوت*  
*давът* *m.*; *بلن ليک* *балънлік* *m.* (*письмен-*  
*ное*); *په* *دلنه* *дъ... пь*  
*балбна*; *يا* *получил* — *مي اخيستى*  
*балънлік* *ми* *ахистай* *дъй*.

пригодиться *پکارېدل* *пъкаредъл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дъ шәр*  
*шәохвә* *ж.*

приготовить *تیارول* *тайяравъл* *n.*; —  
*پخول* *додъй* *пахавъл* *n.*

приготовиться *حان تيارول* *дзән* *тайя-*  
*равъл* *n.*; — *هتسه!* *تیار اوسى!* *тайяр*  
*осъй!*; *دقت!* (*внимание*).

приготовление *س. تيارى* *тайяри* *ж.*

приезд *م. راتگ* *ратэг* *m.*; *س -وم!* *په*  
*په خير راغلي!*, *شہ راغلي!*  
*хайр* *рагле!*

приезжать *راتل* *ратлъл*; *когда* *вы* *при-*  
*ехали?* *كله راغلي ياست?*  
*йаст?*

приезжающий *م. مسافر* *мусафир* *m.*;  
*д* *مسافرينو دپاره هوتل* *их*  
*дъ* *мусафирино* *дъпара* *готал*.

приём *م. 1. (официальный) مېلمستيا*  
*мелмастйә* *ж.*; *устроить* — *جوړول*  
*мелмастйә* *джоравъл* *n.*; *2. (способ) طريقه*  
*тарика* *ж.*, *چم* *чам* *m.*

приёмная *ж. د انتظار کوټه*  
*зәр* *котә* *ж.*

приёмник *م. راديو* *радио* *ж.*

приёмный: — *сын* *بولى* *зойбóлай*  
*م.*; — *ые* *часы* *کوونکو دپاره تا کلی*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра tāk-  
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جایزه джѣнза́ ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه  
пър дэмъка кшѣта кедъл.

признава́ть پیژندل пежандъл п., منل  
манъл п.; — себя́ побеждённым ماتې  
ма́те манъл.

признава́ться اعتراف этира́ф кавъл  
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандѣна ж.;  
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бѣ: — о́е ме́сто د انعام  
дъ инѣам ва́р ламба́р м.

призы́в м. بلنه балѣна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-  
бъл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-  
гавъл п.; تړل таръл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукѣн-  
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б  
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره  
гвѣра на́цгѣра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

применíть, применя́ть استعمالو исти-  
ма́лавъл п.

примѣр м. مثال миса́л м.

примѣрить см. примеря́ть.

примѣрк||а ж. د لباس ازموينه  
азмуѣйна ж.; — без — بي له ازمويني  
азмуѣни.

примеря́ть [درپشی] [дреші́]  
азмуѣл п., سمول самавъл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ  
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне  
دا کتاب زما دئی; э́то  
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ с.м. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л п.; منل манъ́л п. (соглаша́ться); раду́шно ~...  
تود هرکلی کول дъ... тод һаркь-  
ла́й кавъ́л п.; ~ лека́рство دوا خوړل  
давâ хваръ́л п.; примíte за́каз فرمایش  
фармаёш вахльй.

приноси́ть راوړل равръ́л п.

принцип м. پرینسب принси́б м., اصل  
асл м.

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть с.м. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)  
اخيستل ахистъ́л п., پرودل перо-  
дъ́л п.

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبيعت таби́ят м., فطرت  
фитра́т м.

приро́ст м. زياتوالی деръ́шт м.,  
زىآتвалай м.; ~ населёния د نفوسو  
дъ нуфусо деръ́шт.

присла́ть с.м. присыла́ть.

прислонить(ся) с.м. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگول лагавъ́л п. (پر),  
تکيه, وړکول та́кйа варкавъ́л п.

прислоня́ться لگول ځنگل цанг лагавъ́л  
п., دده اچول (لگول) да́да ачавъ́л (ла-  
гавъ́л) п. (پر).

присоединить(ся) с.м. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره ... د  
دъ... сара́ йау́ дза́й кавъ́л  
п., پوری تړل пь... по́ри таръ́л п.

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)  
سره ... د دъ... сара́ йау́  
дза́й кедъ́л, پرخوا کېدل  
пър хва́ кедъ́л.

пристава́ть 1. (прилипа́ть) نښتلی  
нъш-  
тъ́л; 2. (надоеда́ть) کړول кара́въл п.

приста́нь ж. بندر банда́р м.

приста́ть с.м. пристава́ть.

пристра́стный غرضی гара́зі.

при́ступ м. هجوم һуджум м.,  
حمله  
һамла́ ж.; ~ боли درد дъ дард  
һамла́.



приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).  
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию  
 د لومړۍ درجې جایزه وړ کول  
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...  
 په حضور کېښی

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (ра, дар, вар) استول (ра, дар, вар) аставъл п.; я пришлю вам письмо  
 یو خط به تاسی ته درواستم  
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-  
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым  
 تر ټولو دمخه راتلل  
 ратлъл; ◇ ~ к соглашению ته موافقې  
 мувафакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه  
 сар кавъна ж.;  
 сделать -у سر کول  
 сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-  
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс  
 м.; по -е... په سبب  
 дь... пь сабаб.

пришивать, пришить گندل гандъл п.

приятель м. ملگری малгърай м.

приятно: очень -! ده!  
 ډیره ښه دا!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-  
 тиф.

про په باره کېښی  
 дь... пь бāрā  
 ки; вы слышали - это?  
 دي په باره دا ده  
 пь бāрā  
 да де пь бāрā  
 ки му ць авредълди?

проба ж. 1. (испытание) آزموينه азму-  
 йъна ж.; 2. (на вкус) حكه цака ж.

пробег м. спорт. دښځاسته дзгъаста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل  
 мънда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل  
 танг ваһъл п.

пробка ж. کاک кāk м.

**пробле́ма** ж. مسئله масала́ ж., پروبلم  
пробле́м м.

**прóбовать** 1. (испытывать) آزمویل аз-  
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка  
кавѣл п.; 3. (пытаться) کوبشبن کول  
кошѣш кавѣл п.

**прóбочник** м. کاک ایستونی kāk исту-  
най м., کارکش kārkkāsh м.

**пробы́ть** استوگنه کول, اوسپدل оседѣл,  
асто́гна кавѣл п.; я там пробы́л не-  
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه  
hálta ми йау́ цо врадзи асто́гна  
вукра.

**прове́рить** см. проверя́ть.

**прове́рка** ж. کتنه катѣна ж.; آزموینه  
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв  
د پاسپورت کتنه дъ пãспóрт катѣна.

**проверя́ть** کتل катѣл п.; آزمویل аз-  
муї́ъл п. (испытывать).

**провести́** см. проводи́ть II.

**прове́тривать, прове́трить** هوا نوې  
کول havā́ нѣве кавѣл п.; — помеще́ние

د کوتهې هوا نوې کول  
дъ котé havā́ нѣве  
кавѣл.

**проводи́ть** I см. провожа́ть.

**проводи́ть** II 1. تېرول теравѣл п.; —  
день وړخ врадз теравѣл; 2. (осу-  
ществлять) عملی کول амалі́ кавѣл п.,  
پر مخ بیول пър мѣх бивѣл п.

**проводни́к** м. لار بنوونکی lār шову́н-  
кай м.

**прово|жать** کول مځه ښه مځا شا  
кавѣл п.; разрешите — дить вас اجازت  
راکړی چه تاسی سره مځه ښه وکړم  
иджа́зат ра́кړѣй че та́си сара́ мѣха ша  
вукрѣм; — домо́й کور ته رسول kor та  
расавѣл п.; — ... на по́езд تر اورگاډی  
پوری د... سره ملگرتیا کول  
пóри дъ... сара́ малгъртїѣ́ кавѣл п.

**провожа́ющий** м. کونکی مځه ښه مځا  
ша каву́нкай м.

**прово́з** м. وړل راولړ vřl rávrřl  
м. мн.

**провозгласи́ть, провозглаша́ть** اعلان

جام اوچتول *п.*; — тост элән кавъл *п.*;  
джам учатавъл *п.*

провокация *ж.* پارونه таһрик *м.*,  
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды د هوا حالت  
дъ һава́ дъ һалат пишгуйи *ж.*

проголода́||ться وړی کېدل  
кедъл; я — лся وړی شوی یم  
шъвай йъм.

програ́мма *ж.* پروگرام *м.*;  
— концерта پروگرام (сандерлоби)  
дъ кансарт (сандърлоби) *програм.*

прогрéсс *м.* پرمختیا *ж.*,  
таракі *ж.*

прогрéссивный مترقی мутаракі.

прогу́лка *ж.* هواخوری  
һавахури *ж.*

продава́ть پلورل харцавъл *п.*,  
плоръл *п.*

продава́ться харцедъл.

продавéц *м.* харцаву́нкай *м.*

прода́жа *ж.* харцлау *м.*

продáть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть دوام ورکول давъм вар-  
кавъл *п.*, پاسے اوړدول *п.*;  
— йте دوام ورکوی.

продолжа́ться ادامە لړل идáма ларъл *п.*

продолже́ние с. دوام давъм *м.*; — слé-  
дует نور بیا *нор бйā.*

продолжи́тельный اوړد ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد *хварāки*  
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات таулида́т *м. мн.*,  
пайдавар *м. мн.*

проéзд *м.* تېرېدو *тередъ м. мн.*;  
дъ тередо́ дзай *м. (место)*; нет — а  
дъ тередо́ дзай  
һъшта.

проéздом تېرېدو په وخت کېنې  
тередъло пъ вахт *кн.*

проезжа́ть تېرېدل *тередъл.*

проéкт *м.* لائحه *лайна́ ж.*, پروژه *про-*  
жа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-  
най м.

про́за ж. نثر нсар м.

проиграти́, проигрывать پړ کېدل пьр  
кедъл, بائلات کول ба́йла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات م. ба́йла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́лиф м.; —  
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-  
лиди́ кува́ ж.; — тру́да د کار تولیدی قوه  
дъ кáр таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;  
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇  
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл  
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید م.; спо́-  
соб —a طرز дъ таўли́д тарз;  
сре́дство —a تولید واسطی дъ таўли́д  
вāсите́.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл  
п.; تلفظ کول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا کول вайн  
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-  
ро́шее — تلفظ ښه шъ талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-  
дъл, کېدل кедъл; что произошлó?   
چه؟ وشول? цъ вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пéша ж.,   
حادثة һадиса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи́-ул-  
уму́м м.

пролетари́ат м. پړلتاریدان пралетáрийán  
м. мн.

пролетáрский пралетáрийайи́,  
پړلتاریائی پړلتاریانو.  
дъ пралетáрийáно.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й  
м., آبناي آبна́й м.

пролива́ть, проли́ть توїавъл п.

промежу́ток м. واټن вáтън м.;   
وخت м., موده муда́ ж. (времени́).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-



дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-  
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدل ландедѣл; я — л нѡги  
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول  
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт  
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکہدل връке-  
дѣл, تارایتام کедѣл; у  
менѡ пропѡл appetit ده اشتها می بندہ  
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکہدل връкедѣл м. мн.;  
ورک شوی شی врък шѣвай шай м. (про-  
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тѡктъ дѣ нѣна-  
ватѣло тїкнї м.

пропускѡть, пропустї||ть 1. د ننوتلو

دہ نѣнавѡтѣло иджѡзѡт  
ورکہدل лѡр وارکہدل (پرہنودل)  
варкавѣл п.; (прешѡдѣл) п. (дивать дорогу);  
— те егѡ ورکہدل лѡр вър та  
варкѣл; 2. (не яелятьсѡ) غیرحاضرہدل  
гайрѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поѡна ж.

просїть غوہنتل гушѣл п.; — разре-  
шѣния اجازه غوہنتل иджѡзѡ гушѣл; —  
извинѣния معافی غوہنتل муѡфї гушѣл;  
прошѣ вас مہربانی وکرے  
вѣкрѣл.

просмѡтривать کتل кѡтѣл п., له نظره  
ль назѡра теравѣл п.

просмѡтр м. کتنہ кѡтна ж.; — кино-  
фїльма د فلم کتنہ кѡтна.

просмотрѣть см. просмѡтривать.

проснѣться см. просыпѡтьсѡ.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصیل дѣ плѡн  
тафсїл м.; فهرست فہرست м. (указатель).

простїть(сѡ) см. прощѡть(сѡ).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان  
āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى  
والگى وهلى я - лся وهلى  
вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджа'ий ж.

просыпаться وينهدل вн'ед'л.

про́сьба ж. هيله гуш'тна ж.,  
هيله ستاسى حخه يوه - у меня к вам  
هيله ستаси цха йавā һила лар'м;  
مهربانى وكرئى شور مه كوئى  
не шуметь مهربāни в'кр'йи шор ма кав'й.

протест м. احتجاج پروتست  
протест м., احتجاج پروتست  
م.؛ заявлять - احتجاج پروتست  
варкав'л п. (ته), احتجاج  
پر). احتجاج پروتست  
кав'л п. (پر).

протестовать كول پروتست  
протест  
кав'л п. (پر), اعتراض كول  
п. (په).

прóтив 1. (напротив) ده مخکينى

дъ... пь м'хки; 2. (по отношению к  
кому-л., чему-л.) ده مقابل كينى  
дъ... пь мукаб'ил ки, پر خلاف  
дъ... пьр хил'ф.

протівник м. دشمن  
гал'им м., غليم  
душмāн м.

протівный (неприятный) خواگرخن  
хваг'рдз'н, ناوړه навāра.

противоположный مخالف  
мухāлиф;  
مقابل  
мукаб'ил (расположенный напро-  
тив).

противоречить كول مخالفت  
мухāла-  
фат кав'л п. (د... سره).

противостоять كول مقاومت  
мукавама'т  
кав'л п.

протокол м. پروتوكول  
протокол м.  
протягивать, протянуть غزول  
газав'л  
п., لاس غزول  
руку уждав'л п.; -  
لاس газав'л.

профессия ж. شغل  
шо'л м., تخصص  
тахас'ус м.; ваша -  
مسلك مو حه دئى؟  
маслак мо ць д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه  
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو  
د اتحادیه د غړیتوب کارت  
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое  
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت  
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی  
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт  
گدر بند دی

проходить تیریدل тередъл; تلل тльл  
(идти); пройдите сюда دلته راشی  
рашья; прошло два часа دو ساعتہ تیرشول  
два саата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کښی پنځوس %  
пъ сълло ки пиндзос.

прочестъ, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی  
n.; —тите эту книгу  
дага китаб вұлвалъй.

прочный ټینگ тинг, کلک клак; —  
мир او دايمي سوله  
тинга аў дәнми  
сұла.

прочь! —! ورک شه!  
руки —! لاس لیری که!  
рұки —! لاس ліри ка!

прошлый ټېر тер;  
в —ом году ټېر тер кал; на —ой не-  
деле په ټېره هفته کښی  
пъ тера haftá  
ки; — раз ټېر тер вәр.

прощайте! د خداى په امان!  
пъ аман!,! په مخه دی ښه!  
пъ мьха ди ша!

прощание с. خداى پامانى  
худайпамані ж.

прощать ټېر ښېدل бахшъл n.; простите!  
معاफी غوارم!  
муафи гваръм!

прощаться ټېر ښېدل  
худайпамані кавъл n. (د... سره).  
пә мьха ша кавъл n.

проявитель м. د روبانولو دوا  
дъ рошанавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول царгандавъл *п.*;  
 2. *photo* फिल्म рошāнавъл *п.*  
 пруд *м.* دند *данд* *м.*  
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*  
*ваһъл* *п.*, دانگل *дангъл* *п.*  
 прыжок *м.* توپ *топ* *м.*, خېز *хез* *м.*;  
 ~ в высоту خېز جگ *джыг* *хез*; ~ в  
 длину خېز اوږد *ужд* *хез*; ~ с шестом  
 خېز د نيزې *дъ найзэ* *хез*.  
 прямо نېغ *нег*, مخامخ *мъхāмъх*; идите  
 ~ مخامخ *мъхāмъх* *дзый*.  
 прямой سم *сам*.  
 пряник *м.* كلچه *кулчá* *ж.*  
 пряности *ж.* *мн.* مساله *масāлá* *ж.*  
 птица *ж.* مرغه *мъргъ* *м.*; домашняя ~  
 كورنى مرغان *коранí мъргāн*.  
 птицеводство *с.* د كورنيو مرغانو روزنه  
*дъ коранíйо мъргāно розъна* *ж.*  
 птицеферма *ж.* د كورنيو مرغانو د  
 روزنى فارم *дъ коранíйо мъргāно дъ*  
*розъни фāрм* *м.*

публика *ж.* نندارچيان *нндārчiāн* *м.*  
*мн.* (*зрители*); حاضرين *hāзъrín* *м.* *мн.*  
 (*присутствующие*).  
 публиковать نشرول *нашравъл* *п.*,  
 خپرول *хпаравъл* *п.*  
 публичный بىكاره *шкārá*, خرگند *цар-*  
*гāнд*.  
 пуговица *ж.* تنى *танъй* *ж.*  
 пудра *ж.* پودر *пудār* *м.*  
 пудреница *ж.* پودردانى *пудардāнi* *ж.*  
 пудриться وهل پودر *пудār* *ваһъл* *п.*  
 пульс *м.* نبض *набз* *м.*; щупать ~  
 نبض كتل *набз катъл* *п.*  
 пункт *м.* محاي *дзāй* *м.*; медицинский ~  
 د طبي مرستى محاي *дъ тъби мръсти дзāй*;  
 населённый ~ ودان محاي *вадāн* *дзāй*;  
 сборный ~ د حاضرېدلو محاي *дъ hāзъ-*  
*редъло дзāй*.  
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل *rāпрешо-*  
*дъл* *п.*; пусти́те его сюда *دلته ئې راپرېږدى*  
*дълта йе рāпреждъй*.  
 пустой *تش* *тъш*, خالى *хāли*.



пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**  
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шo-  
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**  
дъ шār лār шовункай.

путём: каким — ? **په کومه لاره؟**  
кума лāра?, **د څه شی په واسطه؟**  
ши пь вāснtа?; мирным — **د سولی په لاره** —  
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай  
*м.*, **گرځنده** гьрдзъндā *м.*, **сайлані** сайлā-  
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,  
**сафār** сафār *м.*

путешествовать **ка-  
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*  
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**  
сфр мо пь мѣха ди ша, **خیر** хир,  
сафār мо пь хайр; на обратном — **ښه**  
дъ рāстанедó пь лāра ки.

пушнина *ж.* **[ورين] [варин]**  
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [дъ шāто]**  
мъчѣй *ж.*

пчеловóдство *с.* **د مچمچيو روزنه** дъ  
мъчмъчійо розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāк *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāмā *ж.*

пѣтеро **پنځه كسه** пиндзѣ кāса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилётний **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнāдцать **پنځلس** пиндзълāс.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāтā *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول رته** врѣка-  
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

## Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la n.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi? кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی? телефон не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хар'аб д'й.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-кай м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'unke ж., کارگره پنجه kār-gāra sh'dza ж.; до-мáшняя - کور چوپری - кор чоп-р'й, خدمتگاره хидматг'ара.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār ka-v'un-kai м., کاریگر kār-gār м., مزدور муздур м.; я - کارایگر ایم - кари-г'ар й'м; 2. прил. کاریگرانو d' kār-gāra-no; -ее движе́ние کاریگرانو نهضت d' kār-gāra-no nahzāt; -класс کاریگرانو d' kār-gāra-no tabakā.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی m. барабарва́лай м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwī hak м., د حقوقو برابروالی d' hukūko barā-barwālai м.

ра́вный برابر musāwī, барā-бар.

рад: я - вас ви́деть په لیدو ستاسی په вас ви́деть په лидо дер хуша́ла й'м.

ра́ди دپاره ... d' d'pāra; -меня d' d'pāra; -этого دې d' d'pāra; чего -? د چه دپاره? да де д'п'ара; д'п'ара? д'п'ара?

ра́дио с. راډيو rādió ж.; по - په راډيو



кавъл *n.*; 2. (разделять на части) وپشل  
вешъл *n.*; 3. (наносить поражение)  
کول ماتې ورکول *māte varkavъл n.*

разбиваться 1. ماتېدل *mātedъл*; 2.  
(ранить себя) خوړېدل *xuъedъл*; —  
на́смерть په لوېدلو مړه کېدل *pъ lvedълo*  
*mъrъ kedъл.*

разбира́ть 1. (на части) جلا کول  
*джала́ кавъл n.*; 2. (понимать) پوهېدل  
*поhedъл.*

разби́ть(ся) *см. разбива́ть(ся).*

разбудит||ь وينول *вишавъл n.*; — *e*  
پر اوو بجو می ویش *меня в семь часо́в*  
پړ اوو بادجو ми виш *крьй*;  
پر خو بجو مو ویش *корм? —? вас*  
پړ цо *баджо мо виш крьм?*

разва́лины *ж. мн.* کنډوالې *кандвале́*  
*ж. мн.*

ра́зве آیا ایآ; — он *приехал?*  
آیا دی *дай рагълай дъй?*

разверну́ть(ся) *см. развёртывать(ся).*

развёртывать غورول *гваравъл n.*,

ورځپاڼه *хлāсавъл n.*; — газету  
غورول *врадзпа́на гваравъл.*

развёртываться (раскрываться) غورېدل  
*гваредъл.*

развеселить خوشالول *хушāлавъл n.*,  
ښادول *шāдавъл n.*

развеселиться خوشالېدل *хушāледъл.*

развести́ *см. разводіть.*

развива́ть په وړاندى بيول *мъх*  
*пъ вранди бивъл n.*, پر مخ بيول  
*мъх бивъл n.*

развива́ться په وړاندى تلل *мъх*  
*пъ вранди тлъл.*

развѣтне *с.* پرمختگ *пърмъхтаг м.*,  
تارکى ترقي *таракі ж.*; پراختيا *п्राхтйā ж.*  
(расширение); *تکامل* *такāmул м.* (эволю-  
ция).

развито́й مترقى *мутаракі (передовой,*  
*прогрессивный);* *منور* *мунавар (о чело-*  
*веке).*

разви́ть(ся) *см. развива́ть(ся).*

развлекáть خوشالول *хушāлавъл n.*



развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл  
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-  
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. تفريح тафрїи́н ж. (за-  
бава); ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-  
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; дава́ть —  
طلاق وارکول варкавъл п.

разводі́ть 1. (выращивать) روزل розъл  
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-  
въл п.

развяза́ть см. развя́зывать.

развя́зка ж. лит. پای пай м.

развя́зывать خلاصول хласавъл п.,  
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبری хабъри ка-  
въл п. (с кем ...د; на каком-л.  
языке په); غریپدل іажедъл (беседо-  
вать).

разговóр м. خبری اتری хабъри-атъри  
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو کتاب  
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл  
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه  
зъанга кавъл п., پورته کېدل порта ке-  
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть کالی کښل ка́ли кшъл п.

раздева́ться کالی کښل ка́ли кшъл п.

разделі́ть, разделя́ть وېشل вешъл п.,  
تقسيمول таксима́въл п., بېلول белавъл  
п.; ♦ он —ет мою́ то́чку зрѣния  
دی زما له نظریې سره جوړ دئی  
лъ назарнїе сара́ джоръ дъй.

разде́ть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл  
نيټ نيت پرېښودل, (پر... باندي)  
شودъл п. له خياله اوښتل, (د)  
لا авуштъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوبېدل  
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)  
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-  
въл п.; ~ вино́ شراب ача-  
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк  
кавъл п. (د) , تميز كول тамиз кавъл п.  
различный مختلف мухталіф (несхо-  
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-  
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложі́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай  
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول  
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ  
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~  
دا نامбар пьр да نامбар пр ма برابر نه دئی  
ма барабар на дьй, دا مېچ نه دئی  
да зма меч на дьй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір  
кедъл, په خیال کښی ډوبېدل  
ки дубедъл, چورت وهل  
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпір м., فرق  
фарк м.; какáя ~? لری؟  
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтилаф м.

разнообра́зи||е с. تلوں талавун м., تنوع  
танаво м.; для ~я دپاره  
дъ талавун дьпа́ра.

разноцвѣтны́й رنگارنگ рангāранг.

ра́зны́й مختلف мухталіф (несхожий);  
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойт́ись см. расходи́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ  
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-салаһ  
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-салаһ  
ж.; всеобщее ~ عمومي خلع سلاح  
умумі хал-е-салаһ.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,  
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать  
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,  
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл  
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-  
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-  
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите  
мне اجازه راكري иджāзá рáкрый п.;  
-ите пройти چه تيرشم  
иджāзá рáкрый че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;  
с вáшего -я اجازه په ستاسي پء  
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل  
иджāзá гушътъл п.; получать -  
اجازه اخيستل  
иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,  
خيرل циръл п.

разрывать(ся) شلبدل шледъл, خيرى  
كيدل цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.

разумный معقول макул, عقلمند акъл-  
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-  
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-  
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;  
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или  
йе джалá ќри йу.

разыскáть, разыскивать لټول ла́тавъл  
п., (د) تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى  
ماھالى кумитá ж.

район м. علاقه алáка ж., سيمه сима  
ж.; ناحيه наһийá ж. (административно-  
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.  
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,  
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی  
 كول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)  
 لیری (каре) виштункай ракт rāket.

раковина ж. 1. سپی sipy ж.; 2. (водопроводная) سنک sink м.

рана ж. تپ tap м., زخم захм м.  
 Рангун رنگون rangun.

ранний|ий مخکینی makhkiny; د سهار d sahar (утренний); — ие о́воци ژر رسېدونکي zhar reshedonki  
 раседунки сабъ. ژر رسېدونکي zhar reshedonki сабъ.

рано вахти, دوخته duxhta; —  
 утром вахти, سهار sahar вахти; ещё —  
 обѣдать د دوى d dowy — вхт лане дѣи додѣи  
 вахт лане дѣи.

раньше پخوا paxva, مخکینی makhkiny  
 (прежде): له اوله le avale, لومړی lum-  
 рай (сначала); приходите как можно —  
 цомра چه کولی شی wuxhe rashi  
 че кавълай шѣи вахта рашѣи.

рапіра ж. نیزه найза ж.  
 раскálывать, расколóть ماتول matavul  
 п.; كښی د درز اچول kshy d daz achol  
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хласавъл п.  
 (открывать); ميندل mindul п., كشف kashf  
 кашф кавъл п. (обнаруживать) كول khol

раскрывáться خلاصېدل хласедъл.  
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادى ньжаді; —ая дискри-  
 минация توپير topyr ньжаді таупір.

распаковáть, распаковывáть خلاصول хласавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.  
 распечáтать, распечáтывать خلاصول хласавъл п., پرانیتل pranyitl п.

расписáние с. مهال وپش mahalvesh м., جدول djabul м.

расписáться, расписывáться لاسلیک laslik  
 (пр., په... كښی) کول lasklik кавъл п.

расплатítься, расплáчиваться پیسې pisy  
 حساب ادا havab ada варкавъл п., ورکول warkol



расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачиваваќе*);  
 ( ... د ) انتقام *интиќам* ахистъл *п.* ...  
 ( ... حخته ) *мстиваќе*.

располагаќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-  
 менем *لرل* вахт ларъл.

расположење *с.1.* (*порядок*) ترتيب тар-  
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; *2.* (*нистроение*)  
 ميل майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

распоряжење *с.* امر амр *м.*

распределёње *с.* وپشل *вешъл м. мн.*,  
 تقسيم таксим *м.*

распределитъ, распределятъ *وپشل* ве-  
 шъл *п.*

рассади́ть, рассаживать (*усаживаваќе*)  
*کنڀنول* кшенавъл *п.*

рассвёт *м.* سپده داغ *спедадаг м.*; на  
 -e *په* пь *спедадаг ки.*

рассеянный (*о человеке*) غافل *гафил.*  
 هرڄن *герджън.*

расска́з *м.* *کيسه* кисá *ж.*, *نقل* накл *м.*  
 рассказывать *كول* ( *نقل* ) *кисá*

(накл) кавъл *п.*

рассмáтривать, рассмотрётъ [*په محير*]  
*کتل* [пъ дзир] катъл *п.* (*разглядываваќе*);  
*تو تر تحقيق لاندی نيول* тьр тапќик ланди  
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пьр... баис  
 кавъл *п.* (*обсуждаваќе*).

расспра́шивать, расспроси́ть *پوښتل*  
 пуштъл *п.*, *پوښتنی كول* пуштъни ка-  
 въл *п.* ( ... حخته ).

расставáться, расстáться *وخصتيدل*  
 рухсатедъл, *جدا كيدل* джудá кедъл;  
*پر ښودل* прешодъл *п.* (*покидаваќе*).

расстёгивать, расстегну́ть *خلاصول*  
 хласавъл *п.*; — пуговицу *خلاصول*  
 тапъй хласавъл.

расстоя́ние *с.* *واتن* ватън *м.*

расстра́ивать *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-  
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پر پشانه كول*  
 прешана кавъл *п.*

расстра́иваться *1.* (*о чём-л.*) *خرابيدل*  
 харáбедъл, *نا کاميدل* накамедъл; *2.* (*о*  
*ком-л.*) *پر پشانه كيدل* прешана кедъл.

расстро́ить(ся) *см.* *расстраивать(ся).*

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* санджавъл *п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* тойавъл *п.*; *پاشل* пашъл *п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودي* таркодай *м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* лойедъл (о живых существах); *شين كيدل* шин кедъл (о растениях); *زياتيدل* зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).

растительность ж. *ترکودي* таркоди *м. мн.*, *نباتات* *набатат м. мн.*

расход м. *خرش* харц *м.*, *مصرف* мас-раф *м.*; —ы *مصارف* масаръф *м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* титедъл, *خبريدل* хпаредъл; 2. (во мнениях) *د افكارو تشتت لول* дь афкаро ташатут ларъл *п.*

расходовать *خرشول* харцавъл *п.*, *لگول* лагавъл *п.*

расцвет м. *بنپرازی* шерāзи *ж.*

расцветка ж. *رنگ* ранг *м.*

расчёска ж. *پومونخ* жмундз *ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* *муж сарá нисаб кърай дьй.*

расширение с. *پراخوالی* прāхвāлай *м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* дь калтурі равāбъто прāхвāлай.

расширяться, расширяться *پراخيدل* прāхедъл; *زياتيدل* зйāтедъл.

раунд м. *راوند* раунд *м.*

рафинад м. *قند* канд *м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* ра-сйāнāлизасиун *м.*

рвать (разрывать) *خيرل* циръл *п.*, *شلول* шлавъл *п.*

реакционный *ارتجاعی* иртиджайй.

реализм м. *رياليزم* рйāлізм *м.*; со-

циналистический — سوسيالیستی و پالیزم  
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم  
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;  
Великая Октябрьская социалистическая  
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب  
дъ октѡбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѡба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām  
даўл.

регулярный муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-  
въл п.

редактор м. محرر муһарѡр м.; —  
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-  
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم  
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);  
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله —  
хварā лъж дзāла; вы — бывāете у нас  
تاسی زموږ کره لږ راحی  
кара лъж рāдзй.

режиссёр м. رژیسور режисѡр м.,  
پروډیوسر продйусār м.

рѡзать پرېکول прекавъл п.,  
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک  
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарі.

рѡзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѡкра ж.,  
فاصله لیک файсалалік м.

результат м. نتيجه натиджā ж.; объ-  
явить — ښکاره کول ښкара шкара  
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي — е  
тиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,  
تیر توړنه тарāши ж.; — по камню  
توړنه توړне

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

*کنده کاری* кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-  
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй  
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*  
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую  
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та  
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай  
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —  
*ریکارڈ ماتول* рика́рд ма́тавъл п.; уста-  
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-  
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*  
кāи́мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*  
рика́рд кāи́мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тарми́мавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د اکсериз*  
д а́ксри́з ма́шин м., *د اکсериз*  
д а́ксри́з ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ  
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-  
дāрo захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-  
дāрo фи́һри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیسین* рипитисйўн м.,  
*وروستی* машк м.; генерáльная —  
*وروستی* вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспй-  
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респу́блика ж. *جمهوریت* джумһу-  
рйāт м.



ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم  
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать  
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с  
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-  
ная - د خداى په امانى وينا -  
пъ амáнъй вайна́; привётственная -  
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.  
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.  
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл  
л.; حل كول лал кавъл л. (разрешать);  
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى  
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá  
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виж-  
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم  
тасми́м м.; حل лал м. (разрешение);  
فيساله ليكل файсалалáлик м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,  
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанéйро ريوديژانيرو риоде-  
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى  
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться  
риску) دزان په خطره كښي اچول  
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр  
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли  
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن  
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

родина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

родиться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родной 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язык *ژبه* моранъй жъба.

родственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождение с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

роза ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

розовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

роман м. *رومان* ромāн м.

романс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāl м.

ромашка ж. *توپی گل* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

роса ж. *پرخه* пърха ж.

ропись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Россия *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; высокий — *دنگه* днġга (дāнга) вўна; средний — *مندری* мандръй вўна; низкий — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

рояль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Россійская Совѣтская Федеративная Социалистическая Республіка) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-  
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс  
м.; нїжня - **لاندىنى كميى** лāнданай  
каміс; шёлковая - **ورپنمين كميى**  
врешмін каміс.

рубéц м. 1. (шов) **سكوى** ской м.; 2.  
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нъша ж.

рубін м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкўт м.

ругáть **پنکښا** шкандзъл п.,  
شکندزا کول шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,  
**خوله په** шкандзā кавъл п.; **په**  
**خوله کېدل** хула пъ хула кедъл (ссо-  
риться).

ружьё с. **توپک** топāk м.; охотничье  
- **پنکاري توپک** шкārй топāk.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть - **обй**  
**لاس خوجول** лāс хвадзавъл п.; - **ами не**  
**ترगत!** **لاس مه وهه!** идтй  
**پد** - **لاس تر لاسه تلل** у -  
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластўнай м.  
руководитель м. **قايد** мьшр м.,  
кāид м.

руководить **لار ښوونه كول** лār шовъ-  
на кавъл п.; **اداره كول** идāрā кавъл  
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-  
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونكى** лār  
шовўнкай м., **هدايت نامه** идāйтнā-  
мā ж.

ру́копись ж. **قلمى نسخه** каламй нус-  
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо  
роғбār м.; обменя́ться - **لاسو** ями  
**د لاسو روغبر كول** дъ лāсо роғбār кавъл п.

руль м. **سټېرنگ** сгёринг  
м. (у автомашины).

румы́н м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румы́ния **رومانيا** румāнйā.

Румы́нская Нарóдная Респуб́лика  
**د رومانيا اولسى جمهوريت** дъ румāнйā  
улусй джумһурйāt.

румѳнский романіа д дь руманіа,  
румѳнаві. رومانوی رومانوی.

румѳный срь анангі. سره اننگی.

рѳпня ж. (денежная единица) رویی  
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русі; 2. м.  
русѳй м., روس рус м.

ручѳ||ться кавѳл замѳнат كول  
п.; я - юсь за него په خوا زه  
да дь ль хвѳ зь пѳ hāra bārā ki zām̄n ūm̄.  
ручѳй м. لاشتای لبنتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاستی  
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. د لاس лѳс; -ые часы  
د لاس саат; 2. (приручѳен-  
ный) رويد اموخته, amuxhā.

рыба ж. کاب маһи м., ماهی māhī м.

рыбѳк м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыболѳв м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыжий (о человеке) سره وپښتان لرونکی  
срь вештѳн ларѳнкай.

рынок м. بازار  
маркит м., ماركيت  
бѳзѳр м.

ряд м. کتار катѳр м.;  
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی  
ستاسی حخه - څو پوښتنی لرم  
ста си ца йаѳ цо  
пуштѳни ларѳм.

рядом та, څنگ پر څنگ  
цанг пѳр цанг; نژدې  
нѳжде (близко);  
он сел - с ним څنگ کېڼی  
да дь пѳ цанг ки кшѳ:  
кѳнѳпѳност  
ност.

## С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی  
сар ль саба вѳрдзи; с бѳдущей недѳли  
راتلونکی هفتي  
нафтѳ; вы с нами пойдѳте?  
آيا تاسی را  
сар дзѳй? سره ایا تاسی را  
уберѳте со столѳ крѳѳи  
پاک کړئ  
па крѳѳ; с разрешѳния...  
په اجازه...



дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*  
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком  
*د بنوروا* дъ шидо́ сара́ ка́ва;  
 с ме́сяц тому́ наза́д *پخوا* *پښت*  
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи м., *باغ* баг м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;  
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*  
 ме́рба́ни ву́крый кше́нь; 2. (о́; *солнце*)  
*لوپدل* лведъл; 3. (в вагон и т. п.)  
*سپرېدل* спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* багва́н м.,  
*ماليار* ма́йяр м.

садо́водство с. *باغوانی* багва́ни ж.,  
*مالياری* ма́йяри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.  
 (растения) *ایښودل* нйа́лги ишо-  
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);  
*سالاته* сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوری* гва́ри  
 м. мн.

салон м. *سالون* са́лун м.; — живописи  
*د رسمونو سالون* дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *پروتی* цапо́най м.,  
*باروتای* барвѣта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м  
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —  
*عسکری سلام کول* аска́ри сала́м ка-  
 вѣд п.

сам *په خپله* пь хпѣла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,  
*خپل خوښی* хпѣлхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,  
*خپل خوښی* хпѣлхва́шии ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-  
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*  
 пь хпѣла хва́ша хпѣл  
*سرنوشت ټاکل* сарна́вшт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.  
 самоуверенный خپلمښخай хпълмѣхай.  
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.  
 самоучитель м. خودآموز ходѣамуз м.  
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше  
 -? ستاسي حال څه دي؟ цъ  
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с  
 -ого утра سهاره сар ль sahápa;  
 до -ого вечера ماښامه тѣр пѣра  
 māšāma; в то же -ое время په  
 عين время хпъ айн hāl ки; - сильный  
 تر تولو غښتلي тѣр тѣло гъштѣлай;  
 в -ом деле په حقيقت کېښي пѣ хаки-  
 кѣт ки.

санаторий м. سناتوريم санѣторѣам м.  
 Сана صنا sanā.

санитар м. پرستار парастѣр м.

санитарія ж. صحيه сиһийѣ ж.

санитарка ж. پرستاره парастѣра ж.

сантимѣтр м. سانتيمتر сѣнтимѣтр м.

сапог м. موزه мозѣ ж.

сапожник м. مويچي мочѣ м., بوت  
 бут гандѣнкай м. گندونکي

сапфир м. شين ياقوت шин йѣкѣт м.

саранча ж. ملخ малѣх м.

сардины мн. (консервы) ساردين сѣрдѣн м.

сатин м. سندوف сандѣф м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی  
 саудѣ арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддѣнѣ ж.

сахарный د قند дѣ канд; - песок  
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка پاسري  
 د دفتر дѣ пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса  
 د پاسري صندوق дѣ пѣсрѣ сундѣк м.

сберегать سپمول спамавѣл п.; - силы  
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѣ тѣкат спа-  
 мавѣл.

сбережение с. سپما спамѣ ж.

сберечь см. сберегать.

сбивать||ть, сбить 1. غوزارول гузѣравѣл  
 پ., راغوربحول рѣгордзавѣл п.; - с ног

ль пшо гурдзавъл; 2.  
(запутывать) كول اوتر аутар кавъл п.  
сборник м. مجموعه маджмуа ж.; -  
рассказов كيسو مجموعه маджмуа.

сборный: -ая команда منتخبه تیم  
мунтахáба тим м.

сбрасывать, сбросить كنبته اچول  
кшъта ачавъл п.; كالی كنبل калі кшъл п.  
(одежду).

сбываться, сбыться پر خای كپدل  
дзай кедъл, امالی عملی كپدل.

свадьба ж. واده وادъ м. (мн. ودونه  
вадуна).

сваливать, свалить غورمحول گوردзавъл  
п.; كول دیری-كول (в кучу);  
ناسکورول ناسкоравъл п. (опрокидывать).

сведения с. اطلاع خابر м.,  
итилá ж.; ◇ довести до -я خبرول  
хабаравъл п.; принять к -ю په نظر -ю  
пъ назар ки нивъл п.

свежий تازه تازа; -ие продукты

تازه هوا تازا хваръ; - воздух  
تازه خبرونه تازа хабаруна.  
-ие новости

свёкла ж. چغندر لابلو  
лаблабу м., چغندر  
чугундар м.; сахарная -  
د قند لابلو  
дъ канд лаблабу.

сверкать بر پیندل  
брешедъл, بر پیندونکی  
брешедункай.  
сверкающий  
сверкнутъ см. сверкать.

свернуть см. свёртывать.

свёрток м. بندل  
бухцый ж., بختی  
бандал м.

свёртывать 1. نغبتل  
нгъштъл п.; 2. گرز بدل  
катавъл п. (складывать);  
گرز بدل  
гързедъл; свернуть направо  
ته خوا نی-  
شый хва та гързедъл.

сверх له... барсера,  
بر سپره...  
дъ...  
له پلان  
на зйат; -  
له پلان  
на зйат; -  
тогоб  
بارسера  
пър де.  
بر سپره  
пер де.

сверхплановый  
له پلان  
не зйат;  
-ая продукция  
له پلان  
на зйат;

світ I м. زیا زія́ ж.  
маһсула́т.

свет II м. (мир) دنیا дунйа́ ж.,

на́рй ж.

света́ть سپیدی спеди́ чавдъл.

свети́ть کول زیا ра́йа кавъл п.

свѣтл||ый روشن рошан; —ая ко́мната  
کوته روبانه کوته

свеча́ ж. شم шам м.

свидáние с. دیدن мула́кāt м.,  
дидáн м.; назначáть —  
د کتلو وخت —  
дъ катълó вахт тákъл п.; прихо-  
дйтъ на —  
کتوته راتلل —  
катó та рáт-  
лъл.

свинéц м. سرپ сруп м. мн.

свини́на ж. سرکوزی غوبنه  
кúзи гвáша ж.

свиновóдство с. سرکوزو روزنه  
саркúзо розна́ ж.

свинья́ ж. سرکوزای саркúзай м.

свист м. شپیلی шпелáй м.

свистéть کول شپیلی шпелáй кавъл п.

свистóк м. شپیلک шпелáк м.

свобóда ж. آزادی áзáди ж.; — слóва  
د وینا آزادی; — печáти  
د قلم آزادی; — собра-  
ний مجلسو آزادی.

свобóдн||ый خپلواک хпълва́к, آزاد  
áзáд; وزگار вузгáр (незаяты); —ая  
странá هېواد آزاد áзáд нева́д; —ое  
врéмя فرصت фурсáт м.; вы —ы?  
تاسی یاست?; —  
костю́м پراخ سوت пра́х сут.

свóдка ж.: — пого́ды د هوا حالات  
дъ hавá hалáт м. мн.

своеобráзный مخصوص махсúс.

сво||й خپل хпъл; я потеря́л —ю́ кни́гу  
—ю́ зма кита́б врък шу;  
сам не — هک پک —  
hak-pák.

сво́йство с. خاصیت хасийáт м.

свѣше (более) نه زیات ...  
ль... на  
зйáт.

связа́ть см. связывáть.



свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېدی гедъй  
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پړدی -и  
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;  
мухабарá ж. (телеграфная и т. п.); ✧  
в -й с... په مناسبت... дь... пь  
мунáсибáт.

священник м. کشیش кашіш м.

священнѣй مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازښت  
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وړكول варкавъл п.; -  
экзáмен ازموینه وړكول варка-  
въл; - багаж на хранéние سامان تحویلول  
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كړا  
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توری پیسې тóри  
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пърмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ایستل хвā  
та истъл п.

сдéлать كول кавъл п.

сдéлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-  
чáть -у كول معامله муāмалá ка-  
въл п.

сдержáть(ся) см. сдérживать(ся).

сдérживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-  
во كول پر محای قول каул пър дзāй ка-  
въл п.

сдérживаться دښان ژغورل дзāн жгү-  
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,  
نمایش нумāйéш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пър  
сѣд рáтлъл.

сев м. كړه кар м., كړنه каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сéвер м. شمال шимáл м.

сéвернѣй شمالی шимáли.

сéверо-востóк м. شمال شرق шимáл-е-  
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-  
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن  
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا ننн  
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كавъл л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان  
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусъ́м м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-  
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бь  
ра́ши.

секре́т м. پټه пѣ́та ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي  
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى  
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه сáньá ж.; ◇ сию  
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن  
кучнѣ́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáньáшмáр м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кѣ́лай м.

сéльск||ий د كلي дь кѣ́ли; — ое хо-  
зя́йство زراعت зарáат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь  
карѣ́ни, زراعتي зарáати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي  
дь кѣ́ли شورá ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овѣ́лас.

семь اوه овѣ́.

сéмьдесят اويا авѣ́á.

семьсо́т سوه овѣ́ са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنۍ ка́ро́л м., كهور  
коранѣ́й ж.

сéно с. وابنه وچ вѣ́ч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين  
вáшь ребúнкай мáшин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سټ سټ м.; чайный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —  
د دودئی سیت.

сердечный د زړه د دь зръ; صمیمی самими  
(искренний); — припадок د زړه حمله  
دъ зръ һамла; — друг ته نژدې  
зръ та нъждѣ дост.

сердито په قار ډې کār.

сердитый قهرناک, قهرجن  
کاړناک, کاوړی کаварі.

сердить قهړول کاړавъл п. (په).  
کاوړ کавар кавъл п. (په).

сердиться په قهړ کېدل  
کاوړېدل, (ته) کاوارедъл.

сёрдце с. زړه зръ м.; ♦ от всего —а  
د زړه له کومی.

сердцебиение с. رپېدنه د زړه  
рапедъна ж.

серебрó с. سپین زر спинзár м. мн.

серебряный د سپینو زرو  
спіно зáро.

середін||а ж. مینځ میانз м.; в —е...

د... ډ... په مینځ کېښی

сэрия ж. سلسله салсала ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот  
اور او خټک.

сэрый ایرن ирѣн.

серьга ж. غوړوالی, والی ж.,  
گواځوالی ж.

сэссия ж. دوره داўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خوېندی  
хвѣнди).

сестъ см. садіться.

сётка ж. تور тор м., жал джāл м.;  
волейбóльная — والی بال жал —  
бал джāл.

сеть ж. жал джāл м.

сэялка ж. د کرلو ماشین  
маши́н м.

сжать, сжимать کېښکېدل  
кешкѣл п., کېمندېدل  
кемандѣл п.

сзáди شا تر тър шā,  
شا له خوا, дъ шā  
ль хвā.

сигáра ж. سگار сигár м.

сигарéта ж. سگریټ  
сигрét м.

сигна́л м. علامه алāма ж.,  
زنگ занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —  
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой  
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти  
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبښتل* кшенастъл; он — ит  
دی پر آرامه چوکى *наст* дый;  $\diamond$  пла-  
да́й пър *ārama* чаўкый нѣст дый;  $\diamond$  пла-  
тье хоро́шо на вас — ит *دی په*  
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په  
د *درپشی* *دی* په *په* — ит *دی* په  
ки ша *барāбāра* да.

си́л||а ж. *زور* зор м., *کوا* кувā ж.;  
изо всѣх сил *تولو قواو* пь пь *толо* ку-  
вāо; общими — ами *قوا* кпв *пь* га́да  
кувā; *эта* рабóта ему́ не по — ам *دی*  
په *دی* په *په* — ам *دی* په *په*  
на́ расежи;  $\diamond$  в — у *عادت* *привычки*  
د *عادت* *привычки* *دی* په *په*  
дъ *адат* ль мѣхи.

си́льный *زورور* зоравар, *غښتلی*  
гъштѣлай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о  
*ветре, боли и т. п.*).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

му́зыка *سمفونی موسیقی* симфоні́ мусикі;  
— оркестр *آرکسترا سمفونی* симфоні́ ар-  
кестра́; — концерт *کنسرت سمفونی* сим-  
фоні́ кансарт.

симфо́ния ж. *سمفونی* симфоні́ ж.

синаго́га ж. *د يهوديانو معبد* дъ йаһу-  
дйāно ма́бад м.

си́ний *شین* шин.

Си́рия *سوريه* сурйā.

си́рп м. *شربت* шарба́т м.

сиротá ж., м. *یتیم* йатім м.

систéма ж. *سیستم* систѣм м., *نظام*  
низāм м.; избирáтельная — *انتخاباتو*  
дъ интиха́бāто систѣм.

си́тец м. *چیت* чит м.

си́то с. *غلبیل* галбѣл м.

сказа́ть *ویل* вайъл п.; скажи́те, по-  
жа́луйста *وواياست* *مهربانی وکړئ* ра та вўвайāст; труд-  
но — *دی* *دېر گران* *ویل* вайъл дер гра́н  
ди; мо́жно —, что... *ويلای شو چه...*  
вайѣлай шу че...



ска́зк||а ж. افسانه афса́на ж.; наро́д-  
ные — ي افساني ملي милли афса́не.

скака́ть (прыга́ть) وهل топу́на  
ваһъл п.

скала́ ж. لابى لāш м., كمر камар м.

скамейка́ ж. اوڤده چوكى  
чаўкы́ ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастарха́н м.

ска́чки ж. мн. آسو خفاسته  
дэ́гаста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я — نفتو خا  
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь — دلته هوا چلپرى ت  
дълта һавъ чалэ́жи, دا خاى د باد مخه  
да да́ дзайъ дъ ба́д мъха да.

сквозня́к м. هوا چلپدنه  
чаледъ́на ж.

скла́дка ж. كوت кот м., چين чин м.

скла́дывать اينبودل ишо́дъл п. (класть);  
سامان ترل قاتول кáтавъл п.; — ве́щи  
саман таръ́л п.; — газэту́ қатол  
врадэпа́на кáтавъл.

склон м. لمن ламън ж.

склони́ть см. склоня́ть.

скло́нность ж. تمايل майл м.,  
тамайу́л м.

склоня́ть 1. (опуска́ть) تيتول тита́въл  
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را]  
[ра]гързавъл п. (ته).

сковорода́ ж. كرائى карайи́ ж.

скользи́ть بنويپدل швайедъл.

ско́льзкий بنوى швай.

ско́лько خو цо; — раз وارِه  
— э́то сто́ит? قيمت ئي خو دئى?  
— ва́м лет? خو كلن ياست?  
цо калан йа́ст?

ско́лько-нибудь لير خه лъж цъ.

скорня́к м. گندونكى  
дúвкай м.

ско́ро ڙر жър; он — придёт په  
داى ڙر راشى.

ско́рость ж. ڙروالى жърва́лай м.,  
گرندى توب грандито́б м.; со — ю сто  
په يوه ساعت سل  
киломе́тров в час

کیلومتره لار وهی пь ѱавь сѱат сьл ки-  
лометра лѱр ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک чабьк, ژر жьр; ~  
побед اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.  
(близкий по времени) نژدی ньжде; в  
~ом времени په نژدی وخت кьни  
ньжде вахт ки; в ~ом будущем په  
نژدی آينده кьни

скот м. حاروی царви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цар-  
вио розьна ж., مالداري маьлдари ж.

скрипач м. ويلن вьалин ваһун-  
кай м.

скрипка ж. ويلن вьалин м.

скромный لرونکي ларункай.

скрывать پتول пьтавьл п.

скрываться پتپدل пьтедьл; پناه وړل  
пьна врьл п. (находить убежище); له

نظره لښه نظره лъ назара врькедьл,

نيهامېدل ниһамедьл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрыть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونکي муджа-  
самá джоравункай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-  
самá джоравьна ж. (искусство);  
مجسمه муджасамá ж. (произведение).

скуча||ть كېدل хипа кедьл; не  
~йте كېږي хипе ма хипа кэжи.

скучный хипа; بيخونده бехванда  
(неинтересный).

слабительное с. سهل دجار джар м.,  
موشيل м.

слабость ж. کمزوري камзори ж.,  
ضعف заф м.

слабый کمزور камзор, ضعيف заиф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار иф-  
тихар м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хважь м. мн.

слева له کينې خوا хва; ~ от  
ده کينې لاس ته да дь киһ лас та.

слегка لږ لښ ць.

следить *پسې څارل* пь... пасэ  
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*  
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);  
تعقيبول *тāкибавьл п.* (за событиями и  
*т. п.*); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-  
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*  
дāга рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из  
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*  
ль маскóу на дзи; *ډ* — ует помнитъ  
*په یاد ولرو* че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*  
лāндинаяй (нижеследующий); на — день  
*بل وار* бьла врадз; в — раз  
*دا لاندي کسان* бьл вār; —ие лица  
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.  
рандакар.

слива *آلو* ж. āлú м.

сливки *پړوی* мн. перьвай м.  
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*  
*گران دي* дā дер грāн дьй.  
словак *سلاوک* м. слāvāk м.  
словарь *قاموس* м. кāmúс м.  
слово *لغت* с. хабьра *ځبه* ж., луғāt  
м., калимā *کلمه* ж.; каул *قول* м. (об-  
щанице); *وينا* ж. вайнā ж. (речь); давать —  
*کول* каул кавьл *п.*; — имеет...  
*اوس به... وينا وکړي* ос бь... вайнā вўкрн.  
сложить *سم.* склāдывать.  
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печн-  
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).  
сломать *ماتول* мātавьл *п.*  
слон *پیل* м. пил м. (тж. шахм.).  
слоновья: — ая кость *عاج* адж м.  
служаший *مستخدم* м. мустахдьм м.  
служба *خدمت* ж. хидмāt м.  
служить *خدمت (کار)* хидмāt  
(кар) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*  
*چیری کار کوئی؟* тāsи чіри кār кавьй?  
слух *د اوریدلو حس* м. 1. снмā ж., *سما*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-  
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá  
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.  
(благоприятный); несчастный - زړه  
зрь бугнавúnке пёша;  
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-  
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت  
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه  
په هر صورت -ه صورت  
случáйно اتفاقاً итифáкан.

случáйность ж. تصادف тасáдуф м.

случáйный تصادفي тасáдуфи.

случ||áться, случíться پېښېدل пешедъл;  
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?  
ничегó не -илось ونه شول  
ничегó не -илось ونه شول  
вúнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول  
дъ... хабъри та гваж нивъл  
(ايښودل) п. (ишодъл) п., غورې كېښې نيول  
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې و دې ته غورې نيوي?  
-йте! واورئ! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли  
вы об ётом? د دې په باره كېښې موڅه  
اورېدلې دي كه نه?  
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó  
не слышу هېڅ نه اورم  
на авръм.  
слышно: мне не - اورم -  
на авръм.

смéлый زړه وړ зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت  
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)  
насл м. نسل

смеркá||ться: -ется مېښام ма-  
шáм кéжи, تياره كېږي тйáрь кéжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смешíть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандáвáр.

смея́ться خندل хандъл п. (په... پورې).

сморкáться كول سونې پزه паза суи  
кавъл п.



смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);  
 нндарá кавъл п. (пъесу и т. п.);  
 2. (заботиться) پام کول пам кавъл п.;  
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په  
 да де пь барه کښې موڅه عقیده ده?  
 барá ки мо ць акидá да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش اریوش,  
 ганъм ранга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,  
 качá кавъл п. کچه کول

смущение с. خینگوالی хингвалáй м.  
 смущённый خینگ хинг, پیکه піка.  
 смысл м. مانا معنی ж.; иметь —  
 مانا لاری; нет — نه معنی لری  
 مانا لاری; в каком — e? معنی لری  
 مانا ئې څه ده? مانا ئې څه ده?

смычок м. مضراب میзраб м.  
 снабдить, снабжать برابرول бараба-  
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-  
 лять).

снабжение с. رس рас м., تامین تامين м.  
 снаружи دباندی дьбанди.

сначала لومړی лумрáй (сперва);  
 бйá ль сáра (снова). بيا له سره

снег м. واوړه واورا ж.; идёт —  
 واورى واورا ږی.

снегопад м. د واوړو اورښت  
 оръшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;  
 проводить — цен لړول кимáт  
 лъжавъл п.

снизу له لاندی څخه لاندی ца.

снимать 1. کښل кшъл п.; — пальто  
 کوټ کښل; 2. (урожай) لوی  
 лаў кавъл п.; 3. (помещение) په  
 керá ахистъл п.; 4. фото  
 (د... څخه) عکس اکс ахистъл п.

снимок м. عکس акс м., فوتو фото ж.  
 снова بيا له سره. بيا له سره;  
 начинать — شروع کول  
 ль сáра шуру кавъл п.

сноп м. ستړی сатрýй ж.

снотворное с. خوب راوړونکې دوا  
 раврýнке дава ж.

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,  
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи  
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول  
бастакāри кавъл п.; — машину  
د ماشين ماشин бастакāри  
کول дь мāшин бастакāри  
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,  
راتوليدل rātōledāl; собралось много  
народу ډير ډر خلك راتول شول дер халк  
рāтoлшвъл; 2. (намереваться) نيت کول  
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом  
نيت مي دئی چه د استراحت کور отдыха  
نيت مي دئی چه د استراحت کور  
нйāt ми дьй че дь истирāhāt  
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږي хвāхужіі  
ж., ډاډ dād м.; выражать ... ته ...  
... ډاډ dād м.; варкавъл п.  
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалсā ж.,  
گونداه gūnda ж.; 2. (коллекция) کلکسيون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-  
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکيت милкнийāt м.;  
государственная — دولتي ملکيت даўлаті  
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولکل бехі, ټولکل билкүл;  
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,  
مهارت маhārāt м.; в — کاملاً kāmīlan,  
په مهارت سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-  
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو  
د شورای سوسیالیستی جمهوریتونو  
совет СССР дь шураві сосйāлис-  
ті джумhурйātуно дь итиhād āлі шу-  
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі  
шурā; Совет Национальностей د ملیتو  
شورا ملیتو ملیتو ملیتو ملیتو ملیتو  
совет Национальностей дь милйāто шурā;  
Совет депутатов дь милйāто шурā;  
Совет депутатов трудящихся د زحمتکشانو  
د زحمتکشانو د زحمتکشانو  
совет депутатов трудящихся дь заhматкашāно дь нумāй-  
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гонде́ пъ га́да гунда́ кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аусни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ят.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхо́з м. سوخوز савхо́з м.

согла́сие с. رضايَت риза́йят м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم  
согла́щаться راضى ڪېدل رáзи кедъл.

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.  
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);  
торго́вое - تجارتي معاهده таджа́ратí муаһада́;  
приходи́ть к -ю ته موافقي

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.  
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);  
торго́вое - تجارتي معاهده таджа́ратí муаһада́;  
приходи́ть к -ю ته موافقي  
расидъл; по -ю رسيدل мува́факé та раседъл;  
по -ю له مخى да́дъ муаһаде́ ль мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п. (د... سره).

соде́ржа́ние с. (книги и т. п.) مضمون  
мазмун м.

соде́ржа́ть ساتل са́тъл п.; لارل ларъл п. (заклю́чать в себе).

сбдо́в||ый: -ая вода اوڤه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшемāні ж.,  
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-  
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пше-  
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,  
 что... ڊپر افسوس كوم چه...  
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جوړول джорáвъл п. (стро-  
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-  
 зовывáть); تاسيسول тāsисавъл п. (осно-  
 вывáть).

создáние с. جوړونه джорáвѣна ж.:  
 تاشكيل ташкiл м. (организация);  
 تاسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهېدل поведъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл  
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность  
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять  
 كېدل бесъда (бегуша) кедъл; прийти в  
 - په سد كېدل (راتلل) -  
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь  
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифá  
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.  
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل  
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный  
 - انگورو اوبه -  
 ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мálгiн.

солидáрность ж. همدردى hamдardí ж.

солiть وهل мálга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.



соло *с.* سولو *соло ж.*  
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*  
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѝ м.,*  
 намакдѝн *м.*  
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*  
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*  
 په دي شك مه لرئى - *можете не* (په)  
 пь де шак ма ларъѝ.  
 сомнѝни||е *с.* شك *шак м.; нет ника-*  
 кого - *я в том, что...* ... هېڅ شك نشته چه...  
 ниц шак нъшта че...  
 сон *м.* خوب *хоб м.*  
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*  
 итила *варкавъл п.*  
 сообщѝние *с.* 1. *таг аѵ* *таг* او *ратг* 1.  
*раѝтаг м.; железнодорожное -* *د اورگاډى*  
*дъ оргѝди таг аѵ раѝтаг;*  
 2. *(известие)* *خابар м.*  
 сообщѝть *см.* сообщѝть.  
 соорудѝть, сооружѝть *جوړول* *джо-*  
*равъл п.*  
 сооружѝние *с.* ودانئى *ваданъѝ ж.,*

سپورتى - *имарат м.; спортивное*  
 ودانئى *спортѝ ваданъѝ.*

соответствовать *كېدل (مطابق)*  
 мунасѝб (мутѝбѝк) *кедъл (سرہ ... د.)*  
 (پر) *барѝбаредъл* برابر *пдл*  
 соотѝчественник *م.* وطنوال *ватанвѝл м.*  
 соперник *م.* رقيب *ракиб м.*  
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрѝно ж.*  
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгъртѝѝ*  
*кавъл п. (سرہ ... د.)*  
 сопротивлѝние *с.* مقاومت *мукавамѝт м.;*  
 ... د *пер* خلاف *мقاومت ...*  
 оказывать *د...* *пър* खिलाफ *мукавамѝт* *кавъл п.*  
 сопротивлѝться *كول* *мукѝва-*  
*мѝт кавъл п.*  
 соревновѝни||е *с.* مسابقه *мусѝбакѝ ж.;*  
 - *я по борьбе* *د* *дъ* *غير* *аистло* *мусѝбакѝ*  
*реж* *истълло* *мусѝбакѝ;* - *я в бѝге* *د حفاستي*  
*дъ* *дзѝсти* *мусѝбакѝ.*  
 соревновѝться *كول* *мусѝбакѝ*  
*кавъл п. (سرہ ... د.)*  
 сорѝть *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок خلويښت цалвэшт.

сорбчка ж. کامیس каміс м., خت  
хът м.

сорт м. درجه дараджа́ ж., رقم рақам  
м., لومړۍ درجه - пер́вый сорт м.: سورت  
лумр́ьй дараджа́.

сосед м. همسایه га́ванда́й м., گونډۍ  
хамса́йа м.

сосіски ж. мн. ساسیج са́сідж м.

сосна́ ж. کاج ка́дж м.

соста́в м. جمله джумла́ ж.; عمله  
амала́ ж. (личный); в -е на́шей деле-  
га́ции 15 челове́к زموڼر په هیئت کښې  
دی پنځلس کسه دی  
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в -е афга́н-  
ской делега́ции زه د افغانستان د هیئت  
په جمله کښې راغلی یم  
ста́н дъ на́йат пъ джумла́ ки ра́гълай йъм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)  
ترتیبول тартиба́въл п.; 2. (сочинять)  
کول (تالیف) тадві́н (талі́ф)  
кав́ъл п.

состояни||е с. حالت háлат м.; я не в  
-и сде́лать это دا زما د لاسه نه کېږي  
да́ зма́ дъ ла́са на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция - ла из... هیئت  
хайа́т дъ... ца ... خڅه مرکب و  
мурака́б ву.

состо||яться کېدل ке́дъл; ве́чером  
-йтсѧ концерт وشي کنسرت  
ма́шам бъ ка́нсарт ву́ши.

состязáние с. مسابقه мусабакá ж.  
состязáться کول مسابقه мусабакá  
кав́ъл п.

сосу́д м. لوشاي لóшай м.;  $\diamond$  кровенос-  
ный - رگ раг м.

сосуществова́ние с. گډ ژوندون га́д  
жванду́н м.; мирное - په سوله کېښي گډ  
ژوندون пъ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی ка́р каву́н-  
кай м.

сотру́дничать کول همکاری hamkáри

кавъл п. (سرہ...د...كول) kār kavъл  
п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;  
международное - بين المللى همكارى байн-  
ул-милалӣ hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-  
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое  
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ  
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف  
тāлиф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужӣ ж.,  
همدردي hamdarди ж.

сочувствовать (همدردي) كول (سرہ...د...كول)  
хвāхужӣ (хамдарди) кавъл п.

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه  
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-  
ских обществ дружбы и культурной связи  
с зарубежными странами له نورو هېوادونو  
سرہ د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروي  
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د دوستۍ او  
کلتوري روابطو د شوروي اتحاديه  
достӣй аў калтурӣ равāбъто дъ шуравӣ  
только итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических  
Республик د شوروي سوسيالىستى  
جمهوريتونو اتحاد د شوروي  
جمهوريتونو اتحاد  
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى  
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад  
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,  
ژغورونكى -ая лóдка د نجات  
ژغورونكى - пояс  
ژغورونكى - жғорунке беръй;  
ژغورونكى - жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *п.*,  
 наджат варкавъл *п.*, *خلاصول* хлāсавъл *п.*  
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,  
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*  
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше  
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.  
 спасти *см.* спасать.  
 спать *خوب کول* хоб кавъл *п.*; ло-  
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-  
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.  
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,  
*ورځني* — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной  
*نومائش* врадзанай нумайэш.  
 спелый *پوخ* пох.  
 сперва *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.  
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...  
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.  
 спеть *ويل* сандъра вайъл *п.*  
 специалист *م.* *متخصص* мутасасъс *м.*  
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*  
 специальный *مخصوص* махсус.  
 спешить *کول (تلوار)* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвār) кавъл *п.*; —  
 оргāди та пь бира тльл;  
 ваши часы — *ات وړاندی ځي* —  
 стāси сāат врāнди дзи.  
 спешный *فوری* фаурй.  
 спиная *ж.* *شا* шā *ж.*  
 спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*  
 список *م.* *فهرست* фиррйст *м.*  
 спички *ж.* *اورلگيت* орлагйт *м.*,  
*يوه قطی* — *کوکړ* гогар *м.*; корóбка  
*اورلگيت* йавā кутъй орлагйт.  
 спокойно *په اطمینان سره* арām, *په*  
*اطمینان سره* сарā, *په* пь дāдā зръ.  
 спокойный *مطمئن* арām, *مطمئن* мута-  
 маййн, *خاطر جمع* — *داډه* дāдā; будьте  
*اوسې* хāтьрджāм (мутамаййн)  
 óсьй.  
 спокойствие *س.* *آرامی* арāмй *ж.*  
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунақашā  
*ж.* (ссора).  
 собрать *کول* баһс кавъл *п.*;  
*کول مناقشه* мунақашā кавъл *п.* (со-  
 41 Русско-афганск. сл. 641



риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنجالی джанджали.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом کول спорт кавъл *n.*

спортивный|ый سپورتي спортi; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания مسابقي спортi мусабакэ; - зал لوبغالی сарпътай. лобгалай.

спортклуб *m.* کلب спортi клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкар *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкара *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* ډول; каким -ом? څه ډول?; таким -ом ډي صورت -ом په ډي صورت

способный استعداد, مستعد мустаид, (одаренный); لارونكى истидад ларункай; قابل کابل (пригодный).

споткнуться نوك (تيندک) وهل нук (тиндак) ваһъл *n.*

справа خوا له ښي ښь хвā; - от... د ښي لاس ته... ډ ډь... въ ши лас та.

справедливость *ж.* انصاف инсаф *m.*, عدالت адалат *m.*

справедливый عادل عادلانه; عادل адил (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات малумат *m.* мм. (сведения); تصديق тасдик *m.* (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه пуштна кавъл *n.* (ډ... څخه); 2. (с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل ډь хпъли уһде на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونكى лар шовункай *m.*; карманный - جيبى لار - джеби лар шовункай; железнодорожный - د اورگادى لار ښوونكى - оргадн лар шовункай.

спрашивать کول پوښتنه пуштна кавъл *n.* (ډ... څخه); разрешите спро-

сѣть *иджэ* اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم  
 за ракрѣй че пуштѣна вѹкрѣм.

спрос *м.* رواج راءدج *м.*, تقاضا *такэзэ*  
*ж.*; эти вѣщи пользуются большим -ом  
 در رواج لری دغه شيان ډېر رواج لری  
 راءدج لاری; ◇ без -а بي اجازې *беа-*  
*джэзэ.*

спросить *см.* спрашивать.

спрятать *پټول* пѣтавѣл *п.*

спуск||каты *کول* *кшѣта* *кавѣл* *п.*;  
 ◇ *шина* - *тіла* ټاير پنچر شو *тэйр* *пан-*  
*чэр шу*; *мяч* - *тіл* له توپ نه باد ووت *ль топ*  
*на бад вѹвот.*

спускаться *کېدل* *кшѣта* *кедѣл.*

спустить(ся) *см.* спускаться(ся).

пустя *پس* *пас*, *وروسته* *врѹста.*

спутник *м.* مل *мал* *м.*; ◇ *искусствен-*  
*ный* - مصنوعي سپورمی *маснуѣ* *спо-*  
*жмѣй*; *запускать* - مصنوعي سپورمی  
 کول خوشی هوا ته *маснуѣ* *спожмѣй*  
 ډاډا та хуши *кавѣл* *п.*

сравнени||е *с.* مقائسه *мукайсэ* *ж.*;

по -ю *с...* ته ... و نسبت *нисбат*  
 въ... та.

сравнивать 1. (сопоставлять) مقائسه  
 کول *мукайсэ* *кавѣл* *п.* (د... سره); 2. (де-  
 лать равным) اوارول *авэравѣл* *п.*

сравнить *см.* сравнивать 1.

сразу *په يو وار وار* *пѣ* *пѣ* *йаѹ* *вэр* (*в один*  
*приём*); سم دستي *пѣ* *пѣ* *йавѣ* *ан*,  
*самдасті* (*сейчас же*).

средá I *ж.* (окружение) محیط *муһит* *м.*

средá II *ж.* (день недели) چارشنبه *чэр-*  
*шамбá* *ж.*

среди *په منځ كښي* *дѣ...пѣ* *мандз* *ки.*

средн||ий *منځني* *мандзанáй*; *Средняя*  
 آسيا *асія* *мандзанѣй* *асйá*; *муж-*  
*чина* - *их* *лет* پوخ سړي *сарáй*; ◇ *в*  
 -ем *په متوسط ډول* *пѣ* *мутакасѣт* *даѹл.*

средств||о *с.* 1. *وسيله* *василá* *ж.*; *چاره*  
 چاره *ж.* (*способ действия*); -а *свѣзи*  
 د تگ او راتگ وسائل *дѣ* *таг* *аѹ* *рáтаг*  
*васáил*; 2. (лекарство) دوا *дава* *ж.*,  
 ډارو *дáру* *м.*

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá  
ж. (промежуток времени); в - پر وخت  
пър вахт.

срочный фаурí; - заказ فوری  
фаурí сипарышт; -ая телеграм-  
ма فوری تیلیگرام.

срывать 1. شكول шкавъл п.; - цветы  
گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (провали-  
вать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;  
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нá-  
кáмедъл.

ссóра ж. مشجره шхáра ж., شجره му-  
шáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-  
ческих Республик) شوروی سوسیالیستی  
دے شورавی сосйáлисті  
джумһурйатунó итиһáд.

ссы́лка ж. (на что-л.) استناد истинáд  
м., حواله һавáла ж.

ста́вить اينبودل ишодъл п.; - стакáн  
на стол گيلاس پر مېز باندي اينبودل

гилáс пър мез бáнди ишодъл; - тер-  
мометр سانتيگرید لگول сáнтигрíд лагавъл  
п.; - пьесу نوي ډرامه بنودل нýве дрá-  
мá шодъл п.

стадиóн м. لوبغالی лобгáлай м., ستاديوم  
стадйúм м.

ста́дия ж. مرحله маршáлá ж.

ста́до с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакáн м. گيلاس гилáс м.

Сталинабáд ستالين آباد стáлинанáд.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

ста́лкиваться ډغره (ټکر) خورل дагъра  
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандáртный يو ډوله ښاؤ ډáвла, متحد  
مутаһíд-ул-шáкла; -ые домá  
يو ډوله (شکله) کورونه (шáк-  
ла) корúна.

станови́ться كېدل кедъл; - учíteлем  
ښوونکی ښوونкай кедъл; ста́ло  
تیاره شوه тйáрь шва; - в óчередь  
كتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-  
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная  
— вустай тэсьн; узловая  
— مرکزی تېسنى марказі тэсьн.

стараться کول کوبېښن кошъш кавъл  
*п.*, زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوډا буда́ *м.*, سپین پیری  
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурұ *ж.*  
стартовать (پیل) کول شروع шурұ  
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوډی будъй *ж.*, سپین سړی  
спинсаре *ж.*

старший تر ټولو — مشر мъшр; самый —  
تړ ټولو тър тóло мъшр дъй; — ая сест-  
ра مشر خور мъшра хор; — брат مشر  
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель  
سار ښوونکی сар шовункай.

старый زور زор, پخوانی пъхвāнай;  
мой — دوست دوست зма  
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*  
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй  
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы стали  
گری ساعت نه چلېږی сāат на чалéжи,  
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы  
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар  
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله  
макāлā *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-  
кāлā.

стекло с. ښینه шишā *ж.*

стеклянный ښینېښی шишайи.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی  
девāлі ахбār *м.*

степень||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная  
— علمی درجه илмі дараджā; первой  
— لومړی درجې дль лумръй дараджé;



تردي اندازې چه... ..  
о такой —и, что... ..  
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.  
стереокино с. سټريوسينما стерѳоси-  
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-  
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي  
تاسي نه تاكليف نه دركوم?  
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,  
на йāст? زما په حاضرۍ تنگ خو نه ياست?

стиль м. اسلوب; اسلوب (метод);  
аслōб м., سبک сабк м. (литературный  
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي  
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (белье) کالی پرېمینهل  
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل  
карār кедъл, آرامېدل арāмедъл (успокаи-  
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальй ж.

сто́ить (иметь цену) کيمت لړل  
ларъл п.; скóлько сто́ит? په څو  
ورکوي? کيمت ټي څه دي?  
пъ цо вārкаве?, йе цъ дъй?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за  
کنېنستل  
стол м. مېز мез та кщенастъл.

столб м. ستن стън ж., پایه пāйā ж.,  
داگه дагā ж.

сто́лик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]  
[кучна́й] мез м.

столи́ца ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнү́ться см. стáлкиваться.

столо́вая ж. خورنځي хвајъндзāй м.;  
د دوی کوټه  
дъ до́йй ко́гā ж. (в  
квартире).

сто́лько دومره дōмра.



вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar  
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت  
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-  
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,  
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,  
جوڑوونه джоравъна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول  
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режім м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка  
كجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی  
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр  
د تار لرونکو آلاتو آرкестра  
ко āлато аркестра́ ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی  
дъ āли шовъндзіи зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده  
کوونکی дъ āли шовъндзіи зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درب драб м.

стул м. چوکی чайкый ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-  
порый ж., پتہ патá ж.; 2. (степень)  
درجه дараджа́ ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь  
زره -ит вар такавъл; сердце -یت  
می зръ ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تكول вар та-  
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ  
алвутаки хидматгара ж.

суббóта ж. شنبه шамба́ ж.

сугрób м. د واورو دپری-  
дерый ж.

суд м. محاکمه маһкамá ж.;  
محاكمه муһакамá ж. (разбирательство); вер-  
хóвный - عالی محاکمه маһкамá.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمي لاندی نیول тьр мунакамэ ланди нивъл п., محاكمه كول мунакамá кавъл п.; قضاوت كول казават кавъл п. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله نظريه بنكاره كول хпъла назарийá шкарá кавъл; ♦ игру судыл... په حكمت د... لوبه وشوه пъ хакмйáт лóба вúшва.

судно с. بېرى беръй ж.

судоходный: — канал د بېريو [د چلېدلو] канáл [дь беръйо [дь чаледъло вар] канáл м.

судоходство с. د بېريو چلېدل дь беръйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавишт м.

судья м. 1. قاضي казй м.; 2. спорт. ريفرى рифрй м.

сукно с. ماغوت магúт м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلظه

халта ж.; дамская — دست كول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблáг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорвá ж.

супруг м. مېره меръ м.

супруга ж. ماینه майна ж., شېخه шьдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсáл м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخارى сухарй ж. мн.

сухой وچ вьч.

сушёный [شوی] وچ вьч [шьвай].

сушить وچول вьчавъл п.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларъл п.

сущность ж. ماهیت маһийáт м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл п., لاس اخيستل пь лас ахистъл п.

схема ж. گرافیک графйк м., نقشه накшá ж.



сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;  
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;  
 2. (пойти куда-л.)  
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть  
 действия) پرده пардā ж.

счастливый نیک بخت никбāхт,  
 شادمان шадман, بنامند نامен  
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی никмергі м.,  
 سعادت саадāt м., مرغ له له шѣ  
 никмергі ж.; к — ю مرغه мерге  
 мѣрга, نیک بختانه никбахтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-  
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,  
 محاسب муһāсѣб м.

считāть 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-  
 лагать) گڼل гаѣл п.

считāться 1. (принимать во внимание)  
 په نظر کېښي نيول пѣ пѣ назār ки нивѣл п.;  
 2. (слыть) (گڼل) كېدل балѣл  
 (гаѣл) кедѣл.

счищāть پاكول пакавѣл п.; سپينول спи-  
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штāты Амѣрики)  
 د امریکا متحده اضرلاع  
 да азлā, اتازونی этāзуні.

сшивāть, сшить گندل гандѣл п.

съедāть خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,  
 کانگریس кангріс м.

съѣздить سفر کول сафар кавѣл п.,  
 ورتلل вартлѣл.

съезжāться راغونډېدل рагундѣдѣл,  
 راتولېدل рāтоледѣл.

съѣмка ж. (фильма) فلم اخيستنه филм  
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедāть.

съѣхаться см. съезжāться.

сыгрāть لوبه کول лобā кавѣл п.;  
 لوبول лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на  
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنير панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (не-варёный) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радост-ная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

## Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъй ж., تابليت  
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъй. دى سار дард голъй.

таблица ж. گرافیک график м., جدول  
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджи́к м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикиста́н.

Таджи́кская ССР شوروى تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دى تاجикиста́н  
шуравӣ сосиалисти джумһурият.

таджи́кский تاجكى таджи́кӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,  
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى  
дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى да́си; په دې ډول пь де  
даул (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى ву́кръй; 2. (настолько)  
دومره; ◇ бу́дьте - добры мهربانى

حکه چه و کړئ ме́рба́ни ву́кръй; - как چه  
دзка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد  
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى да́си; -им о́бразом  
пехе да́си сурат; - же

همداسى в о́м слўчае даси мауке ки; кто он  
-? داسى

هغه څوک دى?

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى  
ри истидáд ларúnкай, маһир маһир.

Тáллин تالين тáлин.

там هاته hálта.

тамóженный гумрукі; - досмóтр  
гумрукі палатъна; - сбор  
гумрукі маһсул.

тамóжня ж. گمرک гумрúк м.

тáнго с. танго ж. تانگو

тáнец м. رقص ракс м. ناچا

танцевáльн||ый дь нацá; -ая  
мúзыка موسيقى мусики; د  
- коллектив رقصانو دله  
дáла.

танцевáть ناچل нацъл п.

тáпочки мн. سليپر слипáр м.

тарéлка ж. غاب гáб м.; мéлкая -  
ژور - غاب; глубóкая -  
жавáр гáб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совéт-  
ского Сою́за) تاس тас м.

Ташкéнт تاشكند ташкáнд.

тащítь كينل кшъл  
п. (тянуть, волочить); ورل  
връл п. (нести).

тáять كېدل обь кедъл; сего́дня  
таёт كېرى نىن واوره اوپه  
кёжи.

Тбилíси تېلېسى тбилíси.

твёрдый كلك клак, سخت  
тинг, تينگ.

тво||й ستا стá; где - бага́ж?  
ستا سامان? چيرى دئى?  
ста самáн чíри дьй?; ёто  
-и кнiги? دا ستا كتابونه دى?  
китáбуна ди?; ёто не - ё  
дело په دا په تار نا لارى.  
да пь тá арá на ларí.

творóг м. چکه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахлiк м.

те هغه hága; а где те кнiги?  
هغه كيتابونه چيرى دى?  
hága китáбуна чíри ди?

теáтр м. تياتر тiáтр м.; драматiчес-

кий — ڊرام تياتر — د ڊرام تياتر;  
 óперный — اوپرا تياتر — د اوپرا تياتر;  
 — оперётты تياتر — د اپرت تياتر.

тебé дат. от ты تا ته tā та; мы  
 — говорíли مونږ وويلي وو —  
 тa та вай́ли ву; — переда́ли письмó?  
 ؟ تا ته ئې خط دركړى دئ كه نه؟  
 ñе хат дaркърай дъй ка на?

тебя́ род., вин. от ты та tā; я  
 — встрéчу وگورم وگوره —  
 сара вúгорьм; — в éто врéмя нé было  
 وې هغه وخت ته نه وې —  
 я — ви́дел в теáтре مى تېاټر كې مې ليدلى وې —  
 я — ви́дел в теáтре مى تېاټر كې مې ليدلى وې.

Тегерáн تهران tehrán.

текст м. متن матн м.

текстíльн||ый نساجى насаджӣ; —ая  
 фaбрика کارخانه — د نساجى —  
 кaрхaна.

теку́щ||ий جارى джaрӣ; —ие делá  
 جارۍ کارونه — د جارۍ کارونه.

телев́идение с. تلویزیون тиливизйún м.

телев́изор м. تلویزیون тиливизйún м.  
 телегрáмм||а ж. ټلگرام ټилиграм м.;  
 дать — ټلگرام استول —  
 телегрáф м. ټلگراف ټилиграф м.  
 телеграфíровать ټلگرام ورکول ټили-  
 грам варкав́л п.

телёнок м. سخوندړكى خوسى м.,  
 схвандъркай м.

телепереда́ча ж. د تلویزیون خپرونه  
 тиливизйún хпарав́на ж.

телестúдия ж. د تلویزیون ستودیو  
 тиливизйún стúдио ж.

телефóн м. ټیلیفون ټилифún м.; —ав-  
 томáт اتومات ټیلیفون ټилифún;  
 говорíть по په ټیلیفون كې خبرى —  
 ټیلیفون كې خبرى —  
 ټیلیفون كې خبرى —  
 звонíть по ټیلیفون كې خبرى —  
 ټیلیفون كې خبرى —  
 кав́л п.; вызывáть к ټیلیفون كې خبرى —  
 ټیلیفون كې خبرى —  
 кав́л п.; вызывáть к ټیلیفون كې خبرى —  
 ټیلیفون كې خبرى —  
 кав́л п.; вызывáть к ټیلیфún та рагúштъл п.

телефóнн||ый ټیلیفون ټилифún; —ая  
 тру́бка غوړى ټیلیفون ټилифún гва-  
 жaй; —ая стáнция ټیلیفون ټیلیفون



тилифун тэсьн; — ая кнѣга راهنما  
 дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيليفونگرام  
 грам м.

телецѣнтр м. د تلویزیون مرکز  
 тиливизійун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم  
 джисм м.; 3. (trun) لاین лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه  
 дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو  
 бѣа нам; чем скорѣе, —  
 лѣчше چه ژر وی  
 цōмра че жър ви  
 haгōмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع  
 маузү ж.

темнѣ||ть كهدل  
 тѣаръ кедъл; —  
 ет تياره  
 тѣаръ кѣжи.

темнотā ж. تياره  
 тѣар ж.

тѣмный تياره  
 тѣаръ.

темп м. گرندی  
 тоб грандитōб м.,  
 жървāлай м.

температүра ж. حرارت  
 харāрат м.

тенистый سيوري لرونكي  
 сѣорай ларун-  
 кай.

тѣннис м. تينيس  
 тѣнис м.; настōльный —  
 پونگ پينگ  
 пинг-пōнг м.; игратъ в —  
 د تينيس  
 лōба кавъл л.

тенисист м. د تينيس  
 лобгāрай м.

тенисистка ж. د تينيس  
 лобгāре ж.

тѣннисный د تينيس  
 дъ тѣнис; —  
 د تينيس  
 дъгър.

тень ж. سيوري  
 сѣорай м.

теōрия ж. نظريه  
 наза-  
 риѣа ж.

тепѣрь اوس  
 ос.

теплō I с. تودوالی  
 тодвāлай м.

теплō II: сегōдня —  
 نن هوا توده ده  
 нън навā таўдā да; в кōмнате —  
 په کوته  
 пѣ котā ки навā таў-  
 да да; мне —  
 زه تود يم  
 зъ тод йъм;  
 одеватъся —  
 تاوده کالی اغوستل  
 тавдъ

калі агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.  
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول  
 кавъл *n.*

тёплый *прям., перен.* تود тод; -ая  
 одёжда کالی تاوده тавдъ калі; ~ **приём**  
 هرکلی تود тод паркълэй.

термометр *м.* ترمامیتر термамітр *м.*

термос *м.* термоз термуз *м.*

терпелівый زغمونکی згамункай, صابر  
 сабір.

терпение *с.* زغما згамъ *ж.*, صبر сабр *м.*

терпётъ زغمل згамъл *n.*, صبر کول  
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражение** ماتې خورل  
 мате хваръл *n.*

терраса *ж.* برنده баранда *ж.*

территория *ж.* خاوره хавра *ж.*; سیمه  
 сіма *ж.* (зона).

терять له لاسه ورکول байлъл *n.*,  
 ль ласа варкавъл *n.*; ✧ ~ **время** وخت  
 ضایع вахт зайі кавъл *n.*

тёсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~  
 дзай танг дый.

тёсн||ый 1. تنگ танг; -ая обувь تنگ  
 بوتونه танг бутуна; 2. *перен.* (близкий)  
 نژدی нъждэ.

тесто *с.* خمیره хамира *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрадь *ж.* کتابچه китабча *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی  
 транди).

тёхник *м.* تخنیک технік *м.*

тёхника *ж.* تیکنیک текнік *м.*

тёхникум *м.* بنوونخی технику  
 шовъндзай *м.*

течение *с.* جریان джарйан *м.*; по ~ю  
 د جریان سره سم дъ джарйан сара сам;  
 против - د جریان په مقابل کېنى ~  
 джарйан пь мукабийл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хваше *ж.*

тигр *м.* زمري змарай *м.*

типичный معمولی мамулі.

типография *ж.* چاپخانه чапханá *ж.*,  
 مطبعه матбаá *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ  
виштѣло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.  
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لویه تبه*  
тѣба ж.

тихий 1. *چپ* чуп, *غلی* гѣлай, *خاموش*  
хāмуш; 2. (*спокойный*) *آرام* āрāм, *کرار*  
карāр.

тихо: — говорить *په ورو ورو ویل* пь  
вро-вро вайѣл п.; стало — *چیپه چیائی شوه* —  
чупа-чупайи шва.

тише! *چیپ شی!* чуп шѣй!

тишина ж. *چیپه چیائی* чупа-чупайи ж.,  
*خاموشی* хāмуши ж.

ткань ж. *توکر* тукѣр м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا* джо-  
ла м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāга; он узнал то, что ему  
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*  
ць ѝе че пь кār ву пре поh шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*  
кѣла... кѣла...; то тут, то там  
*دلته کله کله* кѣла дѣлта кѣла  
hалта.

тобой, тобою *твор. от ты: я с — пойду*  
*زه ستا سره هم* зь стā сара дзѣм.

товар м. *مال* мāl м., *شیان* шйāн м.  
мн.; хōдкий — *لرونکی شیان* —  
равāдж ларунки шйāн; —ы ширōкого  
потреблѣния *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*  
дъ хāлко дъ иптиāджāто зарури  
шйāн.

товарищ м. *انديوال* андивал м.; *ملگری*  
малгѣрай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāга вахт;  $\diamond$  — как  
*هغه* hāга вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* ѝāни.

то́же *هم* нам.

ток I м. *ول* ол. *جریان* [د برق] [дъ барк]  
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дѣрмънд-  
дзай м.





тормоз м. 1. بريك بрек м.; 2. *перен.*  
مانع mānъ ж.

тормозить 1. كول بريك كول  
п.; 2. *перен.* دزانداवल дзандавал п.,  
تال tāл ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار талвар  
(бира) кавъл п.; я -люсь تلوار -люсь!  
зъ нь талвар ки йъм; -итесь!  
بيره مه -итесь! نه ژرسي!  
! کوي! بيرا ما کавъ!

торт м. تورت торт м., گلدار کيک  
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...  
كول د... د... جام پورته كول  
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый دئي  
hamhāga дъй.

точка ж. تکی tькай м., نقطه нукта ж.;  
◇ - зрѣния نظر нукта-е назър.

точно тик; برابر (ровно);  
کت مټ کѣт-мѣт (как раз); - в пять  
часов پنجو بجو برابر پږ

пиндзо баджо; - так же همهغه  
hamdāga rānga.

точный تیک tнк, درست дурѣст.

тошн||ть: меня -т گزي مي خوا хвā  
ми гързи, را ته قی راحی rā та кай рāдзи.

травá ж. وابنه vāshъ м. мн.

трагедия ж. تراژدی trāжеді ж.

трактор м. تراكتور trāктор м.

тракторист м. تراكتور چلوونکی  
чалавункай м.

трамвай м. ترام ترام м., ترامواي trām-  
vāй м.; сестъ в - سپر پدل -  
пъ трām ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلين trāмплин м.,  
د تپ و هلو تخته dъ топ ваһъло тахта ж.

транзитн||ый: -ая виза د ترانزيت ويزه  
дъ трāнзит виза ж.

трансляция ж. براد کاست brādкāст м.

транспорт м. ترانسپورت trāнспорт м.,  
حمل و نقل hamл-о-накл м.

трап м. اندرپايه an-  
дарпайā ж.; сходить по -د رسي په  
у



трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.  
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар  
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш  
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп  
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-  
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار ка́р м.; 2.  
(усилие) زيار زйа́р м., زحمت заһма́т м.;  
без -á بېله زيار خڅه -á ца; с -óm په زحمت  
произве- дение) تاليف та́лиф м.

трудиться كښل زيار زйа́р кшъл п.,  
كار كول ка́р кавъ́л п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.  
трудодéнь м. د كار ورځ дь ка́р врадз ж.  
трудолюбíвый خوښوونكى زيار زйа́р хва-  
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى ка́р каву́н-  
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусý мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-  
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى ка́ли м. мн.;  
вечéрний - د شپې كالى дь шпе ка́ли; 2.  
(одевание) توالت туа́лét м.; занима́ться  
-ом د زيار جورول (سينگار كول) -ом  
джора́въл (синга́р кавъ́л) п.; 3. (уборная)  
د نارينه و - мужско́й - تاشнаб  
дъ на́ринао ташна́б; же́нский -  
د شېخمنو تاشناб дь шьдзм̄но таш-  
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности  
د توالت شيان дь туа́лét шйа́н м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й  
(упругий).

туда هوا دې هاته hálта; -и сюда دې  
خوا ā хва́ де хва́.

тума́н м. لړه л̄ъ́а ж., خوپ хуп м.  
тума́нн||ый: -ая погóда ده دې  
دېباندى ل̄ъ́а да.

Тунíс تونس тунíс.

туннэ́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки  
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان  
туркменистан.

Туркменская ССР شوروی د ترکمنستان  
شورایی سوسیالیستی جمهوریت  
шурави сосиалисти джумһурйат.

туркменский ترکمنی туркмані.

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

شوگ - ? دلته дьлта; кто цок йе?  
توگ - ?

бутуна м. мн.; лакированные - بوتونه  
براقی - баракі паіе.  
توفلی ж. мн. پاіе ж. мн.,

туча ж. اوریح урйадз ж.

тушить گلول مړ کول мър кавъл п.,  
гулавъл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

тыква ж. کدو кадú м.

тысяч||а ж. زر зър; -и людей په  
زرگونو خلک пь зьргүно халк.

тюк м. انډی андай м.

тяжелоатлет м. پورته کونکی  
вази порта кавункай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی  
вази ларункай м.

тяжёлый دروند друд; سخت сахт  
(трудный).

тянуть (тащить) کښل кшъл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد  
имтидад ларъл п., اوړدېدل уждедъл;  
2. (о времени) تېرېدل тередъл.

## У

у 1. (возле, около) ته... та  
нъждé; у гостиницы ته...  
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.) د...  
дъ... цха; у нас زمونږ څخه змуж цха;



у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пā-кавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребъло вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавунке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمرا* һамкáр; ~ товарищ! *دوست! ښاغلی شایغلی* лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһти-рáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *زیاتول* зйáтавъл п., *د پروال* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل  
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-  
ся); населёние ~ лось на ты́сячу человек  
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی  
دې راغلی دى پь шмер ки дь  
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дъй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн  
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,  
په پوراينه پوراينه ж.; с ~ью аطمینан  
сарá; я в пóлной ~и,  
что... چه... چه... چه...  
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,  
что... چه... چه... چه...  
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى  
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) دډاډ  
дāд (итминāн) варкавъл п.; ~ю вас,  
что... چه... چه... چه...  
кавъм че...

увести см. уводить.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونكى зрль хва-  
шавўнкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекáться دلچسپې پيدا كول дилчаспí  
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت  
په سپورت كښې دلچسپې لرل  
ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,  
سارگرمى саргармí ж.

увлечьса см. увлекáться.

уводить روانول равāнавъл п., بيول  
бивъл п.

увозíть بيول бивъл п.; وړل връл п.  
(что-л.).

угадáть, уга́дывать په اټکل ويل  
а́ткáл вайъл п.; حل كول һал кавъл п.  
(отга́дывать); вы угадали! ستاسې اټکل  
ста́си а́ткáл саһíһ дъй!

углов||о́й د گوټ د ګوت; -áя ко́мната  
د ګوت ګوته; ډ - удар  
карнер кārнёр м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-  
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-  
дать); не -йте меня كولو راضى  
زما د راضى كولو راضى كولو  
зма дь рāзī кавълло  
кошъш ма кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دى  
стаси нхтйār дьй; что вам - تاسى  
таси ць гвāръй?; ёсли вам -  
که مو، که تاسى گوارى  
ка таси гвāръй, که تاسى غوارى  
ка мо хвāша ви; кто - هر يو  
нар йаў, هر خوك  
нар цок; что - هر چه  
нар ць шай че ви; как -  
په هره طريقه چه خوبه موده  
пә һара  
пә һара маукé ки че  
тарикá че хвāша мо да; когда -  
په هره هر چيرى چه وي -  
пә һара маукé ки че ви.

у́гол м. پر گوت got м.; на углу  
په گوت کښى باندې  
пә гот бāнди; в углу  
په گوت کښى  
пә гот ки.

у́голь м. سکور скор м.; ка́менный -  
د دېرى سکاره  
д дь дабарн скāрь.

у́гольн||ый د سکوړو  
д дь скарó; -ая шах-

та та дабарн дь  
سكرو كان  
скарó кан.

угощáть ته بلل  
до́дъй та балъл  
په بلل  
мелмастйā кавъл п.

угощéние с. 1. (действие) مهلمستيا  
мел-  
мастйā ж., ته بلنه  
до́дъй та  
балъна ж.; 2. (еда) دوى  
до́дъй ж.,  
خوراك  
хварāк м.

угрóза ж. تهديد  
дамкй ж.,  
خطر  
хатār м. (опасность); - пора-  
жéния د ماتې خورلو  
д дь мāте  
хваръло хатār.

удава́ться کاميابدل  
камйāбедъл; мне  
удалóсь... موفق شوم...  
мувафāк  
швъм...

удалíть(ся) см. удалять(ся).

удаля́ть ايستل  
истъл п., کښل  
кшъл  
п.; - зуб غاښ  
гаш кшъл; - с поля  
له دېرى نه ايستل  
лє дьгър на истъл.

удаля́ться کېدل  
кедъл; تلل  
лири кедъл; (уходить).  
تلل

удáр м. وهنه  
вахъна ж., وار  
вār м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر...  
пър... лагедъл.

удáться см. удава́ться.

удáч||а ж. کاميابى камйāбӣ ж.; желаю  
вам — ستاسى ستاسи стāси кā-  
мйāбӣ гвāръм.

удáчный کاميابانه камйāб, камйāбанá.

удивительн||ый د تعجب وړ таджóб  
вар, ادجيب عجيب; ничегó — ого  
د تعجب وړ таджóб вар на дъй; что  
په دې كېنې څه د تعجب وړ? — ого?  
په دې كېنې څه د تعجب وړ? — ого?  
په دې كېنې څه د تعجب وړ? — ого?

удивлѐни||е с. таджóб м.; к мое-  
му — ю يووړم таджóб йóвръм.

удивлѝть حيرانول һайрāнавъл п.

удивлѝться حيرانېدل һайрāнедъл, په  
په دې كېنې څه د تعجب وړ таджóб ки лведъл.

удѝть: — рыбу كبان кабāн  
нивъл л

удóбно په هوسائى سره مناسب  
пъ hosāййй сарá; вам — تاسى هوسا?  
тāси hosā йāст?; — ли прийти  
так пóздно? آيا داسى ناوخته راتلل مناسب?  
āйā дāси нāвāхта рāтлъл муна-  
сиб ди?

удобрѐние с. (вещество) پارو пāрú м.,  
سرہ сѝра ж.

удóбств||о с. هوسائى hosāйй ж.; ёто  
больше — دا ډېره هوسائى ده —  
hosāйй да; кварта́ра со все́ми — ами  
دېر هوسا اپارتمان دى  
дѝй.

удовлетворѝть(ся) см. удовлетворя́ть  
(-ся).

удовлетворя́ть پوره کول پурá кавъл  
п.; — просьбу كول (رفع) شكايت ليرى  
шикайáт лири (рафá) кавъл п.; — чьѝ-л.  
желáние پوره کول د چا ارزو (غوښتنه)  
дъ чā арзú (гуштъна) пурá кавъл.

удовлетворя́ться كول قناعت канāát  
кавъл п. (په).



удовольствие с. خوښى хваши́ ж.; с  
большим -м په دېره خوښى -м пь дэра  
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргуш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل  
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نхм зь  
нын дзъм; они уехали دى تلى дуи  
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس  
пура двόлас бадже ди; я - го-  
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى -м маишам  
додъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-  
шам додъй хваръл п.

узбек м. ازبک узбак м.

Узбекистан ازبکستان узбакистан.

Узбекская ССР شوروى ازبکستان  
дъ узбакистан шу-  
раві сосйалисті джумһурйат.

узбекский ازبکى узбакі.

узел м. 1. غوطه gúta ж.; завязать -

كول غوطه gúta кавъл п.; 2. (свёрток)  
بخچه бухца ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнавать, узнать 1. معلومول малумавъл  
п.; узнайте, когда мы едем زمونر  
д змуж дъ равāнедо вахт малум кръй; 2. (признавать)  
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дружбы دوستى -  
дъ достъй равāбът.

уйти см. уходить.

указ м. فرمان фарман м.; издавать ~  
فارساد فرمان सदъравъл п.

указатель м. لار بنوونكى лар шовункай  
м.; فهرست фиһрист м. (в книге).

указать, указывать كوله اشاره ишāра  
кавъл п., شوبول шовъл п.; - дорбгу  
لار شوبول лар шовъл.

укача́||ть, укачивать зангавъл  
п.; егб - ло شو ئى بد زره ئى зръ йе бад шу,  
سر ئى وگرچهد сар йе вугардзед.

укладывать 1. تړل таръл п.; айбодол

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل  
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی  
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;  
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-  
 баравъл *n.*, سامان باربندول (ترل)  
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна  
 ж., پيچکاری пичкарі ж.; сделать ~  
 پيچکاری کول пичкарі кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.  
 украинец *m.* اوکرائини украинна́й *m.*  
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی  
 дь украин шураві  
 сосй̄алисті джумһуріят.

украинский د اوکرائين дь украин.  
 украсить *см.* украш́ать.  
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,  
 تښتول тьштавъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл  
*n.*, سينگارول сингаравъл *n.*  
 украш́ение *c.* بناست шайист *m.*,

сингаредъл *m.* *мн.* (действие);  
 پمول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам каву́н-  
 кай *m.*

укрывать پمول пътавъл *n.*  
 укрываться حان پمول дз̄ан пътавъл  
*n.* (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-  
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).

уксус *m.* سرکه сирка́ ж.

уладить, улаживать (разрешать) حل  
 کول һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.  
 у́лиц|а ж. واټ *m.*, کوڅه куца́ ж.;  
 на -e په کوڅه کښی -e  
 пь куца́ ки.

у́личн|ый: -ое движение ترافيک тра-  
 фік *m.*

уловка ж. چل чал *m.*

уложіть(ся) *см.* укладыва́ть(ся).

улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*

улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.

улучш́ить(ся) *см.* улучш́а́ть(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,  
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای  
داй лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشیار хошйар, عاقل акъл,  
دزیراک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд  
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез  
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مینخل مَخ-و-لاس мьх-о-лас  
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مینخل مَخ-و-لاس  
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه  
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.  
уносить ورل врьл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-  
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй  
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس  
کښی شيان اينږودل пь бакс ки шйан  
ишодъл п.

упа́сть لوږدل лведъл, غوزارېدل гу-  
заредъл.

упла́чивать كول تاديہ тадийа кавъл  
п., ورکول بایا варкавъл п.

упомина́ть یادول йадавъл п., ذکر کول  
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سرى  
دل ذکر کول пь сарсарй даул зъкр  
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;  
способ — یت استعمال طریقہ дь истимъл  
тарика; вы́йти из — یت له بني وتل  
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-  
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار  
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا  
вѣни лāнди аркестра.

управлять 1. (руководить) اداره كول  
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)  
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق  
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-  
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджай.

ураган м. طوفان джакар м., جگر  
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундук м.; избира-  
тельная - د رايو د پانو صندوق -  
дъ райо сундук.

уровень м. معيار سويه савийā ж.,  
мейār м.; жизненный - د ژوند سويه -  
дъ жванд савийā; семьсот метров над  
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره  
ль баһр ца овъ сава метра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-  
сұл м.

урожайность ж. حاصلخیزی һасил-  
хиэй ж.

урок м. سبق сабак м.

уронить له لاسه پر پوتل له لاسه  
ватѣл; я -ل پلوتک له لاسه  
дисмāл ми лъ лāса вұлвед.

усадить, усаживать كښېنول  
кше-  
навѣл п.

усилие с. كوشښى кошѣш м., سعي  
ж.; общими - يامى زيار  
пъ гāда сāи аў зйār.

условіе с. شرط шарт м.; с -ем...  
د... د... په شرط; ни при ка-  
ких -ях په هيڅ شرط -ях  
пъ һиц шарт.

условиться, условливаться كوله  
вадā кавѣл п.

услуга ж. خدمت хидмāt м.; оказы-  
вать - ڪول خدمت  
к вāшим -ام حاضر يم  
ста́си хидмāt та һāзър йъм.





устраиваться 1.: как вы устроились?  
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟  
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟  
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налажи-  
 ваться) كېدل شے كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جورېشت  
 джорышт м., ترکیب таркіб м.; 2. (ме-  
 ханизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл  
 п.; — место محای ورکول дэй варкавъл;  
 2. (в цене) قیمت لړول кимат лъжавъл п.

устье с. (р.ки) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)  
 تاسويبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;  
 كېدل غلی ېلای كېدل (умолкать); боль  
 د درد سپک شو утихла

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду  
 تنده ماتول тнда матавъл п.

утомительный كوني ستري стърай  
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستريا стърай ж.

утомлять كول ستري стърай кавъл п.

утомляться كېدل ستري стърай кедъл.

утренний د سهار дь саһар; — завтрак  
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов  
 د سهار پړ اتو بجو утра  
 د سهار پړ атó баджó; доброе — خیر  
 سهار саһар мо пь хайр.

утром سهار саһар; сегодня —  
 نن سهار ньн саһар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —  
 بارکی برقی اتو баркі уту.

ухá ж. د كې بنوروا дь каб шорва ж.

ухаживать پالل پалъл п.;  
 پاملرنه كول памларна кавъл п. (за больным).

ухо с. غوړ ґваж м.

уход м. 1. تگ таг м., روانېده равā-  
 د تگ недь м. мн.; перед самым —  
 دم تگ ом

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-  
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-  
ма́ть — в... کول کول...  
пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник برخه اخيستونكى бәрха  
ахистункай м.; — соревнова́ния  
په مسابقه мусабакá  
ки бәрха ахистункай.

уча́сток منطقه мантакá ж.; строи-  
тельный — د تعميراتو محاي дь тәмирāто  
дзай; земельный — يوه توتيه محمكه  
йавá тогá дзъмька; избира́тельный —  
د رايو — райо ахистълó дзай.

уча́щийся زده كيونكى зда кавун-  
кай м.

уче́бник م. كتاب درسى дарси́ ки-  
таб м.

уче́бный تعليمى тәлимй; — ое заведе-  
ние بنوونخى شовъндзай м.; — год  
تعليمى كالى تәлимй кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра  
ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.;  
усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ный 1. прил. علمى илми; 2. м. عالم  
альм м., پوهاند поһанд м.

уче́ник زده كرى شاگرد м.,  
здакрай м.; — пейрав м. (последова-  
тель).

учёт м. حساب হিসаб м.;  
статистика) احصائيه ин-  
сәйá ж. (статистика); закрыто на —  
د موجودى او حساب له امله ترلې ده  
дь мауджудьй аў হিসаб лъ амáла та-  
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى شовъндзай м.;  
техническое — تخنيكى بنوونخى  
шовъндзай.

учи́тель م. شونكى شونكاى м.

учи́тельница م. شونكى شونكاى м.

учи́тельница م. شونكى شونكاى м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...  
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;  
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета  
*زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق*  
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлатї муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *خان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

## Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккāt м.; приводить  
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,  
*فاکولته* факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?  
*ستاښ نوم څه دئ?* нум ць дьй?  
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чинибаб м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя ж.



фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.  
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.  
 фашист м. فاشيست фāшійст м.  
 февраль м. فروري фарварі ж.  
 федерация ж. فدراسيون фидирāсійун м.  
 фейервѣрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,  
 اورلوبي орлобіі ж.  
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.  
 фѣрма ж. فارم фāрм м.; молочная —  
 د شيدو фарм.  
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله  
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ  
 د نړۍ د جوانانو فستيوال  
 фестивāл.  
 фѣтровый м. کراستی дь кра̄сти; —ая  
 шляпа د کراستی شاپو шāпó.  
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-  
 баз м.  
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-  
 бāза ж.  
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-  
 бāзі ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.  
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-  
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-  
 сложенне); مورہ морā ж., گوت гоt м.  
 (шахм.).  
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл  
 ракāс м.  
 фигурный: —ое катание د پاسه د کنگل  
 дь кангāл дьпāса нацā ж.  
 физик м. پوهاند физикпоhāнд м.  
 физика ж. فزيک физіік м.  
 физиологія ж. فزيولوژي физиоложіі ж.  
 физический 1. (относящийся к физике)  
 بدلی физикіі; 2. جسمانی джисмāні, یدلی  
 баданіі; —не данные قابلیت جسمانی  
 جسمانی کابلیйāt; —труд کار  
 джисмāні кār.  
 физкультура ж. ورزشи варзіш м.  
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-  
 кār м.  
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкār-  
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی  
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*  
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق  
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*  
 филиал *м.* خانگه цанга *ж.*  
 Филиппины филипайн. فليپائن  
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*  
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,  
 филалогія филаложі *ж.* فالوژی  
 философ *м.* فيلسوف файлусуф *м.*  
 философия *ж.* فلسفه фалсафа *ж.*  
 философский فلسفی фалсафи.  
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-  
 ционный — ميکي موز فلم; филм;  
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-  
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл *п.*  
 фильтр *м.* فلتр филтар *м.*, ننوونی  
 вунай *м.*  
 финал *м.* спорт. فائتل файнал *м.*;  
 выйти в — په فائتل کښی شاملېدل  
 файнал ки шамиледъл.  
 финальн||ый спорт. د فائتل дъ файнал;

—ая встреча لوبه د فائتل дъ файнал  
 лоба.  
 финиш *м.* спорт. فينش фінш *м.*  
 финиш||ый: —ая прямая د فينش سمه  
 дъ фінш сама лар *ж.*  
 Финляндия فنلند финлинд.  
 финн *м.* فنلندی филиндай *м.*  
 финский د فنلند дъ финлинд,  
 فنلندی  
 финлинді.  
 фиолетовый چنیا चुिया.  
 фирма *ж.* کمپانی компани *ж.*, شرکت  
 шаркат *м.*  
 флаг *м.* بيرغ байраг *м.*, جنده джандэ  
*ж.*; поднять — پورته کول  
 байраг порта кавъл *п.*  
 флакон *м.* کوچنی بوتل  
 кучнай бутал *м.*; — د عطرو کوچنی  
 духов — کوچه کول  
 дъ атро кучнай бутал.  
 фланель *ж.* پلین палалайн *м.*  
 флейт||а *ж.* شپیلی шпелъй *ж.*; играть  
 на — وهل وهل  
 на шпелъй ваһъл *п.*  
 флот *м.* بحری قوا баһри кувъ *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**  
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

**ФНРЮ** (Федеративная Народная Рес-  
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى  
 дь йугославѣйѣ итипадѣи  
 улусѣ джумхурѣят.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,  
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,  
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —  
 баркѣи дѣвѣ. باركى دپوه

фонтан м. فواره **тиндѣбай м.**,  
 фавѣрѣ ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,  
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣѣно ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣи**  
 кѣркѣи ж.; закрыть — كرى **кѣркѣи**  
 кѣркѣи ж.; закрыли — كرى **кѣркѣи**  
 кѣркѣи ж.; закрыли — كرى **кѣркѣи**

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**  
 сѣи камрѣ ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**  
 сѣи кѣгѣз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,  
 фотограф м. عكاس

фотографировать **акс**  
 ахистѣл п. اخيستل **акс**  
 ахистѣл п. (د... خخه).

фотография ж. فوتو **акс м.**,  
 ж. (снимок); **акѣсхѣнѣ ж.** (мас-  
 терская); فوتوگرافى **ж.** (за-  
 нятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**  
 тонѣманѣгѣр м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**  
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**  
 фѣто нѣндѣртѣн м.

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراك **фрѣк м.**

франк м. فرانك **фрѣнк м.**

Франция فرانسه **фрѣнсѣ.**

француз м. فرانسوی фрāнсавай м.

французский فرانسوی фрāнсави.

ФРГ (Федеративная Республика Гер-  
мания) دالمان اتحادی جمهوریت  
мāн итибāди джумһурийаг.

фруктов||ый مېوېلرونکي меваларункай;

— магазин دوکان مېوې د меве дукан;

—ое дерево مېوېلرونکي ونه меваларун-  
ке вуна; — сад باغ مېوې د меве баг.

фрукты м. мн. مېوې меве ж. мн.

Фрунзе فرونزه фрунза.

фундамент м. تاداو بنسټ бѳнсѳт м.,  
тадав м.; заложить — تاداو تيږه ايښودل  
д тадав тежа ишодѳл п.

фунт м. پاو پاунд м., پاو пау м.;

— стёрлинггов پاوند паунд.

фуражка ж. کاسکت каскит м.

футбол м. فوتبال футбал м.

футболист м. د فوتبال لوبغاړی  
футбал лобгарай м.

футболка ж. د فوتبال کامیس  
д футбал д лобгаари камис м.

футбольн||ый د فوتبال футбал; —  
мяч گيند فوتبال гинд; —ое  
поле ډگر فوتبال дьгѳр.

футляр м. غلاف гиллаф м.

## X

халат м. چپنه чапана ж., چوخه чоха ж.

халва ж. روښه роша ж., حلوا халва ж.

Ханой هانوي hāной.

характер м. خوی хуй м., خلق хулк  
м.; خصوصیت хусусйат м. (свойство).

Хартум خرطوم хартум.

хвалят стайл ستايل п.

хватать I (схватывать) نيول нивѳл п.

хватать II (быть достаточным): мне  
хватит دی کافی زما зма дѳпа  
кафи ди; не хватит времени کافی  
واخت کافی نه دي; хватит! بس  
дѳ бас дѳ!

хватить см. хватать II.





хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,  
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі  
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی  
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاڊ اکتیساڊ м.; до-  
ма́шнее — кوروالی корва́лі ж.; наро́дное  
— ملی اقتصاڊ.

хокке́ист м. لوبغاری دъ hā-  
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. هاکی hāкѣи ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hāкѣй;  
команда تیم هاکی دъ hāкѣй тим.

холм м. غونڊی گундѣи ж., тапа ж.

холо́д м. یخنی пахні ж., сарѣ  
сарѣ м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور  
рифрижирā-  
тор м.

холо́дно: сего́дня — نن هوا سره ده  
нън hāvā сарѣ да; в ко́мнате — په  
په کوته کښی هوا سره ده

сарѣ да; мне — کښی می сарѣ мн  
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه царѣ м.

хор м. د سندرغاړو ډله  
да́ла ж., کورس корѣс м.

хоро́ший ښه шѣ.

хорошо́ ښه шѣ; о́чень — ډېر ښه  
دی ډېر шѣ дн; здесь — دا ځای ښه دئی  
да́ дзѣи шѣ дѣи; — играти́ кول ښه  
شا лоба кавъл п.

хотѣ́ть غوښتل гуштѣл п.; хотѣ́те чаю?  
چای ځای غواړئ?; как хотѣ́те!  
!خوښه ده!; я хочú кури́ть غواړم  
сигрѣт څکول څکول غواړم; что вы хотѣ́те?  
تاسي څه غواړئ?

хотѣ́||ться ته کېدل (خوا) زړه зрѣ  
(хвā) та кедѣл; мне хочѣ́тся уви́деть его́  
زړه می کېږي چه دی ووینم  
кѣжи че дай ву́винѣм; мне — лось бы...  
...چه کېږي می زړه зрѣ ми кѣжи че...

хоть, хотя هم كه каць нам.  
 хохот м. كتهار кьтаһар м., كته كت  
 кьт-кьт м.  
 хохотать كته كت خندل кьт-кьт  
 хандъл п.  
 храбрый زرهور турйалай, توريالى зръ-  
 вяр.  
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на  
 د ساتني дъ сатъни  
 дьпъра варкавъл п., د ساتني دپاره  
 ахистъл п., د ساتني دپاره  
 ахистъл п.  
 хранить ساتل сатъл п.  
 храниться كپدل ساتل сатъл кедъл.  
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.  
 христианство с. عيسائيت исанйат м.  
 хромать نگوښېدل нгушедъл.  
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.  
 хронометр м. كرونومتر  
 кронометр м.,  
 د صحيح وخت ساعت  
 сахйиһ вахт  
 сәат м.  
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول  
 сахйиһ вахт малумавъл м. мн.

хрустáль м. بلور белáур м.; изделия  
 из -я شيان بلورى белаурйи шйан.  
 хрустáльный بلورى белаурйи.  
 художественный بديعي бадни, هنرى  
 һунарйи.  
 художник м. رسام расам м., نقاش на-  
 каш м.  
 худой (худощавый) ډنگر дангар.  
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем случае  
 په بد صورت كېښي  
 куже бадтар. بد تر... бад;  
 - всего то, что... تر ټولو بده خبره دا  
 тьр тóло бада хабъра да да  
 ده چه...; больнóму стало د ناروغه حال  
 дъ нәрóга һал лә бад шу.  
 لا بد شو

## Ц

царáпина ж. څړښند цършънд м.  
 цвести گلان كول гулән кавъл п.,  
 گلان غورېدل гулән гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы  
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی  
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون силон; — чай  
د سيلون چای

цейтнот м. واخت байл вахт байль  
м. мн.

целиком پوره (بشپره) دول пурá  
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър  
пáйа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзъ́ка  
ж.; поднима́ть — ۇ شاره محكه آبادول  
ша́ра мдзъ́ка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه  
ша́ра мдзъ́ка ж.

целиться نيول نينه нъша нивъл п.;  
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),  
مچول ма́чавъл п.

целый 1. سالم сáльм, بشپر башпър;  
روح جور ро́джор (неповреждённый); 2.  
توله ورخ تول, تمام тамáм; — день  
تولا враз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نينه нъша ж.;  
попада́ть в — پر نينه لگيدل пър нъша  
лагедъл; 2. مقصد ма́ксáд м., غرض гарáз  
м.; в —ях... د... په غرض... пь гарáз;  
с како́й —ью د... په غرض... пь гарáз;  
ма́ксáд дъпа́ра; с э́той —ью د... په غرض...  
пь де ма́ксáд.

цемент м. سمنت самáнт м.

цена́ ж. قيمت кимáт м., بایه ба́йа ж.

ценя́ть قدر كول кадр кавъл п. (د)  
(отдавать должное); بایه كول  
кавъл п. (оценивать).

це́нности ж. мн. قيمتى شيان киматí  
ши́ян м. мн.

це́нн||ый قيمتى киматí, لرونكى  
квмáт лару́нкай; —ое письмо قيمتدار



киматдър мактуб; — ая посылка  
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз  
м. (середина).

центральныи مرکزی маркази; — ко-  
митет کمیته مرکزی маркази кумита.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзір м.

церемония ж. *تشریفات* ташрифат м.

мн., *مراسم* марасъм м. мн.

цэрковь ж. *کلیسا* калиса ж.

цех м. *کارخانہ خانگہ* дь кәрхәне  
цанга ж.

цивилизация ж. *تمدن* тамадун м.,  
*مدنیّت* маданийат м.

цинóвка ж. *پوزی* пузай м.

цирк м. *سرکس* сиркас м.

цирков||ой *د سرکس* дь сиркас; —

артист *لوبغاری* лоб-  
гарай; — ое представление *نداره*  
дь сиркас нндара.

цитата ж. *اقتباس* нктибас м.

цитировать *اقتباس کول* нктибас ка-  
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь саат  
мъх м.

цифра ж. *عدد* адад м., *رقم* ракам м.

цыган м. *چنگری* чангарай м., *چپسی*  
джипси м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргурай м.

## Ч

чай м. *چای* чай м.; крепкий — *تیز*  
тез (*گتہ*) чай; слабый —  
*کم رنگہ* камранга чай.

чайная ж. *چای خانہ* чайхана ж.

чайник м. *چاینکہ* чайника ж.; *چای*

*چاؤ* чайджуша ж. (для кипячения).

час м. *بجہ* баджа ж.; *د ساعت* саат м.

*یونیم ساعت* — а (промежуток); полтора

*تر یوہ ساعت*; через — *ہاؤ* ним саат;

тьр *ہاؤ* саят; который — *؟*

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر  
 دی خورو تیر ос тър цалóро тер дн;  
 د ورخی پر دوو لسو بجو - óв дня  
 въ врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв  
 дъ врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв  
 вéчера пър атó баджó; в 8 - óв  
 пър атó баджó; в 8 - óв  
 дъ худáй пъ амáн.

часов||óй د ساعت; - áя стрéлка  
 د گری-ستن د гарьй стьн; - механíзм  
 د ساعت ماشین; - пе-  
 рерыв د یوه ساعت تفریح  
 тафрiн.

часовщiк м. گری-گر م.  
 частный (необщественный) الفرادی  
 инфрāдi.

ча́сто د ډیر دэр дзáла.  
 часть ж. بړخه بآرخا ж., جز  
 джуз м.; в бóльшей - ю аксаран.

час||ы мн. ساعت م., گری-گر م.  
 ж.; ручные - د لاس گری-گر م.  
 гарьй.

чáшка ж. پیاله пiáлá ж.; - кóфе  
 پآوآ پیاله قهوه.

чáще: пишiте - لیک رااستوی  
 жър-жър лик рáаставьй.

чегó род. от что: для - éто? да  
 د څه د ډا دъ цъ дьпáра да?

чей дъ чá; чья éто кнiга? да  
 د څا د ډа дъ чá дьй?;

э́то дом? чá дъ чá дьй?  
 - éто дом? чá дъ чá дьй?

чек м. چک чак м.

человéк м. سړی сарáй м., انسان  
 инфрāдi м.

человéчество с. بشريت башарийáт м.

чéлюсть ж. ژامه жáма ж.

чем твор. от что I په څه شی  
 ши; - вы зánяты? په څه شی بوخت

пъ цъ ши бохт йáст? в -

бóльше, тем лúчше په ډیر وی  
 هرڅومره چه ډیر وی

нарцóмра че дэр ви нóмра  
 шъ ви.

чём предл. от что I: о - вы говорiте?



дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت  
 كول хārъшт кавъл *n.*

чесно́к *m.* هوپره hūжа *ж.*

че́ствовать او قدردانی ...د  
 كول [پر محای] дъ... tāріф аў кадрдāшī  
 [пър дзāй] кавъл *n.*

че́стн||ый راستمن ريښتيانای, راستمن  
 рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره  
 хабъра; پرو خداى جو (уверение).  
 худāй жо

честь *ж.* نانگ *m.*, ناموس *nāmūs*  
 م., افتخار *iftixār m.*; с -ю  
 په افتخار *сара*; ◇ в ...  
 د... په ويار *пъ вйār.*

чесучá *ж.* چوچونچه чучунчá *ж.*

четвѐрг *m.* پنجشنبه панджшамбá *ж.*

чѐтверо *члор* کسه *каса*, *члор*  
 وار *цалор* вāра.

четвѐртый *члор* члорѐм.

чѐтверт||ь *ж.* چلورمه برخه *пāу* *m.*,  
 члорѐма бāрха *ж.*; - *чāса*  
 پنځه لس *пндзълас* дакикѐ; -  
 вторóго *вторóго*  
 دی *йавá*  
 او پنځه لس دقیقې *дѐ*  
 یوه بجه *бѐ*  
 او پنځه لس دقیقې *дѐ*

баджá аў пндзълас дакикѐ дн; без -и  
 час *د* پنځه لس دقیقې *کم* *يوه* *بجه* *ده*  
 пндзълас дакикѐ кам йавá баджá да.

чѐтыре *члор* цалор.

чѐтыреста *члор* *савá* *савá*.

чѐтырнадцать *члор* *цварлās*.

чех *m.* چک *чек* *m.*

чехóл *m.* غلاف *гнлāф* *m.*, پوش *пош* *m.*

Чехослова́кия *чкославā-*  
 кийá.

Чехослова́цкая Социалистическая Рес-  
 публѐка *чкославāкѐй* *сосоциалистѐ*  
 дѐ *جمهوريت* *дѐ* *чкославāкѐй* *сосоциалистѐ*  
 джумһурйāt.

чехослова́цкий *чкославāкѐй* *дѐ* *чеко-*  
 славāкѐйѐ.

чѐшский *чкѐ* *чекѐ*.

чинѐть (ремонтѐровать) *тар-*  
 мнмавъл *n.*; *пайвāнд* *кавъл*  
*n.* (обувь и т. *n.*); ◇ - *карандāш*  
*калām* *сар* *кавъл* *n.*





чтобы چه че; для того, ... دې ...  
 ... دپاره چه ...; вместо  
 того, ... د هغه پر خای چه ...  
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.  
 чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться  
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедѣл; при-  
 вести в - په سد راوستل -  
 тѣл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-  
 вѣл п.; как вы себя -уете? چه حال  
 ? مو دئی? я -ую себя  
 лучше دئی می دپر بنه دئی дер  
 шь дѣй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарáй м.

чужой پردی прадáй.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур  
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спѣк  
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-  
 хужай.

### Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гáм м.  
 - за -ом قدم په кадам пѣ кадам;  
 ◇ на каждом -ی کنبی -у  
 нар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһѣл п.  
 шáйб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;  
 забросить -у в ворота گول ورکول гол  
 варкавѣл п.

шаль ж. شال шáл м.

шампанское с. شامپین шампéйн м.

шанс м. چانس чáнс м., امکان имкáн  
 м.; иметь -ы на успех کامیابېدو  
 دې چانس لری дѣ камйáбедó чáнс ларѣл п.;  
 у него нет никаких -ов на победу  
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه  
 لری дѣ барйáлі кедó цѣ имкáн (чáнс)  
 на ларі.

шáпк||а ж. خولی хвалѣй ж.; без -и  
 سرتور сартóр.

шар м. کره курá ж., گردی гърдáй м.

шаровáры мн. پرتوگ партуг м.,  
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри  
дъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáh м., باچا  
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-  
являть ~ وركول кшт варка-  
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж  
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى  
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;  
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж  
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ  
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج  
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-  
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-  
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى  
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáhкáр м.

шёлк м. ورپښم wrešm м. мн.

шёлков||ый ورپښمين wrešmín; ~ое

плáтье كالى كالí.

шéпот м. پښپښنه пуседáна ж., پښپښنه

пъснедáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما прāхи парде филм м.; -

парде снимā ж.

широтā ж. پراخوالی прāхвāлай м.

шить گندل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсѳб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукчā ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

~ د کتابو الماري -

платяной ~ د کاليو الماري -

алмārъй.

шкѳла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начāльная ~ لومړنی ښوونځی лумрāнāй

шовъндзāй; срѳдная ~ منځنی ښوونځی

миндзанāй шовъндзāй; балѳтная ~ د بالت

дъ балѳт шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзāй.

шкѳльник м. مکتبی هلک мактабī ha-

лѳк м., زده کوونکی зда кавўнкай м.

шкѳльный ښوونځی дъ шовъндзāй; -

учѳтель ښوونکی ښوونځی дъ шовъндзāй

шовўнкай.

шкўр[к]а ж. پوستکی постѳкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кāйāк м.



шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у  
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл  
 п.; снять -у كول لیری шапо́  
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند  
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کليت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درایور драйвар м., موټر  
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расьй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېښتانو  
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурндж м., پیچکاری  
 пичка́рі ж.

шрам м. د ټپ نښه дь тап ньша ж.

шриф́т м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته коозки  
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-  
 ториа́льная единица) ايالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله  
 амалá ж.

штáтский ملكی мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي  
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غليټوب дь саман-  
 дар гьлитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. كا ككش каккаш м.

штóра ж. پرده парда ж.

шторм м. طوفان туфан м.

штраф м. جریمه жаримá ж.

штрафáй: - بروسك فول фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавл п.

штрафáть جریمه اخيستل (په)  
 п. (د... څخه).

штýка ж. دانه дāнá ж.; нéсколько

штук څو دانې цо дāнэ.

штукатýр м. اڅپرگر ахергар м.

штукатýрить اڅپرل ахеръл п.

штукатýрка ж. اڅپر ځل ахер м., سيم گل

симгíд м.



экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.  
 экономический اقتصادى اکتисаді.  
 экономия ж. (бережливость) سپما  
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى  
 اقتصاد سياسى اکتیسад.  
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-  
 ма] парда ж.  
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,  
 کیندونکی ماشین دзмъка киндункай  
 ماشین м., багар м.  
 экскурсант м. کونکی سیل сайл ка-  
 вункай м., سیلانی сайлані.  
 экскурсия ж. سیل сайл м.  
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-  
 кай м.  
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.  
 эксперт м. متخصص متخاصص м.  
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار  
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá  
 ж., استعمال истимал м.  
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار  
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá  
 кавъл п. (د... حخة).  
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)  
 ترتیب او تنظیم тартиб аў танзім м.  
 экспонат м. د نندارتون نمونه дъ ньн-  
 дартун намуна ж.  
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.  
 (действие); صادرات садърат м. (товары).  
 экспортировать صادрол садъравъл п.  
 экспресс м. گړندی اورگاډی грандай  
 оргадáй м.  
 экстренный فورى фаурі (срочный);  
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);  
 — выпуск گڼه (فوق العاده) махсуса  
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.  
 элеватор м. سيلو сіло ж.  
 электрик м. د برېښنا نوکړی وال  
 брешна́ наукаривъл м.  
 электрификация ж. په برېښنا مجهز  
 кавъл м. мн. پښه  
 бришна́ муджаһаз кавъл м. мн.  
 د برېښنا برقی بارکی, груп  
 да бришна́; —ая лампочка گروه

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,  
барк м.; зажёчь — барк برق بلول  
балавъл л.; погасить — барк برق وژل  
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.  
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.  
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тѣхник м.  
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.  
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-  
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйанá (серьёз-  
ный); — человек سرى (فعال) چالاك  
чалак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-  
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-  
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى ж.,  
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,  
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير м.,  
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه  
брешна́ пь васыта́ хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. طرحه  
та́рһа ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دښت-  
та ж.





дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى  
 джавāһирӣ шйāн; — магазин  
 شيان د زرگر دوكان

юг м. جنوب Джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق Джунуб-е  
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب Джунуб-е  
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйā.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-  
 вйāйй.

южный جنوبى Джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —  
 журнал مجلة توكوتكالو маджала́  
 дъ токо́такāло

юность ж. محوانى дзвāни́ ж.

юноша м. محوان دзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;  
 —ие го́ды كالونه محوانى дъ дзвāнъй  
 кāлуна.

юношество с. محوانى дзвāни́ ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-  
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юри́ст м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

## Я

я зә зь; ما mā; я рад вас видеть ستامسى  
 په ليدو ډېر خوشاله يم  
 стāси пь лидо́  
 дер хушāла йьм; я читāл эту кни́гу  
 ما داغا کتاب ولوست  
 ма да́га кита́б  
 ву́лваст.

яблоко с. مېه ма́нā ж.

яблоня ж. د مېې ونه дъ ма́не ву́на ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضرېدل hāзиредъл, راتلل rātлъл; 2.  
 کېدل ке́дъл; — причѣной... باعث  
 د... ба́ис ке́дъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه *дъ бѹто*  
мевá ж.

яд м. زهر *зáһар* м.

ядовитый زهرناک *заһарна́к*.

ядро с. غونډارۍ *гундáрай* м.; толкание  
د غونډارۍ غورځول *дъ гундáри*  
гордзавъл.

язык м. в разн. знач. ژبه *жъба* ж.;  
я изучаю — пушту *كوم زده*  
зъ пашто *жъба зда* кавъм.

языкознание с. ژب پوهنه *жъбпоһъ-*  
на ж.

яйница ж. خاگينه *хáгинá* ж. (омлет);

яйцо с. پاۍ مڅه *паў мъхе* *һагъй* ж.

яйцо с. ھاڼی *һагъй* ж.

якорь м. لنگر *лангáр* м.; бросить —  
لانگراچول *лангáр ачавъл* л.; сняться с  
— ځا کول *ка-пóрта лангáр*  
въл л.

яма ж. كوھۍ *коһáй* м., ډب *даб* м.;

◇ воздушная — فضائی خلا *фазáйй* *хла*.

январь м. جنوری *джанварй* ж.

янтарь м. كهريا *каһрубá* ж.

японец м. جاپانی *джáпáнай* м.

Япония جاپان *джáпáн*.

японский د جاپان *дъ джáпáн*,  
جاپانی *джáпáни*.

яркий روشن *рошáн*; رنگين *рангин*  
(красочный); ◇ — пример *روهان*  
(محلهدونکی) *рошáн* (дзаледункай)  
مثال *мисáл*.

ярлык м. ليبل *либáл* м.

ярмарка ж. بازار *бáзáр* м.; междуна-  
родная — بين المللی بازار *байн-ул-мила-*  
лі бáзáр.

яров||ой: — ډسړلی فصلونه *дъ псарлі*  
فаслуна м. мн.

ярус м. театр. پور *пу́р* м.

ясли мн. د تی رودونکو ماشومانو *дъ ти*  
родунко *мáшумáно*  
دъ розъни *муасасá* ж.

ясно ده *шкáра да*; совершенно  
—, что... *да да*  
بهی *шкáра хабъра да че...*

ясн||ый روڤنان рошан, صاف саф; ښکاره  
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая  
 погода دئى شين آسمان асмáн шин дъй;  
 -ое представлѣние تصور واضح вазън  
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونکې کښتۍ  
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. د کښتۍ چلولو کلب  
 къштъй чалавълло клуб м.

ячмѣнь I м. (элак) اوربشي ж.мн.

ячмѣнь II м. (на глазу) غولنه гуль-  
 на ж.

яшма ж. یشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روک  
 равáк м. (выдвижной); почтóвый -  
 د پوسټې صندوق



**Get more e-books from [www.ketabton.com](http://www.ketabton.com)  
Ketabton.com: The Digital Library**